中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第一九五八四號 每份零售港幣八毫

今日出紙十大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

美財長里根抵北京訪問
促進商業關係 避談台灣問題
對美新式武器售給台灣事件 聲稱只談生意不想作出評論

（合衆國際社北京十五日電）美國財政部長里根今日抵達北京訪問，他表示希望此行能夠避開中美兩國就台灣問題而發生的糾紛，並設法加深兩國的商業關係。里根財政部長此行是率領一個美國代表團到北京，參加中美兩國聯合經濟委員會的第二度年會。此委員會設立的目的是爲了交換兩國關於財政，投資，稅務和貿易的情報消息。里根財長此次來訪的主要目標是要解決兩國的稅務糾紛，正因爲此問題阻礙，令到美國石油公司在中國大陸的海底石油鑽探計劃合法順利進行。預料北京領袖將會告知里根財長，如果美國的石油公司及其它的公司想在中國大陸做生意，朗奴·列根總統的政府就不得將新式噴射戰機賣給台灣。詢以美國將武器賣給台灣，會否影響到中美兩國的商業關係時，里根財長告知記者說：「本人不想就此事作出評論，因爲我們不是政治家，只不過是生意佬。」陪同里根財長來訪的包括白宮，國務院，商業部及其它部門的官員。

東北又發現罪案
瀋陽公安局破獲盜竊重要文物案
內有玉印皇太極玉冊十分珍貴

（特訊）沈陽十一月十五日電：沈陽市公安局最近破獲兩起盜竊重要文物的案件。在沈陽北陵展覽的清朝皇太極御物玉寶（印）一方和玉冊（記載皇太極生平的玉刻）十冊，于十月三日夜被盜。五日下午，作案人邢玉明企圖攜帶現款和他盜竊來的玉印、玉冊準備出逃，被沈陽市公安局逮捕。這個案件破獲以後，這個局的公安人員又破獲一起竊取重要文物的案件。去年七月在北陵公園隆恩殿修繕房頂脊瓦的甄正山和他的徒弟徐昌和，在屋頂發現一木匣，其中有用金、銀、銅、鐵、錫製成的黃、白、赤、黑、青五色的元寶，還有背面是滿文，正面是鑿刻的「天下太平」的五枚銅大錢。甄正山便將金元寶私藏起來，徐昌和也私藏起來一枚銅大錢。他們將其餘的元寶、銅大錢交與工長高福厚。高福厚將這批文物帶回家私藏起來了。十月二十日，沈陽公安局破獲了這一案件。

杭州人工種猴頭菌

（特訊）杭州十一月十五日電：浙江常山縣微生物廠人工栽培猴頭獲得成功。猴頭是一種名貴的野生菌類植物，因爲它形狀象猴子的頭，所以叫猴頭菌。它肉嫩味鮮，清香可口，能滋補強身。常山縣微生物廠所產猴頭，目前已分別制成清水鮮猴頭罐頭，猴頭干品及鹽水猴頭，除供應上海、杭州兩市的著名飯店、酒家外，還遠銷香港和日本。

美穿梭機平安返回地球
爲未來飛行鋪路 證明可多次使用
廿萬人歡聲雷動迎接歸來

（法新社德州侯斯頓十五日電）剛乘坐「哥倫比亞號」太空穿梭機二度飛行凱旋歸來的美國太空人英格爾和杜魯里，今日在侯斯頓約翰遜太空中心與美國副總統布殊伉儷共進早餐，其時，兩位太空人的夫人亦就座。經在加州沙漠着陸後，兩位太空人即由愛德華空軍基地乘坐飛機到達侯斯頓，他們此次在太空完成五十四小時的成功飛行，比原定時間提前飛返地球。太空中心局長卡拉佛和參加「哥倫比亞號」穿梭機「處女航」的太空人楊格和克列賓亦參加此次早餐叙會。

（合衆國際社加利福尼亞·愛德華斯空軍基地十五日電）太空穿梭機哥林比亞號星期六安全着陸，結束了兩天的航天任務。這次任務爲未來旅行提供重要的情報並證明穿梭機可以運行太空。太空人莫格爾和杜魯里駕駛這個巨大的太空穿梭機安全地降落莫哈維沙漠跑道中間，時間是在下午一點二十三分（即國際標準時間二十一點二十三分），比原定計劃早了三天。一架有人控制的太空船回復到軌道，並安全地回來。這就表明着，穿梭機可以一次又一次的使用。哥林比亞號計劃作另外九十八次環軌飛行任務。穿着臃腫白色保護性服裝的技術人員看來像月球上的散步者。在太空人得到允許離開太空穿梭機前，他們使用「嗅探器」環繞着穿梭機周圍掃射看看有沒有任何有毒性的發射氣體。在穿梭機着陸前，它的外邊周圍發生兩次聲震，跟着二十萬人的歡呼，歡迎穿梭機歸來。根據初步對穿梭機的電視掃描檢查顯示，穿梭機經過第二次飛行後，上層可裝置的防熱矽瓦，并未失去一塊。這次飛行，提供了有關操作穿梭機操作，在價值之技術和航空動力方面的資料，并成功地試驗了長達五十英尺的機臂，該吊臂能在太空時貯放人造衛星，并能供應尋求地球上更多礦物的資料。哥倫比亞號在着陸前，曾作打圈飛行三分鐘，發出兩條白色氣流尾巴，當其降陸時，其傾斜度比一般商業用客機降落時的傾斜度大二十倍。當哥倫比亞號在高空一萬呎時，太空人將該機一切付諸於電腦控制。

美太空英雄檢查穿梭機

美太空穿梭機「哥倫比亞」號結束兩天航程後，平安降回地球。兩位太空人英格爾（左）及杜魯里（中）與工作人員檢查該機。（合衆國際社）

廣東白港引種甜菊

（特訊）廣州十一月十五日電：廣東花縣，濟還華僑農場今年第一次引種甜菊，生產提煉甜菊精產品，甜菊種子是由香港客商提供的。甜菊原產南美洲，是一種經濟價值高的熱帶菊科植物。它的葉子含有大量甜菊精，可以直接提煉菊糖結晶。這種菊糖結晶是最佳天然甘味劑，甜度爲蔗糖的三百倍，不僅用於治療糖尿病，高血壓，心臟病等，而且可以廣泛用於食品，飲料，糖果加工。

江西作物收成甚佳

（特訊）南昌十一月十五日電：江西省主要經濟作物今年獲得全面豐收。目前，全省已經收獲的棉花比去年增產一成多，黃麻、紅麻、苧麻、油菜籽分別比去年增產六成上，烤烟增產兩倍多，條桑增產一成，蠶繭增產兩成半。

蘇共召開中委會議
協商經濟政策 檢討農業生產

（路透社莫斯科十五日電）蘇聯共黨中央委員會將於明日舉行會議，進行一年一度的經濟政策檢討。而蘇聯連續第三年的農業失收亦將成爲此次會議的陰影。此次蘇共中委會議，是今年三月蘇共黨代會舉行以來之第一次，參加的包括三百一十九名委員和一百五十一名候補委員。預料在此次中委會議舉行時，他們並無值得喝采歡呼的好消息。蘇共中委會議通常都不預先公佈，其慣例是由總書記布里茲涅夫作經濟問題報告。其它的演說內容則不予公佈。此次中委會議是在最高蘇維埃會議前夕舉行。相信蘇維埃會議爲通過執行一九八一至八五年的五年經濟計劃以及明年的具體經濟發展計劃。該五年計劃已於年前草擬，其內容似乎過度樂觀，因爲今年蘇聯工業生產增長率低落，而農業又呈現不景。

佳節旺季即臨，開業立獲鉅利

位於尖沙咀新世界中心對面
香格里拉酒店隔壁

海洋廣場 分間租售

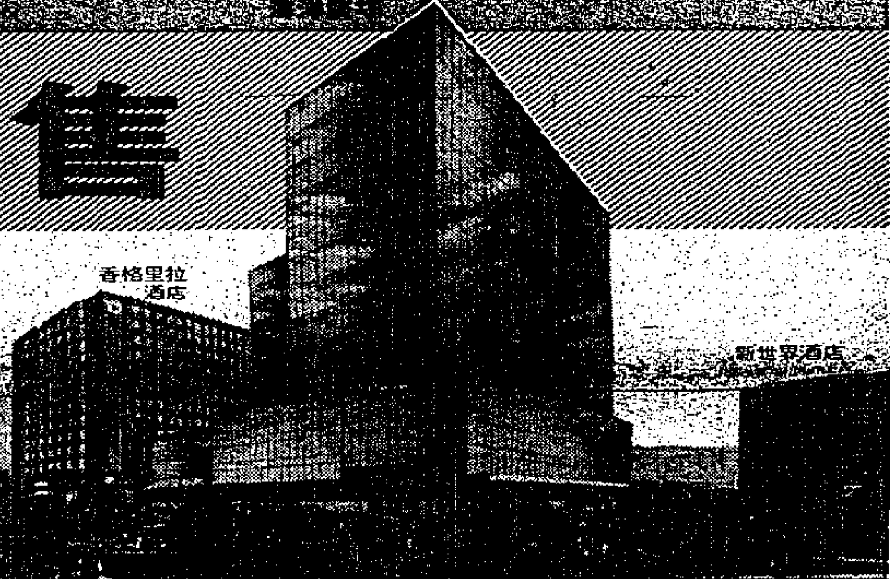
酒店遊客區商場旺舖，適合各行各業！

- 鄰近帝后酒店，帝苑酒店，富豪酒店，假日海景酒店等
- 介於喜來登酒店停車場與多層停車場之間，泊車便利

- 玻璃幕牆，盡善盡美
- 中央冷氣系統
- 廿部扶手電梯
- 七部高速升降機
- 專人負責管理及日夜保安

歡迎各大百貨公司，酒樓，夜總會，俱樂部，餐廳，咖啡室，小食店，超級市場，時裝／精品店，珠寶／金飾行等垂洽。

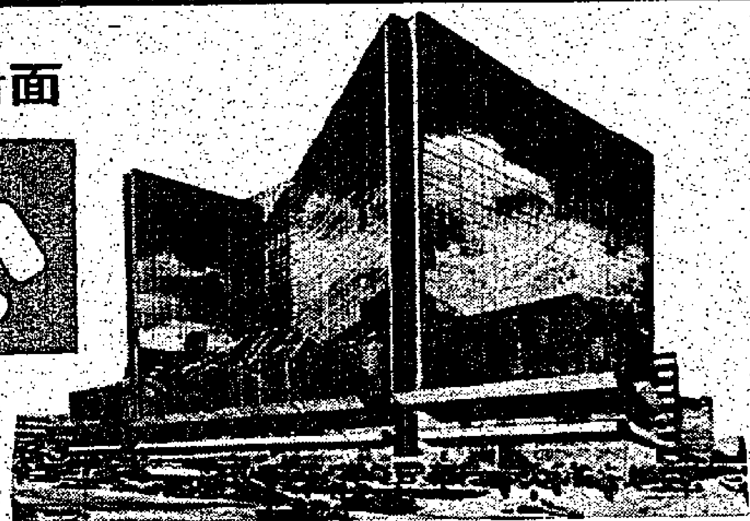
詢洽處：
[illegible]
香港九龍尖沙咀梳士巴利道
尖沙咀中心十一樓至十二樓
租務部：尖沙咀中心十一樓東翼1112室
電話：3-7218388（30線）假日照常



位於尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶·新世界中心/香格里拉酒店對面

HOUSTON CENTRE

好時中心



中央冷氣　玻璃幕牆　海景遼闊
遊客雲集　購物人潮　日夜擁擠

適合百貨公司、超級市場
酒樓、俱樂部、精品商店
西餐廳、咖啡座、珠寶行
時裝店及各行各業適用。

酒店遊客區·旺舖商場　150年期

大小單位租售

詢洽處：

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
☎5-229162-5（四線）

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
☎5-253001（十線）

益大集團
香港夏慤道12號美國銀行中心33樓
☎5-255211（六線）

大華資銀行聘請

新界上水、元朗、屯門區下列高級人員

經理：年齡五十五歲以下，須熟悉該區商業環境並能建立良好關係者。

營業會計主任級人員：年齡四十五歲以下，至少五年以上銀行工作經驗。

營業代表：須具有中學畢業程度以上，並有良好社會關係，熟悉本港廠商，有招徠客戶能力。

薪優並享有醫療保險、年假、花紅、退休金及其他福利。

應徵者請將學歷、履歷、年歲，附二吋半身近照及證件影本函寄香港郵政總局信箱1733號

最新產品

TOSHIBA BD-3503

東芝牌 100%乾式微型電腦普通紙影印機

* 微型電腦控制，層次清晰可靠
* 紙張大小闊窄，可以隨意更改
* 機身袖珍玲瓏，特別節省地方

歡迎換機＊特惠優待

總代理：宇宙商業機器有限公司

香港皇后大道中36號興瑋大廈501室

電話：5-233617，5-240849，5-241798，5-224360

Chubb Electronics (Hong Kong) Limited

MANAGER

Leading Security and Fire Systems Company requires a manager to lead the electronics development and production department of the Technical Division. Applicants should possess:

- Degree in Electronic Engineering or equivalent.
- At least 4 years in electronic circuit design and experienced in microprocessor applications.
- Sound administrative background.
- Duties include administering project development and production staff, participating in project evaluations, and staff training.

PROJECT ENGINEERS

Posts exist in Pre-installation System design engineering and site control/planning work.

Applicant should possess HC or equivalent with at least two years experience in relevant work relating to the pre-installation project engineering posts or site supervision posts.

Experience in LV electrical/electronic system planning and installation will be advantageous.

Good spoken and written English and Chinese and capable of report writing essential.

An attractive salary and fringe benefits will be offered to the right persons.

Please apply in writing with detailed resume to:

Personnel Department,
Chubb Electronics (Hong Kong) Ltd.
G.P.O. Box 98635 TST
Kowloon.

遷址通告

我行田灣支行（原址：香港田灣石排灣道90—96號）定於一九八一年十一月十六日遷往香港田灣嘉禾街2—12號嘉福閣地下，繼續爲顧客提供一切銀行服務，敬請惠移玉步，光臨指導。

中南銀行香港分行

電話：五—五三〇一三五

華僑晚報分類廣告

每天四元　費廉效大

上期繳費　不折不扣

九龍塘式

百家樂別墅

全新裝修，時租過夜，歡迎日租

尖沙咀漆咸道29—31號溫莎大廈十二樓11字近赫德道口

訂房③665675　③665922

北角 富苑別墅

全新裝修設備超卓

豪華氣派優雅舒適

訂房⑤614388　⑤638068

北角七姊妹道25—31號二樓

（即國都酒樓後面）

（設有停車場在本街15號）

明知沙地與台北邦交鞏固
北京仍然爭取建立雙方關係
中共沙地多方面展開足球外交

（法新社北京十五日電）北京新華社今日引述沙地阿拉伯一位王子的談話報導，他希望中國大陸和沙地阿拉伯兩國的關係能夠繼續改善。此乃中沙兩國邦交的新跡象。直到目前爲止，中沙兩國尙無邦交。儘管沙地阿拉伯同台灣有邦交，北京仍讚賞沙地阿拉伯在阿拉伯世界所採取的立場，尤其是對中東的立場。中沙兩國的足球隊在吉隆坡競逐明年世界杯足球賽的出綫權。新華社由吉隆坡報導沙地阿拉伯足球聯會副會長，鴨多拿西斯王子告知中國大陸體育委員會領導人，他希望北京和利雅得的關係能夠獲得改善。在墨西哥狀居舉行世界經濟高峰會議後，中沙兩國展開「足球外交」。在該次會議期間，北京總理趙紫陽曾經會見沙國王儲法德。

蘇聯沙地兩國 力謀恢復關係
成敗影響中東大局

（倫敦十五日路透社電）英國兩份報章今指出，沙地阿拉伯與蘇聯正不斷尋求恢復斷絕了三十多年的外交關係。「觀察家報」引述阿拉伯高層消息人士的談話說，上述恢復邦交的消息可能會於本月在摩洛哥舉行的阿拉伯國家高峰會議中宣佈。「星期日電訊報」說：莫斯科與利雅得之間的秘密消息傳遞，實在已經替兩國交換大使的事鋪了路。該報指出：這件事已經由巴解領袖阿拉法提出。他最近曾到過利雅得和莫斯科訪問。該報引述利雅得的可靠消息說，蘇聯有意恢復與沙地的外交關係。英國外相卡靈頓本月較早時，曾到利雅得訪問，但外交部昨晚表示沒有這件事的資料。倫敦的靈通消息人士說：由於蘇聯干預阿富汗，蘇聯與沙地全面恢復外交關係的可能性不大。

李爽事件果然影響中法關係
新華社記者抨擊
法干涉中共內政
指出李爽觸犯法律應受勞改處分 法外交官小題大做所言均非事實

（特訊）北京十一月十四日電新華社記者述評：小題大做──評白天祥等人在所謂「李爽事件」上的喧嚷。近日來，法國一些報刊和電台、電視台就所謂「李爽事件」大作文章，法國前駐華使館外交官埃馬紐埃爾．貝勒弗瓦（中文名叫白天祥）接二連三地對法國報紙和電台、電視台發表談話，歪曲事實真相，攻擊中國政策。中國輿論界注意到，這樣大規模的宣傳攻勢，是自一九六四年中法兩國建立外交關係以來所罕見的。所謂「李爽事件」是怎麼一回事呢？原來，這個被白天祥稱作是他的「未婚妻」的李爽，是中國一個女公民。今年七月起，她被白天祥利用其外交官身份窩藏在北京他的寓所達兩個月之久。李爽由於觸犯中國法律，九月間被拘留。最近根據國務院（關於勞動教養問題的決定）第一條，決定對她進行勞動教養兩年。

李爽事件 無關婚姻

這本來是中國政府挽救、教育失足青年的措施，純屬中國內部事務。它同中法兩國關係毫無關係。但令人遺憾的是：白天祥和法國一些人士，卻小題大做，歪曲事實，搞得滿城風雨。他們把事情說成是中國阻撓了白天祥和李爽的婚姻，「嘲弄了人權」；還說什麼「中國改變了政策」，「一歷制自由化」，甚至揚言「李爽事件」「損害了中法兩國關係」。「李爽事件」根本不是什麼「婚姻」問題。中國政府不反對中國公民同外國公民的正當婚姻。近年來，中國公民與外國公民結婚的不乏其例。就在上個月，法國駐華使館的一位外交官和一位中國女青年結婚，證婚人就是使館以及這件事法國駐北京記者都是一清二楚的。

白天祥說什麼李爽問題表明，「不僅中國人同外國人結婚不可能，他們之間建立任何關係都永遠不可能了」。這完全是不顧事實，睜着眼睛說瞎話。至於白天祥說中國當局已經「許諾」和「正式批准」他與李爽結婚，更是純屬捏造。白天祥攻擊中國政府對李爽的處理「粗暴」。這位曾經擔任過駐中國的外交官，對中國的「勞動教養」這個改造、挽救失足青年的有成效的制度，居然這樣無知，是令人吃驚的。參觀過中國勞教所的許多國際法學界知名人士都知道，這種制度所體現的人道主義精神，使許多失足青年轉變成爲有用之才。

法外交官 許多痛腳

尤其奇怪的是，白天祥等人攻擊中國對李爽的處理是「鎮壓」，「制服」知識分子，攻擊「中國改變了政策」。中國執行什麼樣的政策完全是中國的內政，是用不着外國人來指手劃腳的。中國堅持四項原則，也堅持對外開放的方針，是前後一貫的。「中國改變政策」，「壓制自由化」的喧囂，完全是無的放矢，有意製造混亂。爲什麼白天祥硬要把處理一件中國青年違法的事件，說成是中國「政策的改變」呢？他這樣做是不是要掩蓋他的那些不合外交官身份的活動，轉移人們的視綫呢？中國政府和人民是珍視中法人民之間的友誼和中法兩國之間的友好關係。中國人是照顧大局的。正是出於這樣的原因，我們對於與外交官身份不相容的白天祥本人並未採取嚴厲措施，也沒有公佈他的那些活動事實。我們希望不出現需要公佈這些材料的情況。因爲這樣，我們對於今年九月以來法國一些報刊、電台就所謂李爽事件進行的歪曲宣傳，迄今未予置理。但是，令人遺憾的是，白天祥等人反而變本加厲，利用這件小事，掀起新的軒然大波，這是違背中法兩國人民的意願的。（編者按，李爽本報日前譯作李霜）

中共專家掘建深井觀察井水預測地震
避免五年前唐山地震慘劇

（法新社香港十五日電）中共現正用井來協助預測五年前在一次毀滅性的大地震中引致嚴重生命損失的廣袤地區的地震。在北京－天津－唐山區的八萬平方公里，已建成了一個由四十八口井組成的預測地震網。在上述地區中，一九七六年發生毀滅性的大地震，差不多有二十五萬人喪生，和引起了重大的損害。據今日新華社的北京來訊說，這些井位於區內斷層帶的三百至三千二百公尺的範圍。大部份是由陳舊的已被棄置的油井或天然氣井築成的。該社說，專家們已檢查過這些井，和宣佈它們可以用來觀察地震。國立地震局的研究員及地下水和氣體專家王正民（譯音）副教授解釋如何利用井來預測地震的方法。他說，每次在地震發生前，井的水都是會上昇或下降的。有時井水會昇高到滿溢，有時會完全乾涸。在氡那樣的氣體密度增加時，溫度便會上昇，而氦、氯和鈣的水平亦會增高。該局希望在適當時間內，全中國大陸的重要地震區，能有三百口以上的這種觀察井，以便蒐集足夠的資料，使預測能夠準確。

社論
港貨打進日本市場的四條途徑

港日貿易逆差始終不能減少，至今仍維持一與十一之比。過去不必說，在最近兩年，貿易發展局的負責人和有關廠商，曾幾次前赴日本，幷邀請日本外貿負責人到香港來，商談縮小港日貿易逆差的問題，但一直無法縮窄這龐大的貿易差距，在香港固大感失望，日方亦表示頗感意外。

自香港日本經濟合作委員會於七九年成立後，日本政府與工商界似亦有意拉近雙方貿易的差額一點，現在卻有愈來愈大的趨勢，無論如何似非雙方所願的。

香港貿易發展局最近已完成一份研究港貨打進日本市場的報告書，希望藉此尋求更有效的途徑以增加對日輸出。雖然這報告還未公開發表，詳細內容不得而知，但從貿易發展局主席簡悅強爵士與工商署長杜華最近的談話，亦可窺見香港今後所擬拓展日本市場的途徑。

簡悅強爵士在接見香港大學亞洲研究中心院士顧汝德時表示，本港過去確實忽略了日本這個港貨優厚的市場，與日本入口商貿易的接觸，必須建立長期的良好關係，不能急功近利，同時應集中吸引日商在港投資工業，生產該國所需要的貨品去回銷。

工商署長杜華在接見鹿兒島訪問團時，承認港日貿易逆差之巨，港方應負大部份責任，港貨輸入日本市場，無法迎合日人的口味與標準，現在應向此點探討。

那麼，從這兩位負責外貿的主腦人講話，可看出香港今後打進日本市場的路綫：（一）糾正過去忽略日本市場的觀念；（二）放遠眼光與保持耐性；（三）迎合日人的口味與標準；（四）吸引日本投資本港工業。這四條路綫如杜華署長所說，都要先盡其在我。

香港過去忽略了日本這市場，甚至日方亦感到詫異，日本駐港總領事館曾出版一本題爲「港、日經濟關係現況與展望」的小冊子指出：「香港對日本出口仍然屬小規模的，如果從韓國、台灣等其他國家對日本市場的滲透情況來看，香港仍然有進一步開拓日本市場的餘地。」香港產品在品質上有甚麼不如人的地方？韓國與台灣能夠滲透，香港爲甚麼不可能？這由於香港太輕視這市場所致。

港商不重視日本市場，又由於不瞭解日本營銷市場，以及不能適應日本銷售模式和複雜的推銷制度。另一因素是不清楚日本商人的作風，他們訂貨向來比較保守，不會一接觸即簽大額訂單，故港商必須具有長遠眼光和保持耐性，始能如南韓與台灣在日本市場滲透。

談到迎合日本人的口味與標準，首先，「香港製造」在日本市場未能被視爲高級產品的標誌，以成衣來說，港製高價貨品競爭力不及歐美產品，下價貨又非南韓、台灣等鄰近地區的敵手，至於中間市場，亦被日本製品所壟斷。在這情形下，港商想迎合日人的口味與標準，必定要更深切的研究該市場的特殊狀況，然後改善本港生產條件來配合。

最後而又最重要的，這是吸引日本投資香港工業，增長日本人對香港經濟潛力的認識，以共同擴展日本投資於香港工業，這本是「香港日本經濟合作委員會」主旨之一。香港能多吸引日商投入工業，除了輸入他們較先進的技術與管理制度，有利於香港工業多元化，且大有助港貨回銷日本。日本商人當深切了解國人的口味與標準，特殊的經銷制度，故他們在港投資或合作設廠，再將製成品輸往日本，亦比較港人能知所趨避。日本工業家亦不乏有此興趣，曾數度派遣工業投資考察團來港。

當然，有興趣是一回事，實際的成果又另一回事，我們固歡迎更多的日本投資考察團來港，更希望有關機構多作這些安排，香港的工商署，港日經濟合作委員會，香港貿易發展局，以及新成立的貿易及工業諮詢委員會，該盡量準備豐富而可靠的資料提供他們參考，才可使他們由興趣化爲實果。

正如貿易發展局執行幹事鄧寧說：「我們不能希望一夜之間就可調整港日貿易的巨大逆差，但我們要設法減輕這種不平衡的貿易劣勢。」事實上，日本仍是港貨外銷很有潛力的市場，但令港貨打入，官商還須放長更遠眼光，付出更大的努力。

是不是攪個人崇拜
中共刊鄧小平語錄

（法新社北京十五日電）上海「文匯報」透露，中共副主席鄧小平語錄第一集即將出版行銷。該報說：一家出版社最近出版了鄧小平由一九七七年至最近幾個月所發表廿一篇演說的節錄。鄧小平語錄第一集題爲：鄧小平同志關於糾正黨作風問題。中共權威理論雜誌「紅旗」最先予以刊登，而其他報紙亦於本月初紛紛轉載。上海「文匯報」指出，鄧氏語錄可分爲四部份：（一）必須正確掌握和運用毛澤東思想。（二）必須尋求真理和事實。（三）必須恢復和發揚黨的光榮傳統和優良工作作風。（四）必須擁護批評與自我批評精神，以及完全遵守黨紀。觀察家們指出，鄧小平語錄發表，是標誌着毛澤東後北京中央政權最完全的政策聲明，並顯示鄧小平本人對各項政策的重要性。

美國第八十二師的傘兵，週六在開羅西部的空軍基地附近空降。這是美埃聯合軍事演習「明星」的一部分。（合衆國際社）

瑞典國防部長指出
爲求北歐國家安全 必須建立非核子區
蘇潛艇侵犯瑞典是事實教訓

（法新社斯德哥爾摩十五日電）國防部長葛爾斯坦在斯德哥爾摩說，蘇聯潛艇的於去月進入瑞典管制的海域，強調在斯堪的納維亞創立一個非核子區的重要性。瑞典官員們曾指控於十月廿七日在卡爾斯克魯納海軍基地對開處擱淺的，蘇聯W－一三七級潛艇，可能攜帶有核武器。在一項民防會議中講話時，國防部長葛爾斯坦同時說，瑞典應該加強其防衛力，保護該國家的中立。他說，這潛艇的意外事件，會使關於蘇聯宣稱它將不會使用核武器對付在進行組織一個非核子區的任何北歐的國家之說令人懷疑。他稱，北歐唯有創立成這樣的一區，如果「指向這些國家」的區域範圍，以及在他們的海區部署與在波羅的海區部署的核武器完全撤退，始可以保證安全。

法國發展機動導彈

（巴黎十四日路透社電）法國社會黨政府決定加強該國獨立核子部隊，已下令發展新戰術及戰略飛彈系統，並興建第七艘發射核彈的潛艇。國防部長赫恩勞昨晚在國會辯論一九八二年預算時，宣佈這些新武器，該預算案增加國防開支百分之十七點八。增幅中極大比例屬於核子部隊。赫恩勞說：法國需要將本身的核子攻擊力量迅速加以現代化，以給予潛在敵人一項可靠的阻嚇。該新系統本週在一個由米特蘭主持的國家防衛委員會中獲得通過，包括一以陸地爲基地的機動飛彈，它最後會取代法國戰略攻擊部隊中的過時幻影四轟炸機。赫恩勞說：新戰術飛彈將取代現存的冥王星系統。他沒有透露新武器詳情，但是國防部消息人士說，明年將撥款五千萬法郎（九百萬美元）來發展這種代號爲哈德斯的新武器，而將於一九九二年投入服役行動。

（合衆社巴黎十四日電）法國國民議會通過大幅增加國防預算百分之十七點六，給予核子最高的優先權，進行使法國的核子力量更增加。國防部長赫恩勞對國民議會說，法國必須促進蘇聯與美國之間的談判，但同時必須迅速現代化及增強其本身的核武器力量。國防部長說，「不安全還可能來自遠東兩個超級大國在一九八四──八五年之間的不能穩定均衡的行動，將會加於法國。」法國總統米特朗的辦公室宣佈稱，與加強核武器政策一致，總統已下令建造第七艘有核飛彈裝備的潛艇，第六艘現時在建造中。

人類學教授警告
拋垃圾者日衆 人將埋垃圾堆

（合衆國際社羅得島普羅維登斯十四日電）當你扔一件垃圾在街道時，便要考慮這項認真的意見：現代人正自埋於自己拋棄的垃圾堆內。人類學教授摩倫說：「上世紀聚積的垃圾比過去五千年的垃圾多四十倍。」他表示垃圾的「增長率是天文數字。」摩倫是羅得島大學的人類和地理學教授，他的理論是根據古物──從羅得島不同地點挖出的罐頭、鞋皮、玻璃、泥灑土和廢物。摩倫說，越來越多人「擁有更多可拋棄的消費品包裝紙」，製造更多垃圾。他去年在羅得島的一百平方哩地區發掘垃圾，然後進行小心分類，在過去一百年，平均每畝地有四十萬件垃圾，由一八三〇年至一九〇〇年，平均每畝地有一千六百件垃圾，由公元前二〇〇〇年至公元後一六三〇年，垃圾僅有一百五十八件。

西德示威份子試圖佔據法蘭克福國際機場，警方需動用「水炮」驅散逾千名示威份子。聚集機場抗議西德政府興建機場跑道。（合衆國際社）

亞洲人口問題日益嚴重
周簡

上月下旬，在北京舉行亞洲議員人口和發展會議，有十八個國家，二百多名代表參加。會議最後發表宣言，呼籲亞洲國家政府在本世紀把人口增長率降低至百分之一，實現對人口增長的控制。

亞洲的人口問題，正在引起人們越來越嚴重的注意。

爆炸性的人口局勢

亞洲的人口，已經到了爆炸的邊緣。目前，亞洲人口有二十六億多，約佔世界人口總數（四十四億）的三分之二。世界一億以上人口的國家有七個，其中有四個在亞洲，它們是中國、印度、日本和印尼。中國人口十億，印度六億七千萬，日本和印尼均超過一億一千萬。另外，亞洲還有兩個人口接近一億的國家：巴基斯坦和孟加拉國，人口都在七千萬以上。以上六個國家，人口總數約爲二十億，相當於世界人口的二分之一。

不僅如此，在未來三、四十年中，亞洲人口還將繼續大幅度增長。據聯合國預測，到本世紀末，亞洲人口將急到三十多億，即在二十年內增加十億以上。那時，僅中國和印度這兩個人口大國的人口，就將佔世界人口的百分之三十六。到了下個世紀頭二、三十年，亞洲人口可能是六十億，比現在增加一倍多。亞洲人口在世界人口中所佔的比重，將進一步提高。

因此，即便現在，亞洲就已經面臨着爆炸性的人口局勢，而在今後幾十年中，情況還會變得更加嚴重。

造成此種局勢的原因

造成此種爆炸性局勢的原因，主要是五十年代開始的人口高增長速度。自五十年代以來，亞洲的人口增長率是：五〇至七〇年爲千分之二十二；七〇年至七八年爲千分之二十以上，比同期世界人口增長率高千分之二以上，比工業發達國家高千分之十左右，而比亞洲在本世紀頭五十年的千分之八，也高出千分之十二至十四。

以具體絕對數字來說，亞洲人口增長速度表現爲：本世紀初八億六千萬，二十年後達到十億二千萬，一九五〇年約爲十四億，一九七五年躍升至二十三億二千萬，而到一九八〇年，估計又增加二億四千萬。五十年代以來，亞洲人口增加了近一倍。今後，隨着人口基數的擴大，增長速度在一段時間內將仍是非常高的，每增加一億人口所需時間越來越短（以中國爲例，過去爲八九年，現在只需五六年）。

這樣高的增長速度，是由以下一些因素支持的：一、本地區人民有久遠的多子多孫的習慣和傳統，如中國，早在三四千年前的「詩經」時代，就把子孫多作爲福祉來頌讚。二、本地區以小農經濟爲主體，一家一戶的生產單位對於家庭成員的增加有更大要求。三、二次世界大戰之後，隨着許多國家在政治上獨立，經濟和科學技術、醫療照顧有所改善，人口的出生率提高，死亡率下降。四、本地區控制人口增長、推行人口計劃的活動着手得晚，只有日本在二次世界大戰後不久開始這方面的工作，其餘的國家差不多都在六七十年代以後才動手。五、亞洲人口百分之八十在農村，農村的分散和落後，令推行人口計劃益增困難。

社會經濟的負累

早在二十世紀初，英國經濟學家坎南等學者，就提出「適度人口」的理論，說明一個國家、一個地區，由於自然資源有限，人口不能無限度增長，人口和資源必須平衡協調，不然，就會使社會經濟的發展和人民生活的提高，受到嚴重阻礙。

亞洲的大量人口，已經使這一地區的資源不勝負荷，對每個國家的發展，也帶來了巨大的困難。

以中國爲例，耕地面積十五億畝，佔世界耕地百分之七，卻要活養四分之一的世界人口。中國的糧食產量居世界之首，而按人口平均，糧食產量只有美國的百分之二十，法國的百分之三十八。由於耕地有限，人口卻不斷增加，就給大陸的土地和糧食資源造成緊張壓力。據中國人口協會會長、著名經濟學家許滌新透露，中國大陸自一九五二年至一九七八年廿六年間，消費基金增加二點九倍，平均每年增加百分之五點四，而同期人口增加百分之六十六點七，按人口平均消費額，只增一點三倍，平均每年增百分之三點二。每年新增消費額，有於百分之六十用在滿足當年新增人口需要上。這就使人民生活水平的提高受到嚴重限制。

在亞洲，人口太多，令到人均國民生產總值極低。一九八〇年世界人均國民生產總值約爲二千四百十美元，發展中國家平均爲五百六十美元，而亞洲，東南亞爲四百美元，中南亞一百八十美元，比發展中國家的平均數還要低得多。亞洲爲什麼貧困落後，其重要原因之一就在這裏。

大量的人口，除了給資源、經濟和未來發展帶來嚴重壓力外，還在教育、交通、住宅、勞動就業等方面，造成一系列問題。例如教育，由於學校不足，許多孩子無法入學讀書。目前世界大約有八億文盲，其中一半以上在亞洲。

大力謀求對策

一九七二年，聯合國人類環境會議報告說，在生產和經濟較高發展之後，世界人口穩定在一百一十億或稍多一點，是地球上人類生活較好，吃得較好的「人口限度」。

亞洲面積佔世界三分之一，到本世紀末，人口就要達到這個「人口限度」的三分之一的頂點，亞洲人口問題日亟，是到了急需遏制人口增加的時候了，現在，亞洲多數國家政府正在大力謀求對策，從這次北京會議各國代表發言看，共同的對策是採取各種措施，抑制人口出生率。具體的做法，包括進行立法，使人口計劃工作有法律根據，提倡晚婚、晚育，鼓勵計劃生育，准許避孕、墮胎和絕育，以及爲此而進行宣傳教育、技術指導和提供資金。如果做得好，到本世紀末，亞洲人口增長率降低至北京會議所提出百分之一的目標（相當於目前工業發達國家的人口增長率），應該說是有可能的。倘若失敗，人口象脫韁的野馬一樣失去控制，後果就不堪設想。

美國強迫陸軍節食運動減肥

（合衆國際社美國維珍尼亞州尤斯狄士堡十四日電）陸軍利用特別節食法及運動而使此間肥胖軍人的數目減少。被委派主持這項減輕體重計劃的主任倫德少校說：在一萬人單位的五稱肥胖軍人數目，在一年內已自八百人減至三百五十人。雖然到目前爲止，只有一百三十名軍人需要參加這種已成生活方式的減體重計劃，但倫德表示，對強迫節食及劇烈運動的恐懼，已使軍人們自行設法減輕體重。集中進行低熱量食物的特別計劃，是在陸軍的新條例頒佈後促成的。陸軍人員遠到一定標準時，新規定，軍人們不必可加入這計劃。倫德說：「我們現在將此事交由他們本身意志去處理，在五週結束時，有些人，但我們擔心會失去這些人。」倫德說：當這計劃在五週已成功地將體重減到規定的範圍內，其中包括一個四十一歲的士官，他在實行這計劃的頭四週已減輕體重廿七磅。倫德表示：「他原是一個大個子軍士，利用跑步和信守節食法，得以減輕體重。」

廣州交易會昨日閉幕

（特訊）廣州十一月十五日電：一九八一年秋季中國出口商品交易會，今天在廣州外貿中心閉幕。這次交易會有九十多個國家和地區的客商，兩萬四千多人次前來洽談貿易，達成的出口成交額超過了去年秋季和今年春季交易會。

交易最旺的是紡織品，出口成交額比去年秋季交易會增加了一倍多。棉布、化纖布、真絲綢、絹紡綢等都有大批成交。此外，還有許多輕工業品和副食品、土特產品供不應求。有些出口商品在質量、花色品種、包裝裝潢等方面改進後，成交額比往屆交易會有了顯著增加。紡織品中的二百九十五種新產品、新花色在會上展銷後，詢購者十分踴躍。

美國防部長警告
核子戰爭危機深化 西歐安全大受威脅

（法新社華盛頓十六日電）美國國防部長溫伯格今天在一份新聞週刊內登載的訪問記中，承認西歐對核子戰爭的威脅非常敏感，歐洲的綏靖主義者的運動，不能漠視。溫伯格對美國新聞與世界報導雜誌的記者說「我們不認爲任何此種運動已達到它們侵擾任何政府的程度，但它們卻不能被忽視。」於提到行將舉行的東西方歐洲裁軍談判時，他說，美國是「很認真的」。這位國防部長發出警告，反對綏靖主義者對裁軍一事採取片面的行動。溫伯格說：「我們憂慮的，是片面的裁軍和總體的綏靖主義，會召致侵略。」「我們認爲防止侵略和維持和平的唯一方法，就是保持相對的實力和有效的報復力量，那麼便沒有人胆敢做侵略者了。」最近，綏靖主義者在西歐的集會，反對在歐洲部署美國的核子彈頭飛彈，遠甚於反對瞄準歐洲目標的蘇聯飛彈。

捷克警察拘捕四名離心份子

（合衆國際社奧地利維也納十四日電）據捷克流亡人士週六說：捷克警察根據所謂「擾亂和平」的理由，對四個人進行逮捕，其中包括離心的人民造型樂隊長基勞斯。消息來源說：「在今次採取逮捕行動之前，警察本週曾經在首都布拉格和其他一些地方進行「勝星檢查」」。而上述兩人將在該處進行這次非正式會議。土耳其總理烏魯樓稱：「我國會認爲希臘政府將會希望在（比利時首都）布魯塞爾舉行一次正式會議，不過，卻不是這回事。」這將是希臘社會主義運動組織領袖，希臘總理彭都狄奧于十月廿一日就職以來，兩國高層官員的首次接觸。在競選期間，彭都狄奧曾經常警告稱，除非土耳其政府作出更大的努力結束彼此的爭執，不然，沒有可能與土耳其政府進行對話。同時，彭都狄奧還曾主義集團（東歐集團的恐嚇更甚）。譴責北約容許土耳其在一九七四年進行侵略後佔據塞浦路斯部分地方。而且，他說，希臘對土耳其的恐懼較[illegible]不過，十一月六日與土耳其大使會談後，彭都狄奧稱：兩國正在接近一個雙方之間關係的新紀元，而且，他希望看到愛琴海成爲一個「和平的海」。

美穿梭機半途而返 專家表示不會氣餒

（路透社德州侯斯頓十五日電）美國的太空專家們爲「哥倫比亞號」太空穿梭機縮短完成史無前例太空工具二度飛行順利歸來的事實，而感到歡欣鼓舞。他們今日期望太空旅行進入一個新紀元。雖然太空穿梭機往返二度飛行時遭遇到技術難題而被迫提前飛返地球，但是，美國航空與太空總署的官員表示滿懷信心，新一代的太空工具實在可以反覆在太空與地球之間作往返飛行。正因爲如此，他們亦信心百倍的策劃未來的太空飛行航程。

宮外孕有得救
胎兒經過宮外手術放回子宮繼續發育
美國一組醫生研究創出奇跡

（美聯社芝加哥十五日電）芝加哥論壇報報導：一個人類的胎兒，首次從子宮取出施行宮外手術後放回母親的子宮去，人們向以爲沒有可能自子宮取出胎兒，而又成功地放回去。較早時所有此類嘗試，均是徒勞。雖然用羊來做此種手術也會成功。嬰兒宮外手術，最大的威脅是流產。該報在星期日的獨家報導說：胎兒接受手術，是爲糾正尿道的阻塞，這種毛病，足使胎兒死於腹中。該報說：身份未有證實的母親，懷孕二十四週時動手術。該報稱：但嬰兒在出生之後，因爲肺部發育不全而喪生，此病症與手術無關。論壇報稱：「醫學界的專家認爲在宮外手術後胎兒能繼續發育成長，是胎兒外科手術與胎兒藥物學上的突破性進展，也是最戲劇性的進展。」

這宗手術，是在本年初進行。三藩市加州大學的哈理遜醫生、哥倫斯醫生和菲里醫生，在動物的胎兒，進行數年研究之後，做了這宗手術。該報說：直至一家醫療雜誌報導這宗手術之前，哈里斯醫生拒絕就這宗醫案而置評，但他說：「我們在動物實驗中已有了足夠成績，看來在人體身上，我們也可以辦得到。」同一組醫生在四月廿九日也曾做過同樣的胎兒手術，但胎兒留在子宮內，他們只將一管針插入一名婦女的腹部，並插進胎兒的膀胱，以糾正威脅胎兒生存的尿管閉塞。論壇報說，研究員擔心沒有經驗的醫生也急於施這種手術。該報引述哈理遜稱：「我深恐此種手術，會變爲風尙，係換心手術一般，於全球，有許多沒有經驗的醫生，因爲想在報紙出名

星衛生部長奉勸人民認真節食

（法新社新加坡十四日電）新加坡人應該嘗試節制飲食，以減少心臟猝發和冠狀動脈心臟病。新加坡衛生部長吳作棟主持全國心臟健康週的揭幕禮時說：「最麻煩的是我們一向講飲講食，把吃東西當作消遣。」吳作棟指出心臟病逐到流行程度，成爲癌症之外的第二號殺手。一九八〇年，新加坡死亡人數百份之廿死於心臟病，癌症則爲百分廿一。四十五歲以上患心臟病死亡者數目接近西方人士。這種趨勢是近期的現象。一九五七年，心臟病死亡率是每十萬人廿二人，一九八〇年上升至七十九人。

日自民黨傳出消息
政府月底改組

（中央社東京十五日電）執政黨自民黨的一位高級人員預測，近來受到猜測的內閣改組將在月底進行。他告訴日本新聞界說，在自民黨於十一月三十日上午任命高級主管人員之後隨即改組內閣，乃是憑常識可以猜得到的事。本屆國會應在十一月十一日休會的國會本會期，各政黨已同意延期十七天至十一月二十八日，乃是一項公開的秘密。因此，執政黨的高級主管認爲在國會會期結束之後，立即更換那些任期早已屆滿的高級主管，乃是理所當然的。他們預期自民黨總裁鈴木會在十一月三十日上午宣佈「黨三役」人選。顯然是在安排這項時間表的上述這位自民黨高級人員告訴新聞界說，他預期一旦新任的黨高級主幹人事公佈，鈴木首相就會立即處理內閣改組問題。他也預期內閣改組會在二十四小時內完成。

美太空梭「哥倫比亞」號完成百分九十飛行任務，十五日成功返回地面。在太空梭附近出現是尾隨護航的氣機。（合衆國際社）

美台協會台北辦事處改組 李潔明將繼任處長 推進雙方國際事務

李潔明精通中國文學了解中國實情

（中央社華盛頓十五日電）直到最近一直担任白宮國家安全會議中國事務顧問的李潔明（原譯爲：詹姆士·李萊）已被任命爲美國在台協會駐台北辦事處處長。李潔明將接替於今年九月辭職的葛樂士。李潔明和他的太太賽莉計劃於十二月中旬抵達台北，就任新職。李潔明畢業於耶魯大學，擁有喬治華盛頓大學碩士學位，並曾在香港大學和哥倫比亞大學研究中國古典文學，他會在台北服務。除了台北以外，李潔明也曾在東京、馬尼拉、金邊、曼谷、永珍、香港和北平等地服務。他也曾担任得州達拉斯的韓特西德哥國際公司、康廸狄格州哈特福的聯合技術公司和伊利諾州狄卡特的阿契爾·但尼爾公司的顧問。他今年二月再度加入美國政府，担任國家安全會議的政策協調人和中國事務顧問，李潔明最近辭去國家安全會議之職，以便接受美國在台協會新職的任命，接替他在國家安全會議之職的人選尚未決定。

美境內外投資 四千八百億元

許多專家認爲過份

（中央社洛杉磯十五日電）據洛杉磯時報的報導，美國境內的外國投資增加驚人，去年的外國投資總計已達四千八百億美元，這個數字比一九七九年增加了百分之十六。美國的土地、銀行和公司行號被外國人收購的現象，已引起許多美國人的憂慮，他們禁不住要懷疑到底有多少國內經濟控制在外國人手中。農人們已經在抱怨外國人哄抬美國農耕用地價到令美國人買不起的地步了。前任麻州銀行局長凱洛爾·葛林華德在一九七九年一次衆議院小組委員會聽證會中說：「我深信將來歷史學家寫到這一段歷史時，一定會對一個強大國家竟毫不抵抗，即交出經濟大權的奇觀訝異不已。」另一位作證者也表示了同樣感想，他說：「世界上幾乎找不到別的國家像美國這樣對其境內外國投資的規模和實際情況，如此的無知和天真。」

北愛暗殺事件升級 繼議員被刺死後 一名少年被槍殺

（合衆社貝爾法斯特十五日電）隨着一名英國國會議員被殺，北愛星期六晚爆發槍擊事件，一名少年星期日晨被殺，五名市民留醫。被殺國會議員白烈福特的同事恐怕白烈福特的被殺會爆起北愛內戰。白烈福特一名政見反對者說，這個週末的謀殺，很明顯是想引起大復仇。他說，動機明顯是要引起內戰。被殺的少年，在清晨二時案發時穿天過主教徒區步行回家，當時兩名青年其中一名由少年的後面趕上，拿出一枝槍向少年開了一槍。少年送院後不治。警方說：白烈福特被殺後的第一次報復行動是星期六晚兩名槍手在天主教區槍傷一名十九歲男子，然後乘車逃去。警方一名發言人說，下午十一時左右，一名狙擊手槍傷兩名巡警，尚幸均傷在腿部，傷勢不重，無人被捕。

北愛事務部長 促兩教派和解

避免再發生流血事件

（路透社貝爾法斯特十五日電）在北愛爾蘭境內之愛爾蘭游擊隊近日展開之連串暴力風潮，已引起政界領袖與保安首腦們之戒懼，誠恐非法之愛爾蘭共和軍正設法在北愛激發起一場內戰。英國之北愛事務部長普賴爾已呼籲在北愛之九十萬新教徒與六十萬天主教徒，保持冷靜。較早時，他會于昨天，將一位新教派的國會議員布拉德福遭殺害事件，稱爲一宗「滾血謀殺」，進行爭取結束英國統治北愛運動之愛爾蘭共和軍，已聲稱其對此暴力殺事件負責，指布拉德福爲在貝爾法斯特，鼓勵新教徒輔助軍事性組織之主要人物。一位爲首之天主教政客，直言責難暴力的罪特說：愛爾蘭共和軍，在試行煽動新教徒從事報復天主教徒，從而激發起一次全面內戰。布拉德福現年四十歲，爲在英國工會內代表工會的一位議員，他遇害時，正在一個社區中心，向選民發表演說。行兇之槍手，相信最少有三人，於行兇後，乘車逃走之前，亦會殺死該中心之一名看管人。布氏主張對被判罪之游擊隊份子，恢復死刑。他會計劃於明年一月，偕同另一位新教強硬派人物斯雷，到美國去一趟，進行反愛爾蘭共和軍的宣傳。

慶祝女排擊敗美國隊 數千青年天安門集會 違犯法例被警察驅散

（美聯社北京十五日電）數千名青年星期日，在天安門廣場示威，同時有五百至一千人圍困着美國大使館，慶祝中共女子排球擊敗美國對手。目擊者報導稱，警察終於驅散這些在天安門廣場聚集的人羣，并護送一名美國記者安全離開。這些青年球迷開心地揮動旗幟，並且燃放鞭炮。在美國大使館前聚集的人羣沒有進入使館園場內。他們在歡呼吶喊并燃放鞭炮，但沒有發生任何不快事件。軍警奉命趕到現場維持秩序。兩週前亦會發生過其他的示威事件，當時在北京舉行的足球賽中，中共擊敗科威特。青年球迷在街上圍圍轉，呼口號并且舉着火炬。

台灣地方公職人員選舉 國民黨候選人大勝 奪得百分八十職位

（中央社台北十五日電）中華民國台灣地區地方公職人員選舉，經過十天的熱烈競選活動後，昨天進行投票，已順利選出了台灣省第九屆縣市長十九人，台灣省第七屆省議會議員七十七人，台北市第四屆市議會議員五十一人，高雄市第一屆市議會議員四十二人。這次參與競選的人士非常踴躍，共計四百二十九人。競選活動期間，雖因參選人數衆多，競爭激烈，但絕大多數的候選人都能一本理性公平的態度，遵守選舉法規，協同政府和選舉人共同致力于辦好選舉的要求，爲民主政治的發展提供了重要的貢獻。而此次選舉的順利成功，各級選務選舉監察機關和一千〇十二萬多選舉人，其是重要的角色。選機關遵照選舉罷免法以公正、公開、公平的立場，貫徹辦好選舉的決心，贏得各方一致讚佩，若干地區的選舉監察人員，無畏無私維護法律尊嚴，端正選風的表現，特別令人激賞。中國國民黨基於此次選舉的意義，在於更進一步貫徹憲法之治，在於推展地方自治，激發全民參與熱忱，因此，在此次選舉中未足額提名，僅提名台灣省縣市長候選人十八人，台灣省議員候選人三十五人，台北市議員候選人四十三人，高雄市議員候選人二十八人，并嚴格要求他們守法，守紀，光明磊落，作公平的競爭，充分顯示負責任的態度和廓然大公的襟懷。這次選舉結果，中國國民黨籍候選人當選縣市長有十五位，佔百分之八十四，台灣省議員六十位，佔百分之七十八，台北市議員三十七位，佔百分之七十二點五四，高雄市議員三十七位，佔百分之八十八點一〇。在上次地方選舉中，非國民黨人士所獲選的高雄縣長，桃園縣長，台中市長，此次皆爲國民黨提名人士所當選。一般認爲，中國國民黨在這次選舉中，貫徹民主法治，擴大政治參與的作風，贏得全民的團結，社會的安定和國家的發榮，顯示中華民國民主政治的成就與國家建設的進步。

省縣市長 當選名單

（中央社台北十五日電）台灣省第九屆縣市長選舉，已於昨日圓滿完成，順利選出十九位縣市長。新當選縣市長名單如下：

台北縣：林豐正
新竹縣：陳進興
台中縣：陳庚金
彰化縣：黃石城
嘉義縣：涂德錡
高雄縣：蔡明耀
宜蘭縣：陳定南
台東縣：蔣聖愛
基隆市：張春熙
台南市：蘇南成
桃園縣：徐鴻志
苗栗縣：謝金汀
南投縣：吳敦義
雲林縣：許文志
台南縣：楊寶發
屏東縣：邱連輝
花蓮縣：吳水雲
澎湖縣：謝有溫
台中市：林柏榕

台去年國民每人出口額 約一千二百十三美元 在亞洲僅次於新加坡

（中央社台北十五日電）根據韓國商工部的一項資料顯示，在幾個主要的亞洲國家中，去年我國的平均每人出口額爲一千一百一十三美元，名列前茅，僅次於新加坡。行政院經濟建設委員會在最近的一份報告中，引述了這項資料。報告中指出，我國去年全年出口總額爲一百九十八億一千一百萬美元，比新加坡的一百九十三億七千九百萬美元要多出將近五億美元，但是由於我們的人口數較多，達一千七百八十多萬人，幾乎是新加坡二百三十多萬人的七倍，因此平均每人出口額也相差將近七倍。

根據韓國商工部的調查分析，新加坡去年的平均每人出口額爲八千一百多美元，居世界的首位，其次爲荷蘭，達五千二百二十二美元。韓國去年則僅爲四百五十八美元，遠低於日本的一千一百一十二美元和我國及歐洲國家，但仍遠超過巴西的一百六十四美元及印度的十二美元。韓國去年的出口總額爲一百七十五億多美元。根據韓國開發研究院的估計，韓國今年的對外貿易將可達四百五十億美元左右，其中輸出二百零八億美元，輸入二百四十七億美元。

孟加拉選舉總統 薩達爾與賀申博士 一般認爲是熱門馬

選民乘船坐車步行到投票處投票

（路透社孟加拉達卡十五日電）孟加拉數以百萬計的選民，今日分別乘坐船隻，牛車以及步行前往投票處，投票選舉一名新總統。這次選舉等於是執政孟加拉民族黨的薩達爾，與阿瓦米聯合黨的賀申博士之間的直接競爭，雖然尚有其他二十八名候選人，薩達爾是一名七十五歲的前任法官，自從已故總統拉克曼於五月份，在一次軍事叛變中被暗殺以來，他一直出任代國家總統之職。

兩大政黨均警告有關投票存有欺詐作弊的可能性，因而首席選舉官員發出一項警告謂，任何人企圖進行欺詐的投票將會被判入獄。兩個月來的競選運動算得比較上和平，除了在若干衝突事件中，一爲阿瓦米聯合黨的學生領袖被殺，以及超過一百名各個政黨的支持者受傷之外。全國九千五百萬人口中，共有三千八百六十萬人是合格選民。預料今晚可獲知初步結果，而選舉結果要待明日下午才可清楚。

初步計票數 薩達爾領先

（合衆國際社孟加拉達卡十五日電）本日在總統競選初度數票中，代總統薩達爾先獲壓倒性大勝。沙達爾是孟加拉執政的國民黨候選人。

在下午九時數票結果，他已獲三四一、〇四七票，他的對手亞華美同盟黨的何世恩獲五三、九三九票。

抗議頒佈禁令 玻利維亞礦工 數千人大罷工

（美聯社玻利維亞拉巴斯十五日電）在玻利維亞最大錫礦之一，有數千名礦工罷工，抗議政府頒佈的罷工禁令。國營胡亞努尼礦廠聯合企業的工人週五宣佈廿四小時罷工。該大型聯合企業，位於拉巴斯東南大約二百公里奧魯羅鎮附近。在政府官員和該企業經理部，沒有就工人的要求作出反應之後，他們把罷工行動伸延至週六。據週六來自奧魯羅的消息說：礦工們決定，如果他們的要求不被接受，他們的無限期舉行罷工。工人們的要求包括：取消實行了十六個月的勞工及政治活動禁令，批准恢復，亞努尼礦場的電台廣播，要求更多的經濟利益和取消對報紙的管制。

摩洛哥苦旱 嚴重水荒 影響農業

（法新社摩洛哥拉拔特十五日電）目前在摩洛哥有些地方，因受持續的乾旱嚴重的打擊業已陷入經濟困境的國家經濟所影響，致一頭母牛和牠所生牡牛的價值，亦不及一罐食水的昂貴，這對農業方面的影響尤以爲然，本年內所降雨量，祗及平時的半數，而通常由十月份開始下降的甘霖，目前仍然是間歇地出現而已而到目前爲止，有百分四十的牲畜已因而死亡，而倖而尚存的，則祗依靠覓食路旁殘餘的綠草以爲持續，而基於情況之日趨嚴重，哈辛王於上月會下令所有摩洛哥人，在紀念亞伯利恒犧牲的回教救助亞爾哈的節日裏，節制屠宰羊隻的數目，而自該命令頒下後，大約有價值近二億美元的三百萬頭的羊隻，已因而節省下來，全國的儲水塘已下降至一低點，和由水力發動的電量已顯著地減少，受陽光蒸發的土地，已使下季的農作無法進，而因水井的乾涸，農人須遠涉至十數公里外的地方，以期尋覓水源供應。

突尼西亞官員說 台與突尼西亞 可以加强貿易

（中央社突尼斯十四日電）突尼西亞經濟部發言人告訴中央社記者說，在哈比包格具總統政府的自由經濟政策原則下，突尼西亞仍然爲中華民國台灣地區工業產品的一個開放貿易市場。經濟部主任秘書費瑞德·蘇達尼表示，儘管突尼西亞和中華民國並無正式關係，但他看不出有任何足以妨礙促進兩國相互貿易關係的障礙，不過他並不諱言的，由於沒有雙邊商務協定，台灣產品必需繳納較歐洲共同市場各國，韓國乃至日本的產品嚴重的關稅。

根據手頭官方海關統計數字，今年頭八個月內，中、突雙邊貿易達到相當于一百零六萬美元，而一九八〇年全年的雙邊貿易總值爲一百四十萬美元。兩年來中華民國售給突尼西亞的產品多爲紡織品，家用電器和小五金。蘇達尼說，中華民國工業化的經驗對突尼西亞而言爲最佳的借鏡，而兩國民間工業合作的增進將可進一步增加相互的貿易關係。這個北非回教國家目前年產石油六百萬公噸，預料到一九八四年將可增產到一千二百萬公噸，但本質上仍爲一個農業國家，對外貿易經常入超，而靠觀光事業的收入加以彌補。

泰遊艇翻沉 六人死亡

（法新社泰國曼谷十四日電）警方昨日發現六具溺斃的屍體，警方相信六人是於週三晚，一艘翻側遊艇的失蹤人士。

警方搜索隊，昨日在發生悲劇的河內，拖出六具屍體，其中包括三名婦人及三名青年。

悲劇發生於本週三晚上十一時三十分，當晚是泰國節的高潮，依照傳統，泰國人當晚均喜歡乘船出海遨遊，並將燃點了臘燭的樹葉或白紙，放置在河的兩岸。當時，一艘載有七十人的遊艇，在行至河中央時，突然傾覆，並即時下沉。事發時，部份乘客能及時登岸，但却有部份乘客失蹤。

重視發展農業生產 台灣省府實施計劃 提高全省農民收益

務求縮短農業與工業生產差距

（中央社中興新村十五日電）台灣省農林廳表示：政府已採行各項有效措施維護農民利益，提升農民所得水準，縮短農業與工業的差距，增進農民收益。

農林廳書面答復省議會說：政府非常重視農民利益，自執行「提高農民所得，加強農村建設方案」，三年來，已有相當成果，爲進一步提高農民所得，政府將繼續加強推行以下各項改進措施：推動第二階段農地改革，提高農業生產力：如推動共同，委託及合作經營，設立購地貸款基金，加強辦理農地重劃，加速農業機械化。

促進計劃產銷，穩定農業價格：如建立稻米，毛豬等重要農產品平準基金，對主要農產品實施計劃產銷，以期建立以市場爲導向的生產體制。加強農業公共設施：如加強農業水利建設，興建及養護產業道路，加強營造防風林及輔導公私有林造林，加強水土資源保育利用，興建漁港船澳及岸上公共設施。加強農業試驗研究：如推動農業科技研究重點計劃，充實試驗研究機構的設備，培育農業科技人才，促進國際農業科技合作。

加強農民組織與農業推廣，如輔導農民團體，改進經濟管理，充實基層農業推廣人力，改善農場經營，輔導青年農民創業，推行現代化農村綜合發展及加强家政教育。加强農民福利措施：如改善農民住宅及居住環境，加強農村醫療設施，籌劃農民健康保險，研擬作物災害補助制度。規劃農業資源開發利用及推動農業區域發展專案計劃：如農業資源調查規劃，推動東部農業發展方案，推動澎湖農業綜合發展計劃，推動淺海養殖漁業計劃等等。農業用電補助，農田水利會水貸短收補貼，農業貸款利息差額補貼等。

香港保護兒童會

有些家庭貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲。此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密横街窄巷之中，在此種地區內，本會工作人員，大多數爲義務者正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙。本會主事人之計劃與希望向各界人士呼籲，故此，廣爲協助，或參加爲會員，樂助，會費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費寄香港仔新尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感銘矣。

榮獲五項金像大獎 最佳影片 最佳導演 最佳男主角 最佳女主角 最佳編劇

紐約 凱聲 今天 五場 12點 2點半 5點 7點 9點

開上影史 囊括奧斯卡五大獎 部部片全 之先河

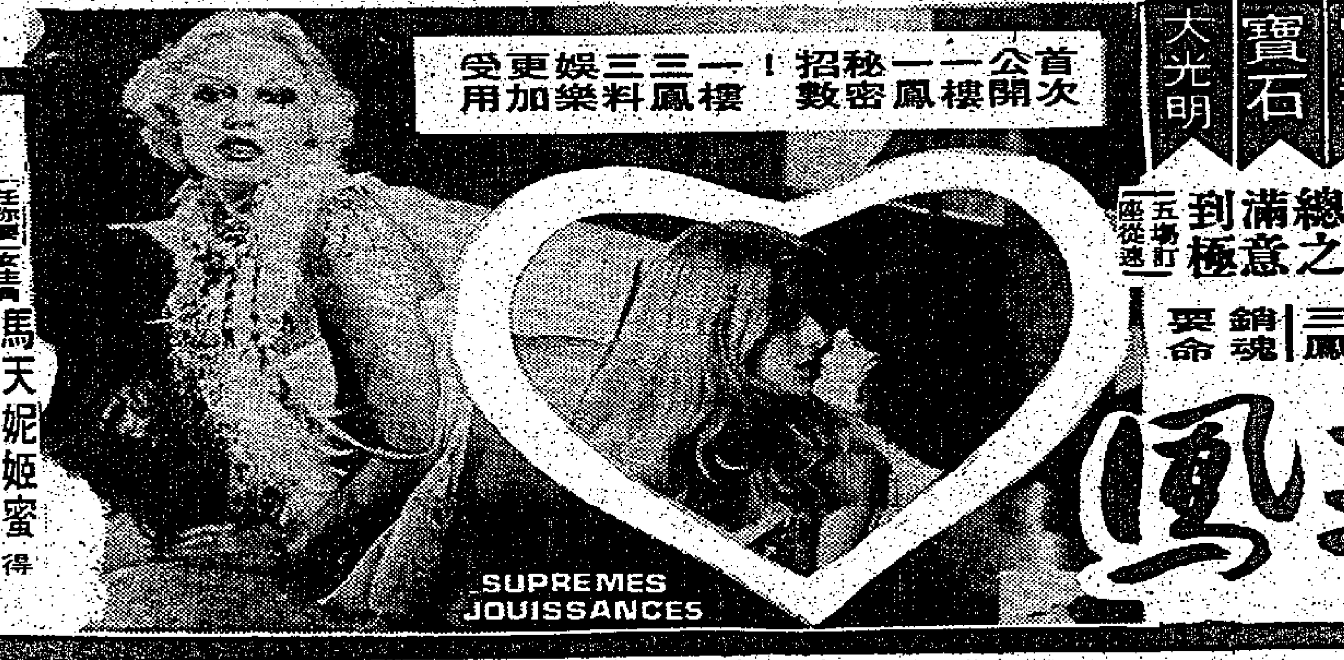
飛越瘋人院

陣容 芭丈 成萬 前就 積空 露後 菲高 莉尼 莎意 絲遜

榮膺影帝 后輝煌傑作 聯美公司 全球譽世無匹 王牌大名片

ONE FLEW OVER THE CUCKOO'S NEST

首次公開 一一三秘招！ 樓鳳密數 樓鳳料加樂三三娛更愛用



「得意之作」 「任你愛」女主角 馬天妮 姬蜜 小妖精 華妮 嬌 麥嘉絲姬 嬌小玲瓏 白烈蒂 羅希 天體玉女 姬露

SUPREMES JOUISSANCES

新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明

狄龍公司 猛片 新色情 來望所歸！

大爆滿 總之 滿意 到極 （五場 座位 訂）

香巢 肉陣 色情 陷阱 一樓 三鳳 銷魂 要命

一樓三鳳

狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

南灣 澳門 域多利 光華 滿堂 南昌 國際 帝寶 珍景 好磡 紅華 麗華 嘉禾 九龍 帝后 金明 皇都 皇后 香港

好評 遍傳 （嘉禾加午夜場）

兩天 200萬

「無毒不丈夫」

重重劇力直迫心田！

剛龍·鄧光榮 領銜主演

至濠衆觀 個個讚：確係好嘢，寧舍唔同！

透過寫實故事，大暴露人的本性！

粵語對白

無毒不丈夫

TWT 大榮電影公司繼「家法」「隻手遮天」後更成水巨獻

鄧光榮的電影係力與勁的表現 蕭榮導演以鬥智取勝 劇情夠迫力·節奏夠緊張 給青年人上最現代一課

梁雪薇·羅國維·韋烈·凌文海·談泉慶 劉鶴年·羅石海·白文彪·黃國英·黃劍風·陳鎮威·和尚·韓江·張敬業

梁碧玲 劉敏儀 亦嘉 主演 鄧光宙 監製 鄧光榮 梁立人 編劇

贊助 VERY GOOD TAILOR 主題曲由寶麗金唱片公司供應

大華 五場 狂滿 請早定座 湯尼 卡納 畢萊達斯比

人體奇觀 兒童不宜

特寫鏡頭，大開眼界！ 價值連城，益智珍品！ 胎兒如何形成，你見得多！ 男女發育過程，這回初見！ 環肥燕瘦，高低圓扁，各種身材活現！

THE BODY

Pretty BABY

新大華 九龍油麻地西貢街 電話K 八四一一九九

今天五場 獻映 請提早定座

最熱門的新聞人物：波姬小絲 成名作

雛妓

荷里活導演們公認自從伊莉莎伯泰萊以來最具青春演技

法國名導演 著名藝術傑作 路易士米路

勁片來也

京都 華聲 金冠 本星期三起四院首映

色情女製片家 麗莎·芭當妮 最沙胆貢獻

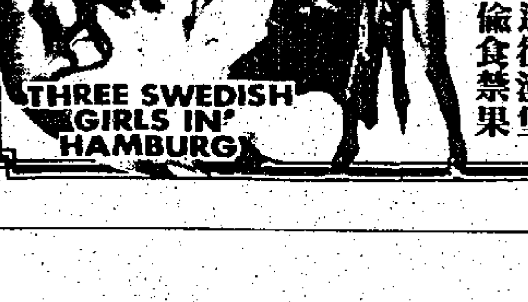
瑞典搓揉 住君嘗

兒童不宜

危險十七歲女 思春期芳心亂 下文唔話你知 等你個心思思

香艷性感三大尤物 珍·納恩 蓮·嘉 露·史特 福·余 達·簡·姬 勝同大批新銳肉彈領銜主演

性片美人遠征漢堡 勾蜂引蝶偷食禁果



THREE SWEDISH GIRLS IN HAMBURG

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

本港新聞

赴宴歸家竟然病嘔大作 四十四人中毒
設宴為母祝壽豈料齊齊入醫院 疑是布甸有問題引致食物中毒

（特訊）北角英皇道一間酒樓，發生食客懷疑集體食物中毒事件。四十四名男女及小童前晚於該酒家進壽筵後，至昨晨分別感到身體不適，嘔吐腹瀉，遂報警求醫，全部被送往瑪嘉烈醫院留醫。市政事務署現正就此事件進行調查。

懷疑事物中毒之四十四人，全部均有親戚關係，住港島柴灣區。

其中一家戶主名嚴樹輝（廿三歲），前晚帶同妻曾雪芳（廿三歲）及兒子嚴廣智（三歲半）赴母親壽宴，一家人住柴灣歆院大廈六樓G座。另外一家女戶主嚴美月（卅三歲），她是嚴樹輝之姊，住柴灣邨十九座二一五室。前晚她帶同三名女兒陳子惠（十一歲），子君（九歲半）及子珊（八歲）赴宴。

據嚴美月在醫院稱，前日爲其母趙古燕六十四歲大壽，子女們於當晚假北角英皇道四七八至四八零號一間酒樓三樓，設宴九席宴請親朋戚友，爲母親慶祝。

她續稱：當晚菜色除雞、魚翅鮑魚外，甜品是雜果凍布甸，每席約八百元。

她們一家酒席散後返家，並無任何不妥，但昨晨起身後，即感到身體不適，腹痛如絞，頭暈發冷，不久後又連續上吐下瀉，痛苦難當，稍後，她致電前晚曾到酒樓飲宴之親友查詢，才知道他們亦感身體不適，於是撥電報警求助。

救護車分別將懷疑食物中毒之四十四人送往灣仔鄧肇堅醫院接受治療，稍後，他們被轉送往瑪嘉烈醫院作進一步檢驗及留醫。

他們之中，除六十四歲之「壽星婆」趙古燕情況欠佳外，其餘各人情況尚好。

據他們向記者表示：懷疑可能是壽宴中之布甸有問題，因食了布甸的人客均感到不適，而沒有吃的人則並無不妥。

據悉，市政事務署人員於昨午曾到該酒樓調查，進一步之調查工作仍在進行中。（合）

被雙層巴士攔腰撞 小巴翻側軒尼詩道
七名搭客受傷‧路面交通受阻

（特訊）灣仔軒尼詩道昨午發生一宗小巴翻車意外，幸而車上祇有部份乘客受輕傷，但該段道路的交通，則因而受到嚴重影響。

昨午約三時三十分，一輛編號AY六九×七牌往西環滿載乘客的小巴，正沿軒尼詩道西行，至盧押道修頓球場對開馬路時，因該段路面受地鐵地盤影響而需「之」字形行車，小巴則不知何故被從後一輛編號CG一四×五行走銅鑼灣至摩星嶺的五B路綫雙層巴士，攔腰碰撞，該輛小巴隨即向右翻側，幸而車上各人均能自行爬出車外，僅有七人受輕傷，全部在送院敷藥後離去。灣仔該段路面之交通，因此而受阻幾達個多小時。（合）

圖示：懷疑集體食物中毒之男女到醫院求醫。（本報記者攝）

兩青年涉嫌毆傷人 押候解九龍地院訊

（新亞訊）兩名青年男子，涉嫌糾黨向人尋仇，結果將兩人毆至重傷，事發爲警方拘控，去週解觀塘裁判署提訊，法官以案情偵查已告一段落，徇控方請求，諭將案押候十一月廿三日，轉解九龍地方法院審訊，被告二人均暫無須答辯，不准保釋，暫還押監房看管。

被告：（一）羅錦輝，十八歲，建築工人；（二）潘木錦，十九歲，酒樓工人；被控兩罪，指二人於九月廿四日，在觀塘高超道新邨第七座地下，蓄意嚴重傷害男子吳遠源及文卓球，使二人身體受到嚴重受傷。

法律研究實習學堂 提供有關法律知識

香港是一個講求法治的社會，社會經濟日趨發達，法律亦隨之日漸複雜，很多人都想了解法律，卻感到「欲知無門」。法律學堂正是爲普及法律知識，培養法律行業的優秀人才而設。

法律學堂設有新界土地發展班，日用法律知識文憑班，物業租務班，錢債法，稅務法，公司法，商業法等，所有課程，均由註冊律師、專業人仕，會計師主講，歡迎各界人仕——特別是法律界從業員，行政人員及一切工作範圍涉及法律，欲了解法律。渴求知識者踴躍參加。

該學堂位於旺角彌敦道七一七號，近旺角道口。歡迎查詢詳情。電話K—九五四二八。一專業講座中心。

天欣合唱團 週年音樂會

（港訊）香港天欣合唱團本月十七日（星期二）晚八時，由香港市政局贊助，在香港大會堂音樂廳舉行週年音樂會演唱，內容包括聖樂歌曲如「聖城」、「主是牧者」、「奇異恩典」等；藝術歌曲有莫扎特歌劇選曲：費加洛婚禮之「小姐請說」；舒伯特之「野玫瑰」、「三個小仙」、「聽聽雲雀」；孟德爾遜之「乘着歌聲的翅膀」、「流浪之民」；並有中國民歌及新創作歌曲之首唱等，門劵開售。

白田臨時房屋區命案 男子涉嫌殺人 押候初級偵訊

（新亞社訊）一名男子，涉嫌在白田臨時房屋區持刀向一女子襲擊，當場將其斬死，警方事後將該男子拘捕，帶返警署經過調查後予以落案控以一項謀殺罪，去週解北九龍裁判署提訊，法官徇控方請求，諭將案押候明（八二）年一月廿三日，循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，屆時若表面證據成立，將會轉解最高法院定讞，被告暫時無須答辯，不准保釋，還押監房看管。

被告陳天佑，三十一歲，無業；被控於本月廿一日在白田臨時房屋區第廿一座五號室外，謀殺一名女子劉麗嫦。

灣仔天樂里二至四號
金豐商業大廈
筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦
招租 電話：5-259051-2

九月份建築圖則 獲批准共六十份

（港訊）建築物條例執行處於本年九月批准建築圖則共六十份，去年同期則爲七十四份。

在今年九月批出的圖則中，港島佔十三份，九龍十一份，而新界則三十六份。

此等圖則包括兩間分別位於沙田大圍及曉光街之汽油加油站，大欖涌一貨櫃貯藏庫，及兩間學校之擴建——一間位於觀塘功樂道，另一間位於長沙灣永明街。

在該月份落成的樓宇，報價總值爲九億一百六十萬元，去年同期則爲四億八千八百一十萬元。

該等樓宇之總實用面積爲三十五萬二千二百七十一點四平方米，其中二十二萬五千五百七十點二平方米爲非住宅樓宇，十二萬六千七百零二點二平方米爲住宅樓宇。

建築物條例執行處在九月份共批出六十二項建築工程，包括田灣街一老人院，斧山平定道一間學校，清水灣道一教堂及南丫島兩座電力站。

此外，九月份共有六十六幢新建築物獲准入伙，其中有鴨脷洲總站一貨車裝載台架，葵涌和宜合道一間學校，石壁道一間學校擴建部份及中間道一電訊及郵政局。建築物條例執行處於該月份批准拆卸九十三幢樓宇。

NZI
實力雄厚，信譽卓著，分公司遍設世界各地，經營一切保險業務，歡迎致電垂詢
電話：五—二二四〇七六
紐西蘭保險有限公司
香港遮打道歷山大廈十四樓
電話：五—二二四〇七六

專門承辦 美國移民
美國名律師將來港，於本月廿三日至廿六日在九龍提供移民服務。
有意者請洽電話5—732812黃小姐安排會談。

尚有港聞消息刊第二張第一頁

敬啓者：

爲提高對各客戶服務起見，本行將於一九八一年十一月十六日起擴充如下：

1. 香港總行及九龍行政中心合併爲香港總行，並遷往香港金鐘道統一中心三十二字樓辦公。
2. 中區分行之往來及儲蓄存款部將由中建大厦地下遷上中建大厦一樓，並與中區分行總部合併。
3. 金鐘分行開始在香港金鐘道統一中心三十二字樓辦公。

敬希垂注

美國國際商業銀行謹啓

利基大廈
筲箕灣西灣河街聖十字徑大石街
現貨洋樓每尺六佰餘元付40,000元即可入伙
付款辦法：首期5% 30天內再付10%
其餘樓款可代辦分期15年貸款，便可入伙
即買即住92年期

背山面梅 環境優美
三面單邊 面面皆窗
廳房地板 顏色潔具
廚房浴室 名貴磁磚
獨立水電 防盜講機
公共天線 設備齊全
弍房一廳 弍十餘萬
三房一廳 三十餘萬
四房弍廳 四十餘萬
不受租管 置業請早

洽購處：
六基有限公司
香港威靈頓街39-41號
六基大厦六樓
電話：5-252497

洽購處：
城記有限公司
香港德輔道中
太子道1209室
電話：5-226009

地盤辦事處電話：5-685630

遷址啟事
本集團暨各附屬公司由一九八一年十一月十六日（星期一）全部遷往
香港港灣道三十號
新鴻基中心四十三至四十六樓
電話：五—八九一弍一壹一

新鴻基地產集團
新鴻基地產發展有限公司
新鴻基地產代理有限公司
新鴻基工程有限公司
明輝建築有限公司
鴻基財務有限公司
新鴻基地產保險有限公司
新鴻基貿易有限公司
康業服務有限公司
恒安工程有限公司
永輝混凝土有限公司
新城市（新界）地產有限公司
謹啓
不設儀式
懇辭賀禮

恭賀
柯利德獅兄
梁志仁獅兄
梁偉雄先生
李廣雄先生
陳國培先生
創辦
毅勁汽車服務中心
開幕誌慶
九龍中央獅子會全體敬賀

電子廠急聘下列職位
①採購部主管：需有三年以上實際經驗，中學畢業，男女均可，廿四至卅五歲，對電子及採購部管理有深厚認識，能獨立處理本地及海外物料來源及商議價錢。
②採購員：中學程度，男女均可，兩年以上電子廠採購經驗。
③貨倉主管：男女均可，三年以上獨立管倉經驗，對電子及收音機/卡式錄音機零件非常熟悉。
④物料控制部主管：中學畢業，男女均可，三年以上獨立管理物料控制經驗。
對以上職位有興趣者，請詳履歷附近照來函本報信箱二二三號。絕對守密。

清潔香港 人人有責 大家合作

旺角彌敦道 大大百貨公司對面
金都商場
地下每呎$12起
尚餘數單位
平租
百業興旺
各行皆宜
勿失良機
（假日照常）
金大集團 5-255211
中環夏慤道12號美國銀行中心33樓
地下商場洽租處：3-802013 803611

潮汕畫家國畫展覽
參加展出之畫家：
賴少其 陳大羽 黃獨峯 王蘭若 劉昌潮
謝海燕 林受益 羅銘 陳望 邱及
林墉 王顯詔 楊之光 謝海若等
地點：集古齋 香港雲咸街一號南華大厦一樓

本港新聞

經濟雖然放緩・港錶輸入銳增
港製時錶美輸 增長創新紀錄
去年輸入三千萬隻・展望來年增長仍大
指針石英時錶・明年將見盛行

（港訊）近年來香港對美國時錶市場的滲透力銳增，它的增長速度使其他供應者無法比擬。

在美國時錶入口市場上，香港自一九七八年以來，一直在銷量方面居領先地位，而就貨品價值而言，香港在一九八〇年亦成為美國入口錶的第一大供應地。

以上所強調的數點，列載於香港貿易發展局最近出版的厚達三十頁，中英文對照的「美國的時錶市場」研究報告內。

美國人購用的時錶總值，在一九八〇年內估計達到二十億美元，因此美國已成為香港時錶最大的市場。

雖然美國經濟放緩，該國時錶入口市場在一九八〇年度仍巨幅擴充，而且預測在未來的一年仍維持強大增長。

根據這份報告書的資料，越來越多美國製造商及入口商，傾向於製造或經銷功能花式及特多部件的時錶，以及具有時裝裝飾品用途的品種。

另一方面，指針石英錶現在美國市場，不論高中低價的品種均受歡迎，而且許多買家相信，指針石英錶是「明日之錶」。

女性和兒童消費者一般喜歡較小型的錶。女性消費者很講究品質。她們通常喜歡薄身而輕巧的錶，為了買到外型與用途都合心意的產品，她們比男性更願意多花點錢購買時錶。

腕錶仍是美國市場上所銷售的最重要的一類，但是，近來袋錶已再次獲得以前受歡迎的程度。

雖然瑞士高價錶在美國市場仍有很強的競爭力，但是香港在低價錶方面，尤其是價格廉宜的多種功能的液晶體跳字錶，維持特強的供應量。

另一方面，日本供應商在高價及中價的品種上，銷量非常良好。

一九八〇年內，香港製造的完整時錶對美國的輸出破了紀錄——共三千二百萬隻，價值達港幣十三億四千一百萬元。此外，一九八一年一至八月期間，數量方面的增長為百分之四十五，價值之增長則為百分之十六。

貿易發展局這份研究報告又說，為了增加香港在美國市場所佔的比例，本港時錶製造商必須擴增新產品之種類，提高產品質素，同時又應在美國設立自己的辦事處，或指定分銷商代理輸美的業務。

本港商界人士可向康樂大廈貿易發展局研究部索取上述報告書。

亞洲工商行政人員 在本港召開研討會
廿一國家參加・研討經濟關係
李福善法官今主持開幕儀式

（特訊）來自廿一個東南亞及西歐國家的百多名行政人員昨晚出席香港基道行政人員協會所主辦之第二屆亞洲工商行政人員研討會開幕的盛大酒會。

該研討會今日將假希爾頓酒店舉行。會議討論之主要內容將集中有關亞洲經濟成長對人類發展的關係。

開幕儀式將在早上九時三十分舉行，屆時李福善法官將應邀主持儀式並致詞。

研討會上日本松下電器公司總裁松下正治講企業經營的經濟成長的關係，中大註冊主任陳佐舜講文化與人類發展關係。

據基道行政人員協會會長趙國智在酒會上表示，出席的各國之工商行政人員代表來自不同文化背景及信仰，但他們有共同的目標，就是找尋一個身為企業人員對社會的責任，和如何提高人民生活水平。

他指出研討會討論的結果將交由各個參加的行政人員在私人企業中推動並藉以反應給于當地政府。

研討會將分五組舉行，除日本松下電器公司總裁發表一份會議主題演詞外，亦將分組討論有關亞洲經濟生存與人類發展關係；工業化與人類發展；政府及商業在加速社會發展的關係及文化與人類發展所扮演的角色。（來）

吹東北風多雲天晴

天文台預測：今日將吹和緩東至東北風，除部份時間多雲外，天晴。最高氣溫約廿六度。

圖示：運輸署駕駛督導員熟習駕駛重型車輛。

來自世界二十國家參與展出
首屆工業貿易展覽 今日開幕展出五天
財政司今主持開幕・港督定期蒞場參觀
只招待工商界洽談生意・不作公開展出

（特訊）本港首屆舉行國際性的工業貿易展覽會，由今日開始至廿日止，一連五日，在海運大廈天面停車場舉行。展覽會將於今日上午十一時半，由財政司彭勵治爵士揭幕。港督麥理浩爵士則將於二十日（星期五）蒞臨參觀。

來自世界二十國的二百五十名代表，將參加是次盛會，展出單位共一百卅一個，其中三分之一為本港，三分之二為海外廠家。是次展會是非公開的，只招待工商界參加。預計前往參觀及洽談生意的本港及海外工商界人士，將達二至三萬人次。

展覽會場地面積約五千平方米。攤位租金每方米一千二至一千七百元。展出的工業產品計有：發電機、水泵、包裝機、入瓶機、塑膠機、運輸機械、起重機、冲壓機、化工產品、電訊設備、冷氣設備等。展出的機構包括銀行、保險公司、航空及貨運公司、旅遊社、出版商、文儀用具公司及商業總會等。

除個別廠家以外，是次展覽攤位，更有些是國家性的，如韓國貿易促進公司、英國伯明罕工業及商總會、巴西外交部、印度出口機械發展局、丹麥及瑞典貿易局等。

是次展覽會是由香港交易會有限公司主辦。贊助機構有：香港中華廠商聯合會、香港工業總會、香港總商會、香港貿易發展局等。

據主辦機構董事主任劉麗貞表示：香港是世界貿易最活躍的地區之一，本港經濟非常有賴於工商業發展。舉辦是次展覽會的目的，是推廣本港的國際貿易。

她表示：由於欠缺一個永久性的正式展覽場地，令到舉辦一個大型的展覽較困難。如這次露天的展覽會，需要架設棚架，吊運機器，浪費不少人力及金錢。

她希望港府能盡早興建一個永久性的展覽場所。

該公司明年將舉辦一個消費產品展覽，以後每年舉行一次，採取工業產品與消費產品交替形式展出。（生）

運輸署駕駛督導員
回校再受訓 學駕重型車

（港訊）運輸署所有之助理駕駛督導員目前均須「上學」，作為期十週最少四十八小時之訓練。

這項訓練已於上月初在啟德機場開始，其最終目的是為提高他們駕駛重型車輛之技術，例如貨櫃車及重型貨車，同時亦為建議駕駛貨櫃車者須通過考試及領有特別牌照之規定作好準備，預料新規例將於明年實施。

訓練課程由三位運輸署職員主持。他們曾分別於一九七八至一九八〇年間派往英國接受同樣之訓練，學習駕駛「重型貨車」之技術。

在開始主持該項計劃之前，他們都曾參與軍方在新界石崗舉辦之溫習課程。

運輸署駕駛考驗組之高級行政主任林真福，這些「學生」必須接受最少四十八小時之訓練，始能熟習控制巨型車輛之技巧。現時已有兩部六十呎長之貨櫃車被採用作為訓練用途。

這項訓練課程之重點將放在倒車、轉彎、轉波、拖架之離合及如何在危急時安全煞車。

林真福說：「任何牽涉到重型車輛之機件故障或意外將無可避免造成交通混亂。基於這個原因，我們必須舉辦這個訓練課程以減低這些不如意事件之次數。」

他說：「為確保所有貨櫃車司機都具備必要之技術，唯一的方法便是首先訓練我們的助理駕駛督導員。」

因此，由現在起，運輸署所有助理駕駛督導員必須回校上課。

清潔香港 人人有責 大家合作

聖保祿醫院產婦 誕下一胎三嬰 母子平安

（特訊）一宗三胞胎喜事又再降臨銅鑼灣聖保祿醫院，帶來一片喜氣洋洋氣氛。

廿餘歲的陳太日前在聖保祿醫院誕下兩男一女的三胞胎，使該院再創下另一宗三胞胎紀錄。

陳太日前經剖腹手術，取出嬰兒後，母子四人健康情況良好，新生嬰孩更活潑可愛。長子天恩重六磅，次子天佑及幼女頌琴各重五磅半。據院方表示，現時尚未能確定他們的出院時間，但估計將可於一週後出院。

要想安居樂業
請您選擇《興業》

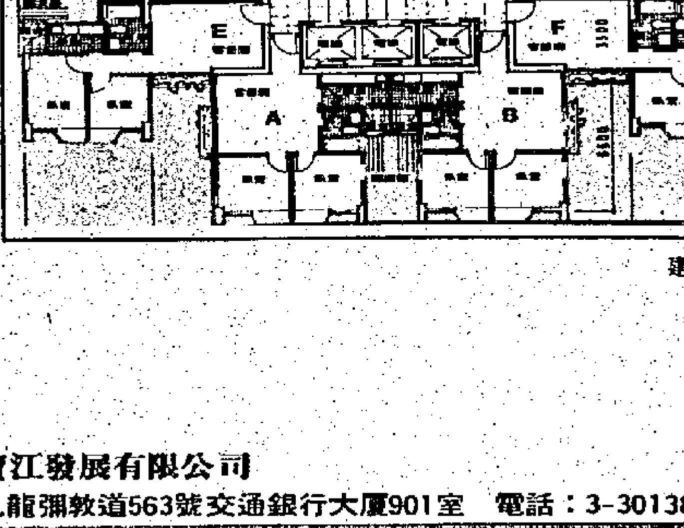
寶江發展
廣州東湖新村

經廣東省經濟特區管理委員會批准
香港大公報發展部
寶江發展有限公司
隆重推出

深圳 興業大廈

即日開始發售
凡在本年內購買者均可獲贈送雙門無霜雪櫃及20吋彩色電視機各一具

本廈特點：
- 座落市心「地王」，四面單邊，交通方便，旺中帶靜。
- 設計新穎，商住隔離，地下及一樓商場，樓全層平台花園。
- 每單位面積自546—595呎，豪華單位968呎，每呎240元起。
- 免息分期，最長可分70個月。長久年期，自由轉讓。
- 優先辦理進出境通行証。
- 優先辦理免稅進口電器、傢俬等。
- 優先安裝直通香港電話。
- 專人協助辦理戶口遷移手續。



建築平面圖

為方便分期付款購樓人士[illegible]銀行港九各分行交款。

大公寶江（中國）有限公司發展興建

經銷處：香港大公報發展部 香港軒尼詩道342號 電話：5-757181

寶江發展有限公司 九龍彌敦道563號交通銀行大廈901室 電話：3-301381 3-301382

革新會就香港前途問題提建議
港九新界成為託管地區 為期廿年由英政府管理
中國若要收回・須先十年通告
租約問題如不明確・經濟現狀續漸消失

（港訊）香港革新會在兩三年前早已預料，市民現時對一九九七年之後的香港前途感到憂慮。我們深信中國政府、英國政府、香港政府以至到本港市民，都一致希望香港能保持現狀；基於在此種現狀情況下中國政府可在四方面獲益：（一）金融方面：香港是一國際金融中心。（二）經濟方面：香港為一工業化都市並且對世界性出口貿易具深厚經驗。（三）科技方面：本港科技發達，設備完善。（四）戰略上意義：倘若中國為蘇聯、外蒙古、及越南所圍困，那時香港便成為中國的輸血通道。

由於自由貿易，使到香港得以繁榮，中國亦因此而受惠，但是香港革新會恐怕香港目前的現狀會續漸消失，雖然中國政府口頭上重申表示會維持香港現狀，但這祇不過是口頭上的承諾而沒有確定的方案，因此一般人對於一九九七年後之香港前途心存恐懼，對前途無法確定的恐懼，必定使自由港的現況下的香港財富的流失一步一步的衰退。這樣一來，中國從自由港的經濟所能獲得的利益亦必續漸減少。所以革新會認為在未來的兩三年內有關方面應從速就該問題達成一些協議，從而中國政府方面可以公開表明對香港前途的處理方法，這個意見和舒爽（ALFRED SHERMAN）先生近期在香港發表的一份文章內的意見相吻合；由於他是英首相戴卓爾夫人的演詞「捉刀人」，他的文章所代表的即是英政府對香港市民的半官方意見及建議，可視為英政府對香港人應採取何種途徑去應付一九九七這個問題，其內容聲稱：「正如英國之前途受到英國人民的深切關注一樣，香港之前途亦受到香港市民的強烈關注，而一個地方的將來前途無論怎樣都是應該明確地讓市民知悉的，飛鳥有其巢，香港市民亦應有其屬於自己的香港，倘他們心中都不為自己將來前途作打算，那就沒有人會替他們作打算。倘香港市民能以長遠的眼光，勇敢地思索，他們必然會提出一個問題：「我們對自己可以預見的將來能作些什麼準備呢？」，當他們為自己前途作打算時，便會考慮到：如何使自己擺脫被歷史的支配而反過來成為歷史的支配者。」

從近期中國政府的政策顯示，中國很可能有一個意念，在一九九七年六月三十日之後將現時深圳經濟特區擴大，而最後與香港結為一體以解決香港的前途問題。可是，在這種轉變下會有什麼後果呢？因為香港本身作為一個自由貿易商港的社會形式，與在社會主義下經濟特區的形式，完全兩樣，所以一切上述自由港所提供與中國的利益，如金融上，經濟上，科技上以至到戰略上對中國之有利條件，便會隨着該種改變而消逝。

無疑中國政府會感到一八七八年北京條約是一件難以忘懷及不能接受的歷史事件，而中國一直以來都否定該項條約，視為無效。但無論如何中國現時仍容忍該項條約，可是若期望中國政府答允在一九九七年六月三十日後延長新界租約的期限；這樣非絕無可能，但我們必需明瞭這是一件極端困難的事。話雖如此，中國始終需要從香港方面而得到在金融、經濟、科技及戰略上的利益。

舒爽先生的文章明顯地反映出英政府就該問題上直接與中國政府談判的困難，而港府在該問題上速扮演談判的角色也沒有條件，所以在這種情況下，唯一可以影響中國政府考慮研究香港處境便祇有本港市民自己本身。香港革新會是本港最富深的政黨，在協助解決問題上是責無旁貸的。所以，我們提出下列建議以供各界懷加考慮，而革新會深信中國政府會對該建議發生興趣：

建議英國政府宣佈在一九九七年後整個香港不再是英國屬土，並放棄其對香港島及九龍之主權，而由中國政府宣稱自一九九七年七月一日起使香港島，九龍及新界成為一「託管地區」；由英國政府代為管理，為期二十年，而自此以後中國政府若要收回託管地區應於十年前事先通告，這樣香港作為一個自由港的前途便可在預見的將來中得以確保。而在這二十年後祇需給予十年的事前通知，中國政府便可將香港合併於其本身管轄地區內。預早十年通知的目的是以每一個人的利益為大前題，給予各人充裕的時間作好準備，以應付十年後的完全改變。香港革新會歡迎各界提供意見。

小評
離身百碼 不算違法
執行檢查應體察實況

律政署副刑事檢控專員盧加士，最近在銅鑼灣裁判署就兩名青年被控未有攜帶身份證的案件，代表控方向威爾遜法官表示：可提證供檢控他們。理由是兩名被告當時是在球場上踢雪屐，他們的身份證放在距離二十碼的旅行袋內。

盧加士檢控專員又向法官表示：只要身份證是在距離自己身邊一百碼範圍內，亦毋須怕警方檢控。

近日來，由於警方加強搜查未攜帶身份證的市民，而銅鑼灣裁判署法官又一再將被控未攜帶身份證者無條件釋放，引起市民議論紛紜。在律政署刑事檢控專員盧加士及時作出了解釋，明確指出身份證在離身一百碼範圍內不屬違法，使人知所適從，獲得市民稱頌。

但是，我們覺得刑事檢控專員所作的解釋，仍嫌不夠明確，仍有必須更進一步詳細解釋之必要。例如，以當日被撤銷控罪的兩名青年而言，他們當時顯然已經「攜帶」身份證離家外出，只不過是在踩雪屐時把身份證放在旅行袋內，然而竟遭檢控，警方執法人員顯然有「捉字虱」之嫌。

「捉字虱」者乃屬故意留難。把「隨身」兩字硬性不留餘地。我們絕對支持港府繼續執行硬性規定隨身攜帶身份證的措施，但絕不贊成執法警務人員採用「捉字虱」檢控市民的態度。特別是：一般市民，如果在住所附近購物，很容易犯了「離身一百碼」的定義，如此執法，將難以令市民信服。

我們希望警務人員執法檢查身份證，理應體察及衡量情況，否則亂拉一通，不僅有違法律精神原意，亦將使市民對執法警務人員產生惡感。

本港新聞

威爾遜法官釋放未帶身份證市民 律政司擬提出申請 重審部份獲釋人士

(特訊)律政司打算向最高法院聖出申請，要求重審威爾遜法官最近無條件釋放，無帶身份證人士的少部份案件。另一方面，港府發言人宣佈，當局擴大執行反偷渡措施，並加强在公衆地方檢查身份證明文件的行動。

過去七個月來，銅鑼灣裁判司署法官威爾遜，先後無條件釋放超過一千七百名未能向警察出示身份證明文件而被票控的人士。

最高法院經歷司班納德表示，兼任檢察署長的律政司，將會就威爾遜法官的裁判提出上訴。

威爾遜法官本週初會表示，他過去六個月來曾處理一千六百六十一宗沒有帶身份證的案件，全部被告獲無條件釋放。班納德表示，這些案件可能不會覆審。律政司可能從近日的案件選出一兩宗提出上訴。

律政署發言人說，重審的範圍，將包括十一月四日釋放的卅九人和十一月十日釋放的卅六人。但發言人拒絕透露律政司是否已作出上訴的決定。

經歷司班納德說，他在報章上看到威爾遜法官的評論後，才知道威爾遜把所有同類案件的被告無條件釋放。

律政署發言人說，律政司亦是在閱讀報章後才察覺此事。在報章刊登有關報導後不久，律政司即根據刑事程序條例第八十一A段，要求威爾遜提交其審案紀錄和在本月四日無條件釋放卅九人的理由。威爾遜大前天已把書面答覆呈交律政司。

威爾遜法官當日無條件釋放卅九人時表示，警方無權在路上截查普通市民。他說，警方應該在看見形跡可疑人物時，才向他們截查和要求出示身份證明文件。在本月十一日，威爾遜繼續無條件釋放五十七名被控無帶身份證明文件的人士，當時他表示律政司既然沒有提出上訴，顯然是對他過去的判案方法感到滿意。到前日，在律政署副刑事檢控專員盧加士的指示下，兩名被告的身份證在距離他們的一百碼範圍內，不算違法。(合)

配合警隊整個重組計劃 副總監建議警務處 改組輔警指揮體制

(特訊)輔警隊副總監曹乃麟昨日向警務處建議，改組輔警隊的指揮體制，以配合警隊的重組計劃。

他同時希望當局能立輔警總部，使輔警隊有一個永久性的總辦事處。

關於改組方面，他表示將作個使正規警隊的一些警署署長改由警司級人員担任，而輔警分局長仍由警司級人員担任，那末在工作上是有不便之處的。

曹乃麟指出，自一九七二年開始，輔警隊的工作逐漸與正規警隊的工作看齊，到了今天，輔警人員已跟正規警隊同僚並肩巡邏，執行各種各樣的警察任務，再不是只在緊急情況下出動，起輔助作用的警務人員了。

他說：一九七三年港督麥理浩爵士號召發動滅罪運動，並强調防罪的重要性，輔警隊那一年擴展最大，成員達七千八百人，今天的輔警隊，成員經常維持在五千五百人左右。」

但輔警的前身，其實是於一九五七年，由後備警察與特別警察隊合併組成。(合)

甘肅街工人掘地敷設電話線 地底掘出戰時炸彈 軍火專家據報到場將炸彈搬走

(特訊)四名舖設電話綫之掘路工人，昨日上午在油蔴地工作時，意外地發現一枚埋藏於地底下的戰時炸彈，在報警後，由軍火專家移離現場，帶返總部，交由拆彈專家處理。

發現該枚炸彈的地點，乃爲油蔴地甘肅街與渡船街交匯處，約於昨日上午十一時左右，四名在上址進行舖設電話綫工程的掘路工人，正當掘至約三、四呎深時，發現一枚長約兩呎類似炸彈的物體，於是立即通知警方。

事後，警方召喚軍火專家到場查察，證實此乃二次大戰的一枚炸彈，隨即將之移離現場。(合)

高士打道建築地盤 工人失足滑倒 被鐵枝插傷頸

(特訊)一名工人昨晨在灣仔一建築地盤內失足滑倒，被鐵枝刺傷頸部，經送醫院急救，情況欠佳。

傷者男子馬×平(廿三歲)，昨晨十時許，在高士打道七十七至七十九號一建築地盤內工作，當時他由地盤一方步出，突失足滑倒，剛撞向一條鐵枝，頸部被刺傷，血流如注，其他工人見狀，立刻致電報警，送其往鄧肇堅醫院急救，其後轉送瑪麗醫院留醫，情況欠佳。(合)

一個當年

一九六六年十一月十六日

啓德機場跑道計劃伸長

港府當局計劃將啓德機場跑道伸展至一萬尺，並會要求英政府予援助，據發言人稱：英國政府對跑道擴展問題會予諒揚，目前，官方正進行審查，將來在財政方面對本港有可能資助之程度，但無論如何，在一切草案及所需費用，於明年四月確定以前，上述問題，亦暫難加以估計。

交通諮詢會有重要建議

交通諮詢委員會主席司徒惠稱：該委員會已向警務處長提出建議：凡學駕車者中期車試合格者，應准其在一名持有駕駛執照最少三年之人士陪同學車，因學車者中期試合格後，更重要者是使其獲得大量之駕駛實習機會，而非繼續接受教導，而亦可以減輕教車師傅之負担，使其有更多時間與精神，教導初學駕駛之學生。

世銀代表對香港印象佳

世界銀行亞洲部門經濟專家會遜及湛里亞斯基兩氏，日前應香港政府邀請，來港調查本港之經濟實況，工商發展，及政府稅收及各項計劃之實施情形，兩氏在港歷時兩星期半，現任務完成返回美國，他倆對本港經濟狀況，工業發展，政府稅收等均有良好印象，亦知香港對債項問題，有昭著信用，港府借款問題，可能在明年初便可分曉。

警方掃蕩元朗無牌小販

警方當局在元朗展開嚴格掃蕩無牌小販，已使該墟內近百檔流動小販不敢開檔，營生陷於停頓，數百男女老幼大表徬徨，元朗小商業互助會根據各小販陳訴，今特由該會首長分謁當地警署，衞生局，及理民府等長官，請求放寬處理，免使受影響各小販面臨饑寒威脅。

松柏之聲 介紹老人節

(港訊)聖雅各福羣會成人服務部一羣熱心青年及高齡義工合編之老人月刊，「松柏之聲」第五十一期已出版。此期專題闡釋本屆老人節之主題「健康老年」及讀者發表對老人福利之期望。特稿介紹老人保健計劃及全港首創之老人康樂室。「松柏延年」一欄兩位醫生與大家漫談老年期之精神健康及患病時的苦況。歡迎各界往就近民政處或新界理民府辦事處索閱。

公教青年會議今午揭幕 探討八十年代面對問題

(新聲社)香港天主教青年聯會舉辦第三屆公教青年會議今(十五)日下午二時四十五分揭幕，請邱以明總主教蒞臨主禮。第一期代表大會，亦於今日舉行，歡迎堂區青年，學校代表，及教區性善會代表都參加，希望這次會議能團結全港的公教青年，共同探討在八十年代的今天所要面對的各項考驗和困擾。例如怎樣推展堂區工作，今日公教青年的心態和需要及其在堂區所扮演的角色等，宣揚福音等等。他們深信匯合與交流是解決問題的第一步。相信大家也反省過以上的問題，該會希望教友們嘗試踏進這一個大團體去共同參與爲今日公教青年「重建思想，重覓出路」。該會籌委會這次又爲「歡喜寫作的朋友」舉行公教青年會徵文比賽，分中學生組及公開組。中學生組題目爲「今日公教青年的需要和培育」和「我的教友生活」。公開組爲「公教青年的社會見證使命和實踐」及「八十年代公教青年與宣揚福音」。

灣仔流行舞之夜 鼓勵青少年滅罪 鍛鍊自律免受不良影響

灣仔區撲滅罪行運動之滅罪流行舞之夜，昨舉行開幕禮，民政主任高傑博等主持剪綵。(本報記者攝)

(特訊)灣仔撲滅罪行委員會，灣仔警署，政府康體處及灣仔遊樂場協會聯合舉辦的「灣仔區青少年撲滅罪流行舞之夜」，於昨假修頓室內場館舉行。開幕禮由灣仔民政主任高傑博，灣仔警民關係主任劉乾若總督察，灣仔康體主任黃黎月平，灣仔遊樂場協會副總幹事林福超及撲滅罪行委員主持剪綵。

高傑博太平紳士致詞謂：是次活動，目的是將滅罪的訊息帶給青少年，並加强他們參與滅罪方面的社區活動。高主任認爲近來青少年犯罪數字日益增加，每一個青少年都應在滅罪方面担任一個重要角色，並勸勉青少年要自律，避免三合會及社會各方面之不良影響，同時要利用餘暇參加有意義的康樂活動，鍛鍊自己成爲一個有責任感的市民。

大會隨即頒贈好市民獎予七位得獎者，以表揚他們滅罪英勇的行爲。七位好市民分別爲余雄慈，曾漢泉，黃志偉，王偉文，周榮華，陳翠金及ALEXANDRR MARIA GUTTERIES。

是晚到場嘉賓甚衆，並有現代舞表現助興，場面熱鬧。(奕)

光顧沙田中文大學 積犯被控爆竊 認罪判監三年

(新亞社訊)一名積犯，又四出爆竊，四罪俱發，被告較早時在粉嶺地方法院認罪，法官將案押後宣判，該案去週再解粉嶺地方法院審訊，鄧理良法官經審閱被告感化官報告後，判被告入獄三年。

主控當庭透露，被告過去有廿三次案底。

被告梁子華，卅一歲，被控四罪，(一)三月五日在九龍窩打老道八十四號爆竊一部電視機，兩部錄音機，(二)三月廿五日，在沙田中文大學一單位，爆竊兩部相機，四只戒指，四枝筆，一部計算機，一只手表及一部護照，(三)四月七日在沙田中文大學另一單位爆竊卅元及一部錄音機，(四)四月九日在沙田中文大學另一單位爆竊七百元，一只手表，一條頸鍊及一部錄音機。

案情透露：警方人員在近三個月往當舖作例調查時，發覺被告及其友人典當了一批物品，其中部份爲爆竊案件失物，乃將被告拘捕帶返警署調查，結果發覺被告曾留下指紋在第一、二及第四項控罪之案發現場，警方再作調查之下，發覺被告與第三項控罪之竊案有關，乃將被告落案控以上述罪名。

香港電話有限公司招標贊助
「報導時間與氣溫服務」

香港電話有限公司之「報導時間與氣溫服務」爲本港電話用戶提供自動與即時之資料。

此項服務每日廿四小時以兩種語言提供。最近每月所處理之查詢電話，超過五百萬次之多。

市民如需查詢時間與氣溫，只須由任何電話撥電1151即可聆聽用粵語之報導，撥電1152即可聆聽用英語之報導，此項查詢無須付費。據統計約有百分之八十五查詢電話是聆聽用粵語之報導。

市民每次電詢，可聽到爲時十秒鐘之報導。該報導分爲四部份：

(甲)四秒鐘用於宣傳產品或推廣服務；
(乙)二秒鐘宣佈贊助商號之名稱；
(丙)二秒鐘報導時間，以最接近之分鐘爲準；
(丁)二秒鐘報導氣溫，以最接近之攝氏度數爲準。

在每十秒鐘之報導中(甲)與(乙)共佔六秒鐘可作爲廣告宣傳之用。

贊助者可獨家佔用全部廣告時間或與其他機構輪流使用。

凡有意投標贊助此項服務之機構，請致電5—287325或打專綫電報號碼83338 TELCO HX 向本公司之供應主任余先生索取投標申請表格，或致函下列地址索取表格：

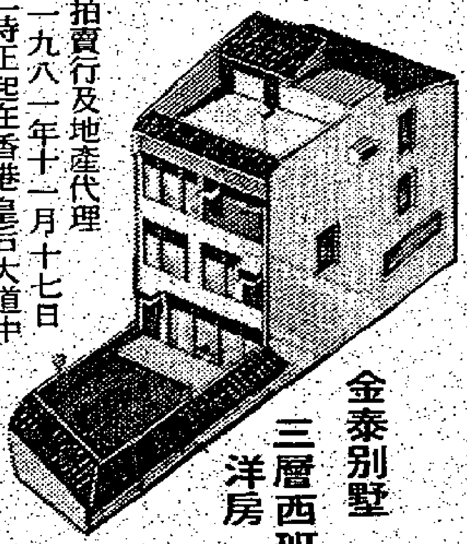
報導時間與氣溫服務
香港電話有限公司
香港郵政總局信箱479號

截標日期：一九八一年十二月十七日上午九時正

Hong Kong Telephone

澳洲航空公司
遠東旅運公司
合辦
澳洲暢遊
全程八天
祇收：HK$8480
出發日期 12月25日 1月22日 (將滿)
行程包括雪梨，坎培拉，墨爾砵，菲力島，乘坐遊覽船暢遊雪梨港，遍遊當地名勝，住宿最一流酒店，全程使用飛機，節省交通時間，增加旅遊節目，經驗粵語領隊隨團出發。
澳紐遨遊
全程十六天祇收HK$15,200
出發日期同上
精美章程備索，請駕臨或致電
遠東旅運公司
雪廠街8號遠東交易所大廈805室
電話：5-261261 5-261881
或向澳洲航空公司索取

承銀主命賣重物業出投



金泰別墅 三層西班牙式洋房

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年十一月十七日(星期二)下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投。

計開

地段：丈量約份一八九號地段第一四六九號B段及丈量約份一八九號地段第一四六九號A段之第三分段不可分割之八十四等份之五份
座落：新界沙田嶺道卅三號金泰別墅第十三號房屋(包括花園、地下露台、天台露台及平台)及地下車位第廿八號及三十號
年期：九十九年由一八九八年七月一日起計少去最後三天
每年地稅：港幣六百四十元之八十四份佔五份
樓面面積：約二千五百六十平方呎(祇供參考用)
花園及露台面積：約三百六十平方呎(祇供參考用)
上述物業將於交易清楚後交吉
欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師何新權黃天榮律師事務所
香港皇后大道中五號恒昌大廈一七〇三室
電話：五—二六五六四一

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
電話：五—二二九四三〇　五—二二九四四六

誠徵舖位

誠徵約一千呎舖位，汽車陳列室用。尖沙咀區爲合。
請電5-540111內線204胡洽。

捷成洋行汽車部

電腦教育普及化 香港愛嘉作橋樑

自60年代美商在港設立電腦製造廠以後，生產技術與質量均不斷提高；無論由精密導彈以至龐大商業系統，均有採用在本港承造的中央記憶系統——電腦中之控制中樞。

愛嘉電腦融合優良的製造技術與最新「微電腦」科藝，率先以"香港製造"的電腦系統，開拓國際市場。事實証明，我們的電腦產品再毋需仰賴外商的名氣，同樣能與歐美產品媲美，從GENIE SYSTEM在歐洲的知名度可見一班。本港工商各業迅速的發展，電腦負起重要任務，唯電腦教育遲遲未能普及，愛嘉了解電腦文化的深遠意義，爲使它建立根基，着實地推廣，多月前，已爲YMCA在窩打老道新成立的電腦中心免費提供各種器材，給學員實習使用。此後愛嘉將不斷努力聯絡各教育機構商議課程，並提供電腦設備。

Eaca®　總代理：愛嘉貿易有限公司
九龍官塘創業街13號愛嘉工業大厦·電話：3—896323(8綫)

本港新聞

鐵門打開電梯猶未到 電梯成為死亡陷阱 工人失足伏屍槽底

（特訊）兩名修理電梯技工，昨日凌晨在荃灣橫窩仔街一間工業大廈，搶修一部損壞電梯時，在電梯槽底，赫然發現一名男子伏在槽底，致電報警後，將該男子送往戴麟趾醫院救治時，證實經已死亡，經初步調查後，相信死者是意外從高處墮下致死。

意外發生地點為荃灣橫窩仔街十三至廿三號安泰工業中心的十三樓電梯，昨日凌晨一時四十分左右，兩名修理電梯技工奉召前往該工業中心搶修損壞的電梯，當他們打開十三號電梯，落至槽底時，赫然在槽底發現一名男子伏在地上，於是通知中心的看更致電報警。

警方聞訊後，立即派員到場調查，先將該名男子急送戴麟趾健康院救治，但抵院時經已證實不治，經警方調查後，證實死者為該中心四樓一間織造廠的工人詹×誠（五十八歲）。

相信死者是昨日凌晨收工後等電梯落樓時，當電梯門打開後，他忽忽走入電梯，豈料裡面並無電梯，故此從四樓墮下至電梯槽底，造成今次意外事件。

據該工業中心工人稱，此座工業中心的電梯常常會出現電梯門自動打開，而裡面實際是無電梯的，因此所有在該廈工作的人，乘搭電梯時，都是特別小心，看清楚裡面確有電梯，才慢慢入內。（合）

昨日凌晨接求救訊號 水警輪幾番搜索 海上救起四男女 遊艇入水在銀洲遇險

（特訊）水警輪經幾番搜索，終於在昨晨五時十五分，在荃灣對開海面之銀洲，發現前晚發出求救訊號的遊艇，船上共有四名英籍人，各人士均平安。

獲救的船隻是一艘機動遊艇「自由二號」，白色船身長二十五點五米，船上有四名英籍人士，包括一男一女及兩小童，他們於本月十一日乘此船離開白沙灣，擬往星加坡，但由於發現船身入水，故於前晚十一時發出求救訊號。求救訊號發出後，為一架在本港以南約八十千米的飛機接收到，並即向有關當局報告。搜索行動立刻展開，至昨日凌晨五時十五分始尋獲該船。

被救四人，於昨晨七時許，已送往西區檢疫站，證實四人身體健康情況良好。（合）

尋港親友 大陸居民

（港訊）四位在中國大陸居住之人士最近來函警務處，希望透過警方找尋他們在港之親友。

（一）蘇觀遠，尋在港家人。蘇觀遠現年約五十歲，係南頭人，於六歲時便賣與香港中環一人家作養女。蘇有姊名蘇彩遥。

（二）麥嫦（又名麥彩），尋兄麥沃，現年八十一歲，麥嫦現年七十九歲。

（三）簡作明尋在港家人。簡作明原出生於香港，現年五十歲，在十一歲時被賣與中國一人家作養子。簡父名簡沛，有一女兒名簡香。

（四）鄭小威尋母陳嫣及兒彭成。鄭小威現年四十九歲，上述人士曾居九龍油蔴地上海街二百七十四號二樓。

上述人士或居港親友閱報後，請於辦公時間致電五——二八四一六三一內線二四三，與警察公共關係處新聞組負責人聯絡，即告知其親友在中國之居址。

兼善里居民 協力大掃除 清理大廈堆積廢物

（特訊）三百多名深水埗兼善里居民為響應全港清潔運動，昨日在深水埗民政處和市政署人員的協助下，進行清理區內各大廈堆積廢物。

是以兼善里清潔活動是深水埗社區建設計劃進行的首個步驟，目標除改善區內環境清潔問題外，並藉此培養居民的社區精神，鼓勵參與地方行政的工作。

深水埗民政主任鄭耀南昨日在出席兼善里清潔活動暨綜合遊藝會上致辭作出上述表示。隨同出席尚有深水埗區議會議員黃平漢及李美蓮。

目前兼善里共有樓宇廿一座，居民約八千人，據鄭耀南主任表示，選擇兼善里作為社區改善計劃的首步，原因就是由於是私人樓宇，地方清潔較差的原故。

他又表示，深水埗區議會預算在未來幾個月內，將會繼續在區內八個分區委員會進行清潔活動，其中包括荔灣、長沙灣、荔枝角及元洲邨、南山及又一邨、李鄭屋邨、蘇屋邨、石硤尾及白田及南昌東、西兩區。

他指出，今次清潔活動是首次在私人樓宇天台舉行並安排遊藝綜合活動，極富意義。

深水埗區議員黃平漢表示，自從兼善里成立互助委員會後，區內清潔及治安問題均已改善。他認為祇要能夠培養居民有一種自覺自律的精神，則今次全港性清潔運動可望得到成功。（來）

飛麟無綫電行主辦 音響建設科技講座

由飛麟無綫電行主辦專業性音響及建築音響建設科技講座，將於十一月十八日假座尖沙咀麗晶酒店舉行招待各專業人仕，屆時並由專業及建設音響專家JACEK F-GWER博士專程由美國來港主持，講座內容包括建築業之音響建設，特性，器材組合，及噪音控制。JACEK F-GWER博士乃建設性專業音響權威，從事音響設計及顧問超過二十五年，所担任的工程遍及美洲、非洲、遠東、中東及澳洲等地，近期在本港担當設計顧問的工程包括香港伊莉莎伯體育館及香港中文大學邵逸夫爵士大禮堂等。是次飛麟無綫電行主辦的講座將邀本港各專業人仕，地產商及營造商，建築師等出席此一項盛會。

圖為：飛麟無綫電行主辦音響講座，JACEK F-GWER博士抵港後與歡迎者飛龍無綫電行東主陳少球，經理關越傳等合照。

恆隆銀行第廿六間 九龍塘分行將開業

恆隆銀行業務猛進，為擴大服務範圍，加強設施，正按照分行網擴展計劃致力增設分行，鑒於九龍塘人口稠密，商號住戶雲集，交通便利，該地區未設有銀行，銀行服務需求迫切，特在九龍聯合道三二〇號建新中心商場一——四號設立九龍塘分行，以方便客戶坊衆提供全面性之銀行服務，訂於本月十八日（星期三）上午九時開業。（不舉行儀式）

該分行乃繼大埔分行設立後之第廿六間行所，分行業務包括往來存款、港幣外幣儲蓄、定期存款、利息優厚，各項放款、進出口押匯、及各匯兌、外幣找換，快捷妥當，發售精美禮券、代理保險、信託及租務等。

該總行暨各分行已全面採用電腦化服務，各分行間均可提存，咸稱利便。九龍塘分行經理蔡威英，電話：三——三六〇一六五。

海港青年商會主辦 華僑日報 警務處贊助 防止青年犯罪 舉辦徵文比賽

主題：青少年犯罪成因及解決方法
即日開始收件，十二月十五日止截

鑒於青少年犯罪問題日趨嚴重，妨礙青少年健全身心發展，影響日後的社會秩序，海港青年商會舉辦上述比賽。目的使廣大市民（特別青少年朋友）表達內心感受及親身體驗。

文章主題：青少年犯罪成因及解決方法。

（A）組別：A組（年齡由十三歲至二十一歲）B組（二十一歲以上）

（B）截止日期：一九八一年十二月十五日（以郵戳為準）。

（C）結果公佈期：八一年十二月三十日及三十一日刊於華僑日報及個別通知。

（D）頒獎期：八二年一月十二日（星期二）海港青年商會月會中頒發。

（E）交件地點：請將參加作品，連同姓名，組別，地址，電話及身份證號碼寄交：「海港青年商會」，香港皇后大道中二七二號，中央大厦十六樓C座，信封面請註明「徵文比賽」字樣。

（F）獎品：每組均設

冠軍一名，獎金五百元及獎牌一面

亞軍一名，獎牌一面，紀念品乙份

季軍一名，獎牌一面，紀念品乙份

兩組冠軍作品將刊於華僑日報

（G）參賽作品將由海港青年商會，華僑日報，教育界及警務處組成之評判團評選。

（H）規則：一、參加者須以原稿字書寫，不可一紙寫兩面，

二、A組字數八百至一千。B組字數一千至二千字。

三、參賽之作品恕不退回。

四、參加者必須服從評判團決定。

五、本會有權在報章或其他刊物刊登任何參賽作品。

六、本會保留一切有關決定此比賽之權力。

如有任何查詢，請電海港青年商會，電話：五——四三八九一三

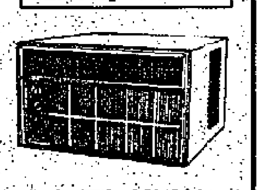
商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）

加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

意外傷殘者福音
年前受聘前往委國醫理跌打
宏揚中國骨科醫學於南美之名
骨醫岑貴
現已回港駐診
地址九龍長沙灣道37號五樓C
診症時間每日上午十時至下午八時
問症電話：3—805604

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機

AL-66.AL-77型
6600-7700BTU
最適合睡房用
用過讚好 一致推崇
中國冷氣有限公司
香港皇后大道東合和中心三樓
電話：5-295581-5

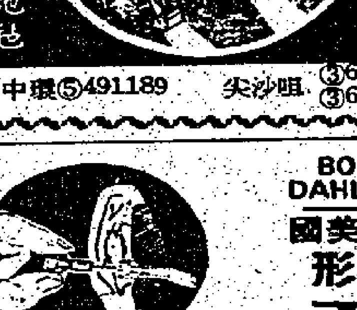
分辨偽鈔紫光燈

標準型座枱式 AC 200V. 50Hz $85
小型乾電便携式 $78
本報 中區辦事處 旺角辦事處 發售

墓園壽基
深圳華僑永遠墓園（代理香港深投有限公司） 一萬五千定金六千
第一段工程本年底完成可下葬全部售罄
第二段開始認購期八二年六月前交地
特約代理：江門花園新邨將可入伙
經營：①買賣租售管業收租，承建工程。②國際地產買賣。
思發地產有限公司
地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行（旺角地鐵站）
電話：K—九一〇三四五——三〇七
香港中環德己立街十七號德和大厦四〇三室
電話：H—二三二七六七

斧頭牌自發粉
自做點心 經濟化算
18種食譜 即可出版
港澳代理 大來K806738

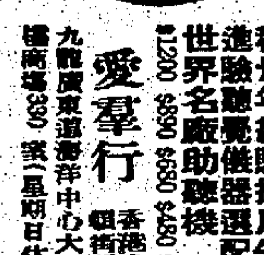
奇異發光珠
安全針耳環
無痛穿耳器
美國鍍24K真金耳環
出口批發大量供應
美觀人造首飾有限公司
香港文咸東街10號 ⑤453349

松山屋地毯中心
多季酬賓 一律九折送高級T恤
經銷滿舖地氈乾洗地氈每呎一角起


中環⑤491189 尖沙咀③675398 ③691865

新款歐美傢俬

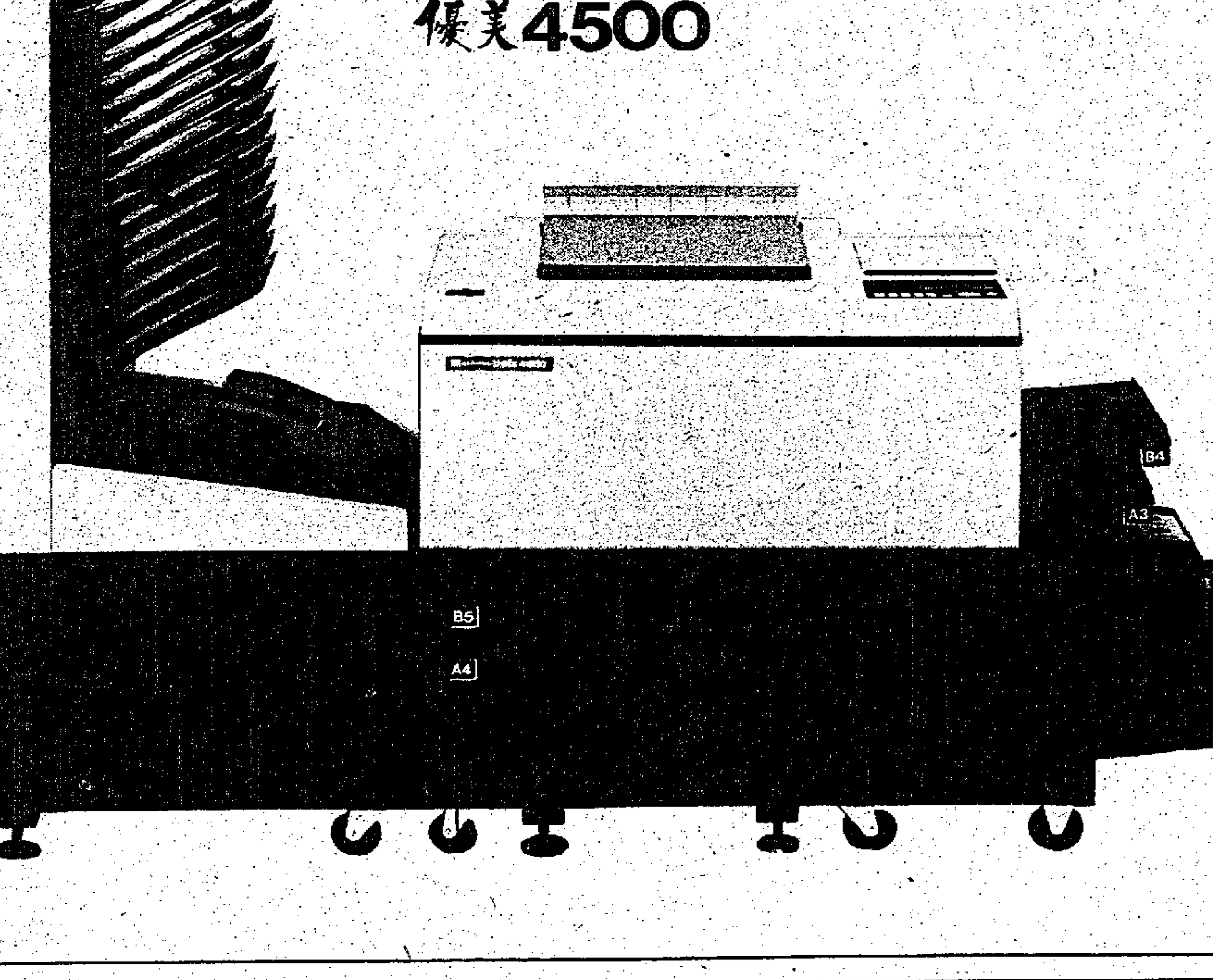
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

BOSCH DAHLBERG
西德隱形 美國

耳聾助聽機
清晰無比 無框耗 超小型
積卅年經驗採用先進驗聽儀器選配世界名廠助聽機
$1200 $890 $650 $480 $280
愛聲行 香港總代理 九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330室（星期日休息） 電話45號

胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大厦1607A室
電話：5-248583

旅遊介紹
專欄廣告
★方便讀者★
選擇旅遊★
刊登廣告
收效最大

健寧服務公司
0—293167
清潔部
專門承造一切樓房，店舖大厦等一切大小清潔打蠟工程。
地板部
承造膠板，柚木板，修補，翻新，或全新舖等，水晶地板，每呎1.5，明碼實價，絕不取巧。400呎起
歡迎來電垂詢

優美邀請你
齊來揭開影印新頁


優美4500
優美4500型，首次在港展出，誠邀閣下撥冗參觀。
這部影印機不但是以代表優美科技的極峯，更堪稱影印業的新頁。
歡迎閣下蒞臨，參觀這部優美新機及其他優美系列產品。
優美影印機●科技精研●着着領先
優美影印機展覽
一九八一年十一月十八日
希爾頓大酒店印度廳
場內設幸運抽獎
製造商：
小西六寫眞工業株式會社
東京都新宿區西新宿一丁目二十六番二號
新宿野村ビル
香港總代理：
馬樓美有限公司
英國英之傑集團附屬機構
香港灣仔菲士打道47—50號立興大厦十八樓
電話：5-293737

本港新聞

傷心父母悲慟兒子身亡
擬控醫生失職
男童自褓姆車跌下受傷終不治
急症室醫生疏忽診治招惹官非

（特訊）正當死因研究庭大前日甫裁定十歲男童麥智輝死於誤殺，并頒發拘捕令，引渡該名嚴重疏忽造成該童死亡的外籍醫生返港受審時，另一名醫院醫生，亦被指責日前主診時失職，導致另一名六歲男童黃卓斌死亡。現時死者父母正與律師商討，考慮控告該名主診醫生及要求開庭研究其子死因。

醫務衞生署發言人昨日對男童黃卓斌死亡一案表示不予置評，但死者屍體將被剖驗，所得結果，交由死因研究庭處理。

一年級學生黃卓斌，上週五（十一月十三日）因從一輛行駛中汽車跌出，引致頭部及腳部受傷，送往醫院救治，但當值醫生在其家人要求下，仍未有爲他檢驗腦部便着令出院，以致該童返家後情況惡化，而需再度進院，雖經整日搶救，但因延誤施行手術，終告不治。

據黃卓斌母親黃胡雪雄表示：卓斌是她夫婦倆的獨子，今年已六歲半，在旺角太子道協和小學讀一年級下午班，由於她夫婦二人均要外出教書，卓斌自今年九月開學起，一直委托一名「保姆車」司機，代爲駕車接送上學及回家，每月收費一百七十元。

黃太憶述事發經過稱：上週五下午五時半，卓斌放後跟其他同學如常登上「褓姆車」，由該名男司機駕駛返家，當「褓姆車」放下部份在其他他區的學生後，準備載同卓斌返回荃灣麗城花園寓所時，途經荃灣裁判署對開的享和街廻旋處時，司機突聞隆然一響，馬上停車查看，發現後座車門打開，卓斌倒於路上，右膝流血受傷，且驚至大哭，司機當時並未報警，只將受傷的卓斌送返家告知出事經過，當時車上還有數名小學生及一名教師，但均未有目擊卓斌如何跌出來的。

死者之母急送兒子入院搶救
要求檢驗兒子腦部
醫生不理着令返家
事主聲稱急症室當時十分清閒

黃太指出：卓斌返家後，她馬上將他趕送往醫院急救，當時爲六時許，急症室未有其他病人，醫護人員均十分空閑，醫生很快出來爲卓斌診斷但只說他雙腳受傷，須照X光檢驗，就在等候檢驗結果時，黃太本人曾細心查驗愛子身體各處，看看是否尙有其他地方受傷，當她時發現卓斌右眼角瘀腫，用手輕按腦部，發現他右耳後隱約有異骨突起，爲安全起見，她在取回卓斌的雙腳照片時，向醫生要求爲卓斌檢驗腦部，但醫生稍爲撿他的頭部後，聲稱並無大碍，表示開些止痛藥便會無事，然後着令出院返家。

令黃太最感不滿的，是該名年輕的華籍醫生臨走前竟對她說：「你寵壞了他，咁緊張，大過點撻做男仔呀。」

由於她愛子心切，當時並未有與該醫生理論，便帶卓斌回家，返家後卓斌表示很累。及頭痛，因此讓他睡覺，當晚十時許，黃太正想給他餵藥時，卓斌突然休克，抽筋及昏厥，她夫婦大驚下，馬上將他再弼送返醫院，途中發現卓斌似已停止呼吸及脈膊，於是忙替他做人工呼吸。

黃卓斌晚上病情突惡化
再度入院返魂乏術
即使救回亦變白痴
父母要求研究死因並控告醫生

黃太繼續憶述稱，再抵醫院後，由另一位醫生主診，稍經檢視後即聲稱卓斌情况極爲危險，需留院及盡快施行腦部手術，至十四日凌晨零時四十五分，卓斌獲推進手術室，至凌晨四時許手術後再被推出病房，但他一直陷於昏迷，醫生說已盡一切人事，要看卓斌本人的求生能力了，並着黃太與丈夫做好心理準備。至於卓斌病情惡化的原因，醫生解釋是骨頭碎裂及腦部發漿瘀血，壓着神經引致昏迷，他的情况嚴重，即使救回也會變成白痴，最後，延至前日晚十一時半，卓斌終告傷重不治。

黃太悲憤表示，對於其子遭遇意外，與人無尤，但當晚卓斌入院時，第一名爲他診治的醫生，非但不主動細心爲卓斌驗傷，而在她要求下仍不爲其驗腦及着令離院，終至延誤醫治，引致後來的惡化死亡，該醫生實涉嫌有失職及疏忽之嫌，黃太特別強調當時急症室除卓斌外，並無其他病人，醫護人員頗爲空閑，絕不會因無法兼顧而疏忽診治卓斌的。

卓斌證實死亡後，黃太已到警署報案，獲警方落案處理此事，警方還設會將口供轉呈醫務衞生署處理。此外，黃太亦已着令該名「褓姆車」司機報案，而她原想直接向院方投訴，該名醫生失職，但因醫院院長正在放假而未有進行，目前她夫婦倆正與律師顧問商討，研究控告醫生失職致卓斌死因，此外，還控告該名疏忽的「褓姆車」司機。（合）

攝影四行聯會 順訪廣州同業

（港訊）攝影四行聯合會（攝影器材、沖印、照相、瓷相）之四行旅行團，定期十一月廿一日旅行廣州鼎湖、星湖、佛山等地作四日遊，順道訪問廣州同業，當回程之最後一晚，在廣州流花賓館設宴聯歡，行程編排盡善盡美，務使團友無勞累之苦，計劃在星湖、佛山、廣州等地各宿一宵，行程輕鬆，收費採分帳方式，現仍有少數名額，報名查詢，請撥電話：三—七一一○四六六張鍵之，或三—三○七七一九鄧日章。

房署副署長 夏士彬榮休
十九年來貢獻良多
馮通將會繼任遺缺

（港訊）由一個屋邨經理，管理一個連住戶也沒有的未建成屋邨，而成爲二百多萬人的「地主」——這正是在香港工作了十九年，將於下星期四退休的房屋署副署長夏彬出色寫照。

夏氏初來香港時，爲屋宇建設委員會管理彩虹邨，其後擢升爲香港房屋委員會副署長，掌管屋邨管理職務，他出任該職已有五年。

現年五十七歲的夏士彬，其生活將有另一戲劇性轉變，這一次將較趨平淡——由負責管理房屋委員會的一百零五個公共屋邨及十二個居者有其屋計劃屋邨，而毫無牽掛地退休往歐洲去。

馮氏昨日謂：「坦白說，當我在一九六二年來到香港履行一份三年合約時，並沒料到終要肩負如此重責；如我當時知道如此，我想我會有點兒吃驚。」

「但當我安定下來，估量過房屋問題後，很明顯我們唯一能走之路就是向前，施行一個遠大建屋計劃，加上有效率的管理，確保屋邨能得到最佳利用。」

他發現到當他在一九六二年來港時，當時的公共房屋計劃是「令人驚奇地分散進行」。

「當時有屋宇建設委員會精心策劃的樓宇，工務局興建的政府廉租屋，而徙置事務處又忙於保留初期徙置屋邨一些控制權，那些屋邨因爲管理人手不足，經常由小販控制，情况日益嚴重，成爲病源。」

他說：「這些不同的房屋源流似乎互不相干，沒有人想去將它們聯合一起，去解決房屋問題。」

但在一九七三年，這個無可避免的情形終於發生了——這三個房屋組織合併爲一，組成香港房屋委員會，成爲決策組織，而新房屋署就是執行機構。

夏氏在房屋管理方面的職位步步高陞，在一九七六年，由一名助理署長晉升爲掌管屋邨管理的副署長，或可稱爲房屋委員會屋邨管理事務方面坐第一把交椅的經理。

他亦參與房屋委員會最高層政策制訂團體，例如管理小組委員會，並且是該會會議中具說服力的發言者，時常提出由經驗得來的意見，並且對於有關其員工的批評，絕不會姑息從事。

他大力推進香港大學爲屋邨管理人員所辦的訓練課程，使他們能增廣專業知識，並學習應付林林總總有關住戶的難題。他亦鼓勵前徙置事務處人員接受屋宇管理學會的訓練及考試。

他說：「公共房屋計劃現正順利進行，因而一般市民並未察覺已有超過二百萬人，或是有四成以上人口，在屋邨內居住。」

「當偶然有少數人的抗議事件發生，電視及報章都有報導，但事實上，有關屋邨居民的生活並未受到滋擾。屋邨管理人員有效的管理，令到祗有被誇張的小事受到公衆注意。」

「這些都是由於屋邨人員努力不懈所致。」

當夏氏於最近的英女皇壽辰授勳典禮中榮獲O・E・B・勳銜，倫敦編印的屋宇管理學會月刊表示：「夏氏的同事對於他榮獲此項勳銜，認爲是由於他對工作特別努力及熱心，並且具有機智和專業知識。他在屋邨管理方面確保能提供高質素服務，對香港成功推行公共房屋計劃，有鉅大貢獻。」

房屋署助理署長馮通將繼任夏氏之職位。

圖示：夏士彬（右）接受房屋司廖本懷頒贈銀碟，作爲其在房屋署出任事管屋邨管理事務副署長的退休紀念品。

市政局國奕會合辦
全港象棋團體大賽

（港訊）香港國奕會是提倡象棋發揚國粹之團體，歷年來得市政局贊助，曾主辦多項埠際賽及個人，團體，學生賽等，提倡棋藝不遺餘力，現又與市政局合辦「全港公開象棋團體大比賽」，定於十二月一日晚在灣仔修頓場館內隆重舉行，邀請市政局議員主持開賽典禮，茲將比賽及報名簡章列后：

（一）參加資格：凡本港各工商社團對象棋有興趣者，均可報名參加，每隊報名限額四人至六人，連領隊在內，每場比賽，可任選四人出場。

（二）比賽制度：全部採單淘汰制，每場每隊各派四人排陣出賽，每人僅賽一局，每隊每位先行，兩位後行，每勝一局得兩分，和各一分，全隊得五分或以上者晉級，如各得四分，則原來對手不能更換，需全體再賽一局，原來先行者後行，四局比對如仍賽和，則以抽籤定勝負。

（三）獎勵辦法：冠亞季殿軍每隊各獎銀盾乙座，各隊員另獎個人紀念品。

（四）報名日期：十一月十六日（星期一）開始接受報名，截止日期爲十一月廿八日（星期六）

（五）報名手續：可向九龍太子道八十八號三樓會益謙象棋學院（電話九三六六九三）索取章程表格，塡妥後連同報名費二十元交同該學院代收。

（六）抽籤日期地點：十一月廿九日（星期日）下午四時在會益謙象棋學院內舉行。

（七）開賽日期：十二月一日晚七時半假座灣仔修頓場館內舉行，并以大棋盤表演其中精采着法，任由參觀，以後逢星期二，四，六晚在會益謙象棋學院內比賽，每晚七時半開始。

（八）比賽規例：每場比賽每隊必需足夠四人方可開賽，如逾時廿分鐘仍未足夠四隊員到場者，則當作該隊棄權論。

（九）頒獎日期：另定。

如要索取詳細章程及報名表，可向市政局各區圖書館。

工業意外又奪一命
屯門建築地盤
工人失足跌死

（特訊）新界屯門大興邨附近一個建築地盤，於昨日下午五時許，發生一宗工業傷亡意外，一名青年工人，在建築中之大廈三樓倒御混凝石屎時，不愼自三樓失足墮下，當堂重傷，工友發覺後立即報警將之送往屯門醫局急救，惜因傷勢嚴重，於送往瑪嘉烈醫院時不治，事後警方及工務局抵場調查。

意外喪生之工人名陳惠民廿一歲，住新界元朗地區，其他身世不詳。（合）

機件故障致一誤再誤
水翼船航行似蝸牛
乘客鼓噪不肯上岸
船公司道歉及解釋事情始寢息

（特訊）一艘噴射水翼船，於昨日下午三時卅分自澳門駛回本港，由於該船其中一部引擎發生故障，船速當即失去控制，迄至晚上七時廿一分始到達本港，當船靠岸後，乘客不允登岸，發生鼓噪，要求船公司解釋原因及向乘客道歉。

在晚上九時左右船公司派出一名代表登船，向乘客作口頭道歉後，並答允會在報章上對意外事件作詳細解釋，乘客始允離船登岸，而警方人員亦於接獲消息後，前往港澳碼頭維持秩序，幸而未有不愉快事件發生。

據悉，該艘噴射水翼船名銀星號，僅有弍百六十餘名乘客，其中有六人是趕着來港轉乘航機前往星洲者，距當該船開出約十餘分鐘後，其中一部發動引擎突然發生故障，船速突然作急劇之減慢，船上乘客正在覺得奇怪時，船上一名負責人自播音機對乘客稱，現在船上機件發生毛病，請大家安心，大約數分鐘後即可修妥，但數小時內一直未能收復，船只能慢慢前進，迄至晚上七時廿一分始到達本港靠泊碼頭，趕時間坐飛機前往星洲之六名旅客，被迫改時，由於誤點時間太久，致使乘客大表不滿而引致鼓噪。（合）

又一村界限英文學校
校內賣物會籌募基金

（港訊）日前九龍又一村界限英文學校舉行了一個組織極爲佳良的賣物會，爲該校基金籌集了不少款項。該會既有衣物、盆景、工藝品及玩具等攤位，又有射擊、投環、魔術、舞獅、旋轉木馬等遊戲，復有印度、韓國及歐洲食品匯然成爲小小食街，熱鬧非凡，誠爲本港家長教師會協助校方之模範盛會。

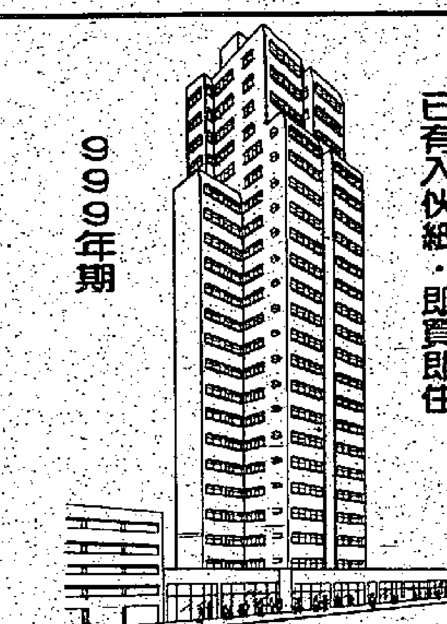
保基大廈

香港半山保德街6至20號

首期10%

30天內再付10%可入伙居住

餘款可分12年期付清



半山區域　高尙寬敞　風景優美　名貴地板　公共天綫　設備齊全　地下旺舖

現貨洋樓　背山面海　顏色潔具　廚櫃星盆　防盜講機　售價公道　特價平沽

舖位每呎由千餘元起

住宅每呎由820元起

洽購處：

六基有限公司

香港威靈頓街39－41號六基大廈六樓

電話：H－252497　地盤電話：H－489518（假日照常）

瑞興特價雙週

大量貨品低過半價發售

	原價	特價
意國BIGNAMI男裝積克	$699.50	$349.75
意國FREDERIKS男裝毛衫	475.00	半價
意國LAURIANO男裝毛衫	575.00	半價
意國PAOLA女裝衫裙	$1,250.00-2,250.00	半價
法國ROBERT女裝半腰裙	599.50	半價
美國女裝睡衣、睡袍		半價
意國FATA絲質、茄士咩毛衫	595.00	半價
法國MARCOLAS女裝衫裙	$895.00-1,150.00	六折
美國SHEER INDULGENCE 女裝襪褲	18.50	9.50
法國DANAUD真皮手袋	$450.00-750.00	半價
意國VANNUCCI女裝銀包	145.00	75.00
法國J.B.MARTIN女裝皮鞋	595.00	299.50
法國PANCALDI女裝皮鞋	550.00	299.50
意國MORESCHI男裝皮鞋	1,150.00	799.50
意國"MONBIANCO"運動鞋	185.00	128.00
意國"PA L & TENNIS網球毛衫	350.00	188.00
西德"ADIDAS"多用途運動袋	215.00	175.00

	原價	特價
意國OMINO男童套頭羊毛衫	$195.00	$95.00
意國ITASSO女童棉質恤衫	$215.00-225.00	55.00
英國"START-RITE男童鞋	185.00-205.00	99.50
法國PIERRE CARDIN男童長褲	255.00	95.00
意國ALESSANDRA女童羊毛裙	550.00	275.00
美國FIELDCREST68"X 86"印花被	365.00	238.00
美國FIELDCREST 24"X 46"印花浴巾	49.50	29.80
美國AMF膠身玩具車	595.00	395.00
美國F.P.花布花圖案	32.50	12.50
日本玩具電子琴	495.00	350.00
德國RIMOWA鋁喼	$895.00-1,295.00	半價

ShuiHing瑞興

香港九龍彌敦道廿三至廿五號

深水埗白田 偉智街38號 鄰近南昌戲院

福田大廈

住宅單位尙餘無多

面積：327呎至337呎

特價每呎 $724起

首期5%

住宅：十五年分期

舖位：十二年分期

冷氣旺舖商場（地下/一樓）

面積大小均備，設有專用樓梯上落

適合各門市行業及購物中心

特價每呎$755起

租售均可

南豐發展有限公司

香港中區畢打街中建大廈924室　電話：5-235235・5-236866

地盤售樓處假日照常・電話：3-7785382

SONY®

且慢！

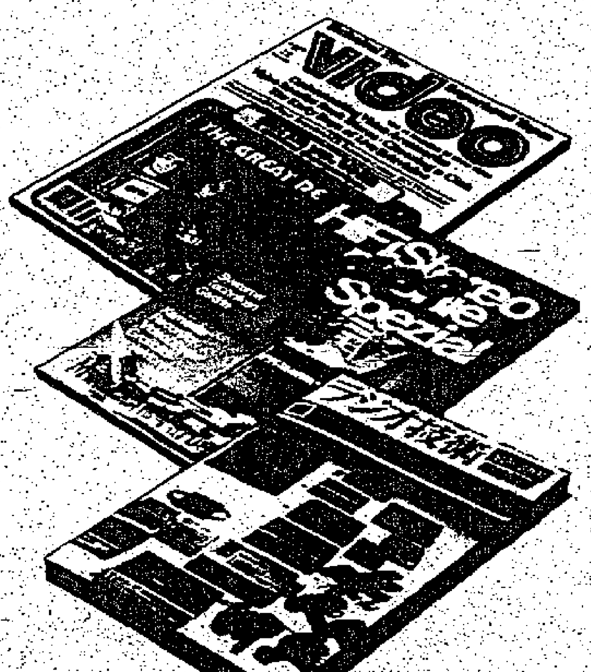
當閣下選購錄像機之前，請參攷專家對新力牌 Betamax「必定美」錄像機之評價。

根據西德、美國及日本的專家報告，一致公認勝人一籌的家庭錄影制式，就是新力牌Betamax「必定美」！

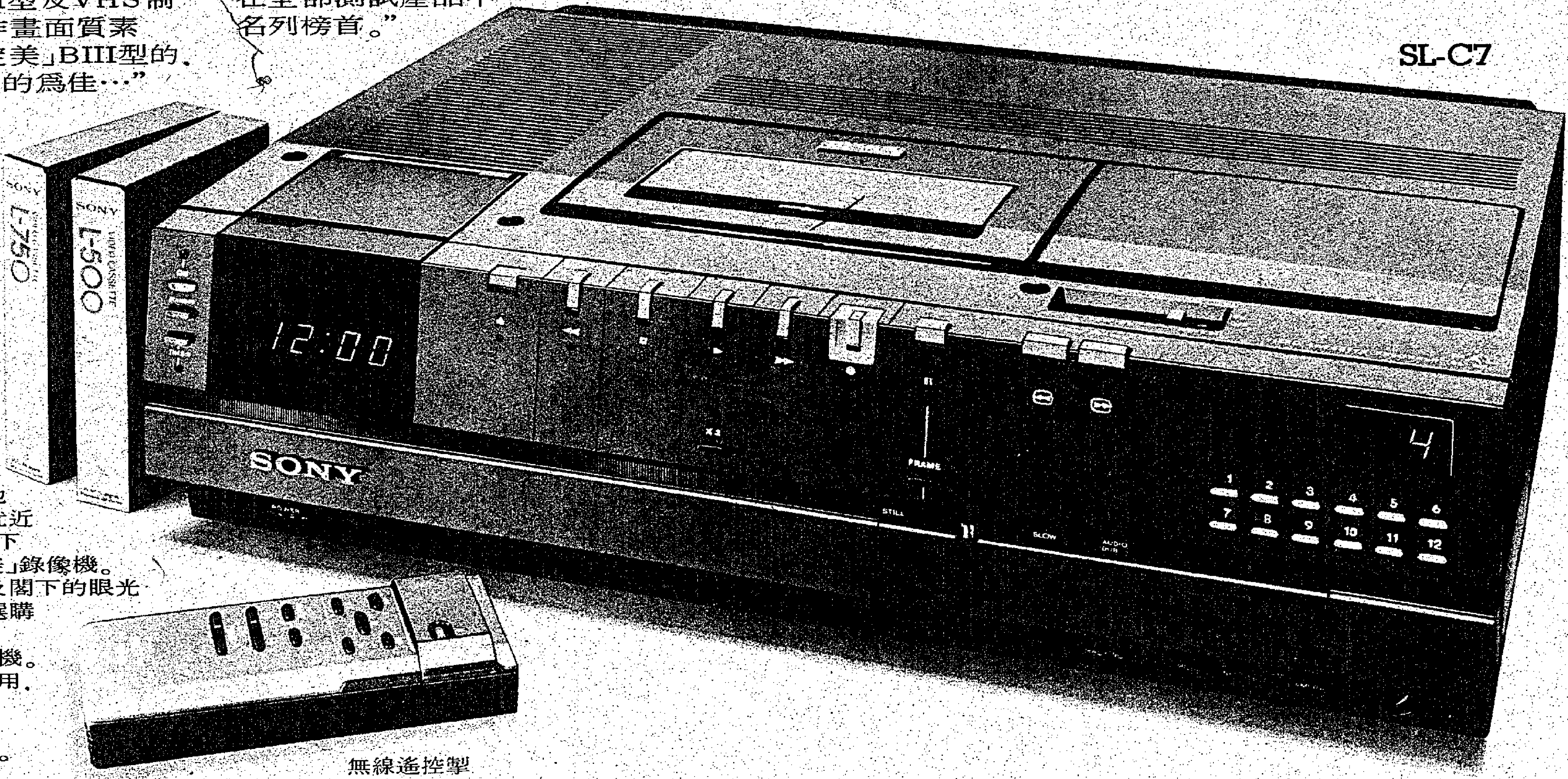
權威錄影技術專家Roderick Woodcock於1980年12月出版的美國Video雜誌內發表他的專業意見。"…我認爲新力牌創製的Betamax「必定美」制式，在多方面都較VHS制式優勝，包括設計較好的錄影帶匣，優越的運帶系統及全面較佳的錄影科技水平。" "…Betamax「必定美」制式的掃描速度，較VHS制式每秒快一米以上，使到較長的錄影波長得到妥善的處理、令訊噪比相應提高及改善磁頭與磁帶的接觸以減低影像失落狀態。" "…當Betamax「必定美」制式的BIII型及VHS制式的「超長重播」式作畫面質素比較，Betamax「必定美」BIII型的，畫面質素，遠比VHS的爲佳…"

西德 Hi Fi Stereophonie 雜誌1980年12月號將新力牌Betamax「必定美」SL-C7型及其他五款錄影機進行測試比較後，作出下列評語："祇需簡略參閱測試之結果報告，就明顯地看出幾乎在任何情形下，新力牌Betamax「必定美」家庭錄像機始終比其他機種更勝一籌。"該雜誌又稱："…它發揮了現代最先進的科技，令用家操作極爲簡易，操控錄像帶運行及選台均易如反掌，根據我們實驗室的報告及以肉眼觀看的評價，新力牌Betamax「必定美」錄像機在全部測試產品中名列榜首。"

根據日本Rajio Gijutsu無線電技術雜誌報導，即使在家庭錄影機發源地的日本，新力牌Betamax「必定美」亦始終傲視同儕。該雜誌同時稱："…採用VHS制式的錄影機所擁有之性能如快速畫面追踪、慢鏡及定鏡等等，祇適用於以「超長重播」式錄製的錄影帶；而在Betamax「必定美」制式中，由於不受任何錄影型式限制，因此在使用各種特別性能時均能得心應手，特別簡易……"



SL-C7



請閣下自己作出嚴謹的考慮

假如閣下想買家庭錄像機，應該仔細愼重地去選擇，所以請親自到就近的新力牌代理商參觀一下新力牌Betamax「必定美」錄像機。我們深信，專家的評語及閣下的眼光是一致的，閣下一定會選購世界一致推崇的新力牌Betamax「必定美」錄像機。新力牌同時具有經濟耐用，質素優良，盒身細小的「必定美」錄像帶，爲各用家提供最佳視聽享受。

無線遙控掣

Sony Betamax Beta β

新力牌Betamax「必定美」SL-C7型家庭錄像機的超越性能包括有：快速畫面追踪 • 全能無線遙控 • 慢鏡重播 • 逐格重播 • 定格重播 • 三倍快速重播 • 十四日內錄影四個不同節目時間掣 • 自動調諧系統

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122－124號
海港商業大厦19樓
電話：5－451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5－445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3－300311
（旺角店營業至晚上九時半，星期日照常）
維修服務：香港 5－632231 九龍 3－642276 廣州 33089

新力牌
SONY®
THE ONE AND ONLY.

本港新聞

港府應採適當措施　助工業渡難關

低息貸款廉價土地爲可行辦法　選擇性補助具有發展潛質工業

（特訊）繼幾位非官守議員在立法局齊聲要求當局補助工業，昨日出席城市論壇講者與市民，亦認爲政府在本港工業出現隱憂重重的今日，應設法扶助工業得到適當的發展。

他們認爲提供低息工業貸款及低價工業用地，均是其中可行的辦法。然而，要界定港府應該補助何類有效工業，才算的補助工業政策，則成爲昨日的爭辯問題。

一位學者認爲，所謂適合工業應是港府根據市場客觀情況與未來趨向的預測，而本港適宜繼續發展科技較高新興工業，例如電子或電腦業。他形容紡織業是「夕陽工業」，不應納入港府補助工業的適合工業行列。

至於工會與廠商代表則對上述意見不敢苟同，他們表示，紡織業是本港的主體工業，既然鄰近國家的紡織業仍大有可爲，已證明該行業還有市場，未受淘汰。

工商管理顧問錢果豐博士指出：港府實行補助工業政策必需有選擇性，而當局對某行業的補助或資助，並不可能是一項永遠的行動。當局所扮演的角色，是透過補助扶持某種工業一段時期，使該工業能自立發展。

錢果豐認爲：本港適合發展電腦科技或其他配合國內工業發展的行業，例如食品包裝入罐。

他說，選擇最適合發展的工業來進行補助很重要。他建議港府負起對本港工業作出長遠計劃的責任，廣泛諮詢學者及有關人士意見，預測本地與其他地區國家的發展。他說，七九年的工業多元化報告書是長遠計劃的第一步，可惜當局目前顯然「停步」。

錢氏稱，本港適合高科技新興工業發展，在於本港的高技術人員工資偏低，比其他地區優勝。

他稱，本港紡織業備受歐美保護主義所針對，而且這行業的工資低，在物價上升的今日，工人生活也成問題。

紡織業是否夕陽工業引起激辯

開工率下跌至五成　工人生計不容忽視

工業多元化進度太慢前途可虞

錢果豐表示，當局應採社會「安全網」理論，對該批夕陽工業工人作失業補助，或訓練該批工人新興科技技能，促使他們可以轉往其他工業發展。總比要永遠補助該等夕陽工業，較爲明智。

港九工會聯合會副理事長鄭耀棠則認爲，鄰近國家諸如南韓，新加坡均仍能發展紡織業，已證明紡織業仍有市場，可惜當局只顧及還本快的行業，疏忽對工業發展。

鄭氏稱，大部份紡織業的工人佔中老年人居多，該批工人不可能重新學習新興工業科技或轉工，因此當局實有義務提高工人的質素了，大力發展低息貸款計劃，使該等行業得自立發展。

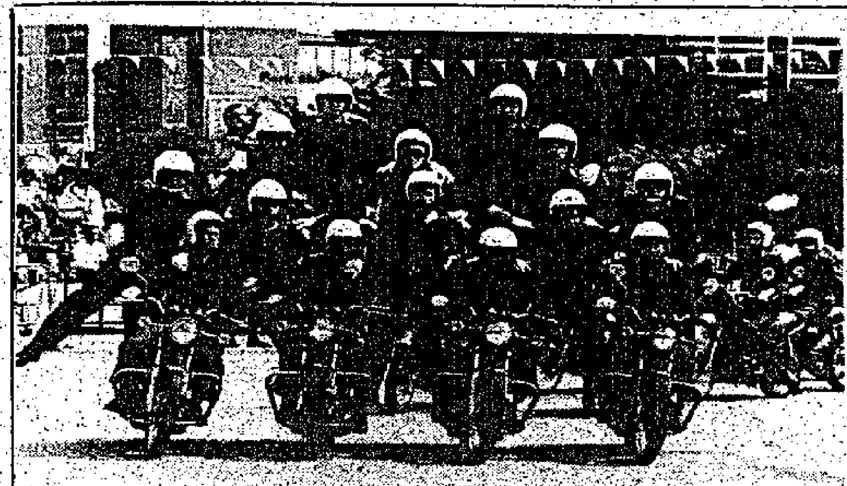
九龍廠商聯合會會長黃鑑亦認爲紡織業是本港的基本工業，不能淘汰，他更不同意紡織業是夕陽工業。

他建議當局成立工業銀行，由政府從盈餘撥出款項，以低過優惠利率貸予工業界，同時比居者有其屋辦法，免的地價，建廠房直接售予工業家，或者恢復分期付款辦法，讓工業界購買廠地，又予特惠利率優待遷商建廠及購置機器。

在談及本港工業情況時，鄭耀棠指出，在外來保護主義及內在高利率政策下，工人的開工率已由七成下跌至六成，紡織業工人則更開工五成至五成半。工人失業及生活問題，是當局應該補助工業的最重要原因，既然，當局會爲公衆利益，向九巴資助四千萬元，對於工業應有同樣義務。

黃鑑補充稱，現時工人的失業人數逐有上升，按數字是八一年與七九年首季比較高升一倍，可謂十分嚴重。他說，當局的工業多元化不但沒有進展，似乎還消聲匿跡，使工業前途實堪憂慮。

紹榮鋼鐵公司執行董事龐輝則只贊成當局補助工人的訓練，而不應津貼東主們增加利潤。（娉）



圖示：「陸上運動安全日」民安隊的電單車花式表演。

運動樂趣無窮　毋忘安全守則

宣傳活動示範表演精采

（港訊）康樂文化署署長屈珩昨日在本年度陸上運動安全日開幕禮中指出，教育是提倡戶外活動安全的最佳長遠辦法之一。

他強調：舉辦陸上運動安全日，最重要還是在提醒大家在進行各種陸上運動應謹記運用常識並遵守若干基本的安全要則。

他說：「由於閒暇時間增多，人們對各類體育康樂活動，特別是戶外運動的興趣亦較前更濃厚。」

屈氏續稱：「誠然，這是我們社會發展中的一個健康現象，但這發展應該與提倡戶外運動安全聯袂並進，無分軒輊。戶外活動樂趣無窮，有益身心，可是在歡樂之餘切勿忘記個人安全，否則，徒把令人興致勃勃的開端演成悲劇結局。」

出席主持陸上運動安全日開幕禮的嘉賓尚有戶外活動安全委員會主席漢兆霖及委員楊孝華。

臨場觀衆欣賞到射箭、露營、攀山、滑翔溜冰及單車等多項陸上運動的安全示範及花式表演。其中一項精彩演出是遙控模型飛機及遙控模型車示範。由於該節目今年首次舉行，因此吸引大批觀衆參觀。

此外，場內並設有小型展覽，包括展出一本名爲「露營安全指南」的小册子及一套有關戶外活動安全的最新製作宣傳短片，以教育市民著重運動安全的重要。同時，政府新聞處歡樂篷車亦在場演出以運動安全爲題的木偶劇，爲觀衆增添不少歡樂。

環境保護諮詢委會敦促政府　訂定長遠管制策略　澈底解決水流污染

吐露港管制範圍下月呈立法局

（特訊）爲應付日益嚴重的水流污染問題，環境保護諮詢委員會現已通過一項有關管制吐露港水質的計劃。

該個新制定的管制區藍圖並將於下月提交立法局通過。管制區範圍包括整個吐露港區域及其集水區的上、下游一帶陸地。

不過，環境保護諮詢委員會委員溫石麟卻認爲長遠計，政府應制訂一個整體性的管制策略，以澈底解決水流污染問題。

有關計劃待立法局通過後，下一步將由當局進行研究如何執行及法例的釐訂細則等。

目前政府雖計劃動用四億元建設一污水處理廠以應付污水問題，但溫氏指出該個污水廠只用作處理吐露港周圍市區的污水，至於工廠及動物糞便等污染問題卻仍未獲適當處理。

此外，溫氏又批評政府至今並沒有提供予廠家們一個較好的污水處理方法或釐訂任何的標準俾以遵循。

他說，雖說廠家一般皆反對政府作出任何制形式的管，但政府方面在處理農業糞便污物等亦沒有完善的收集及處理方法。

溫氏並指出目前的環境保護策略是不健全的，無論在分工及政策的釐訂等方面都缺乏協調，這是先進國家絕不會採用的。

「因此一個整體而全面的環境保護策略是急切需要的。」

至於環境保護處現時所擁有的資源及權力，溫氏認爲都有很大的限制，政府應予加強。（娩）

火警工廠工人　要求賠償復工

（特訊）本月初深水埗大南西街工廠大廈發生五級大火，卅多名任職于上述三間工廠的工人昨日開會要求廠方安排復工日期，並追討遣散賠償費或有薪假期補薪等。

該批工人表示：自本月初發生火警後，至今沒有回工廠上班，而政府及廠方等亦未有主動與他們接觸商討有關問題。

他們目前表示希望廠方能儘速主動安排復工日期，此外發給賠償費及遣散費。

部份工人更希望廠方能追發有薪假期補薪。

新聞業人力調查　問卷寄發六百機構

（港訊）香港訓練局新聞業訓練委員會將於下月（十二月）二日至十五日止，對新聞業展開一項人力調查。該項調查爲期十四天，屬首次舉行。屆時，將由勞工處及政府統計處協助進行。

委員會主席岑才生昨日稱：根據調查所得之資料，委員會將向政府及該業作出人力訓練計劃之建議。

調查表及註釋函件經已寄予六百間接受調查之報社、雜誌社、通訊社、電台及電視台。政府統計處人員將於調查期間拜訪該等機構，協助填表及收集填妥之表格。

僱主需提供之資料包括現時全職僱員人數，現時受訓全職員工之人數，空缺數目及預測未來十二個月內需增加之員工人數。

岑氏強調，調查所得之資料將嚴守秘密，僅以摘要統計數字發表，絕不提及任何個別機構。他說：「鑒於所得資料有助委員會制訂有利於新聞業之訓練計劃，希望各有關僱主能充份合作。」

徵聘大專畢業男生　担任日報外勤記者

某大報社徵聘男性外勤記者多名，凡大專院校畢業或具同等學歷，對於新聞工作感興趣者，請函香港荷李活道一〇六號華僑日報信箱第式壹九號，詳述姓名、住址、電話、年齡、中學及大專學位，合則函約或電約筆試。

拍賣自動織襪機梭子織機及摺頭機廣告

茲承一九八〇年抵押契據第六十二宗（BILL OF SALE NO 62/80）銀主代表律師之委託定於一九八一年十一月十六日（星期一）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室本拍賣行內將現存於新界葵涌青山道業成街東聯工業大廈九字樓A座金冠紡織公司內之中國製五十六吋自動織襪機廿四台、中國製六十三吋自動織襪機十四台SCHARER梭子織機二台及TOYODA摺頭機一台等照現況作一單或分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌時將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等機器搬清下槌後者有任何損漏或名稱不對數量不符適用與否等等意外之事俱與本行概不負責特此聲明。本行備有看貨證拍賣目錄表歡迎索取。諸君如欲看貨請於十一月十四日辦公時間內到上址可也

香港拍賣行及地產代理有限公司啓　電話：五一二二九四四六

香港孔聖堂徵文詩詞聯比賽簡約

宗旨：爲宣揚聖道，昌明聖教，響應世界博愛節，續辦第五次徵文詩詞聯比賽。

題目：（一）論文：公開組：「孝」。本題得以論文或文藝創作撰寫，並自行擬訂題目，但必須以孝道爲主題。

中學組：「尊師重道」。可用論文或文藝創作撰寫。

（二）詩：「四時讀書樂」。不限體韻，白話詩亦可，但必須分作四首。

（三）詞：「讀文天祥正氣歌」。用滿江紅或念奴嬌。

（四）對聯：聯首：「孝第通神明，光于四海」。

獎金：每組名額設：冠軍壹名，亞軍二名，季軍三名，另優異獎共二十名。

（一）論文：公開組：冠軍獎金一千四百元，亞軍獎金八百元，季軍獎金五百元。

中學組：冠軍獎金八百元，亞軍獎金五百元，季軍獎金三百元。

（二）詩：冠軍獎金一千元，亞軍獎金七百元，季軍獎金五百元。

（三）詞：冠軍獎金九百元，亞軍獎金陸百元，季軍獎金四百元。

（四）對聯：冠軍獎金七百元，亞軍獎金五百元，季軍獎金三百元。

優異獎共二十名，每名獎金二百元。

截止：由即日起至一九八二年一月十五日止，二月底揭曉。

徵稿寄香港嘉露連山道孔聖堂收。簡約歡迎函索或附郵寄奉。

先夫麥公浩泉府君

痛於公曆一九八一年十一月十三日（農曆辛酉年十月十七日）上午八時十分壽終養和醫院積閏享壽八十有六歲奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆十一月十八日（農曆十月廿二日）（星期三）上午十一時大殮十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至歌連臣角火葬場舉行火化禮哀此訃

聞

妻　麥區煥蓮

孝男　大田　媳黃氏　大江　媳梁氏　永生　媳黃氏　大益　媳陸氏　大安　媳梁氏

孝女　瑞聘　婿梁耀光

孫男　國忠　國佳　孫媳何氏　國雄　國充　子恩　子健　子亨　禮盈　禮室　紹基

孫女　國華　子矜　淑清　淑琴　詠婉　詠儀

曾孫男　紹鏘

外孫男　梁子晉　梁鏡賢　梁霈賢　外孫媳吳氏　外孫女　梁滿英　梁滿甜　外孫婿　鍾兆雄　林輝

外曾孫男　林學章　外曾孫女　鍾承恩　鍾明恩　林學詩

親屬繁衍　未能盡錄

泣告

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號（接連火車總站紅磡碼頭海底隧道口）　電話：三一六二四三三一（十綫）

承殖民地司庫署命　賣重物業出投

啓者：拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年十二月十七日（即星期五）下午三時正起在香港維多利亞城皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業座落香港在田土廳登記爲內地段一四五五號之餘段即前太平山街十六號之吉地。

此物業係由一八九八年八月三十日之官批管業批期爲九九九年由一八九七年十一月九日起計該官批係由已故英女皇維多利亞批與香港置地有限公司者。

地稅：每年三十二元（全幅地應繳之數）

面積：約六百四十四點八五方尺

欲知詳細及投買章程請向賣主律師羅文錦律師樓或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問可也

賣主律師羅文錦律師樓　香港遮打道太古大廈十二樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　同啓

香港一九八一年十一月十三日

承殖民地司庫署命　賣重物業出投

啓者：拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年十二月十七日（即星期五）下午三時正起在香港維多利亞城皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業佔座落九龍在田土廳登記爲九龍海地段二十八號分段U之餘段之三百八十五份一其上蓋樓宇即大成樓及大全樓（亦即大同新邨之H及P座）並享有埃華街七十至八十六號H座大成樓三樓（2nd Floor）第六單位及與該單位相連之平台之專用權

此物業之批期爲九九九年由一八七一年八月五日起計憑一九二七年二月二十八日已故英皇喬治五世批與香港黃埔船塢有限公司之官批管業該官批後經由一修訂官批契約其登記號碼爲一〇一二三三三對上述之官批內所載條文有所修訂

每年地稅：繳交應攤分之數之三百八十五份一

該單位之實用面積約三百二十方尺

該平台之實用面積約八百八十九方尺

欲知詳細及投買章程請向賣主律師羅文錦律師樓或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問可也

賣主律師羅文錦律師樓　香港遮打道太古大廈十二樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　同啓

香港一九八一年十一月十三日

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八一年十一月十九（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣。本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交齊。

電話：五一二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

謝

先室梁母何浣月女士之喪於昨（十五）日在香港殯儀館出殯辱承

姻世友鄉宗

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感哀此鳴謝

杖期夫　梁頌澄

孝男　乃斌　媳余穎姿　乃忠　媳葉嘉音　乃平

孝女　樂琴　樂聲　樂翠

孫男　雋文　佳詠　孫女　雋惠　佳誼

泣叩

元配郭潔貞夫人

痛於公曆一九八一年十一月十四日（農曆辛酉年十月十八日）凌晨二時四十五分壽終伊利沙伯醫院積閏享壽七十有五歲奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆十一月十七日（農曆十月廿一日）（星期二）正午十二時大殮下午一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉火化哀此訃

聞

夫　張沛源

孝男　旻洸　媳何興華　旻佳　媳張淑儀　旻偉　媳黎坤玲　旻焜　旻權

孝女　旻芳　婿劉曲榮　旻玉　婿朱鏡昌　旻英　婿張明強　旻燕　婿嚴浩添　旻麗

孫男　應其　浩東　應讚　應財

孫女　應賢　苑薇　苑菁　應寶　苑芬　應慧　苑萍

外孫男　劉嘉驎　朱偉恩　張駿新　嚴偉傑

外孫女　劉嘉麗　劉嘉敏　朱凱玲　朱凱華　劉嘉寶　朱凱珊　張貝詩

親屬繁衍　未能盡錄

泣告

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）　電話：三一六二四三三一（十綫）

本港新聞

格蘭披士大賽意外頻生 僅六部車跑畢全程 卜雅魯領放奪冠軍

大熱門謝富利第二圈失事退出

（特訊）澳門消息：澳門大賽車，經過前昨兩天比賽後，已完滿結束，昨日舉行五項賽事，全部順利完成，格蘭披士大賽車由六號美籍車手卜雅魯勇奪錦標，全日比賽，幸只是輕微失事，並不嚴重，明年賽車日期已定十一月五、六日兩天。

澳門第廿八屆格蘭披士大賽正本戲，於昨日下午二時零五分開賽，賽程縮爲卅三圈，十九輛車上陣，開賽後接連發生多宗撞車或壞車意外，幸無傷人，由於多車退出關係，戰車越走越少，最後只剩六輛賽車在跑道上比賽。美籍車手卜雅魯駕六號日產馬孫，奪得本屆冠軍名銜，日將藤田直廣駕十五號馬孫豐田車爭得亞軍，十六號英將米洛獲季軍，兩屆盟主大熱門一號謝富利第二圈轉水塘柴富門彎撞柱失事，車頭毀爛，退出比賽，車手無恙，步返看台，因爲註定衞冕失敗，神情頹喪。

賽前，萬寶路車隊被視爲最強勁的車隊，屬下有一號車手謝富利，他是七九、八〇年此項冠軍車手，今年亦奪得了二級方程式世界大賽冠軍殊榮，來頭甚大，練習中，成績最佳，被一致目好，認爲他有機會第三度奪標。開賽時，第一圈被六號美籍車手卜雅魯佔先少許，首先完成一圈賽程，謝富利第二。日將今年來勢甚洶，共八人參賽，實力亦比往年强，五號星野一義，十一號長谷見昌弘，十五號藤田直廣，依次過終點，排在三、四、五位，走第六位乃十六號英將米洛。

第二圈，一號謝富利求勝心切，不甘被六號卜雅魯帶頭，第二圈已發力追趕，兩車你追我逐，走到水塘彎角時，謝富利竟然因操諸過急，撞向防撞欄，車頭頓毀，不能繼續比賽，衞冕戰宣佈落敗。至於他的隊友三號租利亞起步已因機件故障入廠修理，由於遲後，走了兩圈，再度入廠，無法修復，退出比賽。這時，萬寶路車隊只剩回二號車角逐，第四圈時走在第七位置，第七圈入廠小修，再出走了兩圈後，幾乎圈圈入廠，越走越慢，完成第十圈後第三度入廠，終告放棄。萬寶路車隊註定與錦標絕緣。

對手啣尾窮追 兩度克敵制勝

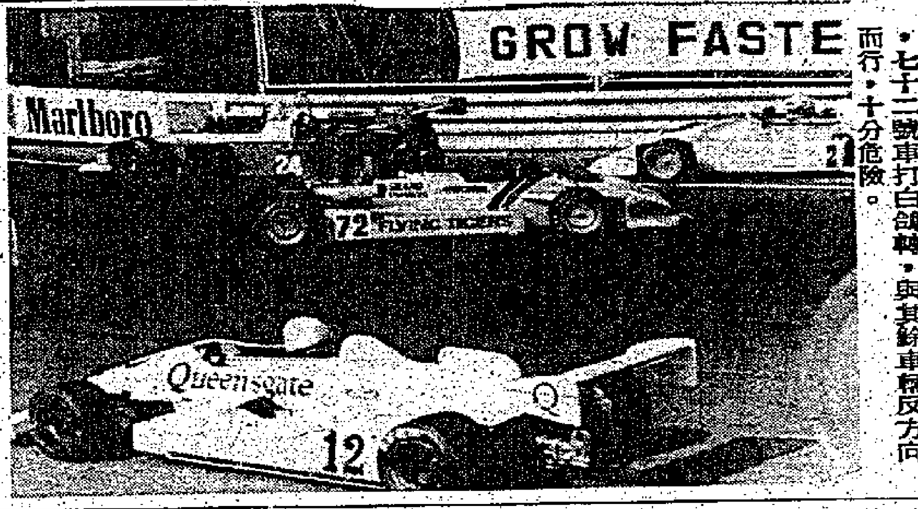
隨後車手先後撞欄無法超前 第十九圈大局已定帶返終點

圖示：格蘭披士大賽冠軍卜雅魯（中）及亞軍藤田直廣（左）、季軍馬樂高（右）。

跑道上，六號車越走越勁，由第一圈帶頭，一直不變，但原走第三的十一號日將長谷見昌弘亦不示弱，第五圈過終點後，在大看台正路首先趕過了隊友五號星野一義，進佔第二位，力追前面的六號卜雅魯，越追越近，第十二圈在羅路彎前，已直追六號，車速以爲他有機會超前，或可替日籍車手在澳門格蘭披士大賽車史上寫下輝煌一頁，但走至加思栢斜路時，六號卜雅魯加油，時長谷見放離過終點時，距離頗遠威脅減少，長谷見雖然再被拋離，但毫不氣餒，全力以赴，再度追趕，第十六圈不再追近，由於兩車速度甚快，故此，只有二人角逐，其他車輛在後面跟跑。走至十九圈，轉入甜京彎時，長谷見一不留神，車輛撞向防撞柱，車輛停下，長谷見雖無受傷，但卻因此無法繼續作賽。於是乎，形勢對六號卜雅魯大爲有利，在全無威脅之下，一出，一車當先，遙遙領放，以一小時廿分廿五秒四六走畢卅三圈賽程，奪得錦標。

第十一圈仍是第三的五號日將星野一義，早在第十二圈時壞車退出，日將的實力並因長谷見退出，大大減弱。不過，十五號的藤田直廣仍是在第二位，只是與第一位的六號卜雅魯距離較遠，但他仍是非常穩健，終於爭得亞軍，沿途保持第二位置，爲日本車手爭得一份光榮。十六號英將米洛由第十九圈起走在第三位置，走完卅三圈時，名次不變，獲季軍。

因爲整個比賽中，先後有多車發生「谷壞」或失事等小意外退出比賽，到廿一圈時，只剩七車角逐，六十六號香港老牌華人車手潘炳烈已攀至到四位，憑着他來澳多年的豐富經驗，保持到底，成爲該項賽事的殿軍，其隊友九十九號沙班於出賽才一圈時轉衞京灣柱撞，撞歪風翼，但他鬥志頑强繼續比賽，在對手先後退出時，才廿一圈進貼第五位，惟後勁不繼，第廿二圈被廿四號車過頭，退居第六位置，第廿六圈更在松山失事，宣佈退出，車手幸無受傷，廿四號日藉車手狄原東亦因此獲第五名。卅三號日將清水正友堅持到底，雖走最後，仍因跑道上只剩回六車，故賽車會設獎品六名，故此，人人有份，他亦不例外。（蛟）



圖示：格蘭披士大賽首圈轉入衞京灣時，七十二號車打白鴿轉，與其餘車輛反方向而行，十分危險。

澳門賽車昨日結果

第廿八屆格蘭披士大賽車 卅三圈

冠軍六號卜雅路（美）時間一小時廿分廿五秒點四七 丰田
亞軍十五號藤田直廣（日）時間一小時廿分卅八秒點廿七 雷特RT4
季軍十六號米洛（英）時間一小時廿二分卅秒點十六 雷特RT4

東望洋杯賽 卅圈

冠軍一號溫高雄一小時十九分五十八秒點六〇 寶馬三二〇
亞軍十六號紀能一小時廿一分五十四秒點二四 保時捷RSR
季軍十號館信秀（日）一小時廿一分五十九秒點二二 丰田哥露那

安興丰田杯賽 十五圈

冠軍廿四號蘇國基（港）時間四十六分卅八秒點八八 施力加
亞軍九十八號黃油坤（港）時間四十七分五十四秒點二五 施力加
季軍卅三號胡運發（港）時間四十八分五十三秒點七九 少施星

東方石油杯賽 十五圈

冠軍八十五號林永佳（港）時間四十九分廿一秒點六八 丰田思力加
亞軍七十二號係龍（港）時間四十九分廿八秒點八九 福特加比
季軍八十二號盧雄沛（港）時間四十九分卅四秒點一二 丰田思力加

葡國杯賽 十五圈

冠軍四十三號李米高時間四十九分〇〇秒點九三 寶馬三二三
亞軍五十四號陳光明時間四十九分十七秒點八四 寶馬三二三
季軍六十三號陳志偉時間四十九分卅七秒點四一 寶馬三二三

集團誠聘

售貨員、收銀員

女性，高中程度，能操流利英語，經驗不拘，受聘者派往中環、尖沙咀、九龍塘及九龍灣區工作，每日實際工作8小時，約9A.M.—6P.M.，10A.M.—7P.M. 本公司設完善福利包括免費醫療，有薪年假，銀行假，年尾雙糧及公積退休金。應徵者請親到北角屈臣氏大厦C座三樓洽。

拍賣大帮名貴歐西古舊傢俬酸枝傢俬首飾韓國櫃中國古董陶瓷器及其它工藝品木雕玉石雕銀器西藏佛畫古油畫中國名畫地圖珍藏中外名著酸枝鑲大理石掛屏電子琴日本茶具鋼琴北京地毡及其它精緻品廣告

茲定於一九八一年十一月十八日星期三及十九日星期四每日下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將現貯在本行之大帮名貴珍藏歐西及酸枝傢俬首飾韓國櫃名貴古董及其它工藝品包括古舊歐西古董櫃西体五桶櫃雕花餐檯連椅雕花酸枝貴妃床麻將檯大櫃坐椅及有手椅咖啡檯鑲雲石酸板高座雲石面体櫃玉石及木雕銀器鑽石紅寶及玉戒指金鍊手鈪及掛墜粉彩及青花陶瓷花盤碗碟瓷片掛屏人像西藏佛畫名畫（包括黃賓虹山水畫乙幅）酸枝鑲雲石天然景掛屏一套四幅各類韓國櫃多個古名油畫日本炊茶具電子琴鋼琴金木雕花鏡，北京及巴基斯坦地毡及其它精緻品分二百餘號公開陳列及拍賣本行備有目錄表歡迎參觀及競投

欖勿兄弟拍賣行啓 香港畢打行土庫內 電話二二三零二二四

遷址啓事

本會計師行定於一九八一年十一月十六日起遷往香港皇后大道東一八三號合和中心五十字樓

電話：五—二八四一壹一

黃秉章 陳乙明 關文偉 會計師行謹啓

旅港開平商會通告

逕啓者本會第三十三屆董事任期將屆滿茲定於一九八一年十一月三十日下午二時，選舉第三十四屆董事，除分函寄發選舉票外特登報通告各會員，於十一月三十日中午十二時前將選舉票密封投入選舉票箱內，以憑辦理爲荷。

此致 本會全體會員

會長 黃仲安 利國偉 陳廣就 主席 許光照 胡灼棠 余瑞欽

一九八一年十一月十六日

翠屏道邨宣傳清潔運動 舉辦常識問答繪畫比賽

呼籲各住戶自備有蓋垃圾桶

（特訊）爲提高居民之衞生常識，改善邨內環境衞生，房屋署轄下翠屏道邨辦事處，聯同區內翠屏分區委員會，成立清潔運動委員會，擬訂八一至八二年度清潔運動節目。

運動期間活動，計劃以每月爲一期，每期訂明確主題，令居每戶活動有深切認識，以徹底改善以往陋習，維持邨內清潔經開展宣傳的「家家自備有蓋垃圾桶」，區內廣掛橫額，廣貼告示及清潔海報，並由屋邨辦事處職員登戶勸諭居民，對部份屢勸不改之頑劣份子，將予檢控，以儆效尤。

此外計劃有「清潔運動常識問答比賽」，將表格派發予每戶居民，以擴充選答參加，深入每戶家庭，令成員從研究問題中認識如何保持屋邨清潔。「兒童繪畫賽」，會重於灌輸普通衞生常識於邨內小學生，養成良好習慣。兩項比賽獲選區議會撥款資助優勝者可得實用獎品，領獎禮於十二月廿九日在觀塘社區服務中心舉行。（挺）

香港釋囚協助會會徽設計比賽

香港釋囚協助會主辦 華僑日報贊助

會徽設計比賽目的

在徵集社會各界人士對本會會徽的精心設計。在透過此一會徽設計，使社會人士對本會及工作有更深認識。

會徽設計比賽獎品

得獎參加者踴躍寄投作品，本會特設多項優勝獎品。

冠軍 港幣一千元正及獎牌一面
亞軍 港幣五百元正及獎牌一面
季軍 港幣三百元正及獎牌一面
優勝獎 五名 各得獎牌一面

參賽作品的評定標準

作品要能表達本會工作及意義，因此作品主題以能突出康復更生的意味爲佳，如朝氣、活潑、光明、奮發等。

參賽作品大小

所有參賽作品應劃於（8吋X13吋白紙）或嗆皮打字紙上。

會徽顏色

所有會徽設計，不得用多於兩種顏色表達。

評判

担任是次會徽設計比賽的評判包括：

楊鐵樑按察司——香港釋囚協助會會長
余錫光先生——香港釋囚協助會主席
岑才生先生——華僑日報經理
王無邪先生——香港理工學院設計學院首席講師

評判的判決爲最終判決，參賽者不得異議。

參賽截止日期

所有參賽作品應在一九八一年十二月十五日前寄達香港釋囚協助會總辦事處。地址：香港灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈702室。

有關是次會徽設計比賽有任何詢問，可致電：5—271322查詢。

開業啓事

本會計師已於一九八一年十一月十五日於下列地址開業，謹此通告敬希垂注。

朱永昌會計師

香港砵典乍街六至八號立輝大廈七〇一室 電話：五—二一〇四八一—二

開業啓事

本會計師已於一九八一年十一月十五日於下列地址開業，謹此通告敬希垂注。

朱國正會計師

香港砵典乍街六至八號立輝大廈七〇一室 電話：五—二一〇四八一—二

本人已於一九八一年十一月十四日離開馬炎璋會計師行。本人聯絡地址爲

香港中環威靈頓街46至50號 威廉行八樓七〇二室 電話：五—二三七〇一二

蒲沛良會計師

開業啓事

本會計師於一九八一年十一月十六日於下列地址開業，謹此通告，敬希垂注。

歐蘇甜珍會計師

香港中環永吉街誠興商業大廈八樓B座 電話：五—四一四八一八

開業啓事

本會計師於一九八一年十一月十六日於下列地址開業，謹此通告，敬希垂注。

陳華基會計師

香港灣仔軒尼詩道393至407號 東區商業大廈1108室 電話：五—七二四三七七

尋人啓事

啓者：李超女士居住香港九龍李鄭屋村第四百八十七號N座，現希望閣下見報盡速與香港南洋商業銀行信託有限公司或其代表律師聯絡辦理承辦李彝來遺產未完成之手續，更盼望親友，如知其下落，務請按下列地址或電話通知。

李彬委託人 南洋商業銀行信託有限公司 地址：香港德輔道中一百一十五號 電話：五—2211
代表律師 梁錦濤，關學林律師行 地址：香港昭隆街昭隆大廈三樓 電話：五—237123

一九八一年十一月十六日

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視機雪櫃傢俬及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.3406 OF 1981 準於一九八一年十一月十七日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍PING SHEK ESTATE（坪石邨）CHUI SHEK HOUSE（翠石樓）ROOM 1104（一一〇四室）CHAN HO FAT（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）（以上中文譯音譯意如有錯以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下栅之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 ASIA INTERNATIONAL ELECTRONICS LTD. 之大帮卡式收音機電子儀器示波器及傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.5215 OF 1981 準於一九八一年十一月十七日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在觀塘道（譯音）門牌四三六號——四四六號 KWUN TONG INDUSTRIAL CENTRE 第四座土庫（ASIA INTERNATIONAL ELECTRONICS LTD.（NATURE OF GOODS—PLASTIC FACTORY貨物性質——塑膠廠）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下栅之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 TUNG SHING CO. 之大帮玩具、彩色電視、陳列櫃及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1316 OF 1981 準於一九八一年十一月十六日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 16TH NOVEMBER, 1981, (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌體芳街（譯音）門牌二十三號樓下舖位B（SHOP B）（TUNG YAT KWAN T/A TUNG SHING CO.（NATURE OF GOODS—ONE LOT OF TOYS, 1 COLOUR T.V. SET, THREE SHOW CASES ETC. 貨物性質——玩具一大單彩色電視機一架，陳列櫃三個）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下栅之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 OUTRIGHT CO. LTD. 之塑膠機及塑膠廠用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.4485 OF 1981 準於一九八一年十一月十六日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在沙田 FOTAN（火炭）WO LIU HANG ROAD（禾寮坑路）門牌二號——十六號 ON SHING INDUSTRIAL BUILDING 六字樓單位B（UNIT B）OUTRIGHT CO. LTD.（NATURE OF GOODS—PLASTIC FACTORY 貨物性質——塑膠廠）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下栅之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

聘外勤記者

某晚報徵聘外勤記者，凡大專院校畢業或有同等學歷，有意從事新聞工作者。請函香港荷李活道一零六號華僑日報第式壹六號信箱，連同學歷履歷等，合則函約或電約筆試。有經驗者優先錄用。

拍賣大帮存倉貨廣告

茲定於一九八一年十一月十九日星期四上午十一時在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將現貯在九龍官塘海濱道一百七十五號國際倉庫有限公司貨倉內之鋁箱一箱，一箱又二箱又貯在香港堅尼地城士美菲道四十一號商益行貨倉第三倉內之生抽王五百紙箱又一百紙箱又貯在荃灣德士古道二百二十一號A保華工業大廈通用貨倉膠皮布十三捲又十七捲手襪十紙箱又七紙箱行李六箱商品五箱又五箱羊毛紗七紙箱又貯在九龍官塘海濱道一百七十五號東亞倉庫貨倉內之即食湯粉二百五十紙箱又一百二十紙箱膠化粧盒及錫紙三十紙箱膠盒四十紙箱又一百紙箱又二十紙箱又三十紙箱紙皮石四十紙箱又一百二十九紙箱又二百九十九紙箱又三十九紙箱又六紙箱（JACKET）布匹三箱膠皮布七箱又三箱又四箱零件一紙箱成衣五十七箱假髮用膠布及膠三箱網布八箱衣服用具二紙箱嬰兒橙汁一百五十紙箱蒸汽機一套二疏箱電綫四十紙箱舊衣車八箱膠呔三個機器一箱網布六箱地氈一包，布匹三箱又貯在九龍官塘海濱道一百七十七號登秦SUPPLIES INCLUDING BAKING GOODS & FOOD ITEMS）（DONUT 一百六十六袋又貯在香港干諾道西一百六十六號大生貨倉內之西伯利亞抄登精三十三紙箱又貯在香港鰂魚涌英皇道1030—1064號地下又一貨倉內之竹製品二十八箱魚蛋六十包又九包文件一箱機器三箱紙皮石二十二紙箱磚六十紙箱商品一箱又一單木糠四百二十袋又三百八十三袋高嶺瓷磚一百四十一紙箱又TEXA220 TILES 六十六紙箱又貯在九龍官塘鴻圖道八十七號萬興第八倉內之玻璃瓦二十疏箱石灣美術陶瓷器六十四紙箱 LIGNOAULPHONATE 四十袋 CALCIUM LIGNOAULPHONATE SODIUM LIGNOAULPHONATE 四十袋 CHLORELLA 十一箱又十八箱又十一箱玩具二十三紙箱棉布二十四捲印度寶石五十四袋扣三紙箱GERBER嬰兒用品三十二紙箱又一紙箱塑膠硬管二百〇五紮又貯在新界荃灣二百二十一號A保華工業大廈十三至十六字樓萬興第一倉內之手袋七紙箱又十一紙箱又十紙箱又四十四紙箱鋼片十二箱膠皮布一百五十六捲又一百五十六捲肥田料三十八紙又三桶又貯在新界葵涌和宜合道七十五號至八十七號下層地下及二字樓萬興第二倉內之紅茶棒機茶二百紙箱P P薄膜二百二十紙箱又貯在新界葵涌葵德街葵德工業中心第一座八字樓A—E室廣安貨倉內之鴨毛二十七紮（本行備有目錄表及看貨證）分號公開拍賣下槌時須即將全部買價以現款交清（支票恕不接納）下槌後如有貨物不符名稱不對及錯漏或意外之事概歸買者自理特此聲明

香港畢打街畢打行 電話二二〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

差餉物業估價署公告

本署之新界差餉估價事務科及新九龍差餉估價事務科，現已自大生商業大厦遷往銅鑼灣軒尼詩道五百號興利中心，並已開始辦公。本署轄下所有部門現均於興利中心辦公。新辦事處電話如下：

總機：五—七九五七八八八
諮詢處：五—七九五七六六六

差餉物業估價署署長 范禮

漁農處公告

茲特公佈招商承購本處種植在新界西貢果園之橙及年桔。投標者必須在信封之正面標明「投標生果」，用密封之信封於一九八一年十一月廿七日（星期五）正午十二時以前放入於九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十三樓漁農處正門入口處之投標箱內，逾時恕不受理。投標表格及一切手續詳情，可向九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十三樓漁農處會計部詢問索取。

漁農處處長 李德宏

市政局招標佈告

茲招請有商譽之公司爲市政局文化節目辦事處印製海報。

二、招標表格可向香港中環雪廠街十六號西洋會所大厦地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八一年十二月十一日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李美意

香港最高法院 原訟雜案

一九八一年第七〇八宗

有關位於新界大埔加增部份之大埔內地段第十一號即三十二約內地段第四及第五號之產業。

及有關香港律法起訴期限條例第三四七章第七節。

原訴人：陳發文名陳灶發及林容嬌
被告人：EVELYN BOYD

致被告人EVELYN BOYD寓於香港告士打道小小商店或香港新界大埔道大埔灣「活廬」。

啓者：原訴人業於一九八一年五月十八日入稟香港最高法院向上述被告人提出下列要求：—

（一）基於原訴人於本傳票附表內所述土地已佔有超過二十年之理由諭令該土地及一切權益應歸諸原訴人共同擁有。
（二）基於上述理由諭令該土地之所有產業及權益歸諸原訴人共同擁有。
（三）根據起訴期限條例第三四七章第七節宣告被告人對該土地之權益已被徹銷。
（四）諭令給予本申請書之訴訟堂費。

附表

新界大埔加增部份之大埔內地段第十一號即三十二約地段第四及第五號。

茲奉香港最高法院廖子明按察司於一九八一年七月卅一日所頒發之諭令將本案之傳票以下列辦法送達於上述被告人：—

（一）將下列啓事以中文或英文連續三日同時刊登於華僑日報及南華早報

重要啓事

任何人仕如有理由相信EVELYN BOYD女士已去世或離港，或有任何有關EVELYN BOYD女士之近況或所在處之資料，請與孖士打律師行，電話 0—665127聯絡。

（二）於上述重要啓事刊登後廿一日將本案之通常通告連續刊登於華僑日報及南華早報兩日，及
（三）其後將本諭令副本及本案傳票之副本連同所有誓章副本各一份張掛於被告人在香港最後爲人所知地址之主要入口處。

履行上述方式後則作爲本案傳票送遞與被告人EVELYN BOYD之有效方式。

如上述被告人對本案有所答辯須於本通告刊登之日起計十四天內親自或由其代表律師向香港最高法院呈遞出庭書，否則原訴人可向法院申請對本案執行缺席裁判，不另行通知。

原訴人代表律師孖士打律師行啓
香港新界大埔廣福道十六號地下

一九八一年十一月十六日

雙重紀念

——魯迅誕辰百週年和中國新興版畫五十週年展

李樺

魯迅先生出生於一八八一年九月二十五日，今年是他的一百周年誕辰。

魯迅先生於一九三一年八月十七日舉辦了「上海暑期木刻講習會」，然後中國才有蓬蓬勃勃的新興木刻運動，今年是中國木刻運動的五十周年。

兩個紀念日湊在一起，對於版畫家來說，今年是具有偉大意義的「雙重紀念」的一年。

魯迅這顆巨星照亮了一條通向革命文藝的大道。數十年來，他爲進步和正義，爲祖國解放和人民解放，堅強地進行着韌性的鬥爭。他用犀利的筆鋒對準一切敵人，絕不妥協地爲新思想，新社會戰鬥到最後一息。魯迅思想，魯迅精神，團結着所有當代的進步文學家和藝術家，他們高舉着魯迅的旗幟，使鮮花如錦的中國社會主義文藝。撫今懷昔，緬懷文學家、思想家、革命家的魯迅先生的偉大業蹟，際茲百歲誕辰，是有一番深刻的意義的。

對於一個版畫家來說，紀念魯迅先生百歲誕辰更具有深一層親切的意義。木刻這顆革命美術的種子，是由魯迅先生親手播下，並辛勤培育，然後在多難的國土中萌芽、成長起來的。魯迅先生五十歲時提倡木刻，那是在環境最艱險，戰鬥最激烈的晚年；他認爲除了筆桿外，更應拿起一種直接訴之於視覺的藝術武器，進行戰鬥，會於革命有利。所以在三十年代初期，他就挺身而出，獨力提倡這門被嘲爲「雕蟲小技」的木刻。這是他的卓越思想，遠大眼光和戰鬥精神的有力表現。魯迅先生爲甚麼要在榛莽中扶植這棵幼苗？他在「引玉集」後記中寫道：

「目前的中國，真是荊天棘地，所見的只是狐虎的跋扈和雉兎的悲哀，在文藝上，僅存的是冷淡和破壞。而且，丑角也在荒涼中趁勢登場，對於木刻的介紹，已有富家贅婿和他的幫閑們的譏笑了。但歷史的巨輪，是決不因幫閑們的不滿而停運的；我已經確切相信：將來的光明，必將證明我們不但是文藝上的遺產的保存者，而且也是開拓者和建設者。」

這段話表明了魯迅先生的遠見和決心。在三十年代，他已經看到此後半個世紀的歷史發展：這棵小小的木刻幼苗，必能在榛莽中生根成長，成爲一片「茂林嘉卉」，正如他在一九三四年爲「無名木刻集」寫序時所預視的那樣。他肯定地說：

「新的木刻是剛健分別，是新的青年的藝術，是好的大衆的藝術。這些作品，當然只不過是一點萌芽，然而要有茂林嘉卉，却非先有這萌芽不可。」

魯迅先生「確切相信」的期望，今天已經成爲現實了。五十年前的萌芽，今天確已變成「茂林嘉卉」了。魯迅先生親手在這塊廣闊的國土上開拓了甚麼？建設了甚麼呢？這就是既保存了我國傳統的木版畫藝術，也開拓了和建設了爲人民服務，爲社會主義建設服務的新興版畫這枝革命美術的鮮花。

中國新興版畫是一種革命美術。它在五十年中經受了歷史的嚴峻考驗，在魯迅先生播種培育而得到萌芽之後，又經過中國共產黨的關懷和領導以及版畫家們的堅苦奮鬥，的確到今天已形成「無盡的旌旗蔽空的大隊」。版畫創作也擴爛滿園了。但是，我們不能自滿，我們沿着魯迅先生開拓了的道路走過來，雖然沒有轉向，沒有氣餒，但距先生生前對我們的期望和要求還是很遠的。我們今天紀念魯迅先生提倡木刻五十年，正是迎接更大發展的第二個五十年的開端，我們要總結經驗，繼續前進。我們的經驗是甚麼？是：只是堅持魯迅思想，發揚魯迅精神，沿着魯迅先生開闢的道路前進，中國新興版畫才能有更大的發展；只有不斷探索，加強藝術實踐，才能發展新興版畫的創作性，保證獲得更大的成績。

魯迅先生雖然離開我們很久了，魯迅先生的遺教仍然活在每個版畫家的心裏。版畫家們！我們應是魯迅先生的好學生，魯迅事業的好接班人，我們的思想和行動都要做到這一點，用以告慰於魯迅先生在天之靈！

起來飢寒交迫的奴隸　李樺作于一九四七

魯迅遺容　黃新波一九三六年作

于細微處見深情

魯迅扶植木刻事業不遺餘力

本版特約撰稿　方也　寄自上海

中國的傑出文學家魯迅先生對於中國木刻藝術的關心扶植是多年以來已成傳頌的。今年，值魯迅先生誕辰一百周年，在大小紀念活動中，木刻藝術家們幾乎懷着如數家珍的情感，歷訴先生倡導新興木刻的動人故事。這中間有幾則小事對我們來說不只感覺新鮮，而尤以其細微處小扣人心扉。

為着插圖的翻譯

魯迅先生常作一些外國文學著作的翻譯，而有時導致先生翻譯的竟是由於書籍中的木刻插圖，如「壞孩子和別的奇聞」一書，就是因此翻譯過來的。另有一次，那是在一九三一年的某一天，魯迅先生隔壁有個鄰居搬了家，海嬰回來時手裏拿着一本人家遺下不要的破書，先生接過一看，却是一本美國進步作家馬克吐溫的「夏娃日記」，裏面有萊勒孚的五十多幅精美的插圖，魯迅愛不釋手的看了又看。爲了那些插圖能與中國讀者見面，他特地托人翻譯全書出版，並親自寫了序言。

原來自魯迅先生主辦木刻講習會以來，學習研究木刻的人漸增，但是由於中國提倡木刻的時間短，又沒有參攷品可看，未免爲初學者爲難。先生在集自己平日收集的版畫原作舉辦展覽和經常在刊物上介紹現代木刻作品之外，先生還想到了這一層，可謂是費盡了心思啊。

我來替你們保存

藝術青年們的木刻雖免顯得幼稚與粗糙，而且爲衣食終日四方奔走的年青人，往還不及注意保存這些「幼年期」作品。魯迅先生担負起了這個任務。他曾對人說：「這些東西，過二十年後再拿來看看，就覺得寶貴了。而你們今天不知明天事的環境，却是無法保存的，所以我來替你們保存這些革命的史料罷。」先生保存這些木刻幼苗是極爲認真的，完全把它當作史料看待，當遇到有外國友人委託他收集中國木刻時，先生寧可寫信通知作者重寄一份，而不願把手頭現有的直接送掉。因此，在魯迅先生手裏幾乎保存了早期全部木刻的原作，這些作品現在都存在上海魯迅紀念館裏，成爲新興美術發展史上十分珍貴的一份資料。

有人翻印功德無量

凡書店出版的書，都有「版權所有，翻版必究」的存樣，以示版權不容侵犯，而魯迅先生其時自費編印一本「凱綏．珂勒惠支版畫選集」，却破天荒地印上如下八個大字：有人翻印，功德無量。原來，熱衷於做現代木刻介紹工作的魯迅先生既極想將這本版畫集奉獻給廣大中國讀者，又不得已爲經費所迫，因此只臨時印製一百本，這一百本除贈送以外，從書店出售的只能有八十來本，先生還在這八十來本畫冊上都親筆編寫了番號。今年，上海人民美術出版社複印出的文獻本，就是根據其中的第七十一本來複製的。

魯迅參觀「第二回全國木刻流動展覽會」並與木刻青年座談

最後的紀念

魯迅先生的最後一年，是在「與其不工作多活幾年，倒不如趕快工作少活幾年」的堅毅中渡過，而在最後一年中，他爲木刻青年留下的，竟是如此厚重的紀念：

他仍熱情指導藝術青年的學習與創作。

他又編印了「蘇聯版畫選集」、「凱綏．珂勒惠支版畫選」、「蒙克版畫選」、「拈花集」等畫冊，（後兩集未付印）；

爲印「凱綏．珂勒惠支版畫選集」，他一家人化着襯紙，檢查缺頁等，七月中旬的暑熱天氣，爲怕風吹亂了畫頁，關緊窗戶，悶熱中把畫頁一一攤開，攤滿了一個房，而且，蹲在地上一頁一頁整理；

在逝世前的十一天，一九三〇年十月八日，他扶病去上海八仙橋青年會參加「第二回全國木刻聯合流動展覽會」，並同木刻青年作家作了懇切的談話。

這天談話時攝下的一張照片是魯迅先生一生活動照片最後的一張。

些微的細事，流露出情真意切，不能不令人感受至深。

牛犋變工隊　胡一川作于一九四三

魯迅像　曹白作于一九三五年

踏遍青山人未老

——記陳漢泉的風景油畫

石滄寄自上海

吳昌碩五十歲拜師，齊白石二十七歲學畫，已經成爲衆所皆知的美談。中國畫人老來學畫有不少。而今上海畫壇又湧現了一位五十二歲拜師學畫的畫家，他就是高齡七十有九的陳漢泉老先生。

陳漢泉先生是拜顏文樑先生爲師學習油畫。筆者最近爲了他在上海美術展覽館舉行的個人油畫展覽，作品之多，專業畫家所難及。從展出的一二五件作品來看他的足跡，忽兒出現在天山腳下，忽兒在五指山上，忽兒出現松花江畔，忽兒又出現在南海之濱……跋山涉水，足跡遍過，行萬里路，所以這些作品與其說是祖國錦綉河山，名勝古跡的寫生，不如說是這位老人家近年來付出汗水和心血的紀錄。

在畫展展出其間，筆者訪問了陳漢泉老先生，只見他滿面紅光，精神抖擻。但是走起路來却是雙手抗腰，稍有頗跛，原來在一九七三年間，他被自行車撞斷了右腿，一九七六年又因車禍折傷了腰部。陳先生畫管年邁身殘，可是前兩年的一個秋天，他還到了海拔二千公尺的新疆南山。由於高山反應徹夜未眠，可是第二天清晨却急不及待地穿起背心，背上畫箱出外寫生。在南山腳下接連畫了三天，本想第四天結束那張畫。不料那天起床一看，鋪天蓋地白雪茫茫，一片銀裝素裹。這位上海來客見到如此美妙景色歡欣若狂，立即套上皮大衣，興致勃勃地在冰天雪地裏足足站了幾個小時，雖然那受傷的腿痛得不靈活了，但值得歡慰的是終於寫下了「新疆南山秋景」的奇艷。今年八月他來到海拔一千三百公尺的安徽九華山寫生，常人只需走半小時的山路，他一顛一跛，往往得化幾倍時間，然而，當他選定這塊風景特好時，不管烈日當空，毫無遮蔽，也不管雜草叢生蟲咬皮炎，他却始終陶醉在千姿百態的山巒峻嶺之中，直到搜盡奪底才罷。

一年裏他倒有八個月的時間在野外寫生，刻苦勤奮真叫人欽佩。當筆者問到陳漢泉先生作畫勤道爲甚麼如此之大時，他告訴筆者：「我已經成爲油畫的俘虜，描繪祖國山河，寫作是我現在的職責。」他還說：「也許我出身於一個企業家的緣故，做起事來按步就班成了我的習慣。因此我計劃在今後的五年之內除西藏高原外，凡是沒有去過的名山大川，都想去跑一跑，畫一畫。」

這對一位高齡的老人來說，是多麼大的雄心啊，但筆者深信他的宏願，在這有生之年將一定能實現，這是因爲當年經營的陳漢泉先生，獨資經營雨衣廠時，正是舶來貨充塞中國的時候，可是他非但沒有被舶來貨擠垮，恰恰創了「大地牌」（ＡＤＫ）的名牌雨衣立足世界，暢銷海內外，爲國貨贏得了名譽。如果說，前半生辦企業所以成功是他的經營才能，那麼，後半輩的宏願的實現在於他的勤奮，祝願他下次個人油畫展獲得新的成就。

畫展消息：香港藝術中心定本月廿日起至廿九日假包兆龍畫廊舉行朱漢新大理石雕塑展覽，歡迎參觀。

中國新興版畫五十週年展

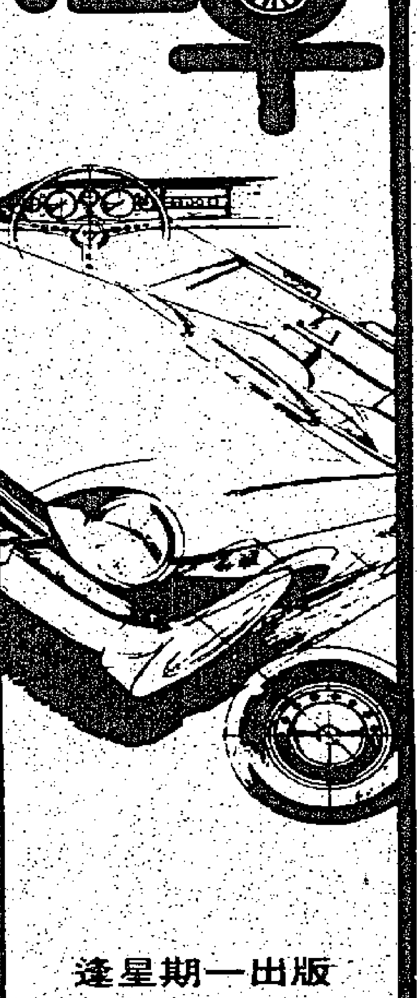
—三聯展覽廳啓用

本港三聯書店爲紀念魯迅誕辰一百週年，特在該店四樓常設展覽廳內隆重舉行「中國新興版畫五十週年展」，乃與中國版畫家協會、上海人民美術出版社聯合主辦者。日期自十一月十二日起至十二月廿五日止。展出中國五十年來代表性的木刻作品一百八十二幅。

三聯書店有鑒於本港文化藝術界的需求，在該店四樓開闢了面積近千方呎的常設展覽廳。而「中國新興版畫五十週年展」正成爲該店新展覽廳啓用揭幕內容。該展覽廳並已定名爲「三聯展覽廳」。

「三聯展覽廳」歡迎各界租用，日租三至四百元，週租千五至二千。只需在租用日期前四個月填妥申請表格連同按金繳交三聯書店讀者服務中心，可於租用日期前八週獲書面通知接受申請與否。「三聯展覽廳」詳細租用辦法可以請臨書店查詢。

汽車



逢星期一出版

日產詩麗雅勁力强 得勝車隊氣勢如虹

日產詩麗雅 日產得勝八十年代風靡車迷之最新傑作，外型設計優美，線條完全符合航空氣流力學，飛馳特別穩定暢快，在去屆東非長途越野賽中，一輛「詩麗雅」以私人名義報名參賽，首次在賽車場亮相，即獲私人名義第一名及全場第七名，初試啼聲，一鳴驚人，而在今年東非越野賽中，日產車隊囊括全場前四名位置，其中詩麗雅即奪得第四及第七，性能之卓越，凌駕歐美勁旅。去屆澳門東方石油盃賽，由星野一義駕駛之日產詩麗雅，亦順利掄元，勁力之強，實銳不可擋。

今屆出戰東望洋大賽的日產詩麗雅，配備強力引擎，為日產廠全新設計的科技結晶，汽車專家早有極高評價。據悉，日產廠有意在未來的國際性賽車中，以詩麗雅取代喧赫賽車壇多年的得勝一六〇J，故此其性能之要求，自然更嚴格，而從詩麗雅在東非一出即勝的戰績來看，推是潛質深厚，不難成為明日賽車巨星。

長谷見昌弘 日產車廠首席職業賽車手，亦為日本一級方程式賽車頂尖人物。

擁有廿多年賽車經驗的長谷見，最初是參加電單車越野賽，一九六二年開始參加房車比賽，其後加入日產車隊行列，長谷見外表斯文高雅，但駕駛技術之狠辣，令人咋舌，在其二十五歲時，名氣已經與當時日本三位首席車手看齊，並被譽為是當時最出色的年輕賽車手；長谷見參加賽車至今，奪得冠軍錦標不計其數，包括七七、七八、八〇年三屆全日本太平洋方程式大賽總冠軍，此外在八〇年更囊括全日本二級方程式，鈴鹿二級方程式及全日本C級組車賽三項總冠軍，聲名響徹日本賽車壇，事實上，長谷見多年前更擁有個人車迷俱樂部，會員人數衆多，備受愛戴程度，可想而知。

長谷見自一九七七年起即參加澳門大賽，七八年駕駛日產CHEVRON得第四名，七九年駕駛日產得勝一六〇J參加東望洋大賽獲得亞軍，並刷新東望洋大賽全場最快一圈時間紀錄；去年則駕駛日產MARCH參戰格蘭披治大賽，力拒歐洲勁旅而勇奪亞軍。

星野一義： 被譽為「日本最快的男人」，屢在賽車中創下最快時間紀錄。

現年卅四歲的星野一義在十六歲時便開始參加電單車比賽，曾獲得全日本電單車越野賽冠軍。一九七〇年星野加入日產車隊，担任初級賽車手，七八年晉升為日產高級賽車手，由於多次在國際賽事中表現出色，乃被譽為是日本最有潛質的賽車新秀，並曾獲得全日本方程式賽車總冠軍，聲名大噪，時至今日已是國際知名的日本車手。

八〇年星野在日本參加太平洋方程式，二級方程式及全日本C級組車賽中，奪得五次冠軍，並在澳門東方石油盃賽中，駕駛一輛日產詩麗雅勇奪全場冠軍，戰績彪炳。今年，星野參賽成績更加輝煌，分別奪得超級房車賽，太平洋方程式，二級方程式等多次冠軍，積分在今屆全日本太平洋方程式選手賽中名列前茅，預料今年全日本冠軍車手名銜已是囊中物。

柳田春人 日本著名GT賽車手，自幼熱愛賽車，十七歲即開始競賽生涯，至今已有十多年賽車經驗，柳田亦是日本最著名的CENTRAL二〇賽車隊之創始人，其本身當然是車隊成員之一，該車隊縱橫車壇，擁有好手無數，令許多大集團車隊亦聞風喪胆，柳田每次出賽，皆選擇日產車廠引擎，而他最擅長駕駛的就是日產桑麗出品的得勝FAIR MAOY跑車，曾勇奪全日本GT車GRAND CHAMPIONSHIP大賽總冠軍，而在七八年澳門東望洋大賽，柳田首次遠東出戰，雖然在最後數圈機件故障，但他仍力拚贏得全場季軍，堅強鬥志，實令人嘆服。

周更生 本港著名的賽車好手，早在一九六八年參加澳門葡國盃賽，並奪得全場冠軍，其後在七三、七七、七八年東望洋大賽冠軍，七四年時在馬來西亞奪得馬來西亞格蘭披治普通車賽全場冠軍，揚威東南亞。

去年周更生駕駛得勝一六〇J參加東望洋大賽得第四名。

皇冠賽車隊準備妥當 力爭澳門大賽車冠軍

皇冠車行賽車隊今年將以鋼鐵陣容，準備充足，預備與各國車手在十一月中的第二十八屆澳門格蘭披士大賽中，一較高下。

領隊韋思域說：皇冠車隊今年派出三位車手出賽，他們經驗豐富，技術高超，加以賽前準備工夫做得足夠，可以說是勝券在握。

「在過去兩年，我們因種種原因，以致出賽成績未如理想，但今年我們是有備而戰，配備新設計的賽車，而更早獲巴黎國際汽車協會批准，這些賽車可以出賽。

「我們今年不僅可以說是大有機會勝出，我大膽說一句，我們是行將勝出。」

今年卅九歲的韋思域從一九七二年皇冠賽車隊成立至現在，一直都是該車隊的領隊。他親眼看見皇冠車隊在世界各賽車跑道上的光榮與失敗，他是對車隊最了解的人。

在過去十年來皇冠車隊在賽車場上成績輝煌，除了在七九及八〇兩年，在澳門格蘭披士大賽中輸給其他車手。

在一九七九年的賽事中，皇冠車隊因主力車手周更生因個人原因退出比賽，所以只能以不完整的陣容上陣，英國首相撒切爾夫人的兒子馬克，為皇冠車隊的成員，但在力拚對手他的豐田小福星(STARLET)在第二回合時冒出大蓬白烟，迫得退出比賽，剩下日籍車手NOBUHIDE TACHI(館信秀)駕駛一部1300C.C.十六閥的小福星，僅敗於馬力特大的保時捷下，奪得季軍。

另一使皇冠車隊落敗的原因，是原本為二百哩的東望洋長途耐力賽事，被一分為二，一回合在星期六舉行，剩下的一個回合在週日舉行。

「我們的車輛是以耐力好見稱，把賽事分為兩個回合兩天進行，無形中是給予其他車輛修理的機會，抹殺了我們過人耐力的優秀條件。」領隊韋思域說。

所以在賽後他極力以張要設計新車參賽，結果特別就東望洋二百哩賽事製造了一部COROLLA 2000 COUPE。

但該車在一九八〇年的賽事開始前最後一刻，才獲通過出賽，由於沒有足夠的賽前練習，結果落敗。但該車在TACHI的操縱下，繼寶馬之後以第二快的時間完成一圈，顯示出該車潛力優厚。

今年皇冠車隊的情形已大大不同，出賽車輛早獲通過，而且更幾經試驗，每位車手都經驗豐富，拚勁十足。

在十一月十五日出賽東望洋賽事的皇冠車手計有館信秀(TACHI)、林達明(AHMAD KHAN)及從英國遠道而來的馬克撒切爾(MARK THATCHER)。

日籍車手(館信秀)TACHI將會駕駛豐田COROLLA 2000 COUPE第五組車出賽。該車是在日本特別根據國際汽車協會(FAI)的第五組賽車規定及要求而製造，配備2000C.C.十六閥四氣缸引擎，採用燃料噴注系統，能產生二百六十五匹馬力。

TACHI在一九七二年開始，即代表皇冠車行賽車隊比賽，屢獲優秀成績，曾兩次奪得冠軍。

林達明(A.KHAN)將駕駛豐田COROLLA方程式跑車參加格蘭披士大賽，該車配有四氣缸2000C.C.十六閥引擎，能產生二百四十五匹馬力。

林達明為一位成功的商人，從事製造業，在日本、馬來西亞及澳門等地，都曾多次參加賽車，經驗十分豐富。

馬克撒切爾將駕駛豐田小福星(STARLET)第五組轎車出賽。該車在日本製造，配合國際汽車協會的要求，配有四氣缸1300C.C.十六閥燃料噴注引擎。

馬克在歐洲有豐富的賽車經驗，他在一九七九年代表皇冠車隊參加澳門格蘭披士大賽，他的表現，極為賽車界人士讚賞，認為若不是因他的座駕產生機件故障，馬克極有可能取得勝利的席位。

當問及他為什麼要代表皇冠車行賽車隊出賽，他說：「因為豐田是世界質素最好的跑車之一。」

皇冠車隊三雄：館信秀(上)，林達明(中)，馬克(下)。

萬寶路車隊

賽車三雄：謝夫李斯、亞倫鍾斯、及珍皮雅．積利珥的組合，再配上設計超卓的福特雷諾型賽車，遂使萬寶路德利賽車隊成為歷屆最強勁的參賽車隊；而萬寶路及葉德利亦因此而極具取勝雄心。

法國一級方程式好手積利珥是首次到澳門參賽，但英國的李斯及澳洲的亞倫鍾斯，則應為本地車迷所熟識。

謝夫李斯曾先後於一九七九年及一九八〇年，兩度奪取濠江大賽冠軍，今番可真要拭目靜觀，看他能否在東望洋跑道上，表演帽子戲法，成為首個連續三次奪得澳門格蘭披士大賽的歷史人物。李斯目前狀態奇佳；最近，他即曾勇奪歐洲二級方程式大賽的冠軍。

一九八〇年一級方程式世界冠軍亞倫鍾斯，是次重返澳門參賽，車迷應表歡迎。鍾斯曾勇奪九項的一級方程式大賽冠軍，但卻總在澳門失利。不過車迷們應不會忘記一九七八年澳門大賽時，雖則後來屈居第八，但他的雄風式技法，其賽車雖曾兩度入廠修理，仍能兩次直迫當屆冠軍域加度帕切斯，並打破了最快圈速紀錄。

珍皮雅．積利珥有豐富格蘭披士競賽經驗，在今年世界性一級方程式大賽中，雖不會取得冠軍，但成績優秀。例如在萬寶路英國格蘭披士大賽中，他首次効力奧沙拉隊，曾名列前茅，但他的隊友卻無一能入十名之內。

萬寶路德利賽車隊隊主葉德利指出：單靠車手及車本身，並不使他的隊伍成為冠軍隊，還需有大量優秀的技術人員的背後支持，才能使賽車的功能淨盡。今番特意從英國遠渡隨隊而來的德利車隊的工程技師們，將緊守崗位，隨時為各車手提供專業的維修服務。

曾奪去年大賽冠軍的萬寶路德利賽車隊，今年為港澳車迷提供了一隊最富天才及經驗豐富的車隊，事實上，這兩位最佳拍檔分別在東望洋跑道上，屢獲佳績。萬寶路曾獲七八年冠軍，而德利車隊亦先後於七四年、七六年及七九年度大賽中掄元。

謝夫李斯

兩屆澳門大賽車冠軍李斯，今番再重臨濠江，除要捍衛皇座外，更是澳門格蘭披士賽車有史以來，首位能有機會連奪三屆盟主位的英雄。在今季中，李斯表現出色，在歐洲中九月份舉行的大賽車掄元，勇奪了二級方程式車賽的冠軍，而所駕駕的賽車，即為將於澳門選用的雷特(RALT)型車了。這位年在三十之豐富國車手，已有十年之一級方程式車賽經驗；而在的表現，則會先後効力過泰利(TYRELL)、乾西(ENSIGN)及葉德利的德利影子一級方程車隊，而在美國於美加巡回大賽(CANAM SERIES)中，更成績卓著，在第七組賽車中大顯威風。

今年為鍾斯所出戰最多的二級方程式車賽季，以歐洲錦標的賽奪得最著名。不過在來季中，他則將轉尋世界頂級的一級方程式車隊効力，但憑他所的圈速紀錄，相信要掙居首位實非難事。

挾著七九、八〇澳門大賽冠軍的李斯，已被料為廿八屆澳門格蘭披士大賽的首號大熱人物，在大賽中李斯將駛一號賽車，在濠江一揚威。

飛虎賽車隊

今屆澳門大賽車精英雲集，其中陣容鼎盛之飛虎賽車隊更是信心十足，矢志問鼎錦標。據賽車圈內人士謂，飛虎賽車隊將成為著名德利賽車隊之最強勁對手。

今屆參賽之飛虎隊成員，包括有湯菲臘斯、約翰大衛碧斯和湯美格倫拿等賽車名將。上述三人更將會駕新式MARCH 81A名車上陣，大人門志軒昂，志在必得。其中湯菲臘斯更代表發言謂：「我們挾着最優秀的賽車和設備來到澳門，目的是爭取勝利。我們在這裏也許一向寂寂無聞，但今次賽車過後就會令人刮目相看了！」

飛虎隊對於其隊員李米曾駕駛保時捷九二四參賽的東望洋賽事，也是充滿信心。據悉李米曾過往有過輝煌的紀錄，在美國全國賽車錦標大賽龍虎榜上，他更是高踞南太平洋組首席，在一九八〇年度，他更在全國龍虎榜上排名第四位，且在分區錦標賽中榮獲亞席。今年五月在加州河邊全國積分賽中，雖然屈居第二，仍能刷新一項賽車紀錄。

李米曾除了是飛虎賽車隊員之一，並任職於飛虎航空公司，在美國任職系統工程發展部董事，由於工作關係，他矢志在賽車場上爭取勝利，自有理由。

飛虎航空公司為飛虎國際集團屬下公司，提供定期貨運班機來往美國，亞洲及歐洲，此外並設有包機服務，遍佈世界。

澳洲賽車名將

澳洲籍賽車名將亞倫莫法(ALAN MOFFAT)對於贏取本週日在澳門舉行的東望洋大賽非常有信心，他將代表澳洲PETER STUYVESANT INTERNATIONAL賽車隊駕駛一輛萬事得RX—七參加第三組賽事。

亞倫莫法指出該輛萬事得性能卓越，而且非常適合長途賽事，事實上，他剛於上星期駕駛該輛萬事得而在澳洲贏取了一項三百公里的長途賽。

亞倫莫法說：「我們買了很多款車來，經多次實地試驗才找出最適合該種跑道的車款，而澳門的跑道應較為適合要軟性的車款」。

自一九七三年以來，亞倫莫法曾經贏取九項澳洲房車賽事，包括八〇年度澳洲跑車大賽。他認為澳門的跑道非常富挑戰性，需要高度駕駛技巧，比澳洲的環形賽車場更有吸引力。

他曾兩度參加澳門東望洋大賽，一九七〇年時他因座駕機件故障而退出比賽，後於一九七三年再度參加時贏取冠軍。

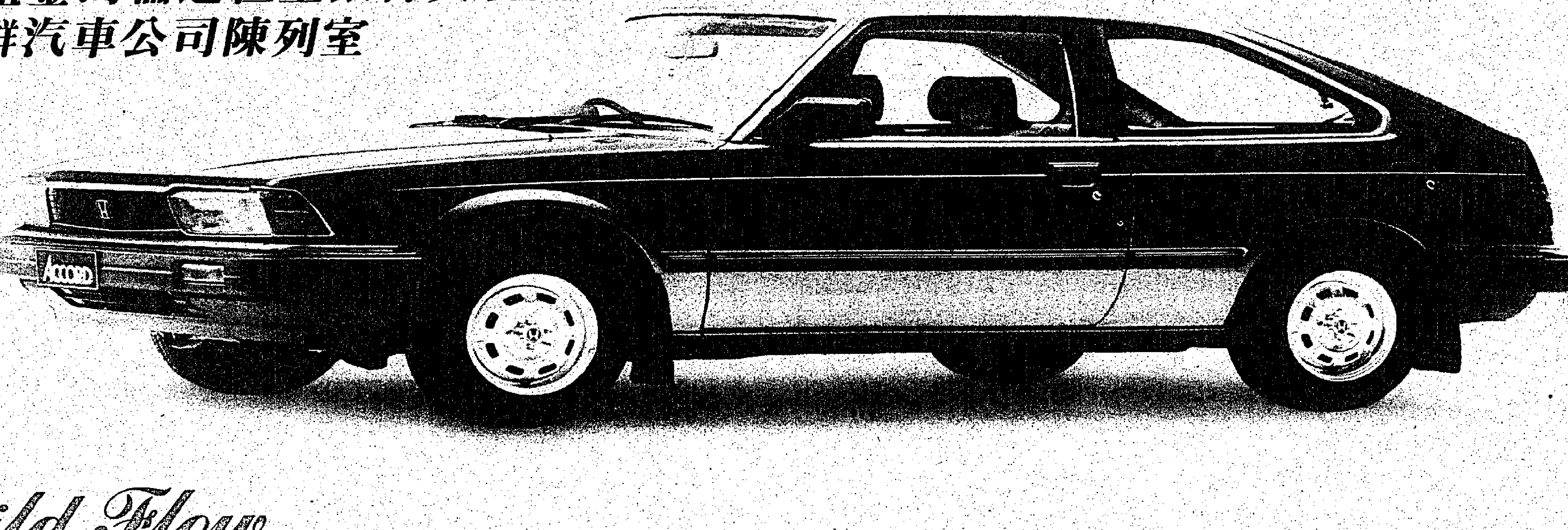
亞倫莫法所駕駛的萬事得採用運高旋轉引擎，其燃料入口管及排氣管是直列式裝置在旋轉引擎之旁，燃料及空氣無須經過空氣活門，這設計可使空氣及燃料能更直接地進入引擎，增强馬力。

萬事得RX—七自參加賽車以來，成績非常令人滿意，它曾於一九七九年創下汽缸容量四公升以下之陸上最高速記錄，高達一百八十三哩，並曾贏取多項賽事，包括上月在英國舉行的旅行車大賽。

1982全新 本田雅廊EX

兩門掀背式豪華轎跑車

現展出於中環恒生銀行大厦商場
尖沙咀金馬倫道恒生銀行大厦商場及
各合群汽車公司陳列室



Mild Flow
HONDA AIRCON
滲透式冷氣系統

本田車主 決斷英明

總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構
合群汽車有限公司

香港區・總陳列室 銅鑼灣希慎道利園酒店地下 電話：5-7909666(4線)・百德新街56號 電話：5-779188(4線)
九龍及新界區・總陳列室 尖沙咀金馬倫道9-11號 電話：3-696151(4線)・太子道西152號A-D 電話：3-802231(10線)
・新界元朗大馬路218號 電話：0-774206(4線)
澳門總經銷・斌基汽車行 澳門水坑尾街3-7號 電話：81377

本港新聞

年青一代多漸醒覺 投入社會改善環境

社署署長程尙文認為情況可喜 青年會提供文娛活動甚有意義

（特訊）香港中華基督教青年會，昨日下午三時假九龍麥花臣球場舉行慶祝創會八十周年紀念大會，請社會福利署署長程尙文主禮。程署長在致詞中指出：「青年會自八十年前成立以來，一直秉承『非以役人，乃役於人』的宗旨，努力不懈，發展一系列的社會服務，對象以青少年為主，如設立學校，兒童及青年中心，營地及宿舍，為青少年提供各種文娛康樂的集體活動機會，不單協助他們發揮個人潛能，也培養正確的社會意識，引導他們成長為正直市民。

近年本港的青少年對參加社會服務更為自動自覺，這個可喜跡象顯示他們認識到本身對改善社會環境的應有責任。這是一個令人振奮的現象，他懇切希望曾受青年會優良服務而獲益的青少年，能繼續積極參與這類活動，並鼓勵其他對這個機構認識不深的青少年一同參加。

由於本港人口稠密，環境擠逼，各人在生活和工作上都感受到特別的問題和壓力，加上社會崇拜物質的風氣和青少年犯罪率的上升，這些情況對年青人和他們的價值觀念所造成的影響，我們極感關注。

基督教青年會有見及此，在志願機構中率先為青少年提供所需服務，並採用外展方法使他們能明白和接受這些服務。社會福利署深知在提供青少年服務方面，政府與志願機構繼續保持合作極為重要，他祝青年會日後工作發展順利，會務日進。」詞畢並主持頒發各項獎品，隨由會長郭志權代表大會致送紀念品與程署長。（奕）

中華基督教青年會慶祝八十周年紀念，社會福利署長程尙文主禮後，由郭志權會長代表致送紀念品。（本報記者攝）

涉嫌打劫麵店 麵飽師傅被控

押後轉解地院訊

（新亞社訊）一名麵飽師傅，涉嫌於今年五月中，糾黨行劫土瓜灣上鄉道一麵店一萬七千元，事後為警方根據線索拘捕，控以一項行劫罪名，去週再解新蒲崗裁判署提訊，被告暫仍無須答辯，法官以控方對案情偵查經已告一段落，答允控方請求，將案押候至十一月卅日，轉解九龍地方法院審訊，被告保釋不准，暫還押監房看管。

被告周海茂，廿二歲，麵飽師傅，被控在九八一年五月廿七日，在九龍上鄉道十一號地下某記麵飽店，與一名在逃人士劫一名姓蘇男子一萬七千元，一隻金戒指及一本銀行存摺。

參加聖誕節永安旅行團 獲贈世界風景月歷一份

歷史悠久，分社最多之永安旅行社以主辦豪華遊覽團而著稱，該社平時每週均有甚多團出發，每逢聖誕及農曆新年則加辦甚多團，以應市場需求，雖然該社在星、馬、泰、台、均自創有分社，但為了保持服務水準，絕不超額濫收顧客，額滿即止。

聖誕新年每一加班團均早於一年前便預訂機位，半年前便預訂酒店及遊覽車，做妥各項安排，使參加者獲得最佳保障。據該社統計：農曆新年之各團已滿九成，餘額無多，至於聖誕之加班團則已滿七成，故聖誕旅行團尚餘三成名額，但由於最近週日報名永安聖誕節遊覽團者甚衆，估計很快便可收滿，該社主辦之旅行團，計有：日本八天（本州、九州、北海道），韓國四天，台灣七天及九天，菲律賓七天，星馬泰十天及十二天，馬星七天，泰國（芭堤雅、布吉島）六天及七天，印度（喀什米爾）八天，西南歐洲十四天，美加十三天等等。該社每年為了酬謝顧客，每年歲末均印備精美世界風景月歷（每份十三張）八千份，送給參加聖誕新年旅行團旅客，先到先得，送完即止，該社總社設於德輔道中四八至五二號裕昌大廈四〇一至四〇三室，電話：五－二五六二四三（八綫），北角分社設於北角英皇道一九三至二〇三號英皇中心地庫商場十二號。電話：五－七〇五三五二、五－七〇一七八〇，尖沙咀分社設於星光行一二二六室，電話：三－六九四四四七（四綫），旺角分社設於彌敦道六三六號銀行中心大廈一〇一五室，電話：三－八四六四八四、三－八四六五五五、三－八四六五五七。荃灣分社設於青山道一三五號遠東銀行大廈地下，電話：〇－四三二六三一、〇－四三二七〇八，澳門分社設於新馬路大豐銀行大廈三〇三－三〇四室，電話：七七〇一、八三九〇一、八三九〇五。

禮賢區會計劃推展 八二年度重要聖工

（港訊）禮賢會區會轄下之葵涌與荔景邨託兒所葵盛之時田青年宿舍，辦理完善，甚獲社會福利署與房屋署之支持，本年七月間落成之沙角邨王少清青年宿舍，經房屋署長華倫巡視表示滿意，并將宿舍前花園空地，撥作老人使用，由房屋署建設花園及枱椅，交由區會管理使用。又葵涌荔景邨均設有託兒所，對敬老慈幼聖工作均有良好表現。

區會在區牧陳賓堅牧師，主席張景文暨全體牧師領導下，建有禮賢樓、禮賢中學二間、小學及幼稚園多間，港九新界增設若干堂所，又在美、英、加、台北均設有教堂，會務推進至海外甚獲僑胞愛護，現八二年度行將開始，各部將草擬新計劃，屆聖誕期間，將有隆重之慶祝節目及佈道大會。

聖誕新春寶島度假

華僑讀者七海旅行團並舉辦台灣多綫遊

暢遊日月潭澄清湖

日月潭及澄清湖之美，各有不同。澄清湖素有「台灣西湖」雅名，並以三橋、六勝、八景出名，而且湖水澄碧，園藝若鏡，極富詩意。

日月潭湖光山色，可比仙境，泛舟湖上，倍增情誼。

華僑日報讀者七海旅行團，特在聖誕及新春，增辦四團台灣八天環島豪華遊，你將可趁這次旅遊機會，暢遊日月潭及澄清湖。

聖誕新春台灣八天環島團，行程遍及寶島名勝，包括：台北、野柳、中正紀念堂、桃園、六福村、石門水庫、花蓮、台中、橫貫公路、溪頭、日月潭、彰化、台南、高雄、澄清湖等。

該團特點，乘搭國泰豪華客機至台北，沿途南下，然後由高雄乘日亞航返港，行程悉心安排，乘國內航機到花蓮，節省時間，減少舟車勞頓，節目豐富，住宿一流酒店，多晚夜總會節目，由領隊專責照料，增添旅程歡樂。

由於佳節期間成本增加，收費亦因此略有調整，每位收二千一百五十元，但現今百物騰貴，此收費水平仍為物超所值。因為辦證需時，讀者宜及早報名。

另外，又舉辦有九天阿里山遊覽團，八天環島豪華團，七天環島豪華團，及四天台北自由團，各團每週有團出發。

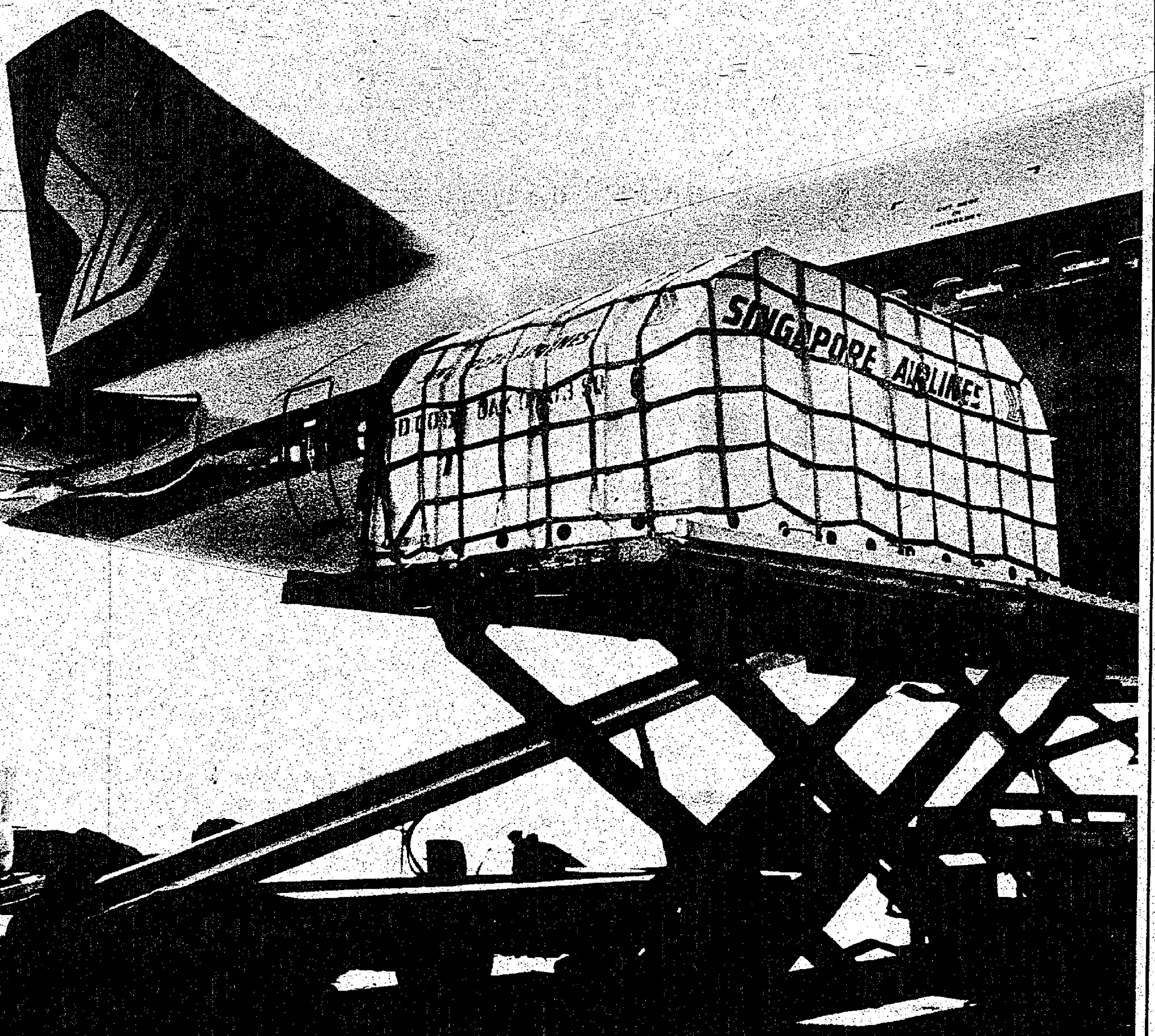
報名或查詢，可逕往中環德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運公司洽，或電五－四三〇八一（四綫）。

路邊沙龍 填充題？

—圖・文・郭立—

在清潔城市運動如火如荼推行聲中，油尖區最近就曾一度出現如此鏡頭，不知是阿飛傑作，抑或破壞成性的反叛份子行為，把那斗大標語中的垃字，撕去作垃圾丟棄，當然，最後仍由有關當局補貼。

加強清潔城市，有心人認為仍需更多的教育、檢舉、重罰。

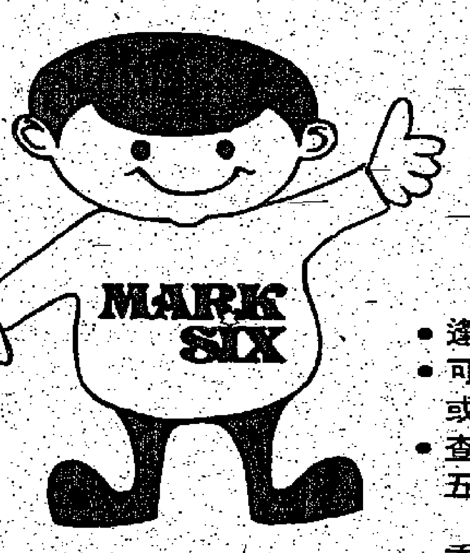


新航每週貨運量超逾二百五十萬公斤

新加坡航貨運量每週超逾二百五十萬公斤，服務範圍遍及英國/歐洲、中東、亞洲、澳洲及美國；每週超過四百班機，分別前往三十七個國家、三十六個城市。新航的機隊包括：獨有的超新747B客機、747B珍寶機、DC10廣體客機、727豪華客機及最新添置的A300超級空中巴士。新航是全亞洲及南太平洋區第一家及唯一使用貨運電腦的航空公司，令貨運更快捷方便。詳情請向閣下所委託之空運公司或新航貨運部接洽。

新加坡航空公司貨運

新加坡航貨運部 電話：3-8298613



六合彩

- 逢星期二、五攪珠
- 可往馬會各場外投注處或以電話投注戶口投注
- 查詢開彩結果請致電五－七五八二一一

香港獎券管理局

日本

八天日本豪華團 $2,980
八天九州豪華團 $3,280
八天九州本州團 $3,580
全日本鹿兒島九天團 $4,980

逢星期二，三，四，六，日出發

全程豪華享受，遍遊日本本州及九州各大名勝古蹟，由留學日本青年旅遊專家導遊，採用日航客機，全部遊覽節目由半島日本分行直接安排，非一般豬仔團可比。

台灣

七天超級豪華遊 $1,680
九天超級豪華遊 $1,980
九天台灣阿里山 $1,980
全台灣最高級九天團 $2,380

逢星期二，四，六，日出發

全程豪華享受，遍遊寶島幽美風光，旅程由北至南，環島一週，並包括遊覽台灣新近發展之六福村野生動物園及中正紀念堂等。

上列各團尚有少數名額 額滿即止

半島遊覽企業有限公司

總行：九龍尖沙咀星光行808室至810室　電話：3-694951－0（十線）
分行：香港德輔道中其昌人壽大厦七樓　電話：5-249201－5（五線）5-256211－5（五線）

旅遊要稱心，半島最穩陣
辦公時間：上午9：00至下午6：30
星期日及公衆假期照常

新界版

第三艘醫療船即下水
增離島服務
命名扶輪加入慈雲慈航行列
將可改進偏僻地區居民醫療

（港訊）離島及新界偏僻地區的居民將在另一艘醫務衛生處醫療船投入服務後，獲更佳醫療服務。

新醫療船長十四米，由西九龍扶輪社捐贈。該項捐贈爲該社本年度服務計劃之一。

新醫療船將是醫務衛生處爲陸路交通不便之偏僻地區提供服務的第三艘醫療船。

爲表揚扶輪社之貢獻，新醫療船以「扶輪」命名，該船將於本月十八日舉行下水禮。

在接收該船後，醫務衛生處將開始進行裝置儀器等工程，該艘醫療船預料可於明年初投入服務。

目前，醫務衛生處設有同類醫療船兩艘——一艘名「慈雲」，另一艘名「慈航」。

該兩艘醫療船除了定期爲居民提供診療服務外，更提供防疫注射。兩艘醫療船每週共前往二十七處離島及近岸地區服務。

醫務衛生處發言人表示：新醫療船將爲新市鎮及離島的全盤醫療計劃的一部份。

他說：「鑒於離島人口之增加及急劇發展，第三艘醫療船投入服務，應付需求，正合時宜。」

新界總商會訪荃灣商會
加强聯繫共促繁榮
鄧同光周坤成齊盼合作服務地方
荃灣商會昨通過籌建中學

（特訊）新界總商會同人在加强聯繫之下，昨特聯訪荃灣商會舉行座談交換意見，兩會首長一致期望繼續互相緊密合作配合當局發展新界各區新市鎮的龐大計劃，共同協力促進地方工商繁榮。

荃灣商會理事長周坤成、何永光、邱健峰、監事許添、蛋宏英、理監事吳强、梁志、陳永煌、朱昌、張仲華、鄧釗、鍾來、馬漢明、朱學文、陳池、溫仲仁、華、戎志成、李輝、潘國、朱松勝等，於新界總商會理事長鄧同光、鄧華、鄧雲灝、王德仁、簡松盛、陳永東、周明等各區商會首長一行聯袂抵達後，即聯同歡迎並設宴招待。

在聯席座談會上，荃灣商會理事長周坤成首先致詞歡迎稱：新界總商會與荃灣商會之關係，實在非常密切，據本人所知，本會理監事之中同時担任爲新界總商會理監事者爲數甚多，同時亦爲新界總商會監事長，本會監事長許添先生一班了。以此爲例，可見全新界各區商會之首腦，年來在鄧理事長及各理監事領導下，將於推會務進及協助各區商會之聯繫，貢獻良多，希望今後更加緊密合作，爲地方服務作出更多貢獻。鄧同光理事長繼致詞時亦表示同感，深望兩會今後更多聯絡，推展服務。兩會理監事暢敍至爲歡洽。

此外，荃灣商會於昨午舉行理事聯席，已一致通過進行籌建荃灣商會中學計劃，以進一步發揚該會過去興學育才的本旨。

在會議席上，副理事長何永光，並報告與各方接觸的經過及所獲初步資料。會議並決定將於短期內展開進一步的籌備步驟。

港九新界同鄉聯會
二屆新員就職會員聯歡
理事長朱泉望合力早購會所

（特訊）港九新界同鄉聯會昨假九龍百年酒樓舉行第二屆理監事就職典禮，暨會員聯歡大會，僑團首長、鄉親俊彥，濟濟一堂，隆重熱鬧。

典禮敦請中國文化協會主任黃麟書主禮監誓、香港同鄉聯合總會理事長張寬頒發理監事證書，中華國術體育聯合總會永遠會長陳泰頒發永遠會長證書、荃灣區社團聯會主席黃繼富頒發名譽會長顧問證書、中華國術聯合總會首席會長陳德才頒發永遠贊助會董證書、陳雲佩、黃植文及鄧士采列位先生則分別頒發第一屆董事會主席、理事長及監事長紀念品。

該會理事長朱泉於致詞時表示：本人在各鄉親前後策勵支持之下，自當竭盡棉薄，及緊密的聯絡鄉親情誼，爲鄉策羣力，共謀同鄉福利，沿着發展會務的光明大道前進。朱氏並稱：第一屆理事任期時，會發起籌備會所，並發出捐册，目前上項捐册及捐款已大部份交回本會，約有港幣十萬元，希望各位鄉親繼續認捐，早日將捐款送交來本會，當即發給購置會所捐款收據，以清手續，務使購置會所目的早日達成。不久的將來，我們並計劃推動春節聯歡，希望本會今次的團結精神，屆時一致參加聯歡活動。

該會新員芳名如下：榮譽會長陳鐵麟、葉熙年、顧雄、黃明銓、姚錫琛、吳佳華、梁炳光、易汝梅、楊承宗、名譽會長趙仲榮、伍時濟。永遠會長兼董事主席梁燿、陳杞棠、彭邑周、梁德參、莫德乾、蘇源、蘇輝、葉維桓、永遠會長劉南。總幹事梁德勝。永遠贊助會董陳祺初、葉不秋。榮譽顧問葉鴻年、崔星輝、潘國百、潘國煜、潘國黎煥林、名譽顧問陳乃炎、梁厚建、梁熙林、彭樹楷、梁顯榮、梁沛榮、梁西、梁永慶、梁振輝、梁煥、盤從之、何東、葉清、易象生、張協祥、張德輝、黎冠賢、甘清、黃燕。理事長朱泉。副理事長梁耀坤、葉衍章、劉南、顧貽。監事長李賓忠、剛。監事長陳幹東、彭秘書組主任麥立邦、秦玉池、梁香明、林世德。總務組主任葉先登、葉達、彭大雄。財務主任黎英綽固。康樂組主任梁國康、葉志剛、公關組主任梁啓泉、（余）梁德勝。福利組主任梁瑞、羅彬。聯誼組主任陳鑑英、簡益。調查組主任莫德坤、伍勳。稽核組主任易汝釗、梁耀漢。婦女組主任梁麗娜、陳飽琦、梁與玉英、李黃青梅。理事葉翰莊、葉不秋、甄幹松、崔卓東、梁仕漢、陳祺初、梁海榮、蘇達清、陳顯均、王禮、陳香新。監事陳衛中、陳朝海、葉樹華、陳卓興常、陳海、區旺、嚴泰中、任義、梁宜祥。（石）

祖堯邨居民完成
競登卅八層啓敬樓創舉
冠軍文永銘三分十九秒
陳惠宗潘樹基任總評判

（特訊）南葵涌祖堯邨一班居民昨已完成了一項創新的活動，五十六名男女青少年熱烈參加攀登該邨全港最高公共屋宇的「啓敬樓」競賽，結果由文銘森以三分十九秒的時間，登上了三十八層樓宇的良好成績而奪得冠軍寶座。

也可以說是全世界最高公共屋宇的「啓敬樓」競賽。

這是該邨全部七座大廈七個互助委員會聯合舉辦的「祖堯日」正一八一」連串節目之一，定名「競登啓敬」的比賽由上午十時開始舉行，大會並邀請荃灣理民府聯絡總主任陳惠宗，及政府康樂體育事務處葵涌區主任潘樹基主持總評判。並由聯絡主任羅廷發，大會主席張榮焜及數十名工作人員協力安排。

包括由最幼十歲至全十三歲的參賽，居民分成六組，在「啓敬樓」地下齊集，一聲令下，即分兩批沿三道樓梯紛紛拾級湧向頂樓，亦歡樂，亦緊張，成績距離很近，結果按照計時紀錄詳實名次如下：

男子組冠軍文銘森（三分十九秒），亞軍容錦明（三分廿六秒）、季軍劉禮雄（三分廿三秒），殿軍蔡國祥（三分廿七秒五）。女子組冠軍何秀敏（四分三十秒），亞軍曾玲（四分三十一秒），季軍陳佩秀（四分四十五秒），殿軍關婉嫻（四分五十秒）。

截至現時爲止，全港公共屋宇的「啓敬樓」共有三十八層高，但地下則無住戶，競賽終點則設在第三十八層的平台，據計算樓梯共有五百七十級之多。

大會爲慎重計，據表示爲特各參賽健兒購買了保險共三百萬元，結果只有數人因過度力爭而於抵達終點時一度略感不適而已。

荃灣理民府、葵涌警民關係組、市政事務署與娛樂事務組、香港勇區協會等機構亦參與協助『祖堯日』的社區活動。（田）

西貢坑口田徑大會
參賽健兒表現卓越
理民府陳瑞璋鍾盤李潤壽邱基主頒獎

（特訊）西貢鄉事委員會，坑口鄉事委員會，西貢區議會，政府康樂體育事務處聯合主辦之西貢坑口第七屆田徑運動大會，昨假旺角運動場舉行，下午四時卅分，於全部賽事圓滿結束後，隨即舉行頒獎典禮，參加者有西貢理民府陳瑞璋，聯絡主任霍謝雪瓊，西貢坑口西區鄉事會主席鍾盤、邱基、太平紳士李潤壽、江漢興、總康體主任王煥樟，新界東區康體主任譚伯行，觀塘康體主任鄭卓平，西貢康體主任譚雅拔，兩區地方首長劉運喜、陳桂生、溫樹培、馬鴻賓、何順、朱國威、張鎮華、梁昭文、曾穩、黃子强、鄭頌一、彭建明等暨運動員數百人。

典禮首由大會會長鍾盤致詞謂：田徑競賽係運動中之一項主要項目，此項運動，本區每年均有舉行，尤其今年參賽健兒，更有卓越之表現，令人鼓舞。本年賽事得到西貢區議會及政府康樂體育事務處聯合協助舉辦，更賴各委員各校長教師一致合作推行，本人藉此機會致以懇切謝忱。

繼由名譽會長李潤壽、邱基，陳瑞璋，譚伯行先後頒發各項優勝獎品，並由大會副會長江漢興、陳桂生，溫樹培等致送紀念旗與各協助團體及單位，最後由大會主席劉運喜向各主禮人致送紀念品，即告禮成。各組冠軍名單如下：

男子青年組：一百米：李松新，二百米：李松新，一千五百米：黃佳勇，跳高：麥錦華，跳遠：李松新，三級跳遠：關永基，推鉛球：邱偉文，擲鐵餅：周漢龍，擲標槍：鄧旺喜，四乘一百接力黎峰甲。男子少年組：一百米：蘇錦昌，二百米：蘇錦昌，跳高：吳錦棠，跳遠：林春盛，推鉛球：李臻，四乘一百接力：西貢公立學校。

女子青年組：一百米：張有好，二百米：張有好，四百米：馮玉蓮，八百米：梁瑞蓮，一千五百米：朱玉嫻，一百米跨欄：丘杏香，跳高：陳玉嫺，跳遠：張有好，擲槍：雷秀平。女子少年組：一百米：李靜儀，跳高：賴彩環，跳遠：李靜儀，推鉛球：溫惠球。（業）

大埔計劃闢兩小巴專綫
由三門仔林村至大埔墟

（特訊）當局就有關改善大埔附近地區與墟市間之交通，方便居民往返，計劃闢設兩條小巴專綫。

該兩小巴專綫：一爲三門仔至大埔墟，另一爲林村白牛石至大埔墟。由上午五時至下午十時，約每八至十分鐘一班。

有關收費數字，兩綫全程均爲一元五角，分段一元，三門仔綫分段爲下坑，白牛石綫則在鍾屋村。

當局現正向地方人士對該兩小巴專綫之開設與否徵詢意見。

據指出：如該兩專綫小巴開設後，則目前行走之七十四號綫巴士及即將開設之六十四號A綫巴士，則前者將予取銷，後者將無開辦之可能。（木）

大埔屯門拍賣
兩幅市鎮中心土地
提供興建住宅商場

（港訊）政府將於本月廿七日（星期五）拍賣兩幅新市鎮中心土地。其中一幅是在屯門，而另一幅則在大埔。

該屯門土地面積達三千五百一十二平方米，是一幅非工業發展用地。該地位於屯門公路附近，該處現正加建另外之三線行車道，預料可於明年四月完成。

該地將興建一座三層高平台，包括供居民及訪客使用的泊車位，商業及店舖用地，以及一個空氣調節的商場。

該平台的第三層將由若千行人天橋連接，通往市中心其他設施。

平台頂層可作眺望附近景色之用，其上計劃興建兩幢住宅樓宇，將提供住宅單位三百五十二個，可容納超過一千七百人。

購得此地者，須依照建築規約，於四年內完成四千五百萬元的上蓋工程。

另外三幅屯門市中心的土地經已售出，其中一幅現正全面發展中。此外，尚有四幅土地將於不久推出發售。估計將來共有二萬五千人入住該市中心。

位於大埔之一幅土地，將與屯門一樣，用作興建一座平台及住宅單位。該等建設將建於大埔舊墟對面的填海土地上。

該幅土地估地五千二百零四平方米，將可興建兩幢廿二字型樓宇，提供住宅單位達七百二十個。

平台的第一層將設有商店、辦公室、停車場及行人通道。第二層將關作休憩及兒童遊戲場地。而十五層高的住宅樓宇將興於第三層的平台上。建築費將達三千二百萬元，工程需於四年之內完成。

此爲未來數年內，在市面發售的九幅大埔市中心土地之一。大埔人口預料將增至二十萬人，相等於現時區內人口的四倍。該市中心將交由專業顧問設計，而各發展商須遵照契約規定以符合有關設計。

清潔香港　人人有責　大家合作　保護市容

脫髮不理可光頭
及早行動有解救

譚李冰儀女士 Mr. S. Turnbull

倫敦護髮診所在處理脫髮方面有多年豐富經驗，使數以萬計的男女得以解決脫髮煩惱，避免光頭。
在香港，倫敦護髮診所有多位護髮專家及經過特別訓練的職員，其中包括頭髮權威Turnbull先生及譚李冰儀女士隨時樂意效勞，爲你解決頭髮的種種煩惱問題。從你第一次駕臨診所後，你的頭屑、頭痕就可得以逐漸消失，脫髮得以受到控制，過油或過乾的頭皮得以回復正常，使頭髮生氣勃勃，充滿光采。
及早行動，解決煩惱
請駕臨本診所，接受免費檢驗，我們的專家可以判斷你的頭髮狀況，指導你應採用何種步驟改善頭皮或脫髮現象。無論檢驗或接受指導，完全免費，男女適合。歡迎隨時駕臨或用電話預約

服務時間：
星期一至五
上午十時半至下午七時半
星期六
上午十時半至下午三時半

倫敦護髮診所
HAIR AND SCALP CLINIC OF LONDON
香港皇后大道中十六至十八號
新世界大廈廿一樓2101室
電話：5-261886

澳門旅遊服務處 MTS

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。

週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付，如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5-457021
中區預售處：皇后大道中萬年大廈地下　電話：5-239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場　電話：3-672838
新世界中心地下商場　電話：3-692478
旺角預售處：通菜街二三〇號　電話：3-807193

1981 香港年鑑

請購備

全書分十五類　內容包羅萬有

作爲你的案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾元

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號　電話五-四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五-二三一六三七
北角辦事處渣華道一二七號　電話五-六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三-八四〇七九四
油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三-六八七六八二

已訂閱者請前來取書

大事寫真｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

△下列各處・皆有代售△

香港區：
南華早報書店　香港天星碼頭
世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十八號
文海圖書公司　霎東街九號A
藝美圖書公司　天樂里七號
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
藝趣軒文玩公司　軒尼詩道246二樓
東亞書局　書局街三十九號
羣益書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西123號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　皇后大道西十四號
利興書局　香港仔大道三六六

九龍區：
辰衡圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
正康公司　荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司　福榮街一四九號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
恆遠圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誼書局　新柳街20—22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號

倫敦

國泰獨家提供每日
特快只停一站747班機服務

國泰每天均有班機前往倫敦，全部採用配備勞斯萊斯引擎的747珍寶客機，中途祇停一站，方便快捷。國泰心事細微的服務，早已有口皆碑；機上特設馬可孛羅商務客艙，方便出門公幹人士；頭等客艙更一律設置豪華臥椅，使閣下旅途倍感舒適愉快。班機於晚上10.50啓程，翌晨7.45抵埗。搭乘國泰前往倫敦，每週七班，班次更頻密；中途祇停一站，航程更快捷。**搭乘國泰 妥善可靠**

訂位及查詢請電5-640123(24小時服務)

亞布達比・巴林・曼谷・汶萊・杜拜・福岡・香港・耶加達・亞庇・吉隆坡・倫敦・
馬尼拉・墨爾砵・大阪・檳城・柏斯・莫斯比港・漢城・上海・新加坡・雪梨・台北・東京・

國泰航空公司
太古集團

HKG6064

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「的士司機」，卅分，「旋轉空間」。十一時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」。十二時，新聞簡報，猪牛價格報告，金庸武俠天地「笑傲江湖」第四十六回，卅分，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，繼續「從心所欲」。二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「香秀英的婚事」第一回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通消息，卅一分卅秒，「歌曲選唱」。七時，新聞及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「義傾義講」第二十三回，四十五分，「FOLLOW ME學英語」第三十二回。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「學海觀瀾」第七輯，四十分，「兒童新聞」，五十五分，「音樂小曲及APⅡ」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，舊曲重溫：泣荊花之後門相會（冼幹持）。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續舊曲重溫：望江樓餞別（新任劍輝、李婉湘），卅分，名著劇場：「咆哮山莊」第八回。十一時，新聞報告，十分，（與第二台合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。七時，新聞報告，四分，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「音樂寶盒」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「音樂寶盒」。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」。一時，新聞簡報，天氣及華南海域天氣報告，「一點鐘，一點輕鬆」。二時，新聞簡報，「唱片輪流轉」。三時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」。四時，新聞簡報，「青春交響曲」。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，「青春交響曲」，卅分，交通報告。六時，新聞簡報，「耳邊樂融融」，卅分，交通消息。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中文歌集」。九時，新聞簡報，「妙然妙韻」。十時，新聞簡報，華南海域天氣報告，「音樂人，音樂寶」。十一時，新聞報告，十分，海員招募處職位空缺報導，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，三分，「古詩十九首」第九講，卅分，空中舞台：二堂放子（白駒榮、郎筠玉），夜祭詩稿（鍾云山、冼劍麗），斷寺泣殘紅（劉鳳），瓊花萬玉郎（張月兒、伍木蘭）。十二時卅分，「京曲選唱」。二時，新聞簡報，廣播劇選播：「情天空餘恨」第四回，卅分，「婦女天地」。三時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。四時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之世界節目。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。六時，新聞簡報，笑口早，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續笑口早）。七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。九時，新聞簡報，馬匹排位，今朝早，大家好，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。三時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，卅分，新聞簡報，空中俱樂部。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲送晚霞。七時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，熱綫廣場。八時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。九時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。十時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。三時，新聞簡報，搖擺天使，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖擺天使）。四時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。五時，新聞簡報，漁民天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。六時，新聞簡報，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因為衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。八時，清晨音樂，十五分，時代曲，卅分，清晨八三〇。九時卅分，股市快訊，四十五分，聽吓講吓。十時卅分，粵曲點唱。十一時，賽馬半世界，十五分，粵曲點唱，卅分，歐西歌曲。十二時，妙韻寄心聲，卅分，梁浚風時間。一時，寰事重重，十五分，粵曲，卅分，國音樂。二時，粵語流行曲，卅分，粵曲，四十五分，普世佳音。三時，約你又約我。六時，時代曲，卅五分，體育消息，四十分，賽狗消息，四十五分，佳音處處聞。七時，自然法英語會話，十五分，粵曲，卅分，報導同力球賽果。八時卅分，佳音處處聞。十時卅分，閃閃星辰。十一時，阿LAM時間。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，麗的早場：聖火雄風（集）。十時卅分，追旋。十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，有牌夫妻。一時，鱷魚淚。二時，婦女精選：流水行雲。四時，下午茶，卅分，星球大戰。五時，醒目仔時間，十五分，快活谷，四十五分，醒目仔時間。六時，神童妙金剛，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊，五十五分，奉告。七時，大四喜。八時，着避開飯踏，卅分，伏虎。九時廿五分，當年今日，卅分，新聞簡報，卅五分，經濟行情，四十分，猛片：倩女幽魂。十一時卅分，最後新聞，四十五分，奇女人。凌晨零時四十五分，夜未央劇場：大家姐。一時四十五分，全日播映完畢。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。四時，醒目仔時間：FELIX THE CAT、來路與哈地卡通、星球大戰、木偶奇遇記、WHAT'S NEW MR MAGOO。五時卅五分，科學園地。六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，體育大觀。七時，寶貝狗浪跡天涯，卅分，透視鏡，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：鐵漢俏佳人（中文字幕）。九時卅分，飛利浦影院：辣手嬌妻（中文字幕）。十一時十分，細說當年，廿分，新聞報導，卅分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

七時，「香港早晨」。九時，「科學探險隊」，卅分，「鬼馬火車頭」。十時，粵語長片：「鐵臂公主神火破天門」。十一時卅分，「萬事有我」。十二時，「武林外史」。一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」，廿分，「民間傳奇」。二時十五分，婦女劇場之「天虹」。四時，「婦女新姿」，卅分，「湯姆歷險記」。五時，「飛車小英豪」，卅分，「跳飛機」。六時，「學生公主」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」。七時五分，「富貴榮華」。八時，「香港八一」，卅分，「女黑俠木蘭花」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「鐵腕鋤奸」。凌晨十二時卅五分，「北斗星」。一時卅五分，「伏虎降龍」。二時卅五分，國語長片：「神鎗手」。三時五分，粵語長片：「雙孝勝棺救母」。四時卅五分，全日播映完畢。

無綫明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「尋幽探秘」。六時，「海洋生物奇觀」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「糊塗大偵探」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「金榜流行曲」。八時卅分，「杏林傳奇」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「海豚智破間諜網」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「大都市小人物」。凌晨十二時，「名劇精選」。一時，全日播映完畢。

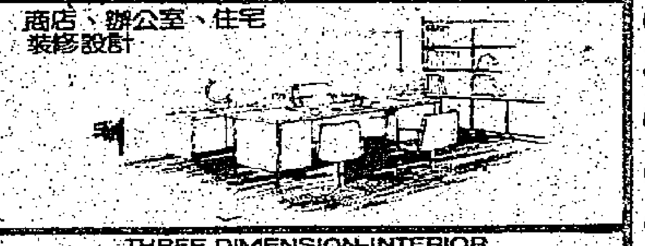
惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

地產 與 樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位(一格高)每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位(二格高)每段六十元
加印紅色每段九十五元

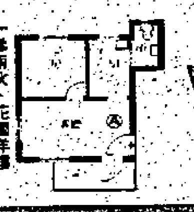
室雅何需大 設計顯心思
商店、辦公室、住宅
裝修設計



THREE DIMENSION-INTERIOR
各項房室內設計及裝修名家隨時為閣下
提供設備、專業服務。
・承接及設計各款商用及住宅裝飾。
・備有各款燈飾及傢俬供閣下選用。
歡迎蒞臨惠顧：3-7211581/3-7211382
THREE DIMENSION-INTERIOR
九龍彌敦道文通大廈74-78號1302室

海景洋樓出租
太古城翠榕閣A座三樓1232呎有大露台眺望九龍全境
月租$6.000售價面洽
洽租處：香港德輔道中120——126號
香港商業銀行大廈20字A座
仁德置業有限公司
電話H447229　H437753

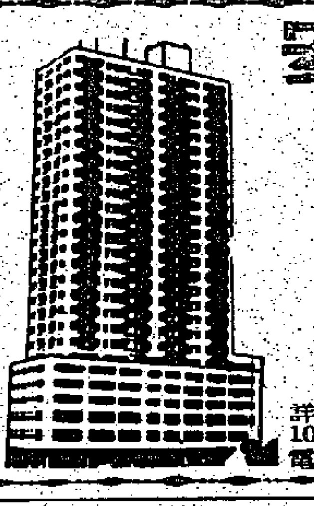
距廣州十英里
廣州市郊番禺 市橋
超值樓宇 五年分期
華僑新邨 月供樓百年尾入伙
每間只售港幣 四萬餘元起



開穎發展有限公司
香港：九龍彌敦道563號文通銀行大廈17樓
3-844305　321198
免費招待業主回廣地參觀

特價舖位出售
每呎$1,000
九龍通州街314—316號即深水埗碼頭對面
1號地下舖位1,366呎另通天197呎　售價$1,563,000
2號地下舖位620呎　售價$800,000
3號地下舖位848呎另通天71呎　售價$1,000,000
另一樓B座307呎平台334呎　售價$305,000
C座296呎平台469呎　售價$300,000
D座296呎平台469呎　售價$300,000
洽租處：香港德輔道中120——126號
香港商業銀行大廈20室A座
仁德置業有限公司
電話H447229　H437753

安福樓 招租



英皇道天后廟道
（近銅鑼灣裁判署）
快將入伙
地點適中　交通方便
咫尺之遙　地鐵車站
商業店舖　住宅單位
全部租賃　詳情備索
公園學府　酒樓影院
步行範圍　分鐘可達
住宅單位由400—550
尺月租4800——5400
詳情請駕臨知租處：禮頓道105號安發有限公司查詢。電話或書面查詢恕不答覆。

基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間850呎連750呎閣
錦綉八間相連
D段1050及850各四間即可入伙
南昌街長沙灣
東南五樓1600呎倆單位打通連名貴裝修交吉
K7413193陳先生洽（自讓）

藍塘道124—126號（近庇亞道）
金碧別墅H座複式吉售
約式千呎另私家花園200餘呎有車位
洽購處：永樂街78號三樓
或電：3—304301叫1969黃君

柴灣豐業街與新業街大單邊
楊耀松第七工業大廈招租
適合貯存貨品及工業用途
洽租處：本廈管理處　電話：5—560387
順昌有限公司香港文咸東街21號 5—435244

日陞樓宇　Tel：5-285555
①嘉賓商廈中環砵甸乍街1271呎每呎售13000 ②通濟大廈中環威靈頓街825呎新裝修租10500③好利商廈中環鴨巴甸街1000呎售200萬租六千 ④灣扶林區摩星嶺道4號停車場面海1800呎售180萬租15000⑤太古城綠楊閣1132呎三房高層向海售125萬⑥跑馬地區利華閣租1500⑦瑪利大廈三房1400呎面海高層售140萬（不設停車場）
有意請和佐治先生洽

中區寫字樓招租
德己立街，近恒生銀行，面積三百五十呎，樓底特高，闊而無柱，即可營業，租金面議，有意請在九時至五時電業主。
電話 5—216373—4

環境優美 跑馬地
交吉花園洋樓
建築面積四千餘呎
花園平台和車房二千餘呎免佣
灣仔地王 金鐘大廈
交吉全層出售
建築面積和平台約1600呎免佣
H 412991—5
李先生洽

官塘廠房租售
敬業街59號
低層5400呎有裝修及車位
K—437897
K—435221

高級寫字樓出租
香港軒尼詩道24——34號（大佛口）
大生商業大廈
面積679呎
每呎月租十一元
中央冷氣每呎一元
免收管理費　十二月初交樓
實用面積大　快捷電梯七部
大生銀行洽租電話⑤445011
⑤455242

旺舖出售每呎千元
太樂樓地下：筲箕灣電車路差館對面
富基大廈：石塘咀日富里六號地下
安基大廈：元朗擊壤路
游水池連住宅特價$1,600,000
金邦大廈：屯門4B區前高速公路後靑山道
舖位商場特價平沽
——洽購處——
城記有限公司　5——226009
六基有限公司　5——252497

已有入伙紙

碧栢苑 出租
界限街54-56號/花園街交界
面積525呎・兩房兩廳
月租三千餘・環境優美・專業管理
租務代理：Vigers HONG KONG 香港威格斯特許測量師
5-243103-5

葵涌地下吉售
金豐工業大廈……6500呎
大車位壹個
中區寫字樓出售
國際大廈……723至2000呎
嘉華銀行大廈……750至1500呎
大業 5—445171（經紀免）

新厦平租
永發大厦　尖沙咀柯士甸道上海街交界 高層E座460尺月租四千元
永富大厦　九龍白加士街12—24號 B座394尺月租三千五百元
錦華大厦　香港德輔道西382—388 高層C座444尺租三千元
高雅大厦　香港石塘咀山道20—24號 高層A座451尺租三千元
清華大厦　香港北角清華街11號 A座604尺租四千元
信邦商厦　香港灣仔謝菲道5—11號 高層AB座共1868尺租一萬五千元
凱德商厦　香港大道東3—5號 十三樓AB座2052尺租二萬元
永安祥置業有限公司
香港永樂街七號 5—430303七樓

北角旺舖招租
渣華街三十號地下千四呎每呎租十五元合各行業
有意請電 K376449馮洽

深水埗地皇交吉旺舖售
租亦可，青山道220，232及236號，旺市中心，門前巴士站，小巴必經，行人來往如鯽，合各行各業大小機構經營。
有意電⑧699431杜洽

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環：西環街坊福利會 電話：5 871663	卑路乍街14號
灣仔：凝趣軒文玩公司 電話：5 747766	軒尼詩道244 246號二樓
銅鑼灣：文海圖書公司 電話：5 7903915	霎東街九號A地下
油麻地分處 電話：3-687682	佐敦道44號左邊地下
何文田：恆達圖書唱片公司 電話：3-037195	亞皆老街124號M
紅磡：友誠書局 電話：3-621616	紅磡新柳街20—22號
美孚新邨：荔灣街坊福利會內 電話：3-7418532	吉利徑17號A平台
荃灣：正康公司 電話：12-429081	荃灣眾安街3號2樓
屯門：衛光書局 電話：12-812675	屯門鄉事會路111號地下
大埔：永誠地產代理公司 電話：12-671800	大埔廣福道151號地下
元朗：元朗區社團聯誼會 電話：12-760683	元朗郵局四座21 22號

截稿時間：每日下午五時正

深水埗 順寧道工業大廈 地下旺舖廉租
順寧道271及273 A—277號相連舖位
由1,300至5,200呎地旺人稠合各行工商業。
詳電⑧699431杜洽

寫字樓出租
九龍深水埗長沙灣道白楊街口長豐大廈1250呎出租近地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—255944洽

相連旺舖
鳳凰邨環鳳街千七尺無村近地鐵站內食公司樓上是酒家可單間買

商用二樓
亞皆老街一零五號A即世界書局樓上做股票行現吉售有招牌位

澳門樓花
提督馬路新都大廈E座11及18樓連天台

食品店售
九龍城區地下千一尺連裝修衛生牌照及物業出讓電③七六一六九七晚〇一六七六七六（何）直接業主

九龍塘唯一商業舖位租售
窩打老道124號地下，面積700呎，附近學校林立既鄰高尚住宅，合快餐、士多、餅店或各行業經營。
油麻地區千金難買相連舖吉售
租亦可，上海街196—198號相連地下，地旺人稠，近佐敦道，交通方便，合各行各業經營。
合意電③699431杜洽

中環旺舖租售
豐咸街34號千四呎另閣中央冷氣水電齊
士丹頓街38號八百呎近街市另木閣交吉
即營業租售均可電5—431337

細寫字樓出租
旺角彌敦道611—615號萬隆商業大廈獨立小寫字樓出租
電3—300325黎先生洽

景濤別墅
清水灣道三層西班牙複式古銅鋁質茶玻璃海景沙灘泳浴車位電3—7154105

中環地王 威享大廈 寫字樓出售
皇后大道中128—140
玻璃幕牆　外型宏偉
接洽電話 H240601

42層高成基商業中心
中央冷氣・高級寫字樓出售
香港干諾道西144—151號。地點鬧旺。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

寫字樓廉租
五百餘呎全新高級裝修天花地毡經理室另枱椅梳化廉頂全部簇新即租即用電
3—300325黎先生洽

81年香港交易會

獻詞

THEMISTOCLES VOKOS 香港交易會有限公司主席

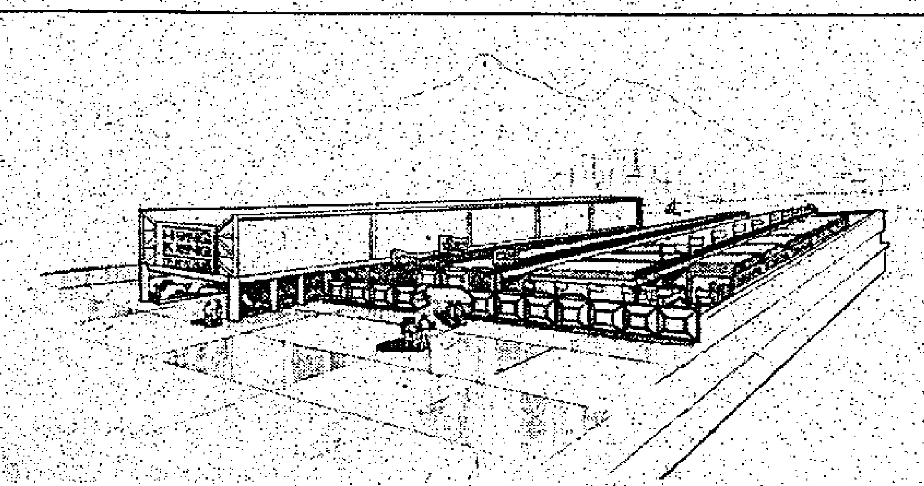
破天荒第一次舉行的香港交易會，強調顯示出香港成為遠東的商業和貿易中心這種領導地位。

竟然有二十個國家參加這個交易會，正反映出所有五大洲都對香港存有壓倒性的興趣。

本集團未來所舉辦像香港交易會這樣一個向全世界十五萬間公司進行推銷活動的展覽會，和海貿出版有限公司的遠東船務展覽，以及其他的正規節目，都將會負起任務，來推廣香港在這個地區扮演的關鍵性角色。

香港缺乏開展覽會的設備，但是本組織正在這裏展開一個積極的展覽會秩序。這明確顯示我們衷誠贊助香港，並且支持香港對永久展覽場地的迫切需要，尋求迅速實際的解決辦法。

我代表各籌辦人員，謹此企望所有參展人士和來賓，都得到一個大有收獲的「工業週」，並且對贊助本交易會人士的寶貴指導及支持，謹誌謝忱。



香港貿易發展局

簡悅強爵士
香港貿易發展局主席

大部份的人都知道，香港依靠貿易而繁榮。貿易方面的活動，事實上滲入本港經濟的每一環節。藉着貿易，尤其是對外貿易，使我們獲得經濟生存的條件。

香港貿易發展局是一個拓展貿易的機構。我們最出名的地方，可能是藉着參加全世界各地的國際貿易展覽會，以拓展出口貿易所做的工作。事實上，我們每年有八十多項這一類性質的貿易拓展活動。我們這樣做，因為我們認為傳播有關香港訊息的最有功效的辦法——這項訊息向全球宣佈香港是個製造大量價廉物美產品的地區——就是在香港主要的海外買家的門口展示本港廠商的出品。

但是，我們必須補充一下，傳播這項訊息的途徑頗多，例如邀請海外買家到香港，親自蒐集香港能夠提供，甚麼產品的第一手資料，也是同樣有效的溝通辦法。

香港貿易發展局被委為「香港交易會」——首次在港舉辦的國際貿易展覽會——的顧問之一，本人因而極感歡喜和榮幸。

香港一向瀰着競爭而趨繁榮。這對我們來說，當然不是一件新奇的事。在國際工商業的競賽場合，香港常常要與最佳的對手在品質方面競爭，另一方面又要與其他對手展開價錢的競爭。我充滿了信心，深信香港的廠商和出口商有能力製造可以在世界上最嚴格的市場內推銷的產品，有能力預見到各樣變化，新適應新的科技發展及市場狀況，當然更要面對艱苦的環境而不屈不撓。迄今為止，我們的工作做得很好，並且我們各項成就的聲譽已遐邇皆知。但是，我在這裏唯一要補充的，就是我們不可對已往的成就而感到自滿，並且必須繼續尋求更大的繁榮。

對我本人來說，香港是此類國際陳列的理想地點。我們現在處於東西半球之間的國際貿易路程的交叉點。我們是這個地區——它以往有着迅速的經濟發展，未來則具有高度增長潛力——的一個生產及貿易中心。由於我們自由港口的地位，香港一直是一個主要的櫥窗，各階層的人可以看到及購買裏面陳列着來自全世界的貨品。

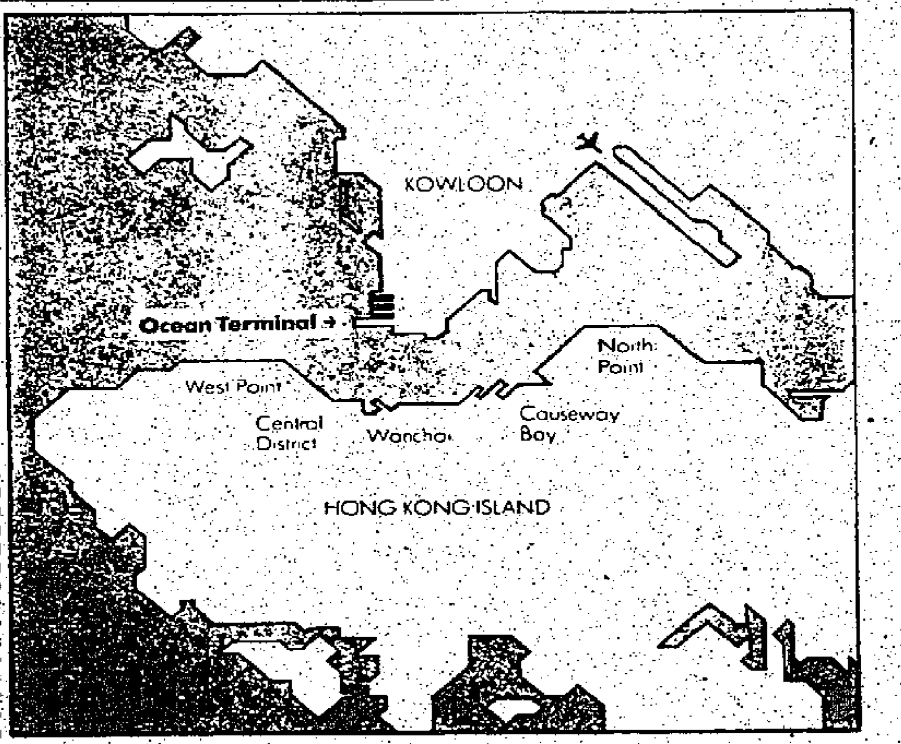
最近中華人民共和國透過它的「四個現代化計劃」，增添了香港這一地位的重要性。在一九八〇年及今年的最初九個月內，香港對全球的轉口貿易比前一年度分別增長百分之五十及百分之四十三。至於對中國的轉口貿易，一九八〇年度增長百分之二百五十三，今年一至八月增長則達百分之一百一十。

從各種跡象來看，香港將繼續以需求殷切的專技及設備提供中國，因而本港的廠商及貿易商，必定能夠藉着香港維持及擴大其重要的角色而獲得可觀的生意及利益。

最後，我願意聲明，香港貿易發展局將不遺餘力地確使香港的貿易和工業活動，能繼續收獲本局自一九六六年成立以來積累的經驗所帶來的利益。

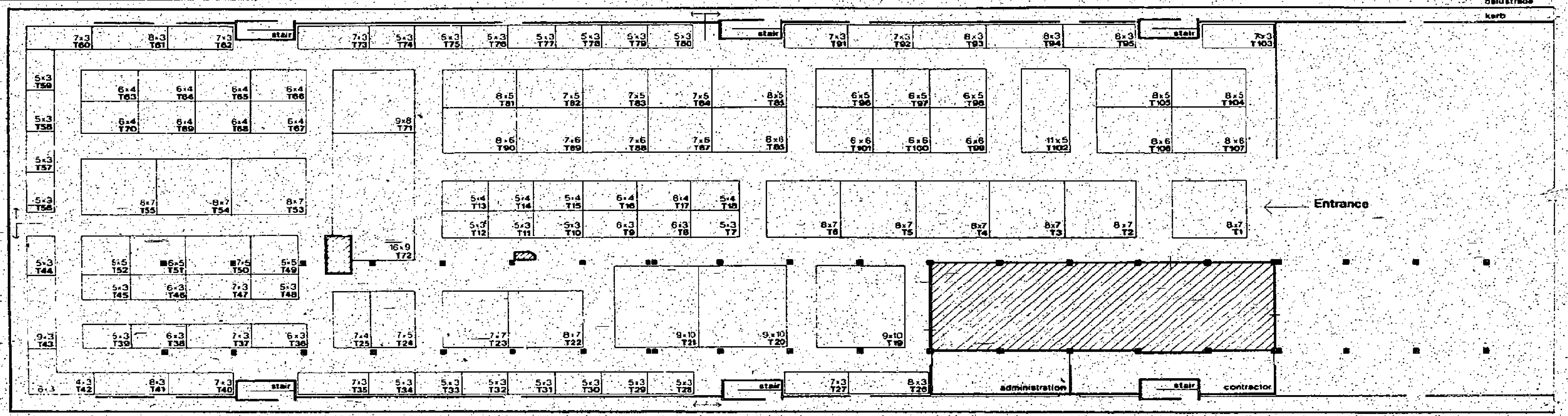
藉着本局的二十個辦事處——不久我們將增設兩個辦事處——我們亦為本港的商人，提供了與香港擴充貿易的聯絡網。這些辦事處聯同本港的總辦事處，隨時為你服務，不論你是一位海外商人，有意從香港購貨或向香港推銷，或者你是一位香港商人，有意對這些海外輸出或從海外輸入貨品「香港交易會」與貿易發展局的性質相同，它的存在將了要給予供應商及買家擴大及增加工商方面的活動。

貿易發展局衷誠祝賀「香港交易會」的主辦人諸凡順利，而且最重要者，希望藉着這項展覽，可以引致許多營業額及雙方均感滿意的利潤，如此，可為香港經濟帶來更佳的成就，亦使所有分享香港繁榮的人士有更佳的福利。



海運大厦展場平面圖

這次首個香港交易會設於海運大厦，交通特別方便。附近有尖沙咀碼頭，巴士總站，的士更可直達。各方面反應極佳，不少官方，半官方及代表性商會都間接或直接參與。攤位達一百三十餘個。伊利諾州遠東辦事處設於第七攤位，巴西外交部及韓國貿易中心分別設於第十一及第十三攤位，瑞典貿易局設於第卅五攤位，香港中華廠商聯合會及香港旅遊會則分別設於第四十六及七十一號攤位，英國伯明罕工業及商業總會設於第八十四號攤位。



聯僑企業有限公司

UNITED OVERSEA ENTERPRISES LTD

人造皮廠 SYNTHETIC LEATHER FACTORY

本港第一家 PU 人造皮廠，實驗室設備齊全，品質控制嚴格，員工經驗豐富。1972年開工以來，不斷改進，不斷創新。

最新產品：全新各種金屬顏色。

適用於：手袋，製衣，鞋靴業，製帽業及傢俬裝修。

保證品質　準期交貨

地址：九龍官塘勵業街十一號

電　話：3-7579331

TELEX：75655 UNISE HX

SWEDEN

瑞　典

參加

香港交易會

歡迎參觀

瑞典貨品攤位

編號第三十五

瑞典貿易委員會

及

瑞典駐港總領事館

敬　約

81年香港交易會

香港沒有自然資源，主要收入來自對外貿易。近幾年來，香港的貿易已經取得很大成績而進入全世界的前二十名之內。香港的製造業生產效率非常高，總共擁有約九十萬名工人。這一行業的特點是幾乎完全依靠出口市場，同時又幾乎完全依靠進口設備、材料和零件。由於這種相當特殊的經濟狀況，香港必須竭盡全力，以種種方式不斷促進貿易和工業的發展。

因此，我爲香港總商會能夠協同主辦一九八一年香港交易會而感到高興。這次交易會將使香港工商界有機會在一個充滿競爭的環境中，與其它國家的產品一起推廣香港的產品。

由於香港也是一個重要的地區性貿易中心，因此香港交易會將爲本港工商界提供一個新的機會，便於同外國參展廠商及前來參觀的商界人士進行商業接觸。

我祝賀交易會的組織者能夠作出此項明智的決斷，以及在相當困難的條件下安排一次較大規模的交易會所表現的技巧。我希望不久的將來香港會有完善的、可供舉行國際性交易會和展覽會的設施。

我代表香港總商會預祝一九八一年香港交易會的組織者和參展廠商取得全面成功。

香港總商會主席　紐璧堅

香港工業總會喜見「香港交易會」如期揭幕，特此向參展單位及參觀人士表示熱烈歡迎。

如今香港製造業正要向更高水平的科技進軍，舉辦這種展覽活動，不獨合乎時用，亦可振奮人心。

在推廣使用更有效率的生產設備和工序方面，在促進使用足以支持廠商致力生產現代化和改進產品品質和精密度的服務方面，「香港交易會」都必定能起到可貴的作用。

因爲我們的廠家在業務各方面越來越需要更先進的技術，這種性質的展覽便成爲了引進科技的重要媒介。

「香港交易會」是國際性的展覽會，肯定能爲供應商和買家提供極佳的交易機會。工業總會預祝他們交易成功，並希望他們能在「香港交易會」吸取對業務有益的經驗。

工業總會亦謹藉此機會，祝賀「香港交易會」的主辦機構百凡順利。

香港工業總會主席　唐翔千

「一九八一香港交易會」惠龍電訊有限公司展出 GTE內外線電話器材

GTE美國通用電話系統，展出於海運大廈頂層停車場「一九八一香港交易會」三十號攤位，展品包括PABX電話交換主機，各式內外綫電話等。

該等器材全部採用先進電子科技製造，可靠高效率，適合本港及中國大小型工商機構採用，功能衆多。

GTE－六〇型電話交換主機，使用上極有伸縮性，適合不同規模機構的需要，可接四至十六條街綫及二十四至六十條內綫，按鈕式鍵盤，操作簡易，另有螢光幕顯示綫路情況。

GTD－一二〇型電話交換主機，可接八至二十八條街綫，四十至一二〇條內綫，有貯藏方程式控制，具有多種接綫功能。當改變接綫方式或用途時，只需更換程式軟體即可，妥當可靠，保養容易。

GTD－一〇〇〇型電腦數字式電話交換主機，可提供最現代化的大機構內外電話通訊。有大小兩種型號，小型者可接六十四條街綫，二五六條內綫；大型者更可接多至三五六條街綫及一〇二四條內綫，功能衆多，綫路可錯綜操作。

此外還展出多款內外綫電話機。備有酒店型號，特別適合酒店需要。顏色機身，按鍵或轉盤式，座枱或掛牆式均備，全部美國製造，列入世界先進水平。其中國、香港及澳門總代理爲惠龍電訊有限公司（惠龍集團屬下機構），地址：九龍柯士甸道四九號聯業大廈五一二室，電話：三－六七五〇九五。該公司由十一月二十一日起將遷往九龍彩虹道二一〇號三樓新址，電話：三－二八〇九一二。

香港交易會今日開幕 港督麥理浩爵士 廿日將親臨參觀

香港首次國際性交易會已籌備就緒，今日正式隆重開幕，港督將於本月二十日（星期五）親自蒞臨參觀。攤位共有一百三十個，參展者除了以個別公司名義參展外，還有以國家名義參展的。例如，韓國貿易振興公司就是以國家名義參展，它的攤位將展陳整個韓國工業的概況。英國百明罕工商總會也以國家名義租用了一個攤位，由多家英國製造業公司及服務業務公司展陳它的製品或服務。其他以國家名義參展的攤位，還有巴西的外貿部、印度的工程輸出促進局、丹麥、瑞典等有關機構。

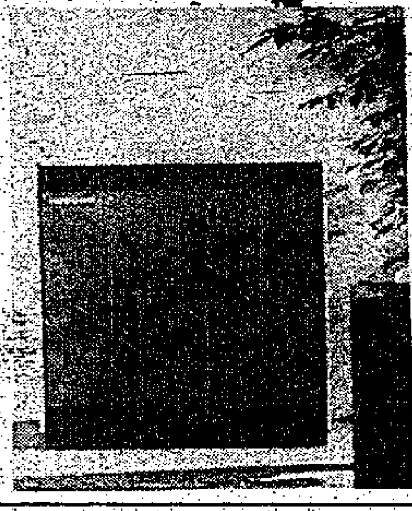
「交易會」將展出包羅廣泛的工業製品，計有：發電機、泵、包裝機、入瓶機、塑膠機、壓鑄件、精密機械、機床、制動系統、起重機、通訊設備、空氣調節設備、開關裝置、手工具、汽車等。此外，銀行、保險公司、航空公司、旅遊公司、航運公司、出版公司、管理顧問公司、辦公室設備供應商、各大工商協會等亦會展陳推介它們的服務。務使「交易會」的貿易訊息應有盡有，無所不備。

開幕儀式

「一九八一年香港交易會」——「工業週」訂一九八一年十一月十六日（星期一）上午十一時半隆重舉行開幕儀式。財政司彭勵治議員將應邀主持開幕，三大贊助機構及顧問機構的首腦亦會蒞臨觀禮。

英國「泰晤士報」特刊

英國「泰晤士報」爲配合「交易會」的舉行，特訂於一九八一年十一月十二日（星期四）出版「香港特刊」，着重介紹香港這個國際貿易中心。「香港特刊」將在展覽中派發。



會場進行佈置情況

香港中華廠商聯合會會長　倪少傑

香港中華廠商聯合會歡迎參加此次在香港交易會展出之廠商及來賓。

香港初期原爲轉口貿易港，直至五零年代才產生工業改革。加以優越之地理環境，配合本身極具吸引之有利條件，香港工業漸漸由萌芽、茁長而壯大。時至今日，且已名列爲全世界第二十一位之貿易地區。

香港作爲一個貿易中心，曾有不少展覽會在本地舉行。我們深切希望將來在展覽中心建成後，香港能成爲更多展覽及博覽會之理想地點，藉此促進東西方發展中及已發展國家之產品、科技及知識交流。

香港交易會清楚認識香港已發展爲工商業中心，故此次展覽會之籌備亦着重與本港經濟發展有密切關係。我們期望將來有更多類似之展覽會在本港舉行。謹祝主辦機構、參展商及買家成功。

東方海外 無遠弗屆

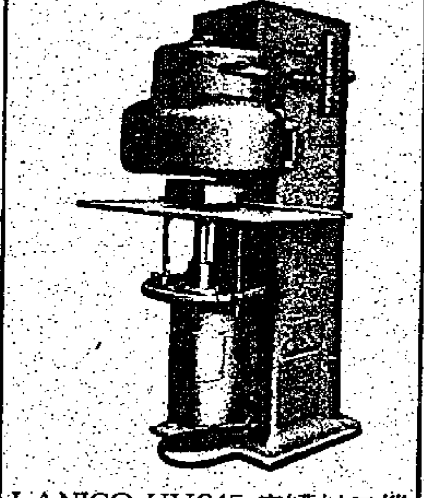
東方海外貨櫃航運有限公司
旗下之
龐大全貨櫃輪船隊，
時刻提供
最快捷，安全的航運服務，
遍達全球。

東方海外貨櫃航運有限公司
香港總代理：香港郵船有限公司
中環和記大廈11樓　電話：5-264141（30線）
九龍海洋中心1313室　電話：3-660237（4線）
澳門代理：航運有限公司
新馬路大豐銀行大廈308室　電話：86972，84900

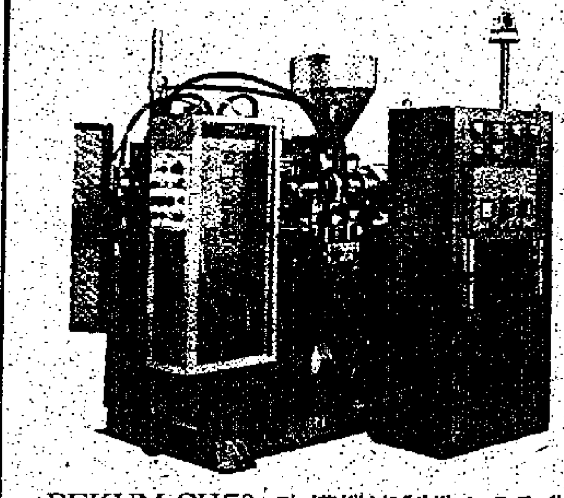
RIECKERMANN
樂嘉文洋行有限公司

即日於
81香港工商展覽會
3號單位
展出下列各種機器

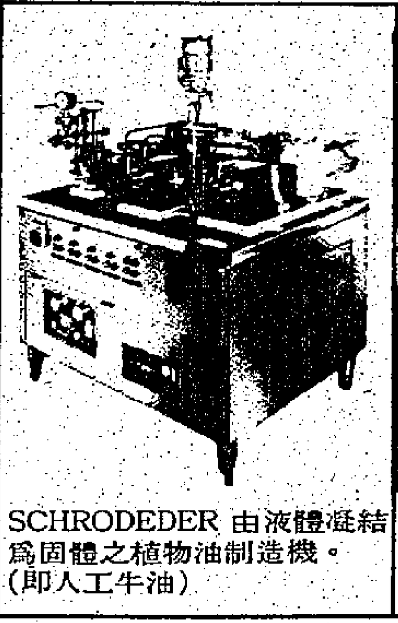
HASSIA FVT 20/18 紙巾包裝機。



LANICO UV245 空罐封口機包括可封四公升罐之工具。



BEKUM SH50 吹模機連制造0.7公升PVC樽之模具。



SCHRODEDER 由液體凝結爲固體之植物油制造機。（即人工牛油）

由樂嘉文供應機器所製造及包裝之產品。

本公司代理之機器及全廠設備可供應給與：
—任何包裝及飲品工業。
—食品生產與加工。
—空罐製造、金屬印刷與裝璜。
—塑膠製品業（吹模、注射模、擠壓、熱壓等之機器。）

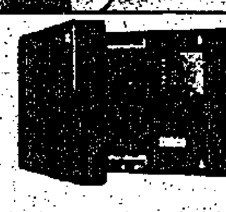
生產作業，機械之專業伙伴：
樂嘉文洋行有限公司
九龍長沙灣道777號地下　電話：3-7430611
東南亞分行設於：新加坡、吉隆坡、曼谷、耶加達

TOA Sound & Communications

微型電腦 多功能對講系統

將嶄新的微型電腦技術，應用在TOA對講機系統，用途廣泛，能發揮最高效率，性能特優，品質最值得信賴，適合各行各業使用。

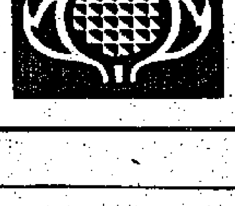
主要特點：
- 防止竊聽
- 秘書轉接
- 通話暫停
- 全部呼叫及回答
- 佔線自動保留及回叫
- 私人開關等待及回叫
- 會議
- 區域呼叫
- 群體呼叫
- 高級人員使用優先權



主機

副機

主機



詳情請聯絡：
怡和機器有限公司
電訊及電子工程部
JARDINE Engineering

怡和機器有限公司
皇后大道東合和中心
香港中央郵箱517號
電話：5-284422

81年香港交易會

韓國大規模參加香港工業展覽會 明年將舉辦漢城國際交易展覽會

韓國國營貿易發展機構「大韓貿易振興公社」，大規模的參加首屆「香港工業展覽會」，該機構的香港貿易館，在次展覽會中，已訂其中一處最大展覽攤位，並將有八間著名廠商，展出一系列廣泛的工業產品。

據香港韓國貿易館安慶濬館長，自從韓國推進第4次5個年經濟計劃（1977至1981年）該國集中投資於機械製造工業，特別是在工業技術方面發展，藉以加速經濟進展。他同時表示，除了擴大產品生產的系列之外，該國並以積極研究和應用外國的工業以及工程技術，使能生產效率之提高，而供應更廉價及更紮實的各種機械，適應各方面工業的需要。

今年首八個月，韓國產品入口香港總值七億五千三百萬美元，該去年同期約增加百分之五十。

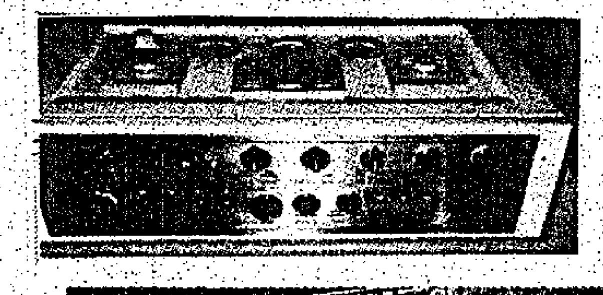
安館長補充說，韓國對香港的出口與香港對外出口有密切關係，即韓國的工業廠商正好能供應香港所需要的種種原料。安館長認爲該次的展覽會將使韓國有機會證明在這方面的潛在力。

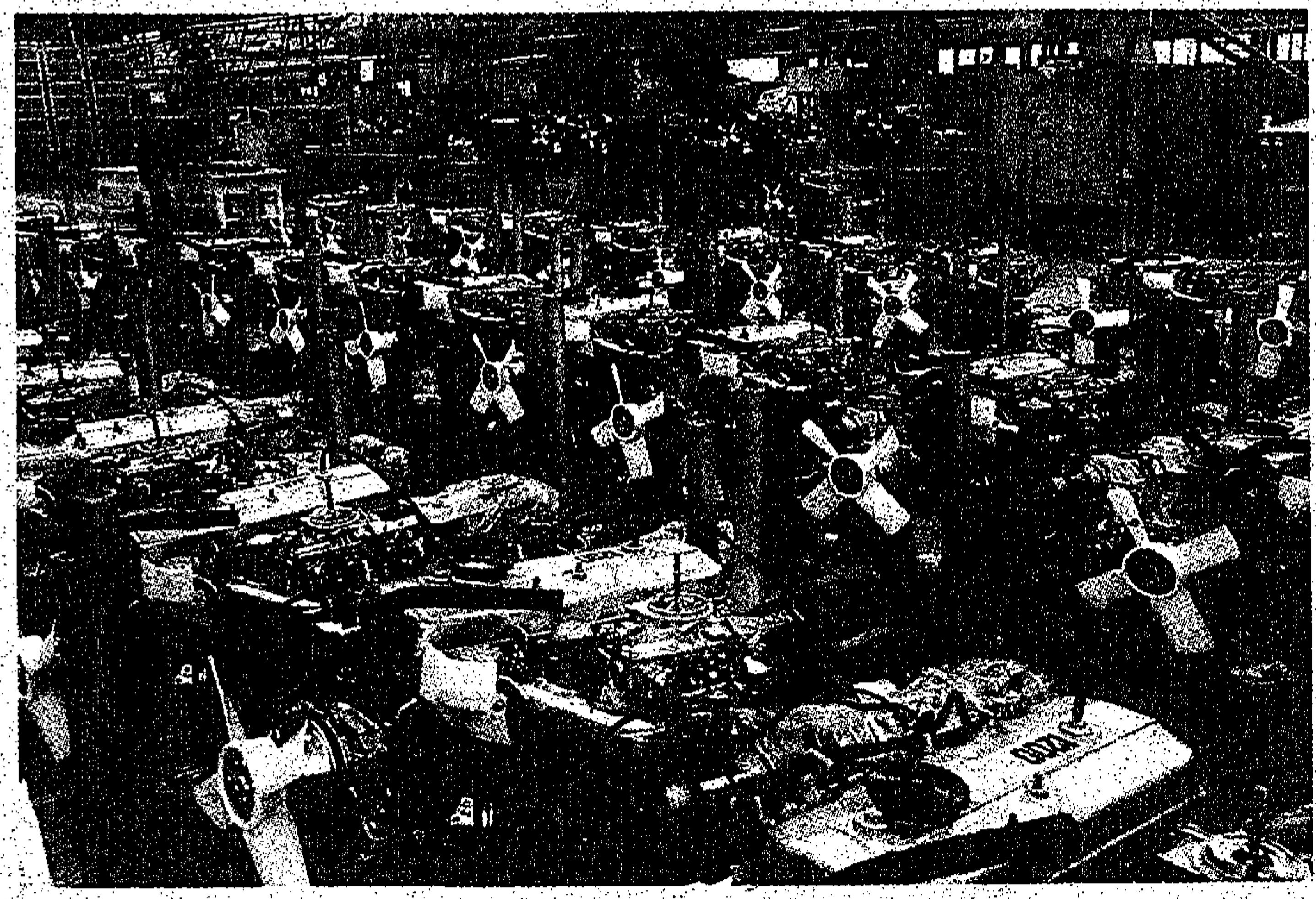
去年韓國的整個出口貿易增幅爲百分之二十五左右，該國期望能增進與其他國家的貿易，尤其是與東南亞地域的貿易，以不但改進該國的出口貿易，而且可建立更密切的經濟協調關係。

安館長繼續說，這次香港方面組織首屆工業展覽會，二十多國家來的一百八十多間廠商參加該展覽會俱有意義。因爲香港是不但亞洲，而且世界的貿易中心地域。韓國將藉此機會，加强與參加該展覽會的貿易廠商之關係。

另一方面，他透露該國政府已開放進口政策，希望香港的廠商重視此方面的業務，而且對該國的的投資環境也十分有利。他强調外國的投資商將透過該次展覽會可多了解目前韓國的經濟情形。

最後，安館長發表韓國已開始準備第一屆「漢城國際交易展覽會」，他說過去大韓貿易振興公社舉辦的「漢城交易會」，是只展覽韓國的產品，但明年九月舉辦的「漢城國際交易展覽會」是將二十多國家二百多間世界各地的廠商與韓國的六百多間廠商參加的國際性之展覽會，希望香港的廠商也組織團體或個別的參加此大規模之交易展覽會，以開拓韓國以及世界各地的貿易市場，同時進一步的增進多方面的經濟協調。


控制電箱、


韓國的機械製造工業已到達國際標準，此照片是韓國引擎製造廠之一

超捷RYI-7BN型機 超高速數字控制

近年來高强度，耐高溫，不變形的塑膠原料不斷發明，塑膠製品代替金屬製品的範圍越來越廣泛。衆所周知，塑膠成形工藝比金屬成形工藝優勝得多，因此，不論成本或生產效率都以無以倫比的優越性勝過金屬加工。此即塑料工業得以迅速發展之原因。

但是隨着高級工程塑料的出現，塑膠工藝的要求也越來越高。舊時的塑膠機已逐漸不能適應這種要求。特別是在目前高度競爭的社會裏，優質和高速具有相當重要的意義。超捷PYI＊B及PYI 7BN型機都是爲着適應這種發展而設計的。

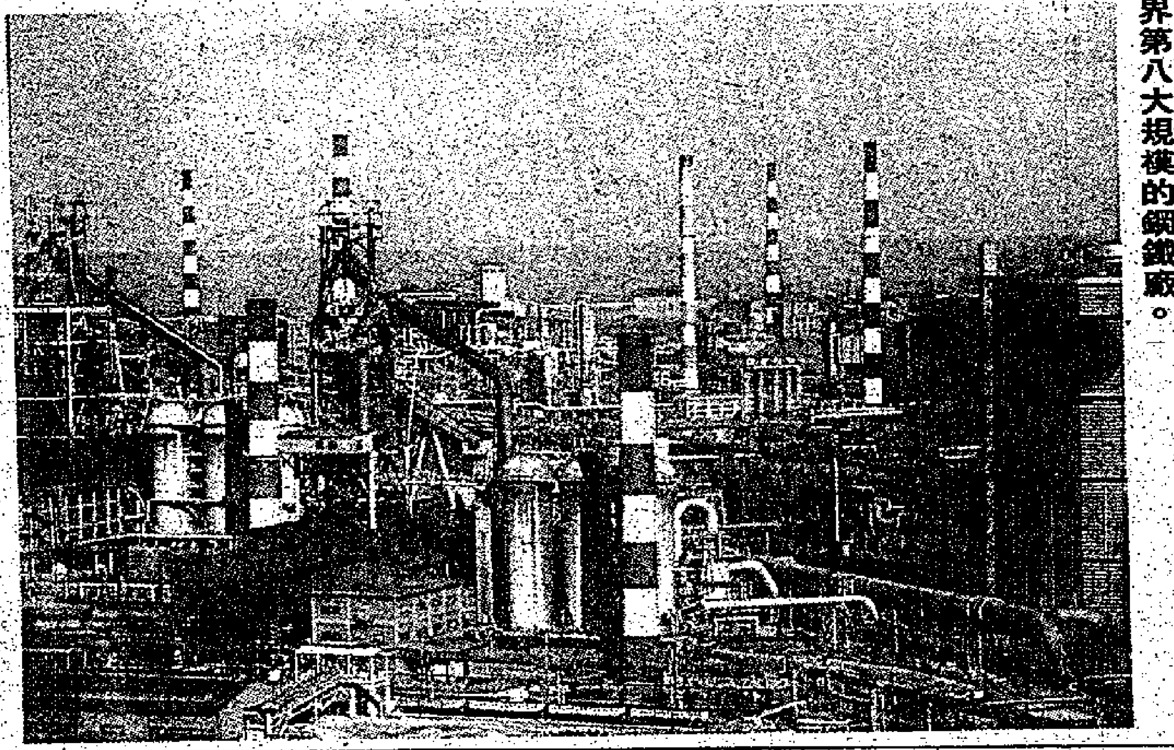
PYI 7BN型機與PYI＊B型機的機械結構基本相同，惟油壓和電氣部份則完全不同，要不再贅述。

本機的油壓系統部份是由REXROTH公司協助設計的，主要油壓器材元件由該公司供應。油壓系統採用變量泵與比例壓力閥及比例流量閥相結合的形式，故加快速度，節省電力約40%。比例壓力閥及比例流量閥的數控電子控制部份亦由REXROTH公司提供。電子控制部份可以實現9級速度8級壓力的調節，全部用數字預選，且級與級之間的過度區域的平滑狀況亦都可以調節，因此全機的動作相當平穩。

銷模部份有三級開模速度，開模開始有慢速調節，中段爲快速，末段又有可調節的慢速，全部有數字預選。最快鎖模可達120毫米/秒，開模速度可達七〇毫米/秒，千循環次數可達70次/分。

射台部份，熔膠轉速可通過數碼開關預選，射膠速度有三級，射膠壓力有四級，都可用數字預選。最高射膠速度可達150毫米/秒。標準熔膠螺絲的射膠壓力高達24,000PSI。適合於啤高級小水口的製品。

香港韓國貿易館館長中慶濬先生


一九八一年二月一日，韓國以自己技術而完成的浦項綜合鋼鐵廠。此工廠的年產量達八百五十萬噸，是世界第八大規模的鋼鐵廠。

寶源B系列超捷塑膠機 效能特高紮實平穩快速

寶源機械廠是本港歷史悠久的塑膠機廠之一。多年來由於經營得力，產品品質優良，銷售量不斷增加，規模不斷擴大。產品除本港銷售外，還遠銷到東南亞、中東、非洲、美國、日本、歐洲、中國等地區。

該廠一貫主張提供優質產品服務於社會。研究和設計部門基於這個精神，廣泛進行調查研究，聽取許多用戶的寶貴意見，在試驗研究的基礎上，逐步完成了超捷型PYI－B系列機的設計和試製工作。目前超捷型塑膠機，由於品質優良，價格公道，已經越來越受本港市場和海外市場的歡迎。

B系列超捷型塑膠機具有結構先進，用材合理，熱處理得當，力度足，壽命高；液壓系統和電氣系統配合得當，傳動平穩，速度快，噪音低，工作可靠；佔地面積小，高度適中，造型美觀；鎖模和射膠力大，適合於啤塑各種高級產品等優點。

B系列超捷型塑料機特有的液壓系統設計先進，可以使所有慢速動作全處於低壓狀態，切換過程亦在低壓狀態下進行，因此傳動平穩，噪音低，可節省電力約百分之三十。

鎖模部份，關鍵部位均用高拉力合金鋼經調質或氮化處理；外露膠摸付均鍍硬鉻，故力度好，耐磨不銹蝕。鎖模力方面，除通過機鉸力學計算之外，還與香港理工學院合作，用精密應變儀驗證（詳見本期鎖模力測定部份），確保有足夠的鎖模力。兩模調整採用低速大扭矩馬達，調整方便。各潤滑點均由集中潤滑泵供給潤滑油。備有可以不用，可以一次頂出和多次頂出的油壓頂針（附加部件），如果客戶需要機械頂針可以在合同中提出要求。油壓頂針的行程和壓力都可以獨立調節，可以滿足深度不同，厚薄不同零件的頂出要求。還有電器互鎖動作，確保頂針縮盡才能埋模。檔門備有雙重咭掣保護，機械鎖，油壓安全保護等三重保護系統。雙重咭掣保護是必備系統，後兩項是根據用戶要求而配備。安全門的安全保護系統，可以保證在安全門打開的情況下不能鎖模，從而保護人身及機器的安全。當模具中有膠片及其他物體夾住時，有低壓鎖模系統使模具不能鎖緊，並會自動開模，開模結束時警鈴會響，通知操作人員來處理故障。

熔膠螺絲及熔膠筒均經過氮化處理，由日本成套供應。螺絲的長徑比特別大（L/D＝17－18），用低速大扭矩馬達傳動，轉速可以無級調節。熔膠時，塑膠的密度可以通過調節熔膠背壓來實現。因此本系列機適合於熔化各種性質的塑膠，勻色效果好。熔膠螺絲的直徑備有三種規格即：標準，縮小和加大。用戶可以根據所啤製品的材料性質及生產率的要求選擇其一。啤塑射膠壓力要求特別高的零件，應該選用縮小螺絲。通常標準螺絲的射膠壓力爲2400PSI，并備有兩級射膠壓力調節。

在此要特別指出，當啤塑工程塑料（如PC等）時，特別是小水口的製品，應該特別提出配備二速或多速射膠及多級射膠壓力，這樣才可以避免水紋和出披風等弊病。超捷型B系列機配備有這種款式，可供用戶選用。

射膠咀筒全部改用當今最流行的，效果較好的孖咀筒結構。這種結構射膠力易設計得大，機身短，馬達可以直接傳動熔膠螺絲。

射台部份還配備有抽膠動作，完全可以消除熔膠時熔化狀態塑膠的背壓從而根除射咀漏膠的現象，全自動過程中不會因膠料堵塞射咀而中斷工作。

熔膠部份還配備無料警報器，當料斗中的材料用完，可以響警鈴，通知操作人員加料。

電氣部份全部採用插板式電路，佈綫整齊，各接點均有編號，維修方便。

本機的全部行程咭掣，全部改在正面調整，調節極爲方便。本機的試製成功，相信能夠爲塑膠工業在提高產品質量，提高生產效率方面提供有利條件。

油壓馬達調模

設計及研究室一角

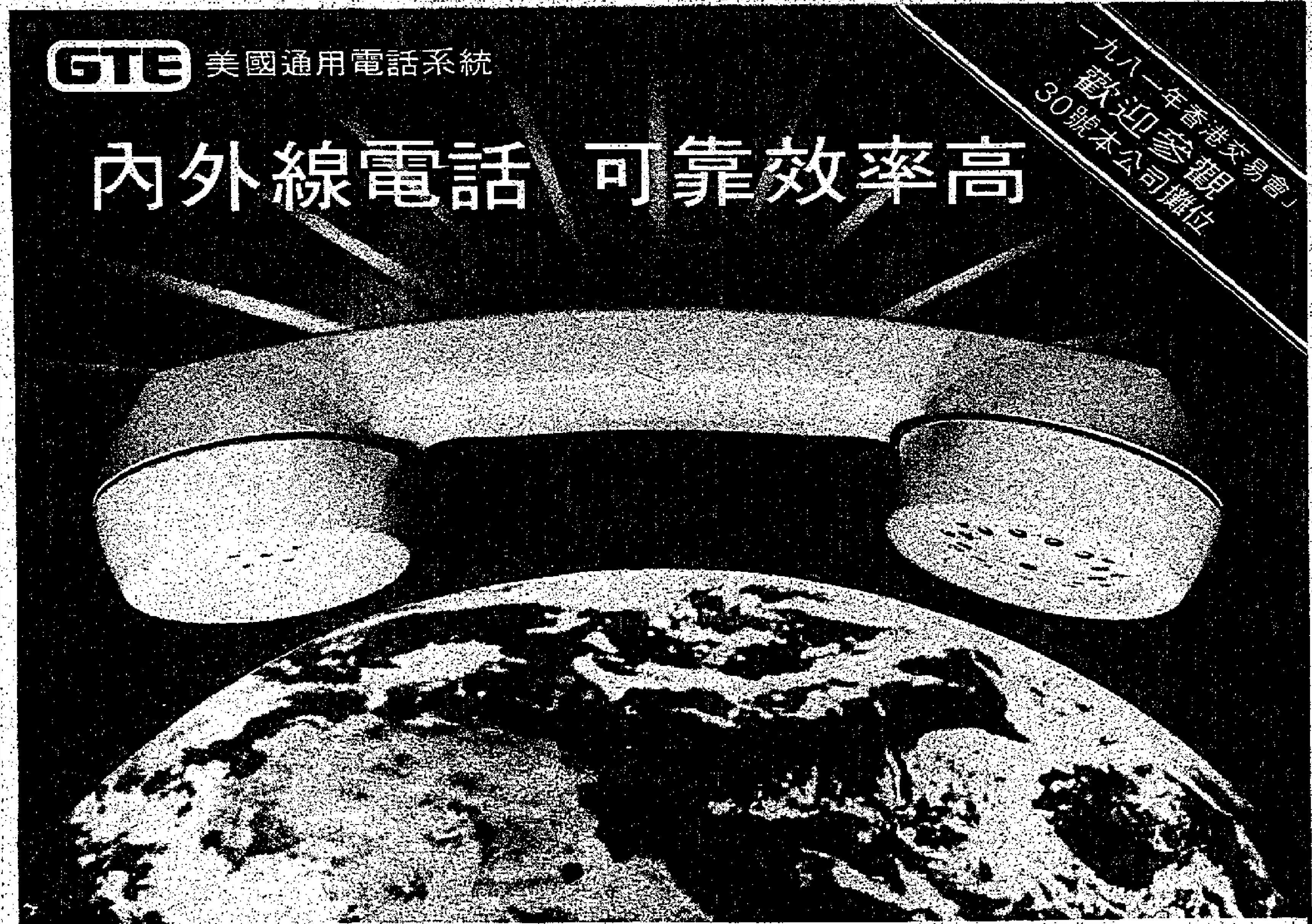
最新B系列注塑機

BRAZIL 巴西

WELCOME TO BRAZILIAN STAND AT THE HONG KONG TRADE FAIR

歡迎參觀 香港交易會 巴西攤位

巴西駐港總領事館
CONSULATE GENERAL OF BRAZIL



GTE是世界最大電話系統製造商之一，產品全部列於先進水平。其中三欵PABX電腦數字電話交換主機，性能可靠操作容易，毫無疑問可加强公司及企業組織的內外通訊，保障信息傳遞快速準確，適合香港及中國大、小型公司與機構採用。常備專業人員，提供諮詢及完善保養服務。

GTE-60 可接16條街線，60條內線
GTD-120 可接28條街線，120條內線
GTD-1000 可接256條街線，1,000條內線

歡迎聯絡中國、香港、澳門總代理：

MATLOCK LIMITED

惠龍電訊有限公司（惠龍集團屬下機構）

九龍柯士甸道49號聯業大厦512室 電話：3-675095 電訊：36757 CLYTX HX

（十一月二十一日起本公司將遷往九龍彩虹道210號三樓新址，電話：3-280911 電訊：34593 ESQHK HX，電報：ESQUELTD HK）

香港貿易展覽會

印度機械工程出口促進局主辦
WORLD TRADE CENTRE, 14/1B, EZRA STREET, CALCUTTA-700 001（TELEX NO.21 7837）

印度機械工業介紹

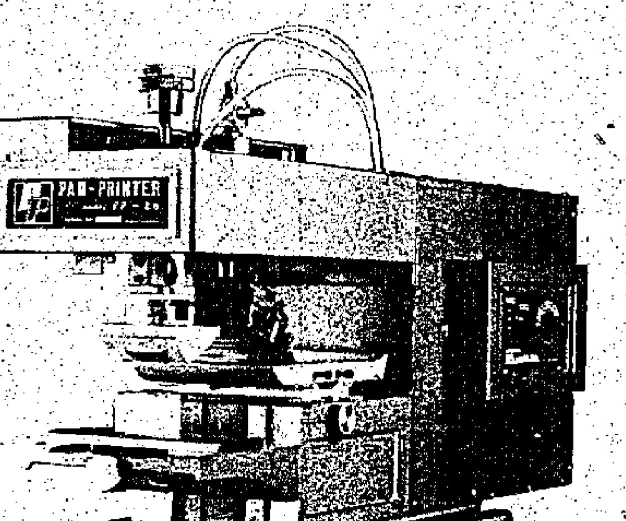
一九八一年十一月十六日至二十日

閣下是否知道：

1. 印度現居世界工業化國家第八位
2. 印度機械工業在一九八〇至八一年度出口總值約爲九億盧比。
3. 印度全國機械工業貨品及服務生產約值一百億盧比。
4. 印度機械工業出口總額之38%爲工業用貨品如工廠機械裝置，機器及承建工程等。
5. 印度出口商品包括紡織及黃蔴纖維製造機器，製糖廠及水泥廠等器材，電力輸送塔，機械工具及其它各類不同產品。
6. 全球有一百一十五個印度海外聯營工程計劃已在積極進行中。
7. 印度亦提供各項廣泛的諮詢服務。

如欲獲得更詳盡資料
請駕臨香港貿易展覽會第六號攤位

慶祝第一屆香港交易會 推出PP—28型移印機 特價每台9500元



PP—28型移印機

本機適合各類型之塑膠及金屬製品印刷

堅毅工程有限公司
KENT ENGINEERING CO LTD

BLOCK 1, 6/F., WAH SHING INDUSTRIAL BLDG., 12-14, WAH SHING STREET, KWAI CHUNG, N.T. KOWLOON. HONG KONG. TELEPHONE：0-241899 0-241934
CABLE ADDRESS："PADPRINTER" HONG KONG
TELEX：38787 KPAD HX

81年香港交易會

美伊利諾州 中部之王國

伊利諾州是美國最理想之商業據點，所生產之高質產品尤以價廉物美。它是美國中部最富庶的州郡。根據美國「FORTUNE」雜誌調查報告，全國八大出口公司都位於伊利諾州，而其出口產值佔全國第二位。

工業

伊利諾州現設有超過一萬七千間工廠，生產總值遠超三十八億四千萬美元，差不多佔全國生產總值百分之廿八。它以生產工具、鐵路、電話儀器、收音機、電視、染料、餅乾、化粧品、罐頭食品、凍肉及藥物爲全國首屈一指。伊利諾州亦以生產鋼鐵、重型機器及玻璃產品領導全國。

農業

領導全國之農業表表者，伊利諾州全年農產品出口達四億萬美元。因利用先進農業科技生產超過四十種不同品種之農產品，其中大部份是優質穀種包括玉蜀黍及大豆，所以達致頗高生產力及效率，而這些主要是倚靠多方面科技包括農業研究中心，農林管理機構及各農戶互助合作之成果。除穀物外，還有飼養牲畜包括豬及牛，帶來農戶主要收入。

交通運輸

伊利諾州是一個重要交通運輸中心，現有二萬二千哩鐵路及十條橫跨各州之高速公路。單以越州高速公路之哩數，伊利諾州可算是佔全國第二位。除此它還有世界最繁忙之國際機場「O.HARE」位於芝加哥，及各海港可直達二個最大內航河道—聖羅倫斯及密西西比河。

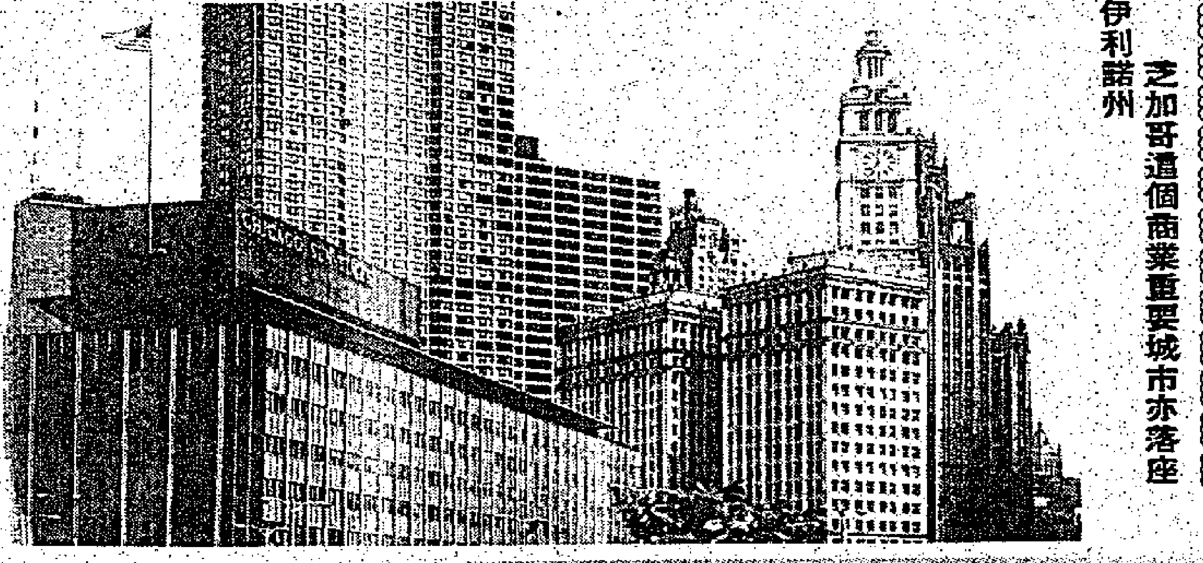
設在香港之伊利諾州公司

超過三十間伊利諾州公司在香港設有代辦處及分公司。這些公司來自銀行、製造商、郵購零售公司、會計師樓、律師行、廣告公司、營業顧問及運輸公司，它們在香港僱用四千多人及達就超過八千萬美元營業額。

伊利諾州遠東辦事處

伊利諾州現設有三個海外貿易促進辦事處，主要是在歐洲、南美及遠東促進伊利諾州之工農產品貿易。在香港之遠東辦事處是於一九七四年成立，目的是免費提供全面性之貿易諮詢服務，加強海外公司與伊利諾州公司聯絡有關直接選購或銷售或找尋代理事宜。本辦事處現設有多種語言之營業顧問，隨時爲閣下安排與伊利諾州公司作商業洽談及聯絡。

閣下若對伊利諾州農業及工業產品有任何諮詢，請聯絡：（一）黃克强先生—伊利諾州農業部營業主任。（二）吳黃麗華女士—伊利諾州工商及社會事務部貿易代表本辦事處之詳細通訊地址是：美國伊利諾州遠東辦事處。香港德輔道中一七三號，先施大廈一三〇四室，電話：五—二—四五一〇九〇。



芝加哥這個商業重要城市亦落座伊利諾州

工業貿易展覽會場外一景

韓國官方貿易促進機構 香港交易會中臚列精品

由韓國政府支助的大韓貿易振興公社日前曾宣稱：將會參予在今日舉辦的香港首屆工業貿易展覽會之展出。

該機構已經向貿易會主辦當局訂好一個佔地極廣的攤位，屆時韓國主要的製造商，紡織業，電子業及電信服務等公司都會參加展出。

香港辦事處的貿易館長安展濬：「香港是我們的主要出口貨市場之一，藉着這次的交易會，韓國及香港在商貿上的關係肯定會有進一步的發展。」

今年頭八個月由韓國出口至香港的貨額總值超過美元七億五千三百萬，比去年同期增加百份之五十。

安展濬續稱：「香港本身在出口貿易上的發展一日千里，韓國是香港的工業原料的一個主要供應國家，透過這次交易會的展覽，香港人士可以更深一層的了解我們在這方面的潛力。

去年，韓國出口的貨額總值上升了百份之廿五，在這方面，韓國在爭取世界市場上可以說是不遺餘力的。

安慶濬又稱：「今次參予香港貿易展覽的世界各地工商機構爲數頗多，對我們來說，也是一個與他們見面及介紹的好機會。我們政府在鼓勵外國人士在韓國的投資合作上的政策，是予以多方面的協助，今次展覽會的目標之一，也是希望與會人士，能夠瞭解在韓國投資的可行性。」

今次參加展出的世界各地機構，所在的行業種類形形色色，使到無論是在買或賣的商界人士，都有一個頗爲突出的展覽機會。

世界石油酒精領袖 參展香港交易會

世界石油酒精領導人士在香港首屆工業貿易展覽會參加展出。

該展覽會在十一月十六日至廿日在九龍海運大廈停車場展出，超過廿個國家屆時展出他們在科技方面的最新發現及發展。巴西的攤位將會主要展出該國在石油酒精方面科技的突破。

該命名爲PROALCOOL的機構於一九七五年成立，此爲一由巴西政府支助的私人企業。巴西是此類龐大計劃的世界性第一個國家從蔗糖提鍊出可以與石油混合的石油酒精。估計於一九八〇年至一九八五年期間，對該計劃的投資款項將會超過美金五億元。巴西每日的石油原油消耗量約爲一百萬桶，估計於一九八五年這個計劃可以供應巴西以十七萬桶的石油酒精。

在交易會的巴西攤位是由巴西政府的商業發展局主辦。巴西駐港總領事館之巴帝士稱：「巴西現在的經濟發展迅速，許多外國貿易公司已經在巴西作大規模的投資，但令人感到遺憾的是，香港與巴西的經濟發展比較上仍然是齊緩慢，藉着這次香港交易會的展出，希望巴西與香港的商界人士有機會合作，從而加強我國與遠東方面的貿易發展。」

詳情請電：五—二七八〇四九解吟拿

香港缺乏展覽場地

香港是世界上貿易最活躍的地區之一，主要是因爲香港處於亞洲區的樞紐地帶。

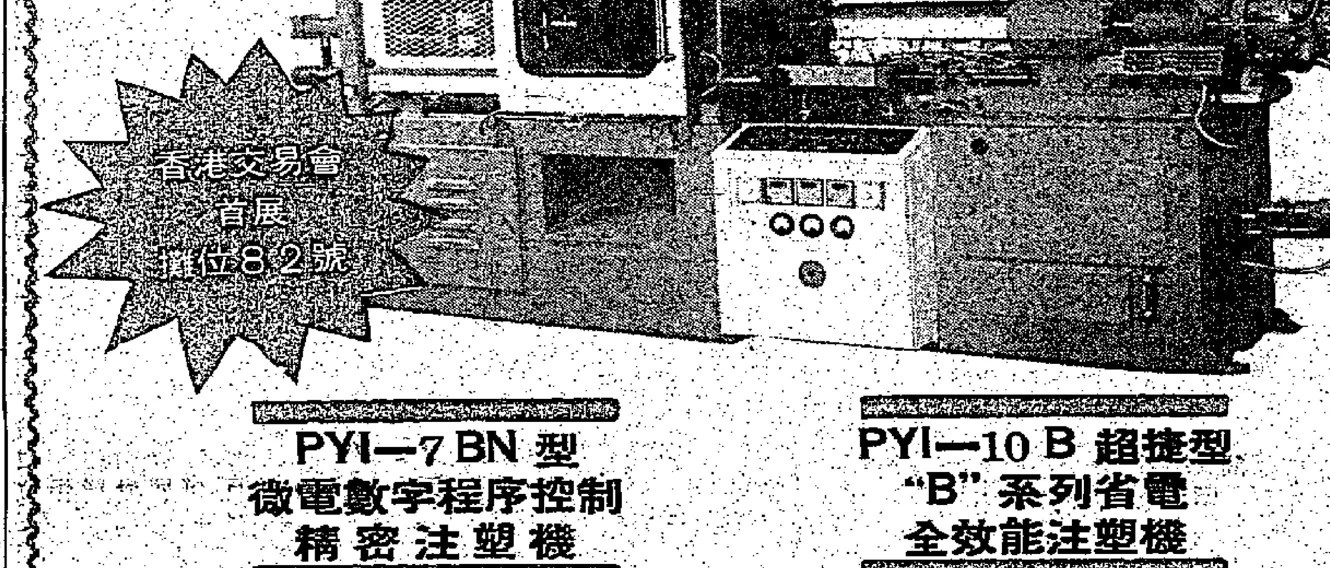
現在香港面臨的一個問題就是展覽場地的缺乏，一個令進出口商有機會一年一度展覽他們的產品，宣揚他們的服務及一般性的推廣業務的場地。

香港交易會有限公司有見於此，特別在十一月舉辦工業性的展覽會，此次爲本港第一次的國際商貿展覽會，世界各地廿多個國家的廠商參加展出不同的產品及服務，估計將有大量買家到場參觀訂購。

一九八一年上半年度最活躍的是轉口貨貿易，比較去年，增長率爲百分之四十六。這些數字顯示出香港與世界其它重要市場，並駕齊驅，而不同的是其它國家一般都有固定的貿易展覽中心或場地。

一九八一年香港交易會在香港來說是一個突破，主辦者要感謝各界人士的支持及鼓勵，尤其是第一次參加展出的廠商，由於他們的鼎力支持，爲展覽會的將來奠下了穩固的根基。下次香港交易會預期在一九八三年舉行，以後將每年舉行，而形式則採取以工業產品及消費產品隔年交替展出。雖然展覽場地仍然是一個問題，但相信香港政府有見及此，在推廣香港貿易方面的努力，將會給予多方面的協助與支持，在永久性展覽場地未完成之前，會繼續撥地充作暫時性的展出場地。

寶源機械廠
PO YUEN MACHINE FACTORY
促進注塑工藝
助你長期發展



PYI—7BN型
微電數字程序控制
精密注塑機

- 24V直流安全電路
- 三級射膠速度
- 四級射膠壓力
- 全自動潤滑裝置
- 差動式快速鎖模
- 比例式油壓系統
- 省能量高功率
- 70次/分載循環

PYI—10B超捷型
"B"系列省電
全效能注塑機

- 雙唧筒射膠
- 倒柔抽膠裝置
- 油壓多次頂針
- 省電油路設計
- 插入式電器元件
- 附件裝備齊全
- 運行流暢寧靜
- 啤塑快速實用

優點特多　歡迎參觀

總廠及寫字樓：九龍官塘勵業街九號地下　3—7569155-8

智全機械製造廠有限公司
九龍葵涌葵昌路58—70號
永祥工業大厦B座六樓
電話：0—286465　0—298516

本廠主要生產鑄銑行業機床：如油壓仿型批殼機，油壓半自動車床，仿型批膠片機等。

仿型批殼機，可加工銅質及鋼質鋳殼，不規則內外型及鋳面，半自動車床乃採用油壓推動多刀刀架，最適合加工銅質及不銹鋼鋳殼，亦可加工各類小型零件。

此等機床，在本港及外國均被鑄銑業廠家廣泛地使用。

伊輪海空豪華暢遊
全部粵語專人導遊

在世界最豪華的郵輪上，歡渡農曆新年或復活節假期，暢遊旅遊勝地，確是人生樂事，最高享受。

由明年一月至四月，農曆新春至復活節期間，伊利莎伯女皇二世郵輪，特別爲閣下安排四段超級豪華旅遊團，全部由專人以粵語導遊。

南美、南非賀歲團　一月廿四日出發

乘飛機往羅省，遊覽狄士尼樂園，再往阿根廷及巴西，在里奧熱內盧登上伊輪，啓航前往南非之角城及多爾本，然後乘機飛返香港。全程二十二天，由港幣36,888元起。

南非、印度新春團　二月六日出發

乘飛機往南非遊覽名勝後，登上伊輪，啓航前往毛里求斯、可倫坡及馬德拉斯，然後乘機經新德里，參觀印度古跡名勝後飛返香港。全程共十六天，由港幣32,888元起。

日本、夏威夷豪華團　三月十二日出發

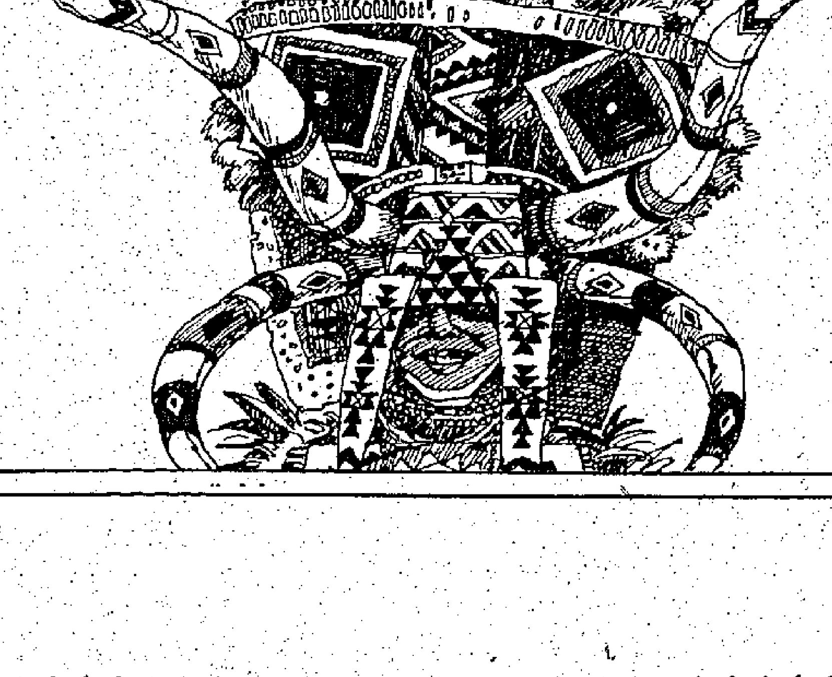
乘飛機往東京，在橫濱登上伊輪，啓航前往夏威夷及茂宜島，遊覽檀香山，然後乘機飛返香港。全程共十二天，由港幣18,888元起。

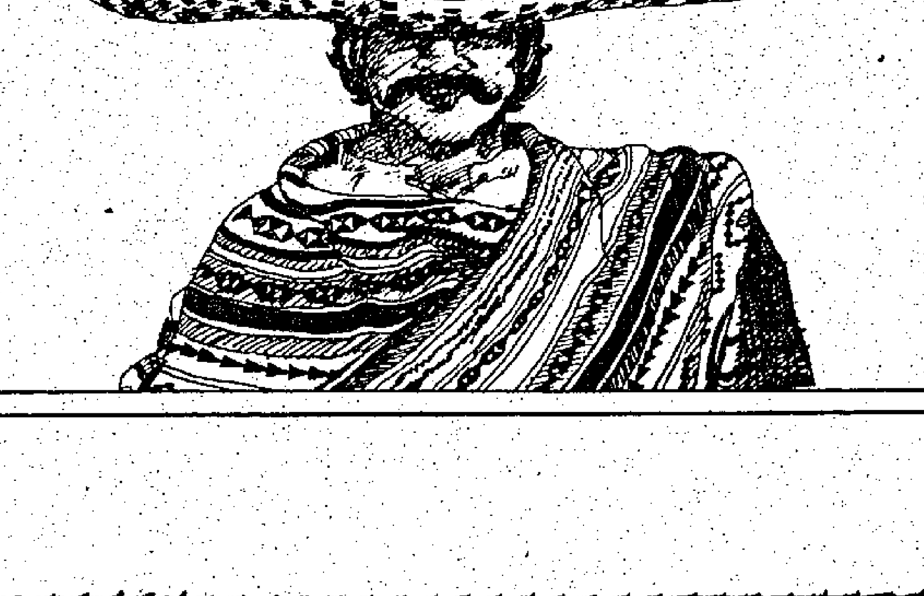
美、英復活節豪華團　四月二日出發

乘飛機往奥蘭度，暢遊狄士尼世界，甘迺迪太空中心，邁亞美，在愛華基港登上伊輪，啓航前往紐約，再往修夫咸頓，遊覽英國南部，沙士比亞故鄉及倫敦，然後乘機飛返香港。全程共十六天，由港幣25,000元起。

詳情請向星島旅遊月刊，見聞會社或總代理太古旅遊垂詢，或熱線電話：5-216216。敬請從速訂位，以免向隅。

香港總代理
太古旅遊
CUNARD QE2
香港太古大厦三樓
電話：5-216216





KOTRA KOTRA KOTRA KOTRA KOTRA

大韓貿易振興公社
邀請惠臨
香港交易會韓國館

下列韓國各廠商將爲閣下的利益提供業務諮詢：

1. 半島商事株式會社
BANDO SANGSA CO., LTD. (THE LUCKY GROUP)
通訊電纜，電話系統，壓縮器，彩色電視，黑白電視，家庭用品，收音座，電子及電器零件，音樂控製中央系統，樹脂，化學品，聚氯乙烯產品等。
2. 韓一合成纖維工業株式會社
HANIL SYNTHETIC FIBRE IND. CO.
丙烯酸紗，混合紗，毛絨紗，毛毡等。
3. 起亞產業株式會社
KIA INDUSTRIAL CO. LTD.
各類引擎，自行車等。
4. 高隆商事株式會社
KOLON INTERNATIONAL CORP.
玻璃絕緣綫，工具，小型引擎脚踏車，化學品，輪胎絃，尼龍紗，聚酯紗，收音機，耳孔機，瓷器用品等。
5. 國際商事株式會社
KUKJE CORPORATION.
柴油引擎，邦浦，銅片，自行車，管，縫紉機，尿素及各種肥田料，雞皮紙，輪胎。
6. 錦湖實業株式會社
KUMHO & CO. INC.
橡膠原料，合成橡膠等多種化工原料以及汽車輪胎與電池，建築材料等。
7. 三益燈光株式會社
SAMICK LIGHTING CO. LTD.
燈光器材，掛燈等。
8. 三星電子工業株式會社
SAM SUNG ELECTRONICS CO. LTD.
手錶，洗衣機，彩色電視，計算機，收音錄音機，半導體，電子零件等。

KOTRA 竭誠爲你促進國際貿易及提供經濟上合作而服務。
各界有意與韓國發展商務來往，請即賜洽香港韓國貿易館。

香港韓國貿易館
香港郵政總局信箱：5573
電話：5-459500, 5-459509, 5-459786
電訊：73497 KOTRA

KOTRA KOTRA KOTRA KOTRA KOTRA

增徵物業稅的連鎖影響不會很激烈！

受影響三十萬單位的業主，每年總負担增加約三億五千萬元，每單位增加負担約一千一百元
難免逐漸轉嫁與發生不良的連鎖反應，形成通脹的新壓力。這難免略爲影響房地產市和股市
差餉的不受重估租值影響不是不幸中的大幸，表示當局審慎從事。

港府重估住宅樓宇租金，決定依照新訂租值徵收較高物業稅項。這涉及三十萬單位業主的決定，勢必直接與間接加重他們的負担，刺激通貨膨脹，將是房地產市與股票市的輕微不利因素。但是，差餉照舊估徵收實爲不幸中之大幸，使到影響面不至擴大。

稅務局局長黎達宣佈：經已完成全港三十萬間樓宇的評稅值檢討，將於下週派發明年度物業稅通知書給業主，徵收較高昂的物業稅。黎達表示，當局釐定新樓宇評稅值，旨在糾正不平衡現象，以及使收租賺錢的業主的物業稅追得上目前的租金，這點至爲重要，因爲現時以收租爲生的業主，祇需繳付租金百分之三點五至百分之五作爲物業稅，但薪俸稅則要付百分之十五，形成業主較爲有利。

黎達表示，過去五年來業主以舊評稅值繳交物業稅，使政府損失大量金錢，因爲自七九年起市面租金「戲劇性」激增，而政府到今年才進行重估物業稅工作。

「另一方面，愈來愈多證據顯示，物業稅較其他稅的比重下降，五年前物業稅佔全部稅收百分之十四點五，但到去年已降至百分之四，以金錢收入來說，七六年物業稅收爲二億三千萬元，到去（一九八〇）年增至三億三千一百萬元，增幅僅四成，但利得稅卻大幅增加，故此需要重訂物業評稅值。」

他強調，釐定新評稅值，並非在歷新政策，僅是使評稅值更符合現時租金水平，政府將來仍會定期重估評稅值，至於下次何時重估，則要視乎市面租金的走勢而定。

最值得注意的地方有下例三點：①三類業主仍然豁免繳交物業稅——☆自住業主；☆自用作商業用途的樓宇（須繳利得稅）；☆以有限公司名義收租盈利的樓宇（需繳利得稅）。②空置樓宇的業主亦無需交物業稅。③今次重定新物業稅不影響差餉，據他解釋，當局已於數年前把「可稅差餉值」及「樓宇評稅值」分開，所以差餉不會根據新評稅值計算。

關於徵收新物業稅的影響，一般認爲將不太大。

黎達認爲政府徵收新物業稅後，不會導致業主把增幅轉嫁到住客身上，因爲「業主與住客（綜合）修例」已限制了加租幅度，至於新租樓宇，雖然可以提高租金，但這類新租樓宇不多。

黎達估計，今次重估將使本年度物業稅收入增加一倍以上，達七億五千萬至八億元之間，遠較財政司預測的六億四千萬元爲多。

市民對於增收物業稅的反應，尚非強烈，一般雖不歡迎，但仍然視爲可以接受與無可避免的趨勢。各方面的代表意見如下：

香港建造業協會會長何世柱指出：這幾年樓宇漲價幅度大，重新估值是需要的，但相隔五年重估一次，致使交稅者突然交了倍計的物業稅，心理上一時難於接受，如改爲每三年評估一次，將能避免上述情況。

在目前樓宇價值各降，供求轉趨平衡下，何氏認爲物業重估不會導致業主將物業稅轉嫁給不受租管的豪華樓宇的租客身上。

何氏認爲分租給人的小業主，或勤儉儲蓄買樓收租的人受影響至大。

新鴻基地產盧超駿指出，物業重估後，在短期內將中下價樓宇的銷路有輕微打擊，但經過一段適應期，人們忘記物業稅重估的事情，一切又會回復正常。

地產商趙世曾認爲港府今次重估物業稅對地產市道未必造成大打擊，但影響加重負担則一定有，趙氏以港府重估物業稅並非在適當時間，當局應當在地價及樓價狂升時，宣佈此措施，使市道平穩，但目前樓價及地價已趨平穩，而非再給予打擊。

九龍廠商聯合會會長黃堯反對政府是次租值重估，因爲有部份廠戶、商戶（相信不超過百分之三十）在租約上被訂明要負責繳付物業稅，他認爲在工商業不景氣下重估租值，致使業主加租，對廠商而言，實在百上加斤。

香港稅務學會會長鄭國衛表示，當局今次主要估物業稅評稅值而導致物業稅增加，主要影響的是買樓收租之小業主。因爲政府一方面限制他們每年之加租百分比，一方面又要他們繳納更多分物業稅，無形中令他們蒙受雙重損失。

某大會計師樓稅務部經理解釋業主毋須恐怕交稅時指出，入息少、或者已經退休靠收租過活的小業主，通常是可以選交物業稅。

他指出，較早前政府已向三十萬名收租業主發出表格，業主須填報所收租金、租出時間，是否屬於受租管的樓宇等資料。政府是根據上述填報的租金收入爲依據來重估租值，所以，將不會有收平租的商樓業主要付過高物業稅的情況出現；若認爲被估值過高，交稅者可以上訴。他表示豪華樓宇業主每年收數十萬元租金，根據七六年租值計算，現時所交稅可能是數千元，大富豪交低稅是不合理的。他笑說，政府收取豪華樓宇合理物業稅，說不定庫房進賬增多，而不增收市民的入息稅呢。

利興置業有限公司發展部經理陳浩樑指出，雖然今次增加物業稅表面上對落成住宅樓宇不會有很大影響，但事實上，影響仍會相當嚴重，因爲受租務條例管制的樓宇雖然不能將物業稅增加轉嫁到住客身上，但新出租的樓宇，業主卻可以將租金提高以彌補物業稅的增加，故市民今後租住樓宇負担會更爲吃力，市面出租樓宇數量會更爲稀少。

陳浩樑指出，雖然目前已經很少市民購買住宅樓宇作出租用途，但工業及商業樓宇出租仍然非常普遍，故今次增加物業稅的影響程度實在非常廣泛。

陳浩樑指出，目前本港物業市道仍處於一個放緩時期，增加物業稅將會完全抵制減息的利好影響，故他認爲物業稅雖然在過去五年來均未有調整，但政府今次加幅並不應太大，且應該按步就班，使市民有一個適應期。

以我們客觀地位的看法，差餉及物業租值每隔一定時間便會重估，這是無可避免的，因爲租值不斷上升，政府斷沒理由徵收一個固定的租金及物業稅率，不過近五年來，租金升幅較爲明顯，因此重估後之物業租值會有相當大比率上升，物業稅增加是會同步調高，這是符合租值上升之調整，問題只是物業稅增加後會否完全轉嫁至租戶身上而已。

物業界人士指出：現行受租務條例管制之樓宇，物業租值重估後，物業稅增加自難轉嫁至租戶身上，反而對新租較爲不利，原因是業主會將物業稅開支部份或全部轉嫁在租戶身上，所以無論如何，重估物業租值去徵收物業稅，定會導致租金向上調整，間接或直接地刺激通脹的不利影響，但是，差餉暫時免於加重繳納，誠爲不幸之大幸，也反映當局經已顧及市民負担能力與儘速避免過份刺激通脹了。

總括而言，我們認爲此次物業稅的提高，雖合理與必需，不會引起急激的影響，其連鎖反應在所難免，但非極巨，而是可以接受的。主要的反應如下：（一）受影響的卅萬單位業主，每年總負担增加約三億五千萬元，每單位每年物業稅增加一千一百元左右，難免逐漸轉嫁與業主連鎖不良反應，形成通脹的新壓力。（二）差餉不受重估租值的影響，與以有限公司名義收租盈利樓宇的不受影響，也是見當局的審慎從事。（三）物業稅負担的增重，或多或少是買樓收租的一項不利因素，對目前新樓銷售不利，自是房地產市道的新壓力。（四）上市各地產公司雖然其樓宇租金收益，因已繳公司溢利稅而不須增付物業稅，但上市絕多數係地產公司，心理影響似屬難免。何況新樓銷售大勢淡落，股價料將作出略爲疲淡的反應。（五）在可預見之將來，港府在徵收差餉及物業稅方面的擴收既然繼續增加，其對市面銀根的影響力量將會隱增加。（李剛、張錦超八一、十一、十四）

售價較低可改善能源貿易逆差
以煤發電對本港最有利

用煤發電雖非最佳方法，但存在長遠利益多，對本港尤爲明顯，除可降低電力用戶負担有利經濟發展外，也可減少石油暴漲威脅，煤灰可作水泥，本港可減少水泥進口甚或有出口，改善貿易居功不少，唯一問題是嚴格管理避免環境及空氣污染而已。

供南丫島發電廠發電用之首批大陸燃煤已運抵本港，標誌著本港發電歷史邁向另一新里程，且其費用較燃油廉宜，將可爲本港電力用戶每月節省一筆開支，而煤的價格較廉且較穩定，對改善本港對外收支亦有幫助，也可減少油價暴漲威脅，所以用煤發電雖不是一種最佳發電方法，但對本港目前經濟卻有百利而無一害。

港燈主席富彼得在首批中國燃煤運抵本港時舉行的接收儀式上表示：由於該公司已逐步改用燃煤發電，故燃油附加費計算之方程式可望於明年七月重新釐定，屆時在電費單內燃油附加費一項之收費將可望減少。

他透露，由於燃煤發電成本較低，電力的全面價格在未來可望一趨向平穩。

港燈與中國五金礦產進出口公司簽訂十年供煤合約，首批一萬八千公噸於前日由中國「大通號」煤船運抵本港。由韋彼得與華潤公司工業產品及礦產部門助理經理紀光傳，在南丫發電廠碼頭主持按鈕儀式，將燃煤運入輸送帶。

該批大同燃煤經秦皇島港口運來本港，據悉，大同燃煤是中國目前已開採煤產中最優質的無烟煤。昨日運抵的燃煤將用以試驗發電廠的卸煤機及燃煤處理設備，並訓練職員熟習處理燃煤的程序及方法，本年底前將另有三批燃煤運抵本港。

耗資廿億的南丫發電廠將於明年七月啓用，屆時將是本港戰後首次用煤發電。兩台二百五十兆瓦燃煤發電機將於八二年七月及十二月開始作商業性發電，第三台二百五十兆瓦的發電機將於八四年三月啓用。預料至一九九〇年，南丫發電廠的總發電量可達一千七百兆瓦，屆時港燈可望全面以煤代油發電。但廠內將設有六個貯油鼓，而發電機均是油煤兩用，所以沒有因缺煤而致停產之虞。估計港燈明年用煤量爲四十五萬公噸，十年後則達二百六十萬公噸。

港燈發言人表示，發電廠烟囪已遵政府規定，高達二百一十米，並有靜電除塵器，輸煤帶亦將密封，故燃煤發電將不會造成環境污染。

以煤發電並非先進方法，且處理不善會易造成環境及空氣污染，遠不及以油發電方法，但在石油價格漲升不定之時，本港發電用能源向多樣化發展是符合長遠之經濟利益，起碼避過世界石油分佈甚廣，且在存量豐富，不易爲個別產煤國作爲供應威脅，因此本港能採用燃煤發電，無論如何減少油價暴漲的威脅總會有幫助。能源完全依賴輸入之工商業用電以致家庭用電均賴石油發電供應，油價暴漲後遭打擊在七十年代中期已有目共睹，此後石油輸出國多次減產，造成世界經濟好轉時又遭打擊，實質上也是無可置疑，因此以煤或核子發電均是有遠見之決定，即使其他發電方法未必及石油發電方便，但油價越來越少是必然的，因此早爲之計可避免日後更大的油價暴升威脅，何況目前以煤發電較廉宜，除有利本港工商業用電成本下降與及家庭用電減少外，對本港石油進口減少可改善對外貿易逆差之一助，對疲弱的港匯轉穩有一定功效，只要港匯轉穩，更有利本港通脹回降之期待可望，現時已計劃供燃煤灰作水泥，除可供本地建築業用外，如有剩餘也可輸出，照此發展形勢而言，本港一無是處，唯一需要注意的是如何維持以煤發電不對環境污染，以保持香港市容及環境污染而已。（麥鈞一九八一年十一月十四日）

這是一次審慎的再減息！

對本港整體經濟活動無甚明顯刺激，但能避免過份刺激投機。基本國際利息仍趨下降，故不排除再減息的可能，但相信有關方面仍會審慎從事，一如我們較早前估計，本港稍後再減息，其幅度仍將較外圍細一些。

繼十七月日銀行存放款利息全面減降一厘後，去週銀行公會進一步調低利息。今次的減息幅度與對上一次略有不同，最明顯的是三個月存款利息不變，仍然維持在十五厘的水平，而儲蓄存款利息亦僅調低半厘。今次銀行公會再減息，一方面固然是受到美國利息續趨低的影響，但另一方面卻反映了銀行公會與及政府在釐定新的存放款利息時表現了十分審慎的態度，從各項利率作不同程度調低看來，有關方面希望在減息之餘能夠挽住資金的外流，又能達到支持港元及減輕工商業在利息上的沉重負担。此外，工商業的不景氣使各業對融資的需求減低也是銀行放款利息由高峰回跌的主因之一。對於今次銀行公會的審慎減息以避免過剩刺激投機，我們相當欣賞，希望有關方面進一步觀察國際利息的變化而作出相應性的行動。因此，我們不排除本港有再減息的可能，但相信有關方面仍會審慎從事，一如較早前我們的估計，在未來的一段時間內，本港即使再減息，其幅度仍會較比外圍細一些。

有關今次銀行存放利息的情形，據香港銀行公會於（十三）日召開例會後宣佈，該會委員會決定把現行利息減降。減息後，儲蓄存款及七天通知存款利息爲十二厘，三個月期十五厘，六個月期十四厘半，十二個月期十四厘二五。由十一月十六日（星期一）開始實施。

又匯豐及渣打銀行聯合公佈，上述兩家銀行的最優惠利率減降一厘，即由現行的十九厘減至十八厘，同樣由十一月十六日開始實施。

香港劃一存款息比較表

類別	新利率	現行利率	增減幅
儲蓄存款	十二厘	十二厘半	減半厘
七天通知	十二厘	十二厘半	減半厘
三個月期	十五厘	十五厘	無增減
六個月期	十四厘半	十六厘	減一厘半
一年期	十四厘二五	十五厘	減四分三厘
最優惠利率	十八厘	十九厘	減一厘

下面我們就今次減息之後對各主要經濟環節的影響及對未來的利率形勢作進一步探討。

銀行方面：據香港銀行公會主席韋爾舒稱，由於外國紛紛減息，與本港利息差距拉近，利率小組認爲沒有必要將利率維持在高水平。

他指出，當本港利率處於高水平時，工商界紛紛叫苦，銀行界亦深知高息對經濟所帶成的不利因素，近期港元已漸轉強，而一般相信外國利率會繼續下降，將利息保持在可接受的水平，配合市場的需要。不過，他又指出，雖然港元已轉趨堅挺，但利率小組仍會經常注視減息後對港元構成的影響。

韋爾舒表示：是次存款利率並面全面減息。

計劃後該國的最優惠息仍會有一厘左右的降幅，但不超過一厘半，而最大可能性是把貼現利率的附加息取消，假定此一估計成立，本港再減息的可能便提高，屆時，本港即使亦減息一厘，但相比對國際水平而言，將不會引起過高，故祇能維持在國際水平，加上本港市場投機吸引力弱，故短期內港元匯價方面，從今次減息看，當局不希望港元在近期出現戲劇性的變化，因爲港元的過強，不會造成多大的刺激，資金也不致減息而大量外流。（李剛、張錦超一九八一年十一月十四日）

廠，是配合市場對減息可能作出的反應，他解釋說，一般人均認爲遠期利率仍會下降，銀行公會以這形式調整，主要爲吸引較多短期存款。他說，不同的利率變幅主要是平衡貨款利率調低後對借貸及存款模式所帶來的影響。

工商業方面，由於今次減息後，放款利率仍然維持在偏高的水平，對工商業而言，祇算是利息的減輕，不能視爲真正的得益，除非優惠利息減至十五厘以下，才會對工商業有刺激作用，無論如何，但減息始終是一件好事。

資金交流方面，以近期情勢看，國際利息會在今後繼續作有限度的下降，以美國來說，立或過弱均不適宜。去週港元的走勢（穩企在八十六點以上）尚屬合理及爲可接受的近期訂定水平，但相信不會是港元再減息只屬對國際的跟隨。我們估計，在可預見的將來如港元因再減息而回跌，但港元大致尚可保持穩定，再跌料不超過百份二，隨後也會作調整性回升，以待香港外貿及旅遊業的新景象表現而定。由於上述赤字巨大，相信港府會作中間的將以八十六點作中間線，利率的同降成多或少對內外經濟活動所造成的不利壓力和一些，直接或間接的壓力，任何激烈的上升和股市方面，因市大跌的壓力，假使減息而大道升作反應，是估計俱不切實際，大戶做作反應，股市樓市的上升，是的投資者影須保持謹慎投資，度現小的作，收穫難以過急，一般反應，提高的壓力，今次減息大致心，可減輕物業房地產方面的壓力，但由於以樓價穩之升的投資者。

去年進口量達六百六十萬公斤
味精價格穩步上升

味精價格雖然不斷上升，但以目前每磅七元左右的水平，尚不算貴，將不會明顯加重飲食業及食品業的經營成本。

雖然很多人到酒樓吃飯時聽聞湯裏放有味精而感到不安，或者感到失去了菜和肉的原味而感到可惜，但事實上味精在本港仍然大行其道，銷量積有增加，據統計數字顯示，一九七七年本港味精進口共有四百六十餘萬公斤，七九年猛增至六百九十餘萬公斤，增幅達百分五十，由於七九年增幅過大，八〇年進口量稍爲回降，近六百六十萬公斤。本港味精除了百餘萬元，八〇年雖然數值卻增一千萬元，以平均價計算，七八年是每公斤六點四八元，七九年爲七點三九元，而去年則爲九點二八，兩年間的升幅爲百分四十三點二。

事實上，近幾年來本港味精價格是不斷上升的。近月來，本港各牌子味精相繼加價，加幅約爲五巴仙。日本貨對於價格的調整向來有本港味精會加價一次，在今年四月。

由於數月來港幣貶值而使進口貨價成本增加。外匯的升值，加上近來本港息率增高，故今次貨價的加幅成本無形中增加百分五，是業內競爭十分激烈，各入口商不敢大幅加價，以免銷量減少，反不化算。

近來亦加強本港市場的競爭力，貨價較低，爲本港市場的主因是今次加價的主因，每磅元左右。

此外，去年本港味精進口量大部份來自日本，原因是由於大陸貨較前年減少。

百分五十以上。（增幅如故）。從各別國家來看，其中大陸、日本、台灣、南韓、印尼、菲律賓等國家都有味精來貨，但本港味精進口量以大陸最多，較去年同期大增。

上半年進口量爲一百卅萬公斤，今年上半年七十多萬公斤，但今年上半年減少約一百萬公斤，進口量比去年同期增加百分之五左右。

去年上半年本港味精進口量約一千二百萬公斤，較去年同期增加百分之五十。本年上半年進口量約七倍多，印尼今年上半年約四十萬公斤，南韓去年上半年約四十多萬公斤，今年則增加至一百多萬公斤。

南韓到法國，及四十三萬公斤，上半年還要多，今年上半年供港較前年紀錄已較大幅，今年未有供港的紀錄。

首推飲食業，對味精需求最多，其中包括酒家、茶樓、飯店、大牌檔、粉麵店、燒臘店、點心店等，分佔總量的百分之廿八、四；其次爲食品製造業，估計約佔百分之三十五，居第三位的是日常家庭，佔廿四。

台灣、印尼及澳洲，每年都有一些味精在本港出售，但大陸貨的售價較低，一般都是在日本貨之下，台灣貨則與日本貨價格相近，南韓貨的售價則較日本貨爲高。

本港市場上現有味精牌子四十多個，其中有十多個是以日本貨爲主的，但牌子則分爲三等。

現時，一般飲食業使用的味精，多以日本貨爲主，而本港市場上的味精數量，佔大部份。

飲食業方面，因爲味精可以令食物增加鮮味，廚師亦以味精來調味，不少廚師更以味精爲主要的調味品，每一個廚師都是照此來做，可見味精是酒樓、飯店的重要材料。

製造食品方面，如罐頭、魚丸等，都要用味精，也爲本港食品業的常用品。

不過，本港的味精用量，主要是食品業及飲食業用得最多的。

但味精價格不斷上升，本港味精每磅的零售價由三、四年前的五元至七元，至今已漲至七元，據一般飲食業人士表示，但這樣雖然對成本有所增加，但影響不大。

味精代理商表示，由於味精生產成本不斷增加，來貨價格越來越貴，各地新牌子亦不斷出現，越來越多人做味精生意，價格也不斷上升。

約在六七十年代時，味精每磅約四、五元，六角左右，平均每磅七元左右，近年來不斷上漲，但代理商的利潤較低，一般只有百分之六至七。

本港味精去年已漲了七元左右，每磅約五元八角，現時平均七元左右，亦是供應不足原因之一。

七十年代初期，味精每磅只需二元至三元，現時已升至七元左右，升幅約爲二倍以上，七七年的批發價格每磅約五元五角左右。

市民負担不會明顯加重，因此飲食業及食品業亦不會因而要提高食品價格。（能文一九八一年十一月十四日）

多織協定作最後一次談判
對港將有不利影響

明年跟着進行的紡織品雙邊協定，將以多織協定爲依據，削減主要出口國家及地區的配額與每年增長率，取消彈性條款在所難免。

國際多種纖維協定談判，本月十八日再度在日內瓦召開，聞說這是最後的一次談判，進口國和出口國達成的協議，對今後五年國際紡織品貿易關係很大。

最近二十個有關出口國家和地區代表，曾經在新德里舉行會議，加強今次談判的一致立場，尋求有效的對策。

自從今年七月中在日內瓦首次談判以來，有關進口國家，特別是歐洲共同市場方面，不斷提出加強限制入口的要求，其一是堅持一九七七年加入協定內的「合理背離」條款；其二是要求取消現行協定准許出口配額每年增加百分之六的條款；其三是要求取消出口配額轉移的彈性條款；其四是要求削減主要出口地區的所謂「敏感性類目」配額而轉撥給出口較小的地區。同時還主張先行談判雙邊協定，然後談判國際多纖維協定。此外，又在輿論上不斷放出強大的浪，例如建議設立「經濟退條款」；「全球性入口限額」等，實在咄咄迫人，希望對於進口國與出口國的定義及劃分。香港紡織界認爲不合理。例如美國，近年紡織品出口額顯著增加，輸往歐洲共同市場的布匹、針織外衣、針織恤衫，數量很大，但因屬進口國，不必受到限額管制。所以，香港紡織業界主張在新的協定中，應公平處理，保持七月中在日內瓦會議中的各項合理建議。同時認爲必須先有新的多纖維協定，然後再談雙邊協定，如果沒有新的多纖維協定，實在沒有談判的準則可循，雙邊協議也就無法在新的國際協定簽訂之前確定。

事實上，保護主義的壓力，常因有關進口國家的經濟困難而加強。目前的國際多種纖維協定的談判，正處於歐洲經濟不景氣嚴重，以及美國經濟衰退的時期，在時間上對於參加談判的發展中國家和地區不利，使談判代表增加困難。但亦應看到。

因此促成這些國家和地區團結，抵抗一些進口國的無理要求和分化，從而加強談判的力量。

香港現在仍然是世界最大的成衣出口地區，而最大的市場則是美國和歐洲共市，兩類產品出口佔香港產品出口總值的四成。所以今次多織協定的繼續談判結果，對香港出口影響很大。現在所有出口國家和地區加強團結力量，對決定性的談判，爭取公平和合理的協議條款。

明白說，歐洲紡織工業的困難，主要來自各該國家本身的經濟，不能過分指責進口的紡織品干擾他們的紡織工業。最近三年以來，美國的紡織工業已經重振，主要是政府鼓勵及協助紡織工業的新投資，以及致力於市場研究。香港五大類成衣工業（包括針織、梭織恤衫及上衣、褲類、外衣及時裝製造商）組成的三十四位代表團，在今年九月中應美國紡織品製造商的邀請，出席紐約舉行的一個聯席會議。由於美國及香港雙方均致力促進美國市場的布匹銷來香港。事實上，美國擁有全世界最具規模及最有效率的布匹製造商，可以提供高品質和價格合理的布匹，進一步改良香港的成衣用料。這顯示美國紡織工業已經成功地擴展力量，並在近年來迅速進入歐洲市場，證明其基本實力不受制於美國國內市場的條件，並且有其他有利的出口市場。

但最近紡織業界聯合表示，他們已經促請政府。

在本月十八日再度舉行的多種纖維協定談判時，主席鄧克爾勸告表示，極力爭取對入口的加強限制。該聯會主席薛勤發表示，法國的紡織工業受到不斷增加的進口紡織品所威脅。進口紡織品去年佔市場百分之五十，比前年增加百分之十。

九月間在日內瓦舉行的第二次談判，未能達成協議的主要原因，是英國、法國、義大利均主張加強管制發展中的國家和地區紡織品入口，而西德、荷蘭、丹麥則採取一個較爲開放的態度。美國的態度亦比較溫和。

值得注視的，就是英國製衣業協會與英國紡織聯會在十月下旬聯合會見貿易部長李斯在歐洲共同市場部長委員會，就修訂多種纖維協定而

商對共市的談判對策會議上，採取強硬立場，其一是訂定配額的起點，應該以現時的入口量作基礎。其二是配額增長率應該直接與消費的預測增長掛鈎，即每年增長率百分之一而非百分之六。消息傳來，由於今年香港成衣及其他紡織品對共市場輸出的配額運用量及運用率將會大幅下降，共市國家在本月十八日再度召開的多種纖維協定談判時，將可順理成章地建議由一九八三年開始的五年內，基本限額以出口國家和地區一九八一年的出口實績作起點，若然如此，香港成衣及其他紡織品對美國和歐洲共同市場輸出的新限額未免大量削減。由於今年首九個月對美國和歐洲共同市場輸出的配額運用量與運用率均比較正常水平顯著下降，對美國輸出的配額運用率只爲百分之五十三點〇九，對英國輸出的配額運用率只爲百分之五十四點一；對西德輸出的配額運用率只爲百分之卅九點三。預料到了今年底，對美國和歐洲共同市場輸出的成衣及其他紡織品，將有大量配額剩，對美國輸出的配額全年運用率似難超過百分之七十五。對歐洲共同市場輸出的配額全年運用率似難超過百分之六十，若以個別而言，英全年配額運用率不會超過百分之七十；對西德全年配額運用率不會超過百分之五十；對其他共市國家輸出的全年配額運用率不會超過百分之七十。事實上，近年歐洲共同市場對香港成衣及其他紡織品入口限制不斷加強，除了對每一個共市成員國輸出有特定限額及分類限額管制之外，又規定不能轉運輸往某一共市成員國的成衣及其他紡織品，甚至不能轉口其他成員國。

外的一其他地區。過去幾年，共市各國訂購香港成衣及其他紡織品也就迅速減少，今年以來，西德市場滯銷，香港成衣及其他紡織品對西德的輸出的配額運用率亦比英國低得多。最近英國返港的一位製造商透露，英國一部分入口商原定韓口中東和非洲的成衣及布匹，因爲韓口停滯，資金積壓很多，迫得大幅削價在本國市場推出，加工後在本地市場低價銷售，又影響本地製造的成衣及進口成衣的小型成衣製造商購入低價布匹，英國的中下價格再跌，一部分入口商跟着又告倒閉，銀行遭受損失不少。

明年跟着進行的紡織品雙邊協定，將以今次談判達成的協議，對香港紡織品進口國家可以把多種纖維新協定的條款作依據，削減配額及每年增長率，取消彈性條款，對香港紡織製衣業前景更難樂觀。（關鳳朝一九八一年十一月十五日）

天氣轉冷助力有限
消費生意近況仍嫌平淡

市民消費力已受工商業不景氣影響，收入減少，消費不利，生意落後，而消費興趣轉向旅遊，也是一項長遠之不利因素。

消費行業及百貨業在近半月來稍改疲淡多時之弱市，原因是天氣轉冷應時用品、衣著及食品生意均見好轉，但好轉之形態並不太明顯，這與天氣非持續寒冷有關，也難令消費行業一片興旺，而市民消費力弱，市況勢難樂觀。

最近生意好轉的是衣物，床上用品、毛織品和飲食，由於天氣轉冷，故此到百貨公司購物的市民頗多，床上用品如棉胎、被褥、毛毯的銷路頗爲不俗，棉衣、毛衣、飛機恤、棉衣的銷路也是一年中難得的機會。羊毛衣亦較平時增加。

飲食業方面，雖然茶市及午市仍然不振，但製造進補食品方面，則見增加，尤其是火鍋的生意，見旺盛，火鍋的銷量亦轉好，多家酒樓食品銷量亦有明顯增加。街市各類副食品銷量增加，即使機關電器業方面，由於天氣轉冷，熱水器的需求增加，電器業的生意則更淡。

另方面，由於天氣驟冷的時候，消費者在天氣驟冷之前經已購買所需品，故天氣驟冷後生意便不斷的低落，生意之淡，主要是近年來收入不足。

秋節過後天氣轉冷已使到消費者受惠，但天氣轉冷後很多市民消費不振，而本來就有一些特別是經過中秋節後的一段時期，力已恢復，令本來初步較好生意的百貨市道亦受到天氣應冷不冷的影響。

（一）工業生產繼續走下坡，裁員遣散者時有所聞，工人收入不增反降，再加上逆差影響，就業機會減少。

至於其他原因，主要有如下幾點：

（二）近來電器等業已轉淡，消費者的購買力已有所減少。

（三）近年來掀起旅遊熱，不祇到台灣、東南亞各地及歐美觀光的，愈來愈多；即返回大陸探親或旅遊者亦不少，有關方面估計，就是世界海外旅遊的，在今年聖誕及新年結伴前往的旅遊費用，共達三十億港元之鉅。

（四）百物騰貴的現象，趨勢仍屬相當急激，許多東西的售價，幾乎月月不同，使人感覺到港幣不斷的貶值，現在之一元，已不及昔日之五角了。

廣安財務 有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	16.750%
兩個月	16.875%
三個月	17.125%
六個月	16.750%
一年	16.000%
最低存款額HKS50.000	

利率如有更改，恕不另行通告
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

滙豐財務有限公司
滙豐投信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構
定期存款利率行情

期限	滙豐投信財務	期限	滙豐財務及投信財務
廿四小時通知	16%	十八個月	14.5%
兩星期	16.5%	兩年	14%
一個月	16.875%	三年	12.5%
三個月	16.875%	四年	11.5%
六個月	17%	五年	11.5%
九個月	16%		
十二個月	16%		

最低存款額：滙豐財務：$1,000 滙豐投信財務：$50,000
超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7909728-3-322571
香港灣仔軒尼詩道77號禮頓中心十樓

文儀市場穩步發展

工商業務步速放慢，影响文儀生意減少，配合匯率波動，銀行息高及業內競爭加劇等因素，經營越來越困難，但香港潛在着的龐大需求量，是支持商人對前景繼續看好的最有效動力。

文儀用品市場的盛衰，與工商業發展的步速成正比。今年由於獲得中國大陸貿易開放政策刺激不少外資企業來港設立辦事處的需求，使文儀用品的銷場在頹勢中能有較佳表現，不過，步速已較往年顯著地減慢。

根據統計處提供的詳細貿易數字顯示，去年本港入口的文儀用具總值高達七億二千七百多萬元，較七九年的入口總值六億八千五百多萬元增加達百分之六，而七九年與七八年比較，增長率則達百分之六十以上，雖然去年的增長情況比前年不如理想，但仍有穩定進展，反映出本港商業仍然蓬勃，但對文儀用具的需求有增無減。

不過，市場人士認為，由於前兩三年文儀用具的入口量增長太快，對於各類貨品不能完全吸收，令今年文儀用具的入口量增長放緩。

從數字顯示，今年首五個月文儀用具的入口總值為三億零三百多萬元，而去年同期入口總值為三億零二百多萬元，相比之下，增長率只有百分之零點五。

在各類文儀用具中，最多是計算機，今年首五月入口總值逾六千九百餘萬元，佔整個入口文儀用具市場百分之二十二，計算機在本港的銷路愈來愈廣，這與電子計算機在款式和功能上的日新月異，具有很大關係。隨着電子科技的進步愈趨精密和廉宜，計算機在商業上的前途一如紙筆般成為不容或缺可隨手拈來的工具。

電子計算機的普及性及龐大市場需求牽起業內熾烈的競爭場面，近年來，香港電子業水平躍進，令港製計算機挾價廉之利，大量湧入市場，在此刺激下，要從白熱的局面開出一條活路，各生產商或代理商不能不要將價錢減訂得更具競爭性，同時不斷改良素質和設計以求包羅各種用途，確立良好的印象，加强市場的銷售能力。據電子計算機代理商表示，供個人使用，功能簡單的普通數十元一部的小型計算機，對牌子的選擇並不太嚴格，因為價錢廉宜，損壞了不相干，可輕易更換一部新的。至於寫字樓或廠內使用的座枱用計算機，其質素和耐用程度則甚受注視，故用家對牌子的選取較為審慎，一向聲譽良好的牌子，質素值得信賴的牌子便稍佔優勢。

從銷售比例上看，可隨身携帶的袋裝計算機，為坐枱式計算機的十倍，站在製造商或代理商的生意立場，自然着眼於手拿式計算機的市場推廣，因為其中的用家不止限於工商界人士，還包括非工商業用家，如學生，甚至家庭主婦等。

原子筆的耗量亦算驚人，今年首五個月原子筆的入口總數為二千三百六十三萬多枝，總值達四千六百一十二萬餘元，而去年同期的入口總數為一千七百六十八萬多枝，總值則為三千三百九十六萬餘元，兩年同期比較，增長率達百分之三十六。輸港最多的國家去年以日本為首，其次是中國，美國，法國，但以入口總值來看，則以美國最高，今年首五個月，輸港原子筆的數量則被中國超前，其次是日本，印尼，法國及美國，但以數值計算，仍以美國最高，但從佔市場入口值百分二十六，法國則佔百分二十五而躍次位。

影印機的銷場亦日漸擴大，今年首五個月入口總值近四千萬元，佔文儀市場的第三位。影印機的普及，與其效率高和經濟廉宜有很大關係，現時，無論大、小型工商機構，幾乎都添置一部影印機。

香港地少人多，但工商業發展向榮，在高昂的租金下，如果是資料文件已佔據寫字樓大幅空間，似乎有違經濟原則；同時，隨着商業蓬勃發展，資料紀錄文件品類愈益複雜，無論儲存和翻查都費煞工夫和時間，在分秒必爭的現代商業社會中，無疑拖慢辦事效率。為解決時空的問題，應用縮影原理的資料處理系統已愈來愈普遍。

據文儀商表示，作為世界金融貿易中心的香港，是微型縮片系統發展的理想目標市場，除了可以更經濟地使用空間，減輕高貴租金的負担，還可藉此設備加強通訊效率，資料的儲存、分配和整理更系統化。雖然很多人認為付出一筆不菲的費用於資料檔案上不太值得，其利未見，錢却先付，但如果深入致慮，一套可長久使用操作簡易的系統，既可省卻由專人或部門負責資料儲存的負担，又可取消一切文件來往和耗佔資金空間的檔案櫃，對公司的好處是不可忽形地估量的。

打字機是最普遍的寫字樓文儀器材，雖然行內競爭很大，但未達飽和情形，從入口數字逐年增加便可見一斑。在電動打字機方面，去年入口總數為一萬五千零五十九部，總值為三千五百六十三萬五千二百九十三元，而七九年電動打字機的入口總數為一萬一千三百六十二部，總值為二千五百一十九萬四千五百七十四元，去年比前年的增長率為百分之四十一。

去年首五個月入口總數為四千八百九十五部，總值一千一百三十三萬九千二百六十三元，今年同期的入口總數為六千二百五十四部，入口總值為一千四百五十九萬五千九百一十七元，今年比去年同期增加達百分之二十九。市場人士認為，雖然首五個月的增長率只有百分之二十九，但預料電動打字機在末季的輸入量會增加，主要原因是市場需求日益擴大，整年來看，增長率起碼仍能維持去年的水平。

總括而言，今年香港工商業務發展放慢，港元疲弱導致匯率波動，銀行利率昂貴與及業內競爭加劇等因素，經營越來越困難，但香港潛在着的龐大需求量，是支持商人對前景繼續看好的最有效動力。（何賽棠，十一月十四日）

澳洲市場表現特出

首八月港貨去銷澳洲總值較去年同期增加百分之廿八，為歐美日各主要市場之冠，原因除了是該國經濟較為穩定外，也是因為該國買家轉向東南亞地區購貨所致。

本港至澳洲綫海運旺季經於上（十）月底結束，據有關航商指出，今年該綫旺季中的表現甚為理想，使其今年以來的運貨量平均較去年增達百分之十強，而另方面，據統計數字顯示，今年首八月去銷澳洲的貨值較去年同期增長達百分之廿八，增幅較本港歐美各主要市場為高，凡此皆反映出澳洲市場在年內並未隨歐美經濟衰退而減縮，誠為港商樂於繼續發展的具備潛力的市場。

一直以來澳洲佔本港外銷市場的比率原不太大，而且在本港積極發展歐、美、日本等外銷市場之際，其所佔比率且有下降之勢，但在去銷貨量和貨值上，卻一直保持穩定的增長，只有一九七五年間隨石油危機所引致的世界經濟衰退影响而有所減降，而在去（一九八〇）年雖同樣遇上世界性的經濟衰退，但港貨去銷貨值仍達至十九億四千萬元，較一九七九年增加百分之九，與歐美日各國相比之下，已算相當穩定。

踏入今年一九八一年之後，歐美外圍經濟作進一步衰退，美國方面雖因美元匯價堅升而刺激了對港貨的進口，但首八月的增幅亦只在百分之二十二，英國表現雖稍得是力挽頹勢，但增幅僅限於百分之十一，西德更不增反感，首八月較去年同期減百分之六，而日本雖有增長，但亦只有百分之廿三的增幅，却是建基於去年的赤字上，只有中國大陸因力行四化而對外物資需求鉅增，港貨去銷增幅因而遠至百分之七十八，並在貨值上超越了澳洲而成為港貨出口的第四大市場，使澳洲由原來的第四位退居為第五位，但以澳洲在首八月內入口港製貨值已達到十六億一千萬元及其較去年同期增百分之廿八而言，則澳洲市場在今年間的表現當可謂超諸歐、美、日本諸國。

在各主要出口市場皆告減退之下，澳洲市場能夠有特出的表現，究其原因，首先當可歸因於該國經濟的發展較為穩定。

由於澳洲本身農產品及天然資源豐富，故在經濟上對出口貿易有一定的依賴程度，而且面對歐美外圍經濟不景的同時，出口亦同受打擊，導致該國在近年間的貿易出現不平衡，通貨膨脹也在工資壓力之下而達兩位數字，但可幸的亦是該國擁有豐富的農產品及天然資源，物質上基本仍可自給自足，而在進口的數字中更有許多是屬於開發資源的生財工具，故為該國的出口帶來更强大的刺激力，通脹方面，該國政府也透過種種方法，尤其是金融政策的方法予以壓止，故自去年開始通脹率已漸見消減。

除了經濟上的較為穩定外，澳洲買家轉移入口國家，對象亦為港貨去銷該國的重要因素，據有關人士指出，經過去年通脹的打擊後，消費力一度減弱，入口商乃將原有向英美購買的貨品轉移向東南亞地區購買，同時，該國買家除了是因為東南亞地區製品的貨品較為廉宜之外，此區製品的質素不斷提高，因而能乎合澳洲方面的要求，此亦為一重要的因素。而在東南亞地區之中，由於港製貨品尤見特出，故在競爭和貨銷的能量上，均佔一甚為有利的地位，一般認為港貨去銷澳洲的前景仍甚樂觀，且以該國開發潛力仍大，更是不可忽視的主要市場。

本港去銷澳洲的貨類主要有成衣，紡織品，玩具及嬰兒用品，鐘錶，收音機及家庭電器等，今年以鐘錶及家庭電器的增幅最為顯著。（彭永明十一月十四日）

·一週金市概況· 金市繼續下挫

九九金週六收市二七八六，全週下跌九十四元。四月份期金週五結算價四三五，全週下跌十六．五美元。

去週金市繼續下挫，即使利率減降亦無以對金價產生支持作用，足見美國經濟衰退的溢見明顯之後，人心淡弱至何程度，據分析家指出，投機者已將注意力由利率轉移到經濟衰退之上，短期內金價難作彈升固是意料中事，更預期金價將作進一步下挫。

此外，影响金價下跌的原因尚包括美國拋售白銀和蘇聯、瑞士先後拋售黃金所影响，至於波蘭局勢則已漸失去其影响力。

九九金價週一跌三元，週二跌二十四元，週三跌四十四元，週四跌十元，週五升二元，週六跌六元。週六收市價二七八六，全週下跌九十四元，全週最高二八九五，最低二七七〇，波幅一百二十五元。

四月份期金週一升二元，週二跌六、五美元，週三跌十一美元，週四跌四美元，週五升二、五美元，週五結算價四三五美元，全週下跌十六．五美元，全週最高四五五，最低四三〇，波幅二十五美元。

附表一　九九金（司両港元）

日期	開市	最高	最低	收市
九日	二八六〇．〇	二八八三．〇	二八五〇．〇	二八七七．〇
十日	二八三五．〇	二八六四．〇	二八三〇．〇	二八五三．〇
十一日	二八〇〇．〇	二八九五．〇	二八〇〇．〇	二八〇九．〇
十二日	二七八五．〇	二七九三．〇	二七七五．〇	二七九〇．〇
十三日	二七八五．〇	二七九二．〇	二七七〇．〇	二七九二．〇
十四日	二七七七．〇	二七八六．〇	二七七七．〇	二七八六．〇

附表二　四月期貨（安士美元）

日期	開市買價	最高	最低	結算價
九日		四五五．〇	四五四．〇	四五四．〇
十日	四四六．〇	四四五．〇	四四五．〇	四四七．五
十一日	四三六．〇	四三五．五	四三五．〇	四三六．五
十二日	四三二．〇	四三三．〇	四三〇．〇	四三二．五
十三日	四三五．〇	四三四．〇	四三三．〇	四三五．〇

去週股價續多報升 息率相應下降較衆

（特訊）據去週香港股票市價多見提升，故去週之週息率相應下降較衆。週息率下升者計有凱聯酒店、佳寧置業、世紀城市、金大投資、遠東發展、遠東酒店、國際城市、嘉華銀行、建煌新記、新世界發展、信和置業、寶光、太古地產、大寶、泰盛、友聯銀行、華光地產、永泰及南聯實業等。茲將去週之週息百分率與上一週比較列下：

週息率	十一月十四日	十一月七日
聯合企業	八．四四	八．八三
凱聯酒店	七．五八	七．五〇
東亞銀行	〇．九六	〇．九八
佳寧置業	六．四五	六．〇五
世紀城市	六．九七	六．九一
長江實業	二．七六	二．七九
九龍燈	三．七四	三．九四
隆道公司	〇．七五	一〇．八一
金大投資	五．五三	五．二七
遠東發展	五．四八	五．四四
遠東酒店	七．二七	六．八六
嘉年地產	八．五七	八．七八
鷹君	六．九九	七．〇六
青洲英坭	二．四一	二．四一
希慎興業	一．五四	一．五二
恆隆	五．二七	二．九五
恆生銀行	一．二九	一．三八
中華煤氣	四．四四	四．六三
港燈集團	五．四二	五．四二
九龍倉	二．一一	二．一四
工商銀行	四．三五	四．四二
置地公司	四．四六	四．六二
信託A	四．三六	四．六九
匯豐銀行	四．〇九	四．一五
大酒店	一．七六	一．七九
電話公司	七．二一	七．六九
油麻地小輪	一．六	一．五九
和記黃埔	一．八六	[illegible]
國際城市	二．三三	一．二一
怡和	四．六六	四．九一
怡和證券	四．四六	四．八二
嘉華銀行	二．五二	二．四七
建煌新記	五．七九	五．六〇
九龍巴士	一．六〇	一．六七
廖創興	三．二七	三．二二
連卡佛A	六．一〇	七．〇三
新世界發展	三．九二	三．一八
新城市	一三．二四	一三．三三
東方貨櫃	一〇．〇九	一〇．〇〇
海外信託銀行	三．九三	三．九六
保華建築	三．九八	四．二七
富豪酒店	八．六五	九．四四
[illegible]	[illegible]	四．一七
信和置業	一〇．六二	一〇．五三
寶光	六．六〇	六．四七
新鴻基地產	五．四五	五．四三
新鴻基證券	一〇．七一	一〇．七一
太古洋行A	五．七六	五．七六
太古地產	五．七一	五．五〇
新景豐	六．四四	六．六七
大昌地產	八．一九	八．二四
大寶	五．〇〇	四．七六
泰盛	一九．五一	一九．三五
友聯銀行	三．〇七	二．八七
華光地產	五．〇六	四．八五
會德豐A	三．五〇	三．八五
永安集團	三．一七	三．〇八
永泰	四．四四	四．二八
南聯實業	一．五六	一．二一
隆豐國際投資	四．一七	四．二九
永隆銀行	一．一四	一．六七
長江製衣	三．二七	三．四〇
仁孚	四．三四	四．三四

台韓印尼紡織工業現況 出口擴展益趨艱難

日本化纖公會最近經過實地調查，撰寫一篇東南亞國家紡織業現況報告，本文係摘譯其梗概，備供參考。

△中華民國：一九八〇年中華民國紡織產品出口總值四十四億美元，較上年增十二點九％，主要項目為針織布四億美元及成品十億六千萬美元，成衣九億二千萬美元，毛衣四億七千萬美元。上述三大類紡品總輸出的五十六％。

紗線出口，輸出香港並轉口的趨勢增加，外銷日本則受挫。聚酯長纖紗出口七萬一千四百六十八噸，聚酯短纖四萬七千七百噸。尼龍綁捲紗三萬九千七百六十五噸。

梭織布方面，合成長纖織布出口二億六千零五萬餘平方碼，主要出口地依次為：香港、泰、奈及利亞、新加坡、日本。合成短纖布西出口四億七千五百七十八萬餘平方碼，主要出口地依次為：香港、義大利、馬來西亞、日本。

紡織設備方面，受棉花價格影响，原用於棉紡的二千二百六十台紡錠（七十％），轉用於紡製E——C紗、E／R紗等。長纖布在織機共一萬四千六百台，數量不變。去年引進噴水纖機速度減緩，目前約四千台，短纖織機共七萬台，數量不變。針織機方面，梭綫針織機採用不廣。

中華民國紡織業前景受合纖布在外銷香港影响至鉅。此外出口至歐美市場則因品質改善、規格準確、交貨準時等，已贏得聲譽。不過傳統出口項目因競爭強化，出口大量擴展將益趨艱難。

△韓國：受政局不穩，力促高成長率而致經濟結構軟弱，通貨膨脹等不利因素影响，去年韓國紡織品出口成長不暢，幾乎認定無法達成原定的出口目標：四十九億美元。因韓圜鉅幅貶值挽回競銷力，美國市場復蘇，中、近東與非洲拓銷順利，以及香港、新加坡等地再轉口訂單增加，全年出口值達五十億餘美元，超出目標。

紗與合纖梭織布匹出口增加，聚酯長纖布匹輸美，及經香港轉口增加均有助於達成外銷目標，聚酯纖直銷香港躍增四倍，達一萬六千六百一十噸，成纖變然。成衣出口則佔總出口值的五十％以上。

韓國紡品外銷展望：商工部設定一九八一年紡品外銷目標為五十七億五千萬美元，預期的各項成長率如下：紗，主要為棉紗合纖紗成長二十二點八％，梭織布方面，合纖布匹成長二十一點八％，成衣成長十二點三。

△香港：由於歐美國家經濟衰退，以及主要項目牛仔布、燈芯絨貿易逆差造成進口劇增，香港紡織及染整廠家歇業或轉業，結果生產量較上年劇落三十％。

紡織產品是香港最重要的外銷項目，但因西方國家商業活動呆滯，開發中國家跟進競爭，香港紡織外銷成長率逐年下降。

一九八零年香港紡品直接外銷，佔出口總值六八、一七一百萬港元的四十點一％，較上年五十三點二％佔有率為低。

直接外銷的最重要項目是成衣，佔八十四％，以價值基準細目分別之棉產品五十％，化纖產品三十％，毛產品十％，其他項目十％。紗及梭織產品十六％。成衣種類方面，外衣七十二％，內衣及睡衣二十二％，以性別分，則女裝佔四十七％，男裝佔二十八％。

一九八〇年一至十一月香港紡織品進口毛額為一六、四五四百萬港元，七十點九％為紗及梭織布匹。從中華民國及韓國進口的聚酯長纖布匹倍增，分別為四千四百八十萬餘平方公尺，和五千三百四十三萬餘平方公尺，威脅到日本佔有的六千八百七十三萬餘平方公尺。從日本進口的布匹，府綢及軟緞紗佔五十％，棉紗絹居首要地位。

棉花布西進口，中共地區提供五十點五％，一九八〇年一至十月數量是二億四千六百三十九萬餘平方公尺，大多為胚布，香港加工後本地消費。聚酯棉及棉紗混紡布西進口情形，中共地區佔百分之三十四點九，一億二千二百五十七萬餘平方公尺（一至十一月），中華民國佔百分之二十八點三，為一億二百零二萬餘平方公尺，日本佔百分之二十點九，七千五百二十九萬五千平方公尺。

香港轉口外銷趨勢自趨活絡，一九八〇年約值六十億港元，較上年增百分之三十。

香港紡織業前途未卜，但其紡紗及織布部門，本地特色將日益趨微，紗及布西的進口走向加強。但今年車縫產品定單上揚，景況似已脫離谷底，不過主要為棉織布西的轉口將持續成長，使本地紡品外銷市場日趨狹窄。

△印尼：一九八〇年一至九月市場擴大，但一月中旬後因下述項目，景氣大壞：①華人的紡織業在爪哇暴動之後受到損害，商業活動凋零。②為對抗普選，日本企業被管制或遲滯，銀行借款受限也使得採購意欲低落。③去年底外銷獎勵減少，外銷品便倒流回國內市場。④一九八一年初印尼大雨，本地採購活動鈍化。⑤希望原料棉價上漲的謠言，以為價格管制調節，需求更為低迷。結果紗價落十三至十七％，布匹價落十至十三％。

印尼正建造一座芳香族石化中心，一九八五年進入生產狀態，年產純對位酸（PTA）九萬七千五百噸，對—（P-XENE）十七萬二千二百噸，乙二醇（EG）六萬至七萬噸。（林斌節譯自九月號日本紡纖新聞）

一週經濟大事

△據香港銀行公會宜佈，決定將本港的銀行存款利率調低，由半厘至一厘半不等，下周一生效。其中儲蓄及七天通知存款利率由十二厘半減至十二厘，三個月定期存款利率不變，六個月定期存款利率由十六厘減為十四厘半，十二個月定期存款利率由十五厘減至十四厘半。

匯豐及渣打兩大銀行亦同時宜佈將最優惠貸款利率由十九厘減至十八厘。優惠利率減低一厘後，銀行對樓宇按揭利率也相應下降，新的按揭利率[illegible]或二十厘。

△據本港統計處發表一九八一年戶口統計結果顯示：香港現時之人口總數（不包括過境旅客及越南難民）為五百零二萬一千餘人，過去十年內，平均每年之人口增長為百分之二點四。又顯示香港的家庭變得愈來愈小，而勞動人口却比以前年輕，即十六至六十四歲間的人口其中位數為三十一點二歲。至於工作時間方面，平均而言，在一九八一年之每週工作時數較一九七一年為少，平均每個工作男性每週之工作時數為五十二小時，較諸一九七一年少六小時，女性則只四十七小時，較七一年少六小時。又工作收入方面，在一九七六年時工作人口中之百分七十一點八月入不足千元，而在一九八一年之百分比為十八點七，而中等入息（一千至三千之間）者則佔六十七點八左右，月入五千元以上者只為總工作人口百分十四點三。千元以下收入者之數值雖較七六年大幅下降，惟在報告中表示，在過去五年內從主要業所得每月收入中位數增加一倍，在扣除一九七六年至八一年間消費物價指數（並非通脹數值）上漲之影响後計算，實質上升為百分三十七，年增率為七點一。

△據[illegible]發表，由持牌銀行，若干公用事業機構及政府所支付的利息，可獲豁免利息稅的最高利率為年息十二厘半。他說，這即是說利率可減低一厘。此舉是配合外匯銀行公會十一月六日所宜佈，由十一月九日開始儲蓄存款利息減為年息十二厘半的措施。

△本港織布工業生產率繼續下降，為二十年來的最低水平，布匹出口及本銷繼續萎縮，成本高而售價低，又在高利息與租金壓力下，多數布廠不易造存貨而需減開工，現時平均僅有六成布機能夠正常轉動。

△國際利率[illegible]降，美國各大銀行之最優惠貸款利率[illegible]。[illegible]

△美國財政部[illegible]拍賣[illegible]白銀[illegible]，因出價不符理想，全部撤回不賣。

THE BANK OF CANTON, LIMITED
廣東銀行
創立於香港一九一二年

香港
總管理處及總行：德輔道中6號　電話：5-246011
堅道分行：奧卑利街29號　電話：5-239650
北角分行：英皇道382-384號　電話：5-706231
銅鑼灣分行：[illegible]17號　電話：5-766261
灣仔分行：軒尼詩道41-43號　電話：5-278341
西區分行：干諾道西48-51號恒南大廈　電話：5-436322

九龍
深水埗分行：長沙灣道94號　電話：3-7790171
新蒲崗分行：新蒲崗爵祿街74-76號　電話：3-270145
大角咀分行：大角咀道123-127號　電話：3-950131
油麻地分行：彌敦道528號康佑大廈　電話：3-841191
紅磡分行：紅磡灣中心B座　電話：3-330137

新界
荃灣分行：沙咀道202號　電話：0-430115
葵涌分行：禾塘咀街117號　電話：0-295913

海外分行
星馬泰區管理處　話話：914122
星加坡分行：星加坡萊佛士碼頭　電話：92361
亞元存借部：丹戎大廈　電話：919817
吉隆坡分行：吉隆街16-20號　電話：89855
曼谷分行：是隆路197/1號是隆大廈　電話：234-7030

附屬公司
廣東財務有限公司　香港德輔道中6號　電話：5-246011
廣東銀行（託管）有限公司　香港德輔道中6號　電話：5-246011
澳門廣東銀行有限公司　澳門十月初五街136號　電話：2323

道亨銀行

道亨銀行各分行代收
建利財務有限公司港幣及美元存款

分行	行址
文咸東	香港文咸東街7-19號
中區	香港雪廠街10號
銅鑼灣	軒尼詩道427-429號
北角	香港英皇道377號
西區	香港皇后大道西226-228號
跑馬地	香港成和道23號
西營盤	香港德輔道西271-285號
油蔴地	九龍吳淞街131-137號
旺角	九龍荔枝角道1號
青山道	九龍青山道362號
紅磡	九龍馬頭圍道71-73號
觀塘	九龍觀塘裕民坊64-66號
新蒲崗	九龍新蒲崗彩虹道26-28號
深水埗	九龍荔枝角道257號
蘇屋	蘇屋村杜鵑樓179-180號
葵涌	新界葵涌道1001號
上水	新界上水新豐路73-75號

詳情請與分行經理接洽
或電5-440712查詢
建利銀行國際集團成員

鉅泰有限公司主辦：
股市走勢預測
日夜熱綫電話 5-485444

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號 電話：5-436231

分行	電話	分行	電話
西區分行	5-496321	海洋大廈分行	3-663371
堅尼地城分行	5-460185	紅磡分行	3-633301
香港仔分行	5-538135	土瓜灣分行	3-642313
筲箕灣分行	5-681141	九龍城分行	3-825666
銅鑼灣分行	5-776072	新蒲崗分行	3-232889
深水埗分行	3-805358	觀塘分行	3-894211
大角咀分行	3-964167	葵涌分行	0-247121
旺角分行	3-944215	大埔排道分行	0-971202-4
油麻地分行	3-887505	荃灣分行	0-444108
		元朗分行	0-794183

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司 港幣存款 利率優厚

永亨銀行
WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
經營一切銀行業務
歷史悠久 信用昭著
總行：皇后大道中161號 電話：5-4345111
中區分行：皇后大道中228號 電話：5-260331
金銀貿易場分行：孖沙街12-18號二樓 電話：5-444421
西區分行：德輔道西139-141號 電話：5-488118
灣仔分行：軒尼詩道333-335號 電話：5-739331
北角分行：英皇道431號 電話：5-616108
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號 電話：5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514-516號 電話：5-573131
油麻地分行：彌敦道507號 電話：3-841540
大角咀分行：通州街51-67號 電話：3-910673
深水埗分行：長沙灣道57號 電話：3-802244
新蒲崗分行：康強街51號 電話：3-270111
觀塘分行：輔仁街22號 電話：3-424114
葵涌分行：葵興路100號 電話：0-294411

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）
總行：德輔道中120號 電報掛號：HONCOMBANK
香港商業銀行大廈 電話：5-458111-7
西區分行：文咸西街68號 5-495131
西環分行：卑路乍街162號 5-8183130
銅鑼灣分行：波斯富街69號 5-7906726
筲箕灣分行：筲箕灣道155號 5-685143
石塘咀分行：皇后大道西489號美新樓 5-492148
九龍分行：彌敦道711-713號 3-960236
九龍城分行：衙前圍道15號 3-820147
新蒲崗分行：彩虹道66-68號 3-265127
元朗分行：元朗教育路富好大廈 0-794265
荃灣分行：荃灣青山道185-7號 0-404191-4
經營一切銀行業務 代理遍達全球
本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

獲多利有限公司 香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	16.000%	—	三個月	17.000%	13.0000%
兩星期	16.500%	—	六個月	16.000%	13.1250%
一個月	16.875%	12.8750%	一年	16.000%	13.5000%
二個月	16.875%	12.8750%	兩年	14.000%	14.2500%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率
中區辦事處 中環和記大廈三樓 電話：5-213166
銅鑼灣辦事處 百德新街恒隆中心1803-5室 電話：5-766206
北角辦事處 北角英皇道449-455號三樓 電話：5-626248
旺角辦事處 彌敦道625號雅蘭大廈二十樓 電話：3-854027-9

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬
自動續期存款利率

一個星期	15.75%	三個月	17.00%
一個月	16.75%	六個月	16.75%
兩個月	16.875%	一年	15.50%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成為新車主
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

亞洲聯合金融投資有限公司
ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED
（實收資本港幣伍仟萬）
政府註冊接受存款公司
各項存款利率行情

期限	港幣	美金
一星期	16.000%	—
一個月	16.875%	13.000%
二個月	16.875%	13.000%
三個月	17.125%	13.125%
六個月	17.125%	13.250%
九個月	17.000%	13.250%
一年	16.500%	13.250%

一年以上之存款利率面洽
欲知詳情請電：5-258202-8 或5-215277-8
或駕臨中環[illegible]大廈27樓

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全東附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號 電話：5-8255111
港幣存款利率行情

存款期	年息
七天	15.250%
十四天	16.000%
一個月	16.875%
兩個月	16.875%
三個月	17.000%
六個月	16.000%
一年	16.000%
一年半	14.500%
兩年	14.000%
三年	12.500%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

華僑經濟

〈本港一週經濟分析〉
銀行利率再度減低及其它。

去週間（十一月九日至十四日）本港經濟情況，以銀行劃一存款利率及優惠貸款利率本月以來作第二次減低，最受注視。稅務局長宣佈重估物業稅租值，亦受關注。工業方面，美商訂購明年夏季成衣既推遲，又跳期，牛仔布滯銷影響，空氣紡棉紗再減產。市場方面，天氣轉寒有助於衣物及飲食消費生意。商品方面，以食米、食糖、鮮蛋、棉紗較有變動。

本港銀行利率再調低

由於美國方面銀行利率再度降低影響，本港銀行劃一存款利率及優惠貸款利率在本月以來作第二次調低，儲蓄存款及七天通知期存款由十二厘半降爲十二厘，三個月期仍爲十五厘，六個月期由十六厘降爲十四厘，一年期由十五厘降爲十四厘二五。匯豐及渣打銀行亦宣佈將優惠貸款利率減低一厘，即由十九厘減爲十八厘。均由本週一開始生效。

由於美國兩間大商業銀行，即大通銀行及芝加哥第一國民銀行本月十二日將優惠利率由十七厘至十六厘半，是一年來內的最低利率，也是一週內的第二次減息。在此之前，本月九日已有美國銀行、萬國寶通銀行、漢華銀行將優惠利率由十七厘半減爲十六厘。所以，本港銀行再減息是受美國影響，因爲美國方面優惠利率比本港低。

重估物業稅將告倍增

本港稅務局長黎達上週五（十三日）宣佈，本年度物業稅已開始採用新釐定的評稅計算，繳物業稅人士應繳的稅款將大幅增加，使庫房收入將由去年度的三億三千多萬元增爲七億五千萬元至八億元，增加率逾一倍以上。新的物業稅收辦法，係按照目前市面公平租值計算，因此倘稅單評稅值是接近市面租值，增加的繳稅額便愈少。倘若稅單評稅值是根據一九七六至七七年度訂的租金計算，則其所增加的應繳稅額便會倍增。計算物業稅是先從評稅值減去百分之二十作維修開支寬限額，餘數百分之十五是爲稅款。

美商訂購夏衣較延遲

美國商家近日紛紛開始有明年夏季成衣訂單到港，但尚限於試探式落單，因爲最近美國市場的冬季成衣銷路未如理想，當地入口商認爲今年聖誕節前生意仍然欠佳，主要是大多數消費者採取節約的措施，即使冬季時間較長寒冷，也不易刺激一般消費者對冬裝大量添購，所以，現在美國商家對於明年夏季成衣訂購仍然不大，並且以跳期交貨居多。可能是今年上半年輸入的夏季成衣尚有很多存貨，而美國的成衣製造商亦知道本年度成衣銷量有影響。以今年十一月而言，美國入口商訂購本港的夏季成衣數量已有相當減少，現在美國商家訂購明年夏季成衣，尚限於試探式落單，不肯割少量，並且入口量數量較小，多屬於來港選購。

織布業開工率續降低

本港織布近年出口及本銷均欠理想，造成本港織布生產率出現二十年來的最低潮。現在一般布廠既因大部分產品異常滯銷，且又生產成本昂貴而降價低，現復在銀行利息及倉租壓力下，大多數布廠不容易存儲。

空氣紡棉紗繼續減產

由於牛仔布滯銷，影響空氣紡棉紗銷路，致空氣紡棉紗銷量繼續退縮，現在的本港棉紡業更爲衰頹，除了保持平穩之外，其他的棉紗買銷仍然低落，現在棉紗及棉紗銷路一片疲勢，比去年同期更差，這是歷年第四季中所僅見。主要原因是梭織業所需棉紗減少，雖然針織業的銷路尚可保持平穩，但需要棉紗量不及梭織業之大。

出口方面，對美國的配額，估計中約有百分之六十未有訂單接入，其他地區買家在過去一個多月來甚少訂購布匹出口。成衣廠交貨時間仍然短促，採用的衣料於港產所佔百分率比去年同期降低，製衣廠需用量在今年第三季已經比去年同期少百分之三十左右，預料第四季需用量比去年同期減少更爲顯著。

減息與物業租值重估互持
對股市影響互作抵消
交投減少表示人心審慎

本週（十一月九日至十三日）本港股市反覆趨升，主要是減息與收購消息的大力刺激。在大戶刻意做作下面，假股票範圍擴大與散戶獲利回吐的影響也就受抵消了。前一週收市的恒生指數是一四三三點八二，比較九五點九二，是升幅的細微，只限於小規模的升勢。在五天交易當中，上升的有三天，下跌的有兩天，而其中一天的升幅較大。全週交易共值十八億三千七百萬元，平均每天交易三億六千七百萬元，比較前一週減少一億元之巨。

週初，股市已形成了新的跌市，但是，週二大戶藉外圍股市轉好而全面出擊，做出中上程度的狂熱氣氛，這種狂勢在週三未能持續，加上假股票心理壓力而轉趨反覆之勢，週四出現了反覆低跌之勢，周五卻以減息及公司收購消息重新造成了止跌回升的現象，而終以發近全週高價收盤了。由於交易總值的退縮，反映了人心的審慎，證實了我們對近期股市「小陽春」而邁入上升軌道的看法。

在港銀行存放利息減低的消息，係於週五收市後決定宣佈，此次雖爲連續第二週的減息，但因爲幅非大，而租值重估已經把繼續減息因素計算在內，因此，來週減息對股價的助力將很有限。另一方面，週五下午港府宣佈了租值重估作爲物業稅徵收標準的消息，這表示用以徵租的加重，固然不利房屋轉手與新樓買賣，或多或少也是股市的一項不利因素。但是，因爲此次租值重估並不作爲差餉的收費標準，影響就不太大。因此，任何對於物業稅和租值重估對房地產市股市構成重大壓力的看法也是不切實際的。

總結而言，本週股市因素互持，加上本港內外經濟並無實質好轉的理由，港匯升降對人心的影響漸告輕微，一般估計來週股市仍屬上落市，但是大戶的做作在一定程度上利用收購消息作個別的推高，仍會製造個別與小幅的波動，那是值得注意的。

上海公和祥倉有限公司
以每股12元價格收購股份建議

寶源投資有限公司於一九八一年十月二十七日宣佈代表何鴻章先生提出以每股現金價12元收購上海公和祥倉有限公司（公司）全部已發行股本之有條件建議。刊載上述收購建議詳情及公司董事局函件之收購建議文件，連同接納及過戶表格將於一九八一年十一月十八日星期三寄發予股東。

公司董事局在致股東函件中聲稱，鑒於寶源投資有限公司已提出每股12元現金之更高價收購建議，公司董事局最近所提出有關接受代表 AUTHENTIC TRADING COMPANY LIMITED 以現金10元收購公司股份建議之有條件推薦意見現已失效。公司董事局及其財務顧問怡富（證券）有限公司認爲，寶源投資有限公司提出之收購建議實爲公平合理，並推薦，除非發生下列情況，股東應接受此建議：

(一)在建議期間以公司股份之市價在股市賣出公司股份所得收入會超過接納寶源投資有限公司提出之建議所能獲得之代價；或

(二)在建議期間另有更高價收購建議。

股東在接納寶源投資有限公司所提出之收購建議時，必須儘速將依照指示填妥之內附接納及過戶表格送回公司股份登記處香港皇后大道東一八三號合和中心十七樓香港中央證券登記有限公司，最遲須於一九八一年十二月九日星期三下午三時之前抵達。懇請股東留意，切勿對代表 AUTHENTIC TRADING COMPANY LIMITED 所提出之有條件收購建議採取行動。

一九八一年十一月十六日

天氣轉寒部分消費增

市面消費自經過冗長的平淡日子，上週因天氣轉寒使部份消費生意轉佳，但商人們仍然擔心天氣可能轉暖，而使剛有起色的生意回復平淡。在消費力低落的今天，商人們唯一指望天氣驟冷而刺激市民的實際需求，使沉寂已久的消費生意轉旺。近兩三天來的天氣使人們如願以償，但仍有部份行業主要是衣物、床上用品和飲食。由於這兩天適逢公衆假期，故此到百貨公司購物的市民頗多。床上用品如棉胎、被袋、毛氈的銷路頗爲不俗，事實上這也是一年中難得的機會。羊毛衣、飛機恤、棉衣的銷量亦較平時增加。飲食業方面，雖然茶市及午市仍然不振，但架夜補食品、滋品、火鍋的生意有明顯增加，尤其是大排檔的火鍋生意更有旺盛。街市各類副食品銷路亦轉好。

大陸晚造新米運到供應

上週米市，大勢雖疲，但中國大陸晚造新米首批運到提沽，數量爲二千包，從品質來看，可且摻入一部分今年早造殼與晚造新殼混合磨成白米，不過，米質亦比較同品質的去年晚造米每擔高十元至十二元。洪字晚造新糯苗每擔二百二十元，洋字料造新糯苗每擔二百○八元。另一方面，泰國晚造稻穀豐收食米出口價格下降，香港到岸價百巴仙香米每噸由五百九十五美元降爲五百八十五美元，百巴仙大米每噸由五百六十美元降爲五百五十美元，尚未包括補貼每噸卅五美元在內。

各地幼砂糖大量來港

上週糖市，由於西德及越南幼砂糖陸續運港，數量共達二千七百噸，南韓幼砂糖上週已有二千噸到港，台灣特種砂糖運船運到共一千噸，而有五千餘噸砂糖充塞市場，在本月上半月內，致令中國大陸砂糖經銷商未敢開出期價新貨盤，現貨價格則繼續被壓低。

西德幼砂糖上週已有一千噸運到，碼頭交收價格抑低，每噸要價二千六百五十元。越南幼砂糖一千七百噸抵港，一般貨以每噸二千六百元沽出，買意較慢。南韓幼砂糖上週運到二千噸，用家收貨頗和，市面現貨糧拆銷每担一百七十一元，明年一至六月付船每担要價一百四十二元。台灣特砂供應轉多，現貨轉手每噸最低二千七百二十元。

鷄蛋銷量增價格上升

近來天氣轉涼，鮮鷄蛋銷量增加，中國大陸來貨轉疏，因爲每年秋冬季節的鮮鷄蛋產量減少時候，春夏季才是鮮蛋盛產季節。因此經銷商將批發價提高，每百枚提高二元，但鮮鴨蛋及鹹鴨蛋銷量平常，價格尚告穩定。中國大陸鮮鷄蛋新批發價，上海三百庄白殼A級每箱九十五元，B級每箱八十七元，C級每箱八十二元，紅殼A級每箱八十四元，B級七十九元，C級七十三元。河南三百六十庄大超級每百枚卅八元六角，新庄一級每百枚卅八元八角，超級每百枚四十一元一角，舊庄一級每百枚卅九元一角。

空氣紡棉紗滯銷價跌

棉紗市仍然疲淡，只但銷量較爲穩定的。空氣紡棉紗價格續跌，品質較高的副牌已降至二一〇〇元，品質較低的副牌已降至二〇〇元，一式〇元，竟比七月間的價格還要低。雖然精梳棉紗價格，因爲港產上等棉針織衣着品需用，品質比進口的較高，適合精梳棉紗高得多，但價格反爲提高，卅二支每包四、二三〇元，四十支每包四、四五〇元。

蘇聯經濟日漸崩潰
跡象顯示，不肯修正馬克斯的中央計劃，加上軍事開支增加使蘇聯國家經濟走極端的下坡路。農業欠收，並非天氣惡劣，而是農民工作不認真。

（特訊）據美國之音報導：有越來越多的跡象顯示，蘇聯政府的政策也許會引導國家的經濟走上極端的下坡路。現在已經有跡象顯示，蘇聯不肯修正馬克斯的中央計劃，再加上軍事開支的增加，使蘇聯經濟有日漸崩潰的現象。

美國商業週刊文章說：蘇聯的國民生產總值，也即是所有物品和勞務的總值是一九六〇年代末期以來最低的，在美國商業週刊發表這篇文章以前，美國國防部情報機構曾提出一份報告，這份報告將蘇聯經濟的缺點歸咎於蘇聯勞動生產力的下降，通貨膨脹，金融支出得多，以及農業生產大爲減低，還有其他一些小的因素，根據商業週刊說，有些記者的糧食不足，這些食物佔蘇聯一般家庭食物的五十%，至七十五%，因爲這種糧食不足的現象，所以蘇聯領導階層自從第二次世界大戰以來第一次不能宣稱人民生活水平提高，商業週刊同意，九月間美國政府報告所說，蘇聯農業連年欠收，並不是因爲天氣惡劣，是農民不振奮，工作不認真。

美國國防情報機構在九月份的報告中認爲，不同民族和區域性不平衡使問題顯得進一步範圍擴大。商業週刊將這種情形當作是蘇聯人口的困難，這是因爲蘇聯這個多數民族人口成份大大改變而且現在俄羅斯人佔蘇聯人口總數的五二%，廿年之內會減少到四八%，俄羅斯有中亞依斯蘭民族巴爾克人，以及烏克蘭和白俄羅斯人，這些斯拉夫核心民族來取代這二個民族是反對俄羅斯人統治的。除此之外，這些人口的改變亦會影響蘇聯軍隊的成份，軍紀和學術機關的組成。

美國國防情報機構的報告亦談到另外一項重要因素，這項因素是影響蘇聯的經濟成長的，蘇聯對其他共產政權不斷地增加經濟上的援助，這些援助自從一九七一年以來增加十倍，總額高達二百四十億美元，該報告特別提出這一點，蘇聯對於受到戰火的印度支那和古巴的關注，並且要更爲援助在卡斯特羅政策的支持。週刊文章說，蘇聯和其他國家的困難論中，越南以及埃塞俄比亞更爲嚴重，克林姆林宮擴充軍備的意向已能猛烈地向外伸張勢力，全球戰略形勢對蘇聯有利。（紹榮鋼鐵公司資料室供稿）

美國利率的低趨新形勢
目前一般估計追項貸款息將降至十五厘，但經濟活動收縮卻有利於價格廻升。何去何從？且看列根經濟政策成效。

今年開年以來，降幅微微，直到最近始跌破二十%的水準，一直到創紀錄的高峯二十二點五%。在將季市場的銀行貸款假爲二點五五%，和上個月底的二點五%強，存款則是銀行用於投資和投資需要工具。尤其有進者，銀行家們說，他們已見到商業貸款需求下降，一位專家說，過去幾週的需求已經逐漸轉弱，而實際景氣低迷，上週又有新的衰退訊號出現，例如十月份的零售銷售額下降一點五%，成爲該季節調整的八百七十一億八千萬美元。這是四月減少二%以來最大降幅。經濟活動減緩，利率信用需求勢必減弱，加上它的副作用，不過，經濟衰退也是美國政府的赤字將擴大，其結果是它將向信用市場增加借款，因此利率同時將受到上漲的壓力。在兩種相反的壓力之下，利率將何去何從？

米特蘭銀行稱
廠商現有機會出口阿拉伯聯合酋長國

（港訊）英國米特蘭銀行在倫敦發表的一份特別報告稱，由於阿拉伯聯合酋長國近幾年之經濟有所增長，已令廠商現有機會向該國出口。報告指出，阿拉伯聯合酋長國之管制措施目前已經放寬，使出口商能較容易出口該國。本港去年對該國出口及進口爲八億一千萬港元。日本對該國之出口額佔第一位，去年出口相當於六十億港元，其次爲英國及美國。報告說，該國目前需要各種消費品，包括紡織品、成衣、服裝、電器用品、傢俬、建築材料及用品等。該國人口中，巴基斯坦及歐洲人，外籍勞工等佔人口多數，而阿拉伯人僅佔人口百分之二十，該國之經濟繼續有所增長，報告指出，該國一九七九年國民總產值一千一百億港元，另外，由於該國正進行五年發展計劃，這些工程亦令出口商有機會提供醫院設施以及寫字樓及住宅等之設施。

凸版摩亞爲「易達票」印製船票

（港訊）大東通訊有限公司之新設的「易達票」服務已委託凸版摩亞印製船票。

港九各大旅行社聯合廣告

金門旅遊 3-319151
農曆新年團 年廿七至初四天天出發 | 聖誕團 12月23至27日出發
台灣四至九天 | 日本七、八天
韓 日八天 | 韓國四、五天
星馬七、八天 | 星馬泰12、11天
泰國五至八天 | 菲律賓十、七天
本公司有大量農曆新年台北機位請早預訂
登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室(達輪署樓上)

金輝旅遊公司 3-9681323-951635
金碧輝煌台灣環島9天豪華團 $1790逢星期一、三、六、日
菲航菲律賓碧瑤島7天豪華團 $1599逢星期三、四、六、日
新航星馬（檳城）7天豪華團 $2288逢星期一、三、六、日
新航星馬泰（檳城）12天豪華團 $3490逢星期三、四、六、日
西北日本（本州）8天豪華團 $3190逢星期一、四、五、六
韓國板門店仁川4天豪華團 $1690逢星期一、三、五、六
代理奕妙假期台北4日3晚單人房 專業台証$160
來來 750 嘉年華 420 福君 270 九天包出
財神 650 一樂園 420 東龍 240 兼售各國機票
國聯 420 金偉 270 太平洋 200
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

香港—廣州—香港（中國民航包機）逢二、五、日 請向各大旅行社接洽 查詢請電：3-322628 3-322620

欣欣旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
五天海陸空聯遊 少行枉路700里．省時四天半 行程輕鬆 五天行程勝九天
①香港—高雄（早機）—佛光山 ②澄清湖—延平郡王祠—溪頭 ③大華池—日月潭—八卦山—台中 ④梨山—天祥—太魯閣—花蓮文化村 ⑤野柳—陽明山—故宮—自由活動
逢週二出發 祇收$1,450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室 中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
泰國 六天$1398 八天$1698 暢遊芭堤雅、珊瑚島、曼谷、清邁 逢星期六出發
馬星 七、八天$2290 逢星期三、六出發 檳城、怡保、馬六甲、雲頂
日本 本州七天 $3188 北海道七天 $4290 日韓八天 $3390
全台灣 七、八、九天 $1630 機票十酒店十早餐十接送$888

香港華商旅遊協會會員

華聯 5-454455 5-447232 上環文咸西街24號南北行12字A
台灣七天團$1588 日本七天團$2799 韓國四天團$1688 泰國八天團$1588 星馬七天團$2199
台証$130 泰証$80 歐美加澳洲 平價機票旅行團

漢誠遊覽社 K—883071 H—438231
台北 HK$850 機票十酒店(三晚)十接送 天天出發
全台灣環島觀光 四天：$1288 七天：$1488 九天：$1688 住圓山．希爾頓 逢星期日出發
特快台証 平價機票
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室 香港中環李寶椿大廈512A室

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567
台北酒店十機票十接送 $760-1280 專辦特快台証$150 代售世界各地廉價機票
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
確勝一籌 馳譽東南亞之專業旅遊 日本交通公社本州七天團 宮崎交通公社九州七天團 逢星期三、六出發
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室 香港干諾道中140至141號陸山大廈地下

佳麗安旅運有限公司 CARRY ON TRAVEL
台灣聖誕豪華團 $1490 出發日期：12月24, 25日 台北住希爾頓或國聯 高雄住假日或京王

永安 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣0-432631
西南歐洲十四天豪華團 $8800 11月28日,12月19日,1月16,23日
美加西岸十三天豪華團 $8960 12月21日,1月20日
日本本州八天豪華團 $2990 逢星期一、三、六出發
全日本九州本州八天豪華團 $3880 逢星期六出發
日本北海道八天豪華團 $3990 逢星期三出發
台灣環島九天豪華團 $1850 逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1690 逢星期五出發
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1430起 逢星期二、四、五、六出發
泰馬星十天豪華團 $3090 逢星期五出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

先施世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530
中國各地精選旅遊團 擅辦旅遊兼體育團體活動 港⇄廣．機票．直通車．船票．酒店 世界各地平機票．酒店．簽証 東南亞及美加精選豪華遊覽團 精美行程表齊備．電索即寄
旺角先施大廈5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天 $798 台灣九天$2080
東京四天 $1590 日本八天$3190
韓國四天 $1590 日韓五天$2399
泰國四天 $1390 泰星馬十二天$3590
夏威夷七天 $4289 菲律賓六天$1590
美國西岸七天$5899 北海道七天$4290
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室 九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-303285-6
全台灣 4天510 5天650 7天850 9天1050 台証90
全泰國 清邁．曼谷．芭堤雅 6天700 逢星期六、日 8天850 逢星期四、六 嘉樂斯夜總會
天天出發．超值享受 豪華食宿．超值享受
台北機票十酒店 四天三晚 699
中環域多利皇后街15號裕成商業大廈703A 九龍油麻地彌敦道534嘉榮大廈19樓B

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團 美加日韓星台泰芭菲 拿馬 堤律 國大本國泰灣國雅賓
香港中環大道中萬宜大廈531室 九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

星馬泰專綫 專綫服務．更勝一籌．分社直營．全港最平 星馬泰．印尼特快簽証．平價機票
星馬旅行社有限公司 中環德輔道中141號國際大廈1601室 5-444644 星期日全日辦公

星馬豪華七天$2290 星馬泰九天$2790 十一天$3190 星加坡、印尼七天豪華團$2750 逢星期一、二、三、六出發
乘巨型直升機遊覽雲頂高原．膳食全包．絕無自費
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、雲頂高原、清真寺、英雄紀念碑、星加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山暾覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、泰皇夏宮。印尼、椰加達、萬隆、多峇湖、棉蘭、沙厘西島、仙達、北拉八、茂物、本哲。
本團優點 ①全港獨有兩晚雲頂高原(新館)、一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店 ②四晚豪華夜總會—阿坡羅、雲頂酒店、曼谷嘉樂斯、藍天夜總會
特快簽証 星馬泰專線 平價機票

全泰國 清邁九天$1990 曼谷七天$1490 逢星期二、三出發（清邁——曼谷內陸機）
暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩、曼谷、水上市場、鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅、玫瑰花園、桂河橋。
住宿：清邁蓮賓大酒店、曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店。
五晚豪華夜總會——清邁康篤、詩英豪華夜總會、曼谷嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會。
星、馬、泰、印尼平價機票．天天出發

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室 電話：5-458384 5-452370

兒童天地

（第五九七八期）

參加公益少年團

小朋友：

惠芳是個被家人驕寵慣的女孩子，不但不會關懷別人，而且時常都很自私，更談不上替別人服務了。

去年，由於她學校裏有很多同學都加入教育署主辦的「公益少年團」，惠芳也參加了，最初，以爲只是有的玩。惠芳不知道那是一個怎樣性質的團體。

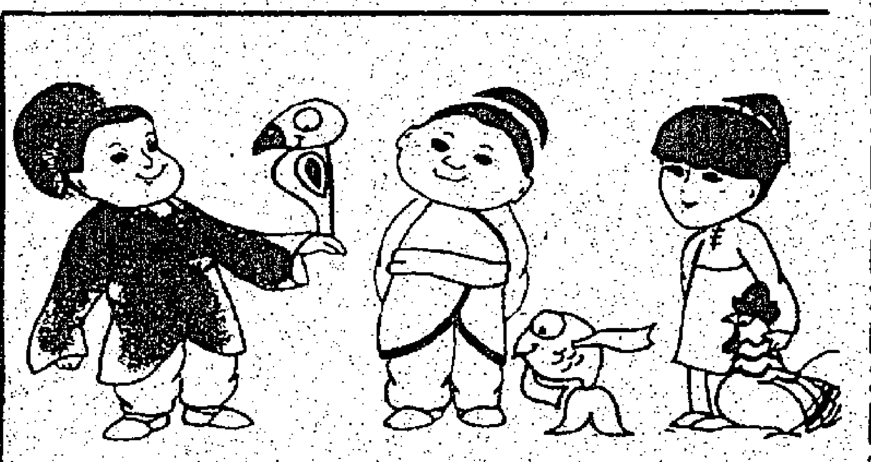
在加入該團之後，惠芳有機會到老人院去參觀，使她知道窮苦老人的生活情況，從此關懷別人。經過一次訪問醫院病房之後，惠芳才明白人們生病的痛苦。

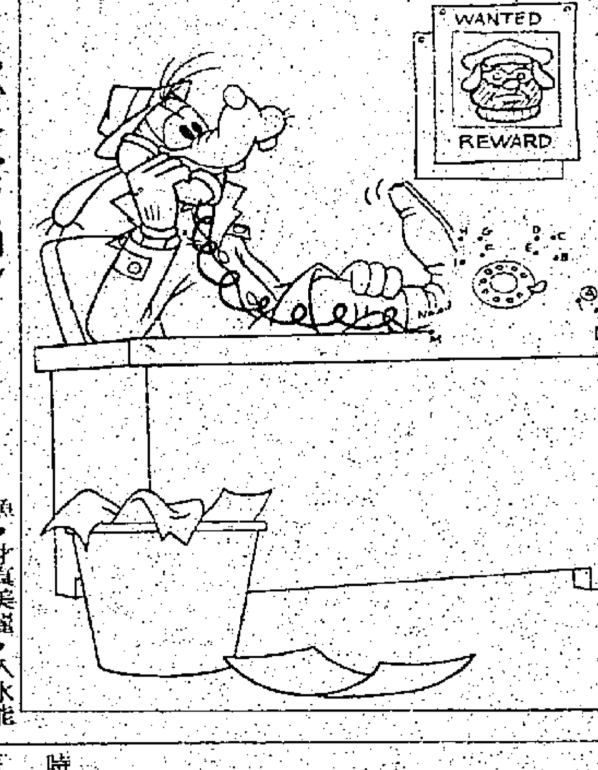
但一本來惠芳很自私，從不肯爲人服務，而居然在少年團與同學們一起掃垃圾，清潔運動的活動中，她領略到勞動和服務的成果，地方原來是很清潔之後，她很高興。

小朋友，公益少年團是一個熱心公益的組織，透過各項課外活動，訓練你們形式的社會服務，使團員了解各不同階層人士的生活實況，從而產生關懷與同情，更培養公民責任感。

惠芳轉變了自己，獲得好的德性，也是因爲參加了有益身心的課外活動，公益少年團，是一個值得參加的組織，參加辦法請詢問老師。

△唐姨姨▽





。電話壞了。

哥夫獲悉大盜羅比的消息，正急於打電話給警方，可是電話壞了。小朋友快替哥夫修理好。（小威）

·童話· 寵物的故事

很久以前，有一條美麗的小村莊，那天不用上課，小朋友帶了心愛的寵物出來玩，大家在爭論誰的寵物最有本領？

小鴨嘀嘀唱起歌來：「看我的本領，多麼動聽。」小明說：「我的小鴨多麼美麗，又會……」

「你家小公雞，常躲懶，看我的金……」

……游魚，才眞美麗，入水能游，出水能行。」阿卡說：「別吵了，我的飛犬才有本領，能走能飛，又能帶……」秋高氣爽，天氣很好，小朋友一起到倉前玩。……火！火！……小鴨、小雞說：「快去救火！」……小飛犬跑回村莊報告，村裏的人都跑來救火，……大家提着水桶一起幫忙，……倉裏的穀都保住了。……小朋友們都說：「我們的寵物各有本領，能幫助別人的才是最好的。」（小冰取材自不准金魚上岸月刊）

康樂家庭

西區婦女會同人訪問青松安老院

致送禮物百餘老人受惠　郊遊聯歡作新界半日遊

香港西區婦女福利會以際此深秋時份，正宜及時郊遊，於日前聯袂赴郊外作秋季會員聯歡，同時訪問了青松觀之青松安老院。

彼等於是日上午十時齊集皇后碼頭廣場，然後乘旅遊車出發，沿途頗不寂寞，有粵曲欣賞，講笑話及閒話當年，聯誼組長曾黃德從并備有常識問答賽，中者有獎，頗增旅途愉快。

一行四十餘衆，先抵青松安老院，由該院負責人引領參觀，計男女老人共一百二十名，并由該會會長蕭曾鳳萍，主席許周美圍，中西區政署聯絡主任盧月琴，及副首長，委員等致送老人們餅乾各一包，并對該院設備至爲讚美。

參觀過後，時已近午，即轉往流浮山午宴及暢遊，同人等大購土產，無不滿載而歸。

在回程上，又有幸運抽獎，獎品係由主席許周美圍，會長蕭曾鳳萍，副會長鄧梁璇芳，主席陳區碧茵，聯誼組長曾黃德從，康樂組長蘇袁燕遠等送出，直至五時過後，始盡歡而散。

參與秋季旅遊聯歡者包括民政署盧月琴，該會首長：蕭曾鳳萍，許周美圍，會長黃德從，鄧梁璇芳，李陶逸軒，陳林息，陳區碧茵。執委：蘇袁燕遠，郭程淑眞，林鄭幸幸，黃鄧月嫦，葉蔡苑芳，盧保瓊，楊趙燕卿，關戴蓮珍，麥秀霞，會員及友好：黃陳瑞芳，陳鄭潔雲，陳梁少屏，胡陳夢萍，張馮婉儀，蘇貝璇，鄧陳素娥，關玉珍，陳惠娛，梁庭新，區貴麟等四十餘衆。（蕾）

西區婦女會同人携同禮物訪問青松安老院攝于青松觀門前。

·物價在今天·新潮衣服慎選擇

街邊貨與精品店價錢差距大

近日的天氣雖然已進入寒冷境界，但只冷了一，二天，氣溫又從十二三度升回廿度左右了。即是說，又稍爲回暖了。其實，在這個亞熱帶區的港島，每年眞正冷的日子並不會多的。最冷的時候，通常只達氣溫五六度而已，普通還是在十度左右居多。所以，根本住在此地的居民，是不用置太多厚衣服的，如皮草，皮革及棉襖之類，尤其是皮草，每年能夠穿上一二十次已算多矣。因此，普通市民多數置一些稍爲厚身的衣服便過冬了。由於寸金尺土，本港的居住環境，要收藏太多衣服也不是辦法的。故此，一般經營多季衣物的商家，往往對於推銷一些厚而名貴的冬裝，都不大樂觀的。

但，本港似乎是一個新潮的世界，不管什麼東西，如果是屬於新潮派的，也不論是什麼貨料，只要穿起來有型有款，便會大受歡迎。當然，那些新潮衣物只屬年青一輩才會穿着的。相信大家都有見到，自入秋以來，街上時常見到一些年青男女，穿着一些如防水綢質面的尼龍棉背衫，有些是純色的，或衫上有些是幾何圖案，有些還有英文字的，或飛鷹等圖案的刺繡，看起來，確是很美觀的，而且也使人覺得是一件很暖的衣服，並不如中國棉襖那般臃腫，據說，所以新潮，銷路非常受歡迎之大矣。

價格方面，這類衣服一般街邊小販檔所經售的，每件尼龍太空背衫只售三、四十元，太空衫是五、六十元，有些則售三數十元一件，較普通的，只是如果在一些大百貨公司裏的精品店，更有一些類似太空衫及背衫出售，但售價則貴很多，每件起售一百幾十元，說者達二百元以上，雖然，同樣是太空衣，而且亦是同樣款式，但售價則相差頗大，大家都認爲既然同一類衣服，何苦要買貴的呢？但一些識貨者則說，街邊所售的與公司的貨式，根本是不同的。

但那些精品店則不敢議論，因爲那些精品店有很多是售賣本港貨的。當然，街邊小販所售的，有時是本港貨，有時候也是一些外國貨的次貨。所以，市民選購此類衣服時，千萬不要以假的價錢爲目標，以爲自己買到好衣料，要觀看貨料才能買到好件的衣服。

百達翡麗　精品新表

著名瑞士日內瓦百達翡麗是世界名廠，出品精美，名貴錶具有其恒久的價值，此用來送禮，以饋贈親友之際，的確是一個之選。

新表附圖兩款百達翡麗新表：（A）是一款獨特的女庄表，全人手製作，18K金鑲上精選鑽石，錶面生輝，及有金表帶。

（B）男庄百達翡麗亦不落後，該款表的外形，表面及表帶亦係用18K金手工鑲上鑽石，風格別致，與上述之女庄表成一對，名製與足美。

價值連城寶石冠　花拉皇后頭上戴

前伊朗花拉皇后后冠的真貌，用了一千六百多顆寶石製成，這是她被册封爲皇后戴上后冠時所攝。

國際花會叙餐　品嘗家鄉食品

并有陶瓷花皿製作示範　本月十八舉行

國際插花協會香港分會將於本月十八日中午十二時卅分假加多利山該會前任會長李斯夫人之寓所舉行每年一度之國際午餐會，屆時屬下不同國籍之會員將分別携帶其家鄉食品與會和各會員分享，以聯絡友誼及增進會員間的互相溝通。

餐後，更由陳寶音小姐即席示範陶瓷花皿的製法，陳小姐早年留學日本，專攻陶瓷藝術，有極高造詣，伊除示範陶瓷製作技巧，更歡迎會員參加實習。

該國際午餐會乃花會每年一度盛事，大會已發信通知會員參加，預料屆時必有一番盛況。

醫藥顧問　任卓琪

補腦健腎與止遺

△陳光君：

你來信說自幼身體虛弱多病，現年廿七，除了日間忙於工作外，晚上還要進修專業攷試，精神體力漸覺不支，你提出問題如下：

（一）服用甚麼藥方可補腦健腦？貴醫館之「補腦健腎丸」效用如何？價錢及服量，望加詳述。

（二）可否介紹藥方作小丸用？所需費用若干？

（三）朋友介紹「聰明湯」，係用：白茯神、遠志肉（甘草水泡）、石菖蒲各三錢，能否加強記憶力。如用湯劑，要多少水煎服？如在貴醫館製成丸可否？價錢若干？

答：（一）本醫館特製方便病者之「補腦健腎丸」，可增精神，益腦髓，補氣血，治腎虛。售價每料一〇五元，可服一星期（有仿單指導服用）；

（二）下方亦可補腦健腎，本醫館代製亦可，必要時，請電洽：五—七二〇六五七。

方用：熟地黃一兩、山萸肉二錢、正淮山八錢、雲茯苓六錢、粉丹皮二錢、澤瀉二錢、白朮二錢、製菟絲四錢、白蓮鬚四錢、菊花參八錢、鹿尾粑五錢、遠志通二錢、珍珠末五分、龍眼肉四錢、炙北芪三錢、西洋參四錢、白芍二錢半、炙甘草一錢、熟棗仁一兩、枸杞子四錢、兎絲子四錢、女貞子二錢、五味子錢半、丹參四錢、鹿版膠四錢。

上藥共研細末，煉蜜爲小丸，每服二錢，每日二次，淡鹽湯送服。

（三）此方對增強記憶力無補益性，對你亦不適合。

△何君：

你來信再問前介紹止遺方，要服用多少次？隔若干日服用一次？又怎知道夢遺症已根治？

答：一般來函問症，是原則性的提供，你既未來本診所就診，便如何無法了解。因此，僅介紹藥方係試用性質，如果適合，可繼續服下去，此方每星期可服三劑，以三星期爲一治程。夢遺如果沒有發生便是根治了。

世紀影業公司
感謝
各位觀衆熱烈捧場
輿論與口碑一致大讚
綜合各界人士觀感

第2週 邁向五百萬

榜山

都 國泰 國聲 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 龍華 同樂 金坪 茂 麗都 越映 越旺

監製 劉鎮緯　導演 余允抗

岳華　秦沛　余綺霞　林

麗宮

爆滿　第三天映請早場

榮獲國際影展最佳影片大獎電影

象人

安東尼鶴健士　拿赫　安妮賓歌羅馥　領銜演

畸型人的缺陷，當作怪物，何其人太忍！甚於外科的醫生，仗義援手！人道！

數人深表同情的人物，令你難以忘懷的鉅鐫

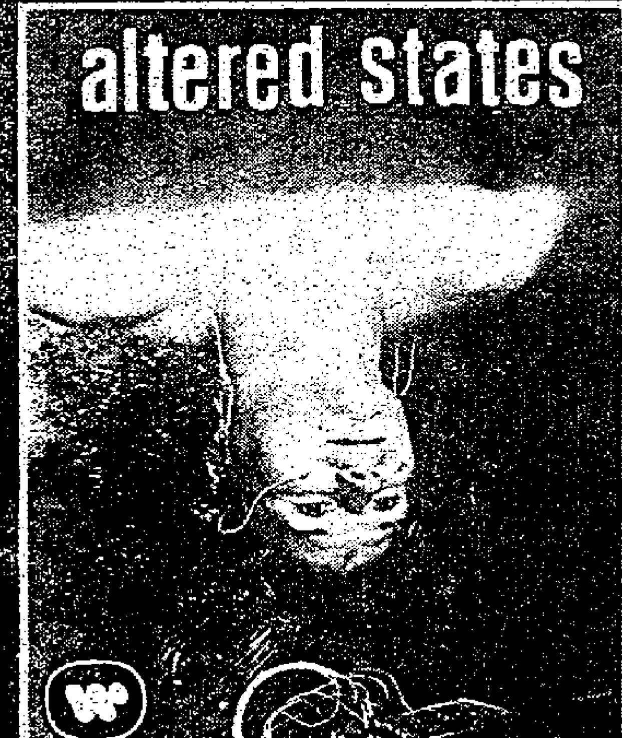
下期獻映　滾滾上　冶艷情色

紐約凱聲

下期盛大獻映

密切注意開始訂座日期

華納公司繼「驅魔人」又一震驚影壇巨構



DOLBY STEREO

杜比立體聲拷貝！利用新技術！創造新恐怖！

變形時採用最新式的音响與效果

科學幻想與恐怖片的結晶，另外一種新型電影！

大導演：堅羅素 驚人新作

英俊小生：威廉赫　青春女：白麗雅布朗　合演

時光倒流　變成原始怪人　科學進步　挑戰未知之數

不知過去，怎知未來？科學家冒「變形」之險

兒童不宜

海運　百樂　美孚　影都

謝　全港影評人齊聲讚賞！

成報：男女主角演技投入，相當出色。

新報：描寫情慾，並非俗品。

東方：性鏡頭樂而不淫，娛樂性不會沉悶

「飛越瘋人院」影帝 積尼高遜

「金剛」「浮生若夢」 謝茜嘉蘭芝

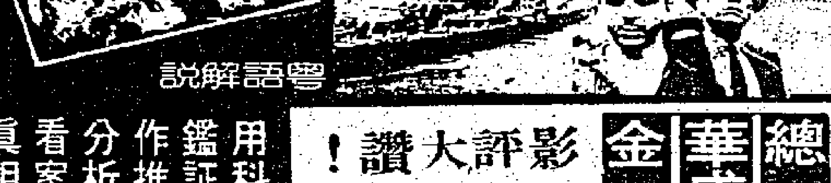
揭露震驚世界的秘密！

射殺總統神奇子彈能轉彎抹角威力無比！

抽絲剝繭，實證刺殺總統行兇手只一人？不！

本世紀大奇案

舉世轟動　案中有案



粵語解說

用科學鑑証，作推理分析；看案情眞相！

華倫報告隱瞞眞相　調查委會揭露秘密　幕後人物呼之欲出

總統腦部解剖圖竟神秘失踪

總統　華盛頓　金冠　今五場　影評大讚！

華僑文化

在瑪麗醫院的日子
——一篇忠實的報導（上）

容宜燕

一、急症入院

活到七十歲，從未入過醫院留醫。這次美加之行，由紐約返港，即入院接受診察，一住就住上二十七天，在我生命史上是難忘的經歷。

此行經夏威夷、三藩市、羅省、多倫多到紐約，爲期五星期。湖山的漫遊，親朋的酬酢，自幸腰腳尚健，精神還好。但臨到離開紐約的前兩天，胸部突感不適，夜不能睡。剛巧九月六日是星期日，七日是國際勞動節，都是例假，不易找到醫生。八日清晨，即趕返香港。途中經西雅圖和東京，都分別要轉機，就擱了不少時間。到九日晚上十一時，纔到達啟德機場。在機上，感到胸部和腹部劇痛，不時嘔吐。甫下機，就找機場醫生診視，隨即乘救護車入瑪麗醫院求診。急症室醫務人員，迅速地展開工作。經檢查後，院方通知，我需要入院留醫。

二、接受外科手術

十日：院方爲我進行了X光檢查，和血液檢驗等工作，最後，經醫師們會商的結果，決定了要我接受切除膽囊的外科手術。

十一日下午一時許，護理人員用車床把我推到手術室去，由「政府外科醫師組」(G.S.U.)的顧問醫師(CONSULTANT)，爲我主持這項手術。

我生平未入過手術室，未曾體會到那種感受。當自己躺在車床，身上披上白布，被慢慢地推入手術室的一剎那，雖然胸部感到痛苦，但神智還很清醒，把生死看得等閒，因而倒覺得有一種寧謐，從容的感覺，一切處之泰然。到醫師爲我施用麻醉藥後，不久便沉沉入睡。也不知經過多少時間，醫師把我喚醒，吩咐我用力吸氣，始知手術已完成了。

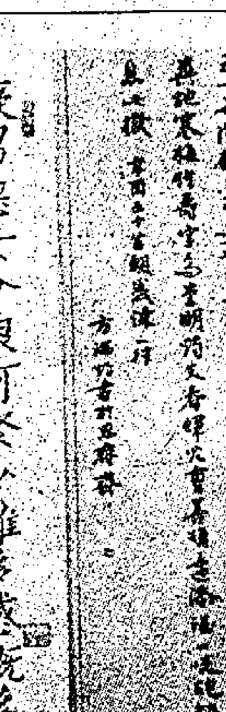
回到病榻，後來內子告訴我：我在手術室裏，已經逗留了三小時才出來。因爲膽囊發炎，有兩顆尖銳多稜角的膽石，已經刺穿了膽囊，膽汁和膿水滲入了腹腔和腸臟。取出膽石，但腸臟還正在發炎中，停止了活動。

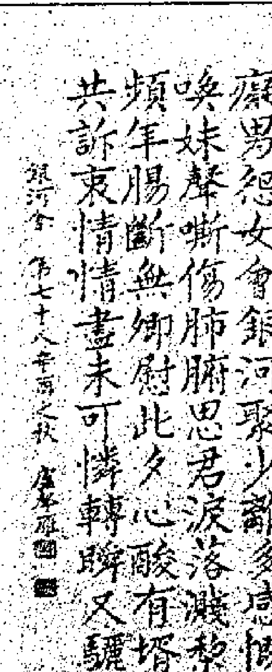
在動手術後那幾天，要躺在病榻上，不得離床；又不准飲食，好讓腸臟充份休息，不能動彈，一切都不習慣。內子和兒輩，請求院方讓我搬入私家房，好聘特護照料，但因爲頭二等房早已住滿了，無法騰出。再過幾天，醫師終於安排我在一個小房間(SIDE WARD)住下，那房間只有四張床，有空氣調節，比較幽靜多了。

三、醫師與病人

在留院的日子裏，主診醫師和政府外科醫師組的醫師們，到病房診視各病人。每天早、午、晚各一次。有時全組醫師前來，有時主診醫師和一兩位醫師前來。主診醫師會向各醫師，講述病理和他的診斷；醫師們也提出討論。主診醫師和醫師們，對病人都是和顏悅色。遇着病人提出問題，也詳爲解答。即使病情較微細的（例如大小便和尿液成分過多等），也兼顧到；並且對症用藥，一絲不苟。這種關懷，帶給病人的溫暖感，使病人留院接受治療，增加了信心。我目擊不少病人，得到了這樣適當的醫療，康復出院，對醫師們的醫術和醫德，都有深切的感受。（未完）

廖潤琛草書（香港中國美術會會員作品、本月十六起展出大會堂）





（左）盧聲雁書法。（右）方瑞灼「行草」。（香港中國美術會會員作品、十六日起在大會堂展出）

「對語飛泉」（吳千山筆）（中國美術會會員作品、十六日起在大會堂八樓展出）

華僑教育

現屆朗誦節今開幕 爲期三週參加者衆
新界優勝欣賞頒獎鍾逸傑伉儷主禮
今年屯門節鼓勵學生參加特設獎盃

香港學校音樂及朗誦協會主辦之卅三屆香港學校朗誦節將於今（十六）上午展開，爲期三週，分別假香港、九龍及新界同時舉行。

香港方面計有皇仁書院、金文泰中學、蘇浙公學、蘇浙小學、朗誦協會、德國文化會、音統處。

九龍方面有華仁書院、旅港開平商會中學、聖瑪利書院。

新界則分元朗、荃灣、大埔三個比賽中心，元朗區假借鄉議局元朗區中學。大埔區假借恩主教中學，荃灣區則假借上葵涌官立工業中學及佛教善德英文中學。

本屆朗誦節中文顧問爲教育署首席督學蘇輝祖，主席何家松，評判有：陳耀南博士、何沛雄博士、林達儀博士、蘇文擢、蔡紹興、李援華、黎覺奔、劉秋生、譚錫麟、馮蘊德、王齊樂、陳志誠、郭全本等十三位。

朗誦節項目多逾百餘項，計有詩詞、散文、新詩、小說、戲劇、廣播朗誦、說故事、二人對話及視讀等，分國、粵語男女子組，有獨誦及集誦，並設有獎盃近百座，分別由本港各界捐贈。今年特爲大學及專上學生而設之公開組，反應頗爲熱烈，約有三十位大學生參與競逐由香港中文大學校長捐設之獎盃，將於十一月廿七晚假九龍華仁書院舉行。

朗誦節賽事高潮是在十二月三日至五日，假九龍華仁書院舉行各項獨誦及集誦之決賽及總決賽，各優勝者將於該三日頒發獎杯。餘會並爲各優勝者安排於明年一月十一及十二兩晚假香港大會堂音樂廳舉行本屆朗誦節優勝者表演晚會，至於特爲新界學子而設之新界週，下月十二日下午二時假荃灣大會堂舉行新界區優勝者表演欣賞會，並請新界政務司鍾逸傑伉儷主持頒發各項優勝者獎盃。同時今年屯門區爲鼓勵學生參加朗誦比賽，特捐設獎盃一座，獎予屯門區內小學五六年級集誦之優勝者。本屆朗誦由於參賽者衆，場地又分散，故動用人力倍增，幸賴有逾二百位熱心推動朗誦活動之教師義務熱誠相助，担任爲評判助理，協助各場賽事之進行，誠屬難得。（成）

李求恩畢業禮中大陳佐舜力申 兼顧五育並進 應改師生比率

李求恩紀念中學畢業禮於前（十四）日舉行，校長李守琛報告校務，香港中文大學教務長陳佐舜博士主禮。陳博士席上表示：如果把「文明社會」解釋爲具有生活情趣和人們懂得友善及愉快相處的社會，那末似乎生活在愈來愈不明文社會裏。這與香港的緊張及繁忙的生活不無關係。同時，香港的風尚所趨，容易激發活名釣譽的慾念，獎勵競爭，唯優勝者得享豐厚的報酬，這樣的風氣，實足加深市民內心的恐懼與不安全之感，亦使人與人之間不斷的發生利益衝突。

此種互相競爭

人們此種互相競爭，互相排擠的心態，不少是從青少年時期便已形成的。在這方面，香港的教育制度至少應該負一部份責任。在現行的教育制度下，兒童在三、四歲時便須與其他兒童競爭，只有在此競爭中的優勝者，才能進入所謂名校。到十二歲時，又須在學能測驗中名列前茅，方能進入一流的中學。俟完成中學學業，更須在中學會考及高等或高級程度會考中獲得優異成績，才有機會進入大學或理工學院。因此，青少年必須一而再，再而三的與他人競爭，經此長時期的訓練，往往便養成了互相競爭及排擠的心態。

正確道德觀念

至於提高德，育，智、體、美等問題，陳氏稱，德育在於協助青年人培養高尚的品格和建立正確的道德觀念。智育在於協助青年人發展智慧，探討真理。體育在於鍛鍊良好的體魄及健全的體育精神。羣育在於培育青年人互相了解，懂得與他人友善相處和通力合作。美育在於提高審美能力，培養生活藝術及生活情趣。唯有兼顧五育的培育工作，才是完整及均衡的教育。

目前高度競爭

他認爲要減輕目前高度競爭的壓力及其不良的影響，首先必須大量的增加大學、理工學院及專上院校的學額，務使有志及具潛升學的青年，大部份都能得償所願。近數年來，在高等及高級程度會考成績合格，有資格進入大學肄業的青年，竟有百分之七十不獲取錄。有資格進入理工學院就讀而不獲取錄的青年，爲數更遠超過上述的百分比，由於海外大學大幅度增加學費，今後本港大專學位的短缺及競爭的程度，勢必變本加厲。一個在經濟上不斷增長的社會，必須致力於發展高等教育，因此，香港政府亟應大量增加對高等教育的資助，才是明智之舉，也是責無旁貸之舉。

關注指導學生

他說爲了使學校及教師能夠兼顧「五育」，他呼籲教育局盡可能改善中小學教師與學生的比率，減輕教師授課的負担，讓教師有更多的時間用以悉心關注及指導學生，並爲學生提供完整而均衡的教育，最能對學生潛移默化作用者，莫過於關懷他們並給予親切輔導的老師。只要有充份的時間，教師應該盡可能細心觀察學生的需要，期望，心理及情緒，並設法幫助他們解決學業或生活上所遭遇的困難。此外，由於學校與家庭的培育工作，相輔相成，教師應盡可能與學生家長多多接觸，共同商討對學生的培育問題。

英國文化協會 英語教學專家 應邀東京國際會議講專題

香港英國文化協會師資訓練專家范理偉（PETER FALVEY）及楊偉澤（RICHARD YOUNG）於十一月廿日至廿三日間應國際英語教學會議請往東京爲本年度之大會作專題演講。

楊偉澤在本港爲小學教師提供的有效新教學法，將在會議中介紹與各日本教師。

范理偉則操用視聽器材，放映有關最新教學的示範及其最新進展。

這個每年一度的會議，乃由日本的語言教師協會主辦，每次會吸引來自日本及海外各地超過二千名參與者。

香港英國文化協會及其遠東學生則以提倡革新教學法、研究及所作的教學研究著稱，是最先進的語言學習中心。（成）

教育一週

紀念孫中山先生

余鑑廉

執筆的一天，剛好是十一月十二日，孫中山先生誕生一百一十五週年的紀念日。

凡讀過中國歷史的人，都知道孫中山先生從事革命，推翻滿清政府，他是我們的國父。

一八九四年中午戰爭爆發以後，這一年便開始了知識分子的啓發民智運動；一八七五年萬國公報創辦，開始刊印外國新聞；一八八八年廣學會成立，開始推動翻譯外國的書籍，介紹外國的政治、文化、科學、歷史、地理；一九〇〇年有一百四十一種書刊出版，雜誌三種。這一切的活動催化了一八九八年的康梁變法；隨後孫中山先生的革命派與康有爲、梁啓超的立憲派展開了爭辯，孫先生創印民報提倡革命理論，梁啓超在日本創辦新民叢報鼓吹君主立憲政體。辛亥革命終於在一九一一年爆發了，這證明革命思想戰勝了立憲的理論，推翻了幾千年的封建帝制。

革命思想能壓倒立憲思想，其主要勝利武器在於孫先生提出的三民主義——尤其是民族主義。同盟會成立初期，所揭示的目標便是「驅除韃虜，恢復中華、建立民國、平均地權」。孫先生生長在列強向中國瘋狂進攻的時代，國家多難，在風雨飄搖的日子裏，加上滿漢兩族間的鴻溝很深，至少已有三百年歷史背景，自從太平天國一役後，民族感情衝突，因此孕育了孫先生憂國憂民，極其崇高的愛國主義品質，也由於這種愛國熱忱，戰勝了一切的恐懼，危險，勇往直前，終於推翻滿清政府，建立民國。

民國成立以後，他仍不斷奔走呼號，爭取外國以平等之禮對待中國，努力爭取廢除不平等條約，廢除領事裁判權、關稅自主……。在臨終時還不斷發出和平、奮鬥，救中國！「鞠躬盡瘁，死而後已！」這八個字是孫先生的寫照，他是一位忘我的愛國主義者！

中華民族是優秀的民族，孫先生的民族革命思想是繼承了我們民族的優秀傳統——最近三百年中有一個長時期，民族意識的思想和行動顯著地佔了歷史豐富的篇幅，也犧牲了無數的革命者和人民，這就是反對清朝的革命運動。這運動包括了許多行動者和思想家，像清初黃宗羲、王夫之，他們雖然沒有行動，但我們讀了「明夷待訪錄」、「黃書」總覺得它們的字裏行間，充滿着民權和民族主義的思想感情。旋至清中葉，龔自珍的詩、詞、散文均瀰漫着關注國事之思，憤世嫉俗之情。

時至今天，孫先生要求的民族主義大致上已實現了，中國已掃除了一切不平等條約，真的自己站立起來了；但與此同時，值得我們憂慮的是民族主義的思想已被道德，物質主義、功利主義狂潮衝擊下只剩得支離破碎——這現象尤其是出現的在我們年青的一代，這是民族的一大危機。如何培育我們的青年養成對國家對民族盡責的精神，道是我們做教師的當前急務。

中國教師共研討 圖書館輔助教學
教育署處晚介紹充份利用資源

教育署輔導視學處之圖書館組將於下月舉行爲期兩天的研討會，向中學教師介紹如何充份利用學校圖書館，以輔助教學。

研討會將以粵語進行，題目包括利用學校圖書館之功用、協助教學、基本圖書館技巧，及利用圖書館輔助教學設備。

研討會將於九龍加士居道葛量洪教育學院舉行，時間爲十二月二十九及三十日上午十時至下午一時。

各校長如欲提名其教師參加研討會，應將提名表格於十二月四日前交回香港銅鑼灣希慎道利園大廈四樓教育署輔導視學處圖書館組。校長獲悉學校，提名將以先到先得形式辦理。

校方如有查詢，可致電五——七六八四三二或五——七七八三一內線二六與圖書館組聯絡。

藉靈修助教師敬業樂業 求幼兒教育發更大光輝
基督教幼師研討陸趙鈞鴻校長力申
理工周德貞求圖工在幼兒階段角色

基督教幼稚園教師會本年度秋季會員大會於日昨假培正中學禮堂行畢。

會長陸趙鈞鴻校長在大會開幕時表示：該會在過去十四年來，曾舉行過五十多次不同主題之研討會，每次研討會，均藉着專題演講，教學示範，教材介紹；教材製作；教材分享等，透過幻燈、電影、演講、討論等，將最優良幼兒教育知識、技巧、介紹與本港幼兒教師。討論會藉着靈修，加強愛心、信心，幫助幼師敬業樂業，使本港幼兒教育能發出光輝。

張樂基牧師作靈修短講，指出：「教養幼童，應使他們聽到彼等所能明白的，聽懂的及感受到的愛。另一方面，更應使兒童看到美好的事物」。

理工學院社會工作系高級講師周德貞女士作專題演講，講題爲：「圖工在幼兒成長中所扮演的角色」。

周女士強調：幼兒在成長階段中，對圖工表現之特點，每個階段都不同。彼特介紹幼兒能夠「自由嘗試」、「創造」、「表達」、「思想」等類之活動，並放映幻燈片介紹幼兒不同年齡圖畫及作品，同時又放映電影，俾與會者能從電影中，欣賞兒童圖畫、手工，等活動，俾教師能夠欣賞到兒童各階段演變在圖工不同的特點，俾教師能改進對兒童之教導方法。

大會最後更有教材介紹及分享，內容有聖誕飾物製作介紹及聖誕歌曲介紹等。

大會八一至八二年度委員名單如下：會長：陸趙鈞鴻。名譽顧問：鄭寶娟。書記：陳鳳屏。宗教：李黃冰斯。財政：廖瑞芬。總務：鍾貞潔，唐婉靈，余翠英。聯絡：蔡思權，麥惠芬，盧援元。（成）

流水篇 慎重

阿濃

香港中國語文學會定於本月二十一日（星期六）舉行一次座談會，徵集對「第二次漢字簡化方案修訂草案的意見」。

內地的中國文字改革委員會把一份意見表寄給該會，該會員把意見表寄給內地的中國文字改革委員會把一份意見表寄給該會，所以阿濃也收到一份。

意見表列出修訂後建議採用的一百一十一個字（原建議爲四百六十二個，現在大大的縮減了），每個字後面都有簡短的說明，表示要簡化的原因或爲什麼要作這樣的簡化。

因爲一經確定之後，億萬人民將會幾十年幾百年的使用這個字。小心研究每一個字的結構，其重要性絕不亞於研究建築一座大廈。

把意見表上的資料看過幾遍之後，覺得這一批字的簡化方案自己基本上還能接受，但也有幾個似乎不大理想。不過我不是文字學專家，不敢亂說，有機會到座談會上作一個旁聽生，聆聽香港專家們的意見，一定是很有益處的。

樹仁學院十載校慶 月中起連串活動

「樹仁學院」創辦迄今十載，該校學生特組成「樹仁學院慶祝十周年校慶籌備委員會」，定本月十六日至十二月十九日舉辦一連串慶祝活動。

爲期約一個月的校慶活動，計有壁報設計比賽，題爲「我認識的樹仁」，徵文比賽，「樹仁生活的點滴」及自由題；攝影比賽，「樹仁生活的我見」，與及籃球、乒乓球賽，邀請各系老師担任評審工作，更於本月二十八日假香港堅道明愛中心禮堂，舉行「校慶綜合晚會」，各系學生將表演歌唱、舞蹈及話劇。（成）

學能推理練習

智慧社主編

文字推理練習十九

綜合練習

試在下列每句的括弧內，選出最適當的答案，以完成句子的意義；並在它的下面畫一橫線。

1. 你不信嗎？這是有關當局（A流 B暴 C透 D揭 E表）露的消息啊！
2. 我們的新校舍將會在明年春天（A做 B製 C造 D落 E砌）成。
3. 看他那（A輕佻 B誠實 C莊重 D純樸 E伶俐）的樣子，真令人憎厭。
4. 羅馬的（A公園 B河流 C大廈 D酒店 E名勝）很多，值得一遊。
5. 能（A爭奪 B玩弄 C把握 D堅持 E獵獲）學習機會的人，一定有成就。

下列每題有五個項目，其中一個和其餘四個並不同類；試把它選出來，並在它的下面畫一橫線。

6. P血清 Q紅血球 R鮮血 S白血球 T血小板
7. P玻璃 Q珍珠 R鑽石 S翡翠 T珊瑚
8. P迷人 Q客人 R行人 S路人 T遊人
9. P步兵 Q騎兵 R傘兵 S水兵 T士兵
10. P水力 Q電力 R風力 S智力 T氣力

細閱下面一段文字，然後選出每題最適當的答案；並在它的下面畫一橫線。

甲、乙、丙、丁、戊、己六人賽跑的情形如下：

甲只比一人早到達終點；

丁比丙早到達終點而比乙遲少許到達；

有三人到達終點後，己才到達；

丙到達終點後，還有三人未到達。

11. 誰最早到達終點？ A甲 B乙 C丙 D丁 E戊
12. 誰最後到達終點？ A甲 B丙 C丁 D戊 E己
13. 己比那些人早到達終點？ A甲和乙 B丙和戊 C丙和丁 D甲和丁 E甲和戊
14. 丙是第幾個到達終點的人？ A第二 B第三 C第四 D第五 E第六
15. 誰到達終點後，甲跟着到達？ A乙 B丙 C丁 D戊 E己

答案：①C ②D ③A ④E ⑤C ⑥R ⑦P ⑧Q ⑨T ⑩S ⑪B ⑫D ⑬E ⑭B ⑮E

推廣工業安全 學生海報設計
勞工處辦十四至廿二可參加

第十四屆工業安全海報設計比賽現已舉行，凡十四至二十二歲之學生均可參加。是項比賽由勞工處主辦，並由教育署協助，旨在推廣工作安全之重要性。

勞工處發言人昨日稱，一幅設計良好之工業安全海報對減少工業意外數字有莫大之裨益，亦是整個預防工作意外計劃的不可缺少之項目。

他又稱：該等海報亦能喚醒市民對工業安全倍加關注。

比賽分爲兩組舉行，甲組是供工業中學、專上工業學院或職業學校之學生，乙組則供所有非工業學校之學生參加。

評判團將由香港理工學院設計學系，教育署美工中心及勞工處之代表組成。

所有參賽作品必須於一九八二年一月八日前送抵九龍東道政府合署勞工處工業安全訓練中心。

評判工作將於明年一月下旬進行。

有關參加辦法及規則之章程可於工業安全訓練中心索取。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

英國文化協會 THE BRITISH COUNCIL

英語課程

初級英語課程
中級英語課程
高級英語課程
會考英語課程
職業性英語課程
劍橋文憑試英語課程
倫大G.C.E.英語課程
英語會話課程
普通商業英語課程（中級及高級）

本會在港九皆設有分校，九龍佐敦道拔萃女校及銅鑼灣分校設晚班英語課程（下午五時至晚上十時）灣仔本會則開設早、午、晚各班英語課程。

開課日期 一月七日
註册日期 十一月廿二日（星期日） 十一月廿九日（星期日）

就讀本會課程者須經入學甄別試，投考者須於入學測驗前携備五元考試費到以下地點辦理預約入學測驗手續。

香港辦事處： 灣仔軒尼詩道255號 電話：5-738815 電話：5-738966
辦公時間： 星期一至五 上午九時至晚上九時；星期六 上午九時至晚上七時
九龍分處： 佐敦道拔萃女校（正門入口處）
辦公時間： 星期一、二、四、五下午五時半至八時

Cosmopolitan College
229 College Street, Toronto Ontario Canada.
加拿大 多倫多 哥詩姆書院
A. 招收明年1,6,9,月份，第11,12,13班大學預科新生
B. 歡迎香港及澳門F3-F6學生申請報名，協助辦理簽証
C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間
D. 駐港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大廈7G室
E. 諮詢電話：3-669468 3-676769
F. 澳門聯絡處：得勝馬路18號粵華中學 電話：72159

1982 香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八二年香港年鑑一冊，每冊定價港幣叁拾伍元正，（實交港幣貳拾捌元正），茲將　　銀行第　　號劃綫支票一紙付上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回爲荷！

此致

華僑日報社

訂書人（簽名或蓋章）

地址：

一九八一年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八一年十二月底止，逾期無效）

（無意預定者不須填此表）

1982 香港年鑑 各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

請在本欄內填明：「醫藥一覽」、「學校齊錄」、「社團總覽」、「工商名錄」，或某種行業，以使參放按類編入。

（請簡畧列明有關行業以便分類編排。）

本號名稱請用四號方頭大字　　個字共　　行登出
本號願照章繳交排印手續費　　元正茲將　　銀行第　　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回

（簽名或蓋章）

年　月　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

華僑日報編印 1982 香港年鑑 補查港九工商各業啓事
已在編纂中祈速將表填妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八二年香港年鑑（第三十五回）內有「工商」、「醫藥」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲便因拆歸遷移而無法收到該項複查表者能夠補填，及使新設各業商行人士亦能將其名號列入，加强服務上之宜傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲複查表者，敬請儘速將表格填妥寄回，至希各界人士留意爲禱！

昨日七場賽事冷門天下
飛龍在天龍驥爆冷 簡鹿中孖寶成績佳

昨日賽馬在天晴地快下進行，加上是星期日作賽，馬牌炒價倍增，十元牌早一時炒至六十元，迨後竟炒至百元，仍然十分搶手，不得其門而入的馬迷甚多，野馬排閘時竄出，幸被截回再賽，但已阻遲第二場開跑時間，由第三場起各場比賽的原定時間遲五分鐘開跑。

新馬登場，兩場都跑出熱頭冷腳，第一場陳加利以武當大俠獲勝，施泰浦策高爽爭入冷腳，連贏每派五百一十八元五角，第二場，告東尼策偉寵以次熱門獲勝，劉仁傑騎騁馳爭入亞軍，成爲冷腳，連贏派四百卅二元四角。

告東尼連下兩城，第二場勝後，在第三場策珍有寶後上壓倒妥晒獲勝，兩匹次熱門同入連贏，場外孖Q頭關成爲熱門客的天下，但大熱門好淡，則不保位置。

告東尼在第三場中孖寶後第四場有難，策有分數跑到經過八百米段枉未幾，突然馬失前蹄，告東尼仆地不起，救護車趕到，以担架床將他扛上救護車，運入救護室，繼即不能上陣，第五場興勝易配陳栢鴻，第六場稔定世界改配盧威，第七場喜韻易配朴仕能。

第四場是場外孖Q尾關，好華確成大熱門，溫金派彩祇有兩倍，結果落第，運新萍果的韓投入檢埋，陳毓培策惠山取得本季第一次勝利，劉同安事必發跑第二，於是連贏變成有分頭，每派三百九十四元二角，所以場外孖Q派彩也不低。

見習騎師徐雨石在第五場策飛龍在天力放到底，刷新了二〇五〇米草地時速紀錄，奪花旗杯，並爆出冷門，溫金每派七十八元二角，舊紀錄是銀禧星冠所締的二分〇八秒。

飛龍在天昨締新紀錄爲二分〇六秒九快了一秒一，利是得與掉殺一對揀慶馬分別跑入亞季軍，大亨跑第四，連贏派四百〇四元一角，必爲利獲最佳外觀獎。

跑完第五場，馬場廣播宣佈，告東尼在第四場墮馬後被送入醫院作進一步檢驗。

劉同安生就一條「二奶命」，第四場事必發，第五場利是得皆跑第二，到第六場策飛來蜢，成爲大熱門，結果又敗於朴仕能的龍驥而爲亞軍，一連跑了三場第二，龍驥以半冷門勝出，溫金每派五十四元六角，場外三寶爆了兩場冷門，估計派彩必然可觀，而場內孖Q頭關則成熱門天下。

譚文居與簡炳墀最威，各中一口孖寶，譚文居以珍有寶，龍驥後勝，簡炳墀則以飛龍在天，江湖好漢，接歪包辦第三口場外孖寶，可憐派彩却少了一半，此在三寶中穩佔兩關場外三寶連爆三關又成爲冷門天下，另三場頭馬分由屈雜達、王登平、鄭棣池勝出，騎師方面告東尼中孖寶，餘五場頭馬分由陳毓培，徐雨石，朴仕能，曹達勝出，全日大熱門祇勝出一場，半冷門佔三場。

第一場，新馬，一〇〇〇米，出馬十三匹，時速：十四秒四，三十六秒六，五十九秒六，末段：二十三秒正。
冠軍勝亞軍一馬位，亞軍勝季軍個半馬位
第四名：一快樂鵝王（騎師戴萊）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	（四）武當大俠	陳加利
次名	（二）高爽	施泰浦
三名	（十二）天威	盧威

獨贏十元八角
位置六元五角，廿九元四角，九元七角
連贏位（二）高爽搭（四）武當大俠派彩五百一十八元五角

第二場，新馬，一〇〇〇米，出馬十二匹，時速：十四秒四，三十六秒六，五十九秒七，末段：二十三秒一。
冠軍勝亞軍兩馬位，亞軍勝季軍三馬位
第四名：十二銀泉（騎師曹達）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	（十一）偉寵	告東尼
次名	（十）騁馳	劉仁傑
三名	（二）中游之冠	劉同安

獨贏廿六元一角
位置十二元正，廿八元四角，卅六元八角
連贏位（十）騁馳搭（十一）偉寵派彩四百三十二元四角

第三場，第五班，一〇〇〇米，出馬十一匹，時速：十四秒一，三十六秒五，五十九秒九，末段：二十三秒四。
冠軍勝亞軍一又四份一馬位，亞軍勝季軍一馬頸
第四名：六天之驕子（騎師周松強）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	（三）珍有寶	告東尼
次名	（五）妥晒	安德誉
三名	（一）競駝	鄭仲誠

獨贏廿七元三角
位置十元三角，十一元四角，十八元七角
連贏位（三）珍有寶搭（五）妥晒派彩一百五十六元六角

第四場，第二班，一四〇〇米，出馬十一匹，時速：十四秒正，三十六秒二，五十九秒二，一分二十三秒六，末段：二十四秒四。
冠軍勝亞軍一又四份一馬位，亞軍勝季軍半馬位。
第四名：⑥好華確（騎師莫理斯）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	②惠山	陳毓培
次名	⑩事必發	劉同安
三名	⑤添丁發財	潘 納

獨贏卅五元正
位置（首名）十八元九角（次名）十七元九角（三名）六十九元七角
連贏位②惠山搭⑩事必發派彩三百九十四元二角
註：⑦新蘋果因健康問題退出，是場賽出者爲十匹。

第五場，第三班，二〇五〇米，出馬十四匹，時速：二十七秒八，五十四秒正，一分十八秒四，一分四十一秒五，兩分〇六秒九，末段：二十五秒四。
冠軍勝亞軍三馬位，亞軍勝季軍個半馬位。
第四名：①大亨（騎師摩加利）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	14飛龍在天	徐雨石
次名	⑥利是得	劉同安
三名	③掉殺	黃潤生

獨贏七十八元二角
位置（首名）十六元五角（次名）九元三角（三名）廿五元二角
連贏位⑥利是得搭14飛龍在天派彩四百〇四元一角。

第六場，第七班，一六〇〇米，出馬十三匹，時速：二十五秒二，四十八秒四，一分十一秒五，一分三十八秒六，末段二十七秒一。
冠軍勝亞軍四份三馬位，亞軍勝季軍四馬位
第四名：⑥稔定世界（騎師盧威）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑤龍驥	朴仕能
次名	③飛來蜢	劉同安
三名	⑧金牌	梁偉德

獨贏派彩：五十四元六角
位置派彩：（首名）十三元二角（次名）七元八角（三名）十一元六角
連贏位③飛來蜢搭⑤龍驥派彩：一百六十七元二角

第七場，第二班，一四〇〇米，出馬十一匹，時速：十四秒三，三十五秒八，五十八秒八，一分二十三秒三，末段二十四秒五
冠軍勝亞軍四馬位，亞軍勝季軍半馬位
第四名：⑨紅孩兒（騎師摩加利）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑩江湖好漢	曹 達
次名	③財源廣進	黃潤生
三名	⑦楊家將	戴 萊

獨贏派彩：五十元六角
位置派彩：（首名）十一元六角（次名）十元〇九角（三名）七元九角
連贏位③財源廣進搭⑩江湖好漢派彩：四百六十四元七角

四重彩出半冷門 派彩一萬九千七

（新亞社訊）昨日第五場花旗杯跑四重彩，徐雨石策十四號飛龍在天爆冷獲勝，六號利是得與壹號大亨都是熱門分別跑入第二和第四，三號掉殺也是冷門跑入第三，四重彩成冷熱參半的局面，十四、六、三、一中彩，馬會宣佈：是期總投注爲一千零四十八萬三千零二十六元，共有四百二十四注半中。

每注派彩：一萬九千七百八十一元。

特別彩池派彩表

（場外孖Q）
第三場 3珍有寶搭5妥晒
第四場 2惠山搭10事必發
派彩一萬一千三百卅七元
總彩池：一千五百六十八萬一千六百九十元
（一一〇八注中）

（場內孖Q）
第六場 3飛來蜢搭5龍驥
第七場 3財源廣進搭10江湖好漢
派彩二萬一千一百零九元
總彩池：一百一十八萬五千八百九十元
（四十五注中）

（三寶）
14飛龍在天 5龍驥 10江湖好漢
派彩：一萬七千二百四十三元
總彩池：六百五十萬一千〇三十元。（三〇〇注中）

告東尼策有分數墮馬 曹達犯規罰停賽兩天

（特訊）昨日沙田七場賽事，出馬頗爲踴躍，門來不乏刺激，告東尼連贏兩場後，在第四場策有分數被曹達之萬勝俠向內斜跑碰撞墮馬，曹達因而被罰停賽兩天，告東尼事後送院接受觀察，三匹坐騎須易配上陣。

新馬登場，多駒有脾氣及跑來欠成熟。

昨日賽事小組由董事馮秉芬輪任主席，賽事董事爲李達，會同四位受薪董事組成，賽後由首席受薪董事馬殊代表競賽小組所簽發之賽後檢討，茲譯錄如下：

（第一場）新馬，一〇〇〇米

潘納之幸運草及呂健威之過關，在出閘前在閘廂內表現不安。

開閘時，曹達之驊駿向外側躍出，施泰浦之高爽內則向側躍出，兩駒互相碰撞，結果高爽失位，告東尼之紅寶劍出閘後慢。

（第二場）新馬，一〇〇〇米

摩加利之野馬在華入閘廂後衝破閘門，將閘門弄毀，野馬被捉回再次入閘，一號閘門弄致，所有馬匹拖出，由第二號閘廂開始再次入閘，野馬須要再試閘合格，始可獲准出賽。

開閘時，劉仁傑之騁馳向內側躍出，碰及戴萊之驍來，驍來相應碰及見習騎師沈集成之月富，月富當時表現暴躁及展步緩慢。

騁馳在最後階段催騎下跑來欠成熟。

（第三場）第五班，一〇〇〇米

告東尼之珍有寶全程內閃。

出閘未幾，曹達之獨行俠在潘納之鴻勝及見習騎師洪維德之好漢兩駒間被擠退。

好漢全程內閃，賽後由獸醫檢驗，報告顯示他發覺該駒並無反常。

（第四場）一、二班一四〇〇米

新蘋果於十一月十三日下午四時卅分，因左前蹄不良於行，而退出競賽。

見習騎師洪維德之康橋展步緩慢。

走近八百米時，曹達之萬勝俠向內斜跑，引致有分數碰及該駒後，能蹄及失蹄，告東尼不穩坐。事後競賽董事小組就上述事件而展開研訊，經過召見告東尼及曹達，考慮到證供及察看即場巡邏影片後，競賽小組裁定曹達不小心策騎，罰其於十一月廿一日及廿五日停賽。獸醫報告有分數之右前蹄表皮受傷。

告東尼不能完成餘下之策騎，稍後並送院接受觀察。

（第五場）第三班二〇五〇米

見習騎師陳栢鴻獲准代替告東尼出策興勝。

盧威之驪驕的表現暴躁，出閘緩慢，及見習騎師莫理斯之威龍以後足豎立，出閘緩慢。

在最後二百米內，騎師黃潤生之博殺，見習騎師劉同安之利是得內閃，兩駒互相碰撞。

（第六場）第七班一六〇〇米

盧威獲准代替告東尼出策稔定世界。

曹達之三寶頭，部高昂向空及出閘緩慢。

潘達之勇俠展步緩慢。

走近千四百米時，潘納之威騰向外斜跑，碰及徐貴良之利共及見習騎師容天鷗之突出。

接近八百米時，施泰浦之兒童友向內斜跑，擦及突出，當時梁偉德之金牌略向內斜跑，此舉令到戴萊之可圖緊追兒童友，兒童友在馬鞍後碰及突出，將突出碰向外，結果兒童友須要將馬勒避。

（第七場）一、二班一四〇〇米

朴仕能獲准代替告東尼出策喜韻。

開閘時，潘納之老鼠向外側躍出，碰撞施泰浦之和氣生財，和氣生財相應碰及梁偉德之高速。

開閘時，摩加利之紅孩兒向內側躍出，陳毓培之聰明友向外側躍出，擠退朴仕能之喜韻及見習騎師容天鷗之特別功。

跑離一千米時，喜韻向外斜跑，碰撞特別功，此舉令到和氣生財須要將馬收慢。特別功在直路彎及直路時外閃。

告東尼墮馬無恙 但要送院受觀察
今晨才決定週三能否上陣

（新訊）告東尼昨日在第二場及第三場先後策偉寵及珍有寶取得孖寶後，在第四場騎有分數臨場成十倍半冷門，跑至近八百米時，因曹達之萬勝俠向內斜跑，引致有分數碰及該駒之後蹄，因而失蹄墮馬，當場倒地不起，要用担架牀扛上救護車返回馬場急救，經醫生診斷後，身體雖無受傷，但仍需要送往嘉諾撒醫院接受觀察，目至今晨（十六日）才能決定本週三夜馬是否上陣。

告東尼墮馬後祇因身頭宿不適，故其第五場、第六場及第七場之三匹坐騎，均先後要易配上陣。

場外彩池派彩表

（場外孖寶）
（第一口二搭四場）
⑪偉寵搭②惠山八百六十三元五角
（安慰獎）
⑪偉寵搭⑩事必發八十六元三角
（第二口四搭六場）
②惠山搭⑤龍驥一千三百一十八元九角
（安慰獎）
②惠山搭③飛來蜢八十三元三角
（第三口五搭七場）
⑭飛龍在天搭⑩江湖好漢七百一十五元三角
（安慰獎）
⑭飛龍在天搭③財源廣進五百一十五元九角

國寶 南昌 深水埗 K208917
第二週 凶榜 秦祥林 余綺霞 岳華 王鍾
今天放映 無毒不丈夫 鄧光榮 龍剛 主演

紐約·凱聲
今天五場 請早場 九七五兩12點
榮獲金像獎五項最佳 飛越瘋人院 One Flew Over The Cuckoo's Nest
驚變

京都 華聲 3-617169 5-722883
今天五場獻映 色慾四嬌花 兒童不宜
祗映三天 禁果櫻桃 兒童不宜

大華 美華 3-211655
大滿特滿 人體奇觀 兒童不宜
今天五場 小樓夜夜 渡春宵

新樂·富都·寶石 K657116 K429997 K618167
大滿特滿 狄龍最新色情片 一樓三鳳 SUPREMES JOUISSANCES 香巢肉陣 銷魂要命

龍華 油麻地 福星
龍華 今天五場 凶榜 秦祥林 余綺霞 鄭則仕 岳華 王鍾 主演
油麻地 五場 IQ 第一女校
福星 今天五場 二八年華 寂寞芳心

新都·快樂 K666148 H773496
大滿特滿 狄龍最新色情片 一樓三鳳 SUPREMES JOUISSANCES 香巢肉陣 色情陷阱

域多利 12-813795
今天獻映 無毒不丈夫 梁碧玲 劉敏儀 亦嘉主演
今早 愛的旋律

新光 碧麗宮 H632951
今天四場 再看三看 值得 時光倒流70年 九七五兩十點半
今天續映 末代皇帝 溥儀 第一手秘聞公諸於世
中國皇族生活實錄珍紀片

新大華 3-841199
大爆滿！五場請早 波姬小絲 成名作 雛妓 Pretty BABY 路易士米路 藝術傑作

南華·南洋 5-737388 3-881755
爆滿今仍五場 第一手秘聞公諸於世 末代皇帝溥儀
今天早場：鐵漢浪子

麗華 珍寶 3-206506
狂滿五場請早 毒不丈夫 鄧光榮 龍剛
麗華今早場：香港艾曼妞

海運·百樂 H704646 K678091
大滿五場 郵差總按兩次鐘 THE POSTMAN ALWAYS RINGS TWICE 慾火焚身 積尼高遜 謝茜嘉蘭芝主演
海運午夜場：世紀大毒殺

普慶·明珠
後勁十足即日五場 九七五兩十二點半 時間 明珠
兇兆三集
明珠午夜場：玉羅利

皇后·皇都·嘉禾
今天獻映 毒不丈夫 鄧光榮 龍剛
九十分鐘緊張刺激觸目驚心

黃金 明月 寶聲 娛樂 順利 蘭宮 亞洲 文華 翡翠
今日全綫映五場 射鵰英雄傳第三集 導演 張徹

帝國 帝后
影評觀眾齊拍掌！ 今天五場 射鵰英雄傳第三集 導演 張徹

寶華 金冠 大埔 金茂坪 華富閣 紅磡 國際 K826749
今天四場 無毒不丈夫 鄧光榮 龍剛 主演
今天五場 無毒不丈夫 K636388
五場獻映 凶榜 / 四場獻映 射鵰英雄傳第三集
今天五場 本世紀大奇案 / 五場獻映 凶蠍

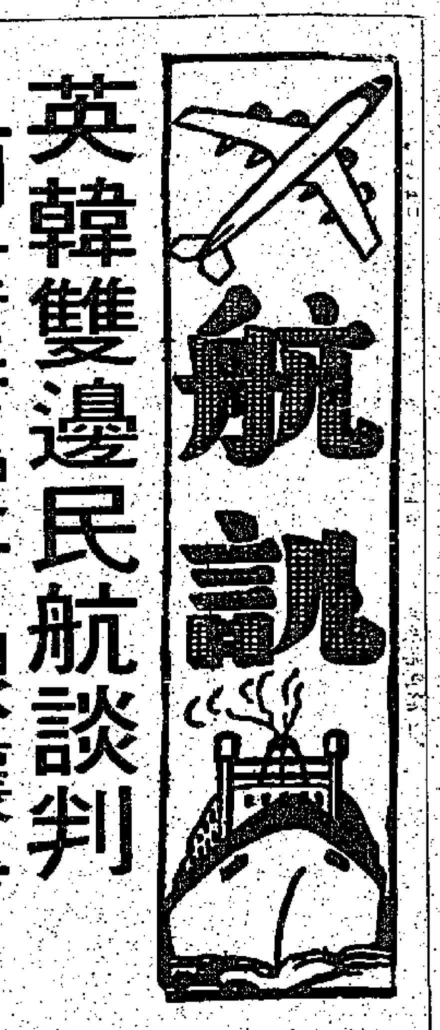
國泰 樂聲 民樂 金門 國都 麗聲
第二週！今天五場 山榜 岳華 王青 余綺霞 秦祥林 鄭則仕 主演 世紀公司出品金公主發行
多行善事！逢凶化吉

總統·華盛頓
今天獻映 本世紀大奇案 舉世轟動 案中有案
華盛頓今午夜場：殺手走天涯

珠江·銀都 3-891187 3-7123941
今天五場獻映 第一手秘聞公諸於世 末代皇帝溥儀

影都 倫敦 利舞台
大滿五場請早 慾火焚身
今天五場 口碑轟傳 S.O.B

環球·宇宙
今天五場 末代皇帝傳儀 / 今天五場 S.O.B.



英韓雙邊民航談判 南韓接受有限讓步

載客量由四千四減至弍千八百 港韓綫則仍維持最高班次頻率

（本報訊）大韓航空公司依據來年一月一日起生效之交通權利新規定，打算盡可能維持最大的飛香港的班次，南韓與英國九月在倫敦會談，南韓對英國的要求讓步，降低其港韓綫容量。國泰航空公司聲稱該航綫的容量過剩，並將其意見提交英國政府，會談結果是韓航把它的每週容量從四千四百個座位減至二千八百個，相當於七架珍寶機的總容量，現時韓航在此航綫上每週有十一班客機和兩班貨運機，這是包括協定所允許的最大頻率，客機班次爲四班七四七不停站，四班DC十飛漢城——台北——香港——曼谷綫，韓航的三班空中巴士飛漢城——台北——香港綫，韓航擁有分散給多於每週七班珍寶機的班次，韓航已決定從一月一日起每週飛十班機：三班七四七港——漢直航機，每天一班空巴飛漢城——台北——香港綫。

根據新協定，韓航從明年起得中止香港——曼谷第五自由度航段，因爲泰國也沒有從漢城經任何其他第五自由度航段（台北綫除外，兩公司皆有飛航）。事實上香港——曼谷航綫屬本，但仍希望把曼谷納入其綫網中，韓國政府逐漸放寬其旅行，到一九八三年時會全部放寬，屆時從韓國出外旅行，就會興旺起來，大多數人在本地區內旅行限制，香港會因此受益，而曼谷也將是一個去處，韓航會在將來重新談判從香港獲得第五自由度權利，漢城——曼谷直航是不合算的，因爲旅客少，問題是由於韓國的地理和政治環境，它拿不出甚麼東西來換取第五自由度權利。

從明年四月一日起，韓航把到香港的每週七班七四七客運班機從兩次減爲一次，根據新協定，國泰也有權每週開辦一班七四七貨機到漢城。

航空界注意到韓航接走了大量香港會乘客經漢城橫越太平洋，而國泰則沒有從漢城站得到同樣的利益，因爲它沒有班機橫越太平洋。

在倫敦舉行的航空談判中，英、韓雙方在原則上同意互相飛航對方首都的對等權利。

萬弍千名英航職工响應 自動離職計劃

補薪由六個月至18個月

（本報訊）據最後的申請統計，約一萬二千名英國航空公司職員響應特別離職計劃自動離職。

該項計劃從九月十日開始，到十月十六日結束，是削減經營，轉虧爲盈的一種臨時應急措施，申請人數大大超過公司的指標（九千），每年可省一億鎊，英航打算到明年六月減員至四萬三千人。

據英航週刊說，自動離職方案的條件是：服務三年以下者給與六個月的工資，免稅，工齡三至十年者給一年工資，服務十五年以上者每年另加百分之十，（最多爲十八個月工資）。英航有權接納或拒絕申請。

英航總經理萊瓦茲先生說，從特別計劃申請者加上那些現行計劃申請者和正常退休人員的數目來看明年可望再裁減一千人。

海上運動日益普遍 澳洲風帆運銷各地

（港訊）近年來，海上的玩意越來越受歡迎，風帆就是其中的一種。

澳洲一家專門供應海上用品的公司，多年來生產的一款「利是」風帆艇，行銷澳洲及海外個地區，包括本港與東南亞多個地區，船身長度不過十三呎多，採用堅固的玻璃纖維製成，比木更有存力，即使稍有損毀或傾覆，也絕不下沉。其他部份包括有兩支鋁質桅杆、帆杠、色彩悅目的帆、方向舵、舵柄及轉舵索等。

河內丸將航紅海 勝達廿一到葵涌

他路那迦延下週始出

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之河內丸（KAWACHI MARU）號貨櫃輪，將在本月廿日（星期五）由遮打到來，停泊在現代櫃碼頭上落貨物，翌日（廿一日）離港，前往紅海遮打。

寶隆洋行代理有限公司代理之勝達（SARGODHA）號貨櫃輪，於本月廿一日（星期六）從曼谷抵港，碇泊在國際二號貨櫃碼頭起落貨，即日駛往美洲溫哥華、西雅圖、砵崙、三藩市等地。

亞利來（香港）有限公司代理之他路那迦（ANDHIKA TARUNAGA）號貨輪，將在本月二十日（星期五）由印尼到來，碇泊在B號泡上落貨，本月廿六日（星期四）開行，駛往印尼耶加達、三寶壟及泗水。

日鋼工程造船部 業績已創新紀錄

（港訊）日本鋼管株式會社機械工程、建築及造船部截至三月三十一日會計年度之業績已破最高紀錄。

銷售額高達十二億二千二百萬美元，較前一年增加百分之二十五。

新定單高達二千億四千五百萬美元。該期內有關能源與重工業之定單增加一倍，主要爲澳洲離岸油田工程及利比亞之油管工程。

該期內已竣工之工程包括馬來西亞一發電廠；利雅特國際機場大廈上蓋工程，新吉達國際機場鋼架及改建菲律賓一鋼板廠等。

在日本完成之工程包括成田機場管道工程及一橋樑沉箱工程等。

該公司在年報中稱，將繼續發展造船業及離岸機械工程。

該公司指出，在發展離岸工程方面將着重發展新技術。

史蘭迪亞週五往西南歐 寶丹號由扶桑進口 卑爾根丸將駛東非

哥倫布訂本週三從可倫坡抵港

（本報訊）寶隆洋行代理之史蘭迪亞（SELANDIA）號貨櫃輪，將於本月廿日（星期五）由日本到來，碇泊在國際三號碼頭上落貨，即日離港，前赴歐洲馬賽、熱那瓦、巴薩倫拿、鹿特丹、倫敦、阿姆斯特丹、哈佛爾、漢堡、不來梅。

天祥船務有限公司代理之寶丹（GUNUNG SOPUTAN）號貨櫃輪，在本月十六日（星期一）從日本到來，碇泊在B號泡上落貨，翌日（十七日）駛往新加坡及巴生港。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之卑爾根丸（BERGEN MARU）號貨櫃輪，於本月廿四日（星期二）由東非抵港，停泊在A號泡起落貨，翌日（十五日）啓航，前往東非路易士港、馬普度等。

新興行船務有限公司代理之哥倫布（COLOMBO）號貨櫃輪，將於本月十八日（星期三）從可倫坡到來，停泊在A號泡起卸貨物，即日駛往可倫坡、馬德拉斯、孟買等地。

快樂星週末抵港 寶利雅士廿一駛美加

利邦力加週三往南歐

（本報訊）新興行船務有限公司代理之快樂星（HAPPY STAR）號貨輪，將於本月廿一日（星期六）從釜山抵達，停泊在B號泡上落貨物，翌日（廿二日）開行，直放釜山港。

中央航業有限公司代理之寶利雅士（BONITA ACE）號貨櫃輪，在本月廿一日（星期六）由日本到來，碇泊在現代橋上落貨，即日離港，駛往美加長堤、洛杉磯、溫哥華、三藩市、西雅圖、砵蘭，兼收台灣、日本及小呂宋貨物。

日本郵船（香港）有限公司代理之利邦力加（NIPPONICA）號貨櫃輪，於本月十七日（星期二）從地中海抵港，停泊在現代橋起落貨，翌日（十八日）啓碇，前赴地中海巴塞倫那、馬賽、熱那瓦的港。

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
金馬六甲	GOLDEN MALACCA	婆羅洲	十六	東源
新高雄	ZIM KAO HSING	澳洲	十六	新興
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十六	永裕
加達馬卡二號	CATAMARCA 2	新加坡	十六	太古
紅門	HONGMEN	上海	十六	怡和
嘉鴻	CHAR HOONG	台灣	十六	嘉慶
東方領袖	ORT.LEADER	美洲	十六	港郵
昌隆	FORTUNE MARINER	日本	十六	海外
高麗好希望	KOREAN JACEJIN	高雄	十六	利洲
威利祖	VALLEJO	秘魯	十六	天祥
寶丹	GUNUNG SOPUTAN	日本	十六	天祥
渣華名古屋	NL.NAGOYA	新加坡	十六	渣華
先達飛快	STRATHFYNE	卡拉奇	十六	太古
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	美國	十六	總統
東方商人	ORT.MERCHANT	台灣	十六	港郵
福興	FOO HSING	高雄	十六	豐海
渣華荷拔	NL.HOBART	新加坡	十六	渣華
安多加士達	ANTOFAGASTA	基隆	十六	天祥
甬江	YONGJIANG	黃埔	十六	海寶
彩虹	RAINBOW	釜山	十六	興亞
利邦力加	NIPPONICA	基隆	十七	天祥
茱貝亞	IBN JUBAYR	台灣	十七	怡和
海誠	OCEAN SINCERITY	南非	十七	大三
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十七	永裕
金華	KING HWA	高雄	十七	東海
快樂海洋	MERRY OCEAN	基隆	十七	川崎
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	十七	馬士基
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十七	東洋
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	日本	十七	川崎
莉屏	KHUD REPIN	歐洲	十七	華林
航行者	SL.VOYAGER	美國	十七	海陸
海龍	JALAGOURI	台灣	十七	海運
先達快富	STRATHFIFE	釜山	十七	太古
華納海馬	AND.WANADHARMA	印尼	十七	亞利來
陶華一號	DONAM 1	釜山	十七	港興
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	十七	山下
明娜多	MINADOR	日本	十七	東洋
哥倫布	COLOMBO VENTURE	新加坡	十八	新興
青衣島	TSING YI ISLAND	高雄	十八	香島
太平洋前驅	PACIFIC DESPATCHER	馬尼拉	十八	港郵
坪洲	PING CHAU	新加坡	十八	香島
山杉丸	YAMASUGI MARU	日本	十八	協成
海皇珊瑚	NEPTUNE AGATE	馬尼拉	十八	港恒
茱莉達	JURATA	日本	十八	天祥
寶利星	BONNY STAR	釜山	十八	新興
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	十八	太古
吉利	CATTLEYA	日本	十八	大源
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	曼谷	十八	港恒
東林	ORT.TOPWOOD	日本	十八	天祥
嘉樂	CHAR LO	台灣	十八	嘉慶
東洋	OCEAN UNITE	日本	十八	東源
海強	HAI CHIANG	高雄	十八	永裕
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十八	東海
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	十八	海豐
白河口	BAIHEKOU	上海	十八	新僑
沙加路夫	KAP.SAKHAROV	蘇聯	十八	華林
新海順	NEW HYASAN	印尼	十八	聯航
海洋星	OCEANIA STAR	日本	十八	天祥
富拉維亞	FLAVIA	基隆	十八	日郵
伏見丸	FUSHIMI MARU	日本	十八	日郵
美上美	M.V.BOONKRONG	曼谷	十八	振盛行
新鷹	NEW EAGLE	華北	十九	新僑
科絲天娜	FAUSTINA	基隆	十九	天祥
牙買加	JAMAICA FAREWELL	基隆	十九	日郵
伊斯蘭高	ISLA SALANGO	高雄	十九	捷成
長忠	EVER LOYAL	台灣	十九	利達
嘉蘭	GARDENIA	日本	十九	中央
祥風	SING WIND	日本	十九	順昌
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十九	海豐
威利泰	WILLINE TARO	日本	十九	百保利
長城丸	PANDJANG MARU	日本	十九	日郵
太平洋雅士	PACIFIC ACE	日本	十九	川崎
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	美國	十九	總統
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	十九	馬士基
海皇石榴石	NEPTUNE GARNET	歐洲	十九	怡和
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	十九	海陸
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	卡拉奇	二十	馬士基
[illegible]安	ELMO	日本	二十	海聯
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	二十	海豐
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKY	日本	二十	華林
[illegible]	SELANDIA	日本	二十	寶隆
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	二十	馬士基
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國	二十	港恒
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	美國	二十	捷成
新安順	NEW ANGELITA	印尼	二十	聯航
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	二十	日郵
興華	HSING HWA	高雄	二十	海豐
東南	HP.DONGNAM	釜山	二十	東發
金非	GOLD AFRICA	南非	二十	新興
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	二十	香島
新坎培拉	ZIM CANBERRA	新加坡	二十	新興
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	廿一	福來
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿一	新興
亞寶士貨櫃	ABHITIZ CONCARRIER	馬尼拉	廿一	百保利
長豐	EVER HARVEST	台灣	廿一	利達
拿新者	SL.INNOVATOR	美國	廿一	海陸
勝達	SARGODHA	曼谷	廿一	寶隆
新沙灣那	ZIM SAVANNAH	美國	廿一	新興

今日空郵（星期一） 截郵時間

馬來亞、西澳洲、台灣	上午十一時
新加坡、沙巴、印尼、沙勝越	正午十二時
澳洲、斐濟、紐西蘭	下午三時
刁拜、埃及、敘利亞、卡塔爾、約旦、印度、意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙	下午四時
挪威、瑞典、以色列、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約市）、荷屬安的列斯、蘇里南、南非、肯雅、盧舌爾、也門人民民主共和國、毛里裘斯、牙買加、哥斯達黎加、莫三鼻給、扎伊爾、馬達加斯卡、西屬北非、加拿利島、圭阿那、千里達、巴基斯坦、西德、伊朗、奧地利、坦桑尼亞、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、巴西、吉布底、日本、琉球群島	下午五時
美國、朝鮮共和國、夏威夷、瑪利安娜島、沙巴	下午六時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
威利祖	VALLEJO	秘魯	十六	天祥
渣華名古屋	NL.NAGOYA	中南美	十七	渣華
東方領袖	ORT.LEADER	加州紐約	十七	港郵
快樂海洋	MERRY OCEAN	美國西岸	十七	川崎
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十七	山下
安多法加斯達	ANTOFAGASTA	智利	十七	天祥
美雅	MAYA	墨西哥	十七	福來
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	加勒比海	十八	川崎
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSO	加州西北太平洋	十八	總統
航行者	SL.VOYAGER	西南太平洋	十八	海陸
太平洋雅士	PACIFIC ACE	加勒比海	十九	川崎
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國西岸	二十	港恒
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	二十	馬士基
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	加州西北太平洋	二十	總統
勝達	SARGOHA	加州西北太平洋	廿一	寶隆
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	廿一	捷成
新沙灣拿	ZIM SAVVANNAH	洛杉磯紐約	廿一	新興
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	廿一	山下
美國太陽神	AM.APOLLO	加州紐約	廿一	美輪
歐洲綫				
山灣	MOUNTS BAY	歐洲	十六	太古
江亞	SUTU CAREER	歐洲英國	十六	汎洋
高麗好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	十七	利洲
莉屏	KHUD.REPIN	歐洲	十七	華林
甬江	YONGJIANG	英國歐洲	十七	海寶
利邦力加	NIPPONICA	地中海	十八	天祥
富拉維亞	FLAVIA	伊斯坦堡	十九	日郵
茱莉達	JURATA	歐洲	十九	天祥
沙加路夫	KAP.SAKHAROV	歐洲	十九	華林
長豐	EVER HARVEST	地中海	廿一	利達
長航	EVER VOYAGER	歐洲	廿二	利達
安琪忠誠	ANANGEL FIDELITY	歐洲	廿三	仕嘉
高芝哥夫	VASILIY KLOCHIKOV	地中海	廿五	華林
澳洲綫				
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	十七	新興
白河口	BAIHEKOU	澳洲	十九	新僑
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKY	澳洲	二十	華林
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	二十	香島
新坎培拉	ZIM CANBERRA	澳洲	廿二	新興
	MOUNT ENTERPRISE	澳洲	廿二	海豐
廣西	KWANGSI	新西蘭	廿二	太古
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	廿三	太古
勝傘	SIENA	弗力曼特爾	廿三	寶隆
峇嘉安娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	廿五	麥達初
印·巴·中東綫				
長野丸	NAGANO MARU	亞塞鶴台達	十六	日郵
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	阿拉伯	十六	總統
東方商人	ORT.MERCHANT	阿拉伯	十六	港統
荷地打	UNION HODEIDAH	遮打	十六	安興
嘉鴻	CHAR HOONG	遮打阿喀巴	十七	嘉慶
哥倫布	COLOMBO VENTURE	科倫坡	十八	新興
先達快富	STRATHFIFE	卡拉奇波斯灣	十八	太古
新雄馬	NEW STALLION	卡拉奇科威特	十八	新僑
茱貝亞	IBN JUAYR	波斯灣	十八	怡和
威利泰	WILLINE TARO	波斯灣	十九	百保利
茱莉達	JURATA	遮打	十九	天祥
嘉樂	CHAR LO	紅海	十九	嘉慶
伏見丸	FUSHIMI MARU	紅海	十九	日郵
青衣島	TSING YI ISLAND	波斯灣	十九	香島
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	二十	日郵
牙買加	JAMAICA FAREWELL	鶴台達阿喀巴	二十	日郵
新鷹	NEW EAGLE	紅海	廿一	新僑
高芝哥夫	VASILIY KLOCHIKOV	遮打	廿五	華林
東南亞綫				
亞迪利亞	CATTLEYA ACE	印尼	十六	亞利來
海捷	HAI JEE	新加坡巴生	十六	天祥
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	十六	東洋
彩虹	RAINBOW	曼谷新加坡	十六	港興
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	十七	馬士基
順興	CRYSTAL STAR	馬尼拉	十七	中來
美加美	DINA	曼谷	十七	振盛行
寶丹	NUNUNG SOPUTAN	新加坡巴生	十七	天祥
海輝	HOI WAI	雅加達泗水	十七	聯航
昌隆	FORTUNE MARINER	新加坡巴生	十八	海聯
金馬六甲	GOLDEN MALACCA	納閩亞庇	十八	東源
海洋星	OCEANIA STAR	新加坡巴生	十九	天祥
華納海馬	AND.WANADHARMA	印尼	十九	亞利來
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	十九	港恒
海皇珊瑚	NEPTUNE AGATE	新加坡曼谷	十九	港恒
太平洋前驅	PACIFIC DESPATCHER	馬尼拉	十九	港郵
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡曼谷印尼	十九	馬士基
東洋	OCEAN UNITE	新加坡巴生	十九	東源
東林	ORT.TOPWOOD	新加坡巴生	十九	天祥
長城丸	PANDJANG MARU	印尼	十九	日郵
山杉丸	YAMASUGI MARU	新加坡庇能	十九	協成
嘉蘭	GARDENIA	馬尼拉	二十	中央
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	二十	海陸
吉利	CATTLEYA	新加坡巴生	二十	大源
華納海馬	AND.WANADHARMA	印尼	二十	亞利來
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	廿一	百保利
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	廿一	振盛行
祥風	CHEONG WIND	曼谷	廿一	順昌
新海順	NEW HYSAN	雅加達泗水	廿二	聯航
乘風	SINGWIND	曼谷	廿二	順昌
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	廿三	東源
美西美	MAH 2	曼谷	廿三	振盛行
巴越海	PRAVADE SEA	納閩汶來	廿三	國光
台灣·日本·釜山綫				
國利	KUO LIE	高雄	十六	海昌
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十七	永裕
雅詩	HP ACE	釜山	十七	東發
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十七	永裕
快樂海洋	MERRY OCEAN	日本	十七	豐利行
加達馬卡二號	ATAMARCE 2	日本	十七	太古
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十七	永裕
非洲綫				
安杜士	ANTHOS	北非	十六	日郵
紅門	HONGMEN	拉高士亞巴巴	十七	怡和
科絲天娜	FAUSTINA	南東	十九	天祥
拿達	NATA	西非	廿二	大三

清潔香港 人人有責

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道 鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察滿。內陸轉運至墨地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
銀洲輪 NGAN CHAU	18-24/11	25/11
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	27/11-3/12	4/12
綠島輪 GREEN ISLAND	3-13/12	14/12

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0 246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德雷特貨櫃）

	收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	13-19/11	20/11
蒲台島輪 POTOI ISLAND	2-13/12	14/12

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0 246121.

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴達、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND	13-18/11	19/11
坪洲輪 PING CHAU	22-29/11	30/11

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話：⑧688729.

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTO ISLAND	18-25/12	26/12
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	17-24/1	25/1

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話：⑧688729.

進口船期
香島貨櫃輪 18/11 鑿寶島輪 17/11
坪洲輪 19/11 銀洲輪 24/11
澳門代理：安遠貿易有限公司 電話：86954

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港——高雄——基隆全新貨櫃服務
亞洲雅士 ASIA ACE（VOY.28） 截貨：包箱：十六日下午五時 散貨：經已截止 十一月十七日抵港
寶利雅士 BONITA ACE（VOY.23） 截貨：包箱：二十日下午五時 散貨：十九日下午五時 十一月廿一日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
惠顧貨客 請接洽付 總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室 電話⑤250241，⑤250900

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五 三十元
週末及假期船票 四十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141
BBS The SuperCarriers
巴拿馬一美加東岸及中南美航線

		截貨	開航
百保來	BARBER NARA	21/11	23/11
多獲利	B. THERNOTYLAE	25/11	27/11
百保珮	BARBER PERSEUS	4/12	6/12

加州特快航線 川航羅省、長堤

百保來	BARBER NARA	21/11	23/11
百保珮	BARBER PERSEUS	4/12	6/12

美加西岸及委內瑞拉航線

百保來	BARBER NARA	21/11	23/11
萬力	BARBER MENELAUS	4/12	6/12

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比・

威利泰	WILLINE TARO	17/11	19/11
大朗加	TALONGA	5/12	7/12

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣貨櫃場
青衣收貨地段394 電話：12—272632.

ANDES EXPRESS SERVICE
DIRECT TO CHILE
FULL CONTAINER SERVICE
ACCEPTING FCL & LCL CARGO FOR IQUIQUE, SAN ANTONIO, ALSO TALCAHUANO, PUNTA ARENAS W/T AT SAN ANTONIO.

VESSEL:	ETA HONG KONG
m.v. 'MARIA'	21/11
m.v. 'HERMES ACE'	20/12
m.v. 'A. VESSEL'	22/1/82

CONVENTIONAL SEMI CONTAINER SERVICE
ACCEPTING FCL, LCL AND BREAKBULK CARGO FOR ARICA, IQUIQUE, VALPARAISO, SAN ANTONIO. ALSO TALCAHUANO, PUNTA ARENAS W/T AT VALPARAISO/SAN ANTONIO.

VESSEL:	ETA HONG KONG
m.v. 'ANTOFAGASTA'	16/11
m.v. 'TWIN EMERALD'	10/12
m.v. 'ALMA'	11/1/82

CCNI
Agent: DODWELL SHIPPING LTD., 901 OCEAN CENTRE, KOWLOON. TEL: 3-688151
K LINE
Agent: KAWASAKI (HK) LTD., 15/F., CONNAUGHT CENTRE, HONG KONG. TEL: 5-256131
NYK LINE
Agent: N.Y.K. LINE (HK) LTD., ADMIRALTY CENTRE, TOWER 1, 31/F., 18 HARCOURT RD., HONG KONG. TEL: 5-295541

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
山杉丸 M.S. "YAMASUGI MARU" 十一月十八日由日本抵港 十九日開往星洲、庇能
陽輝輪 M.S. "SUN GRACE" 十一月廿六日由日本抵港 廿七日開往星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室 電話：⑤250241（十線）

Japan Line
ARUBA. CURACAO 加勒比海航綫
JAPAN ROBLE
日本樂譜
十一月卅落貨 十二月三日開行
直航：Cristobal, La Guaira, Santo Domingo, Aruba, (Oranjestad) Curacao, San Jose Da Guatemala, Acapulco Acajutla. (El Salvador)
貨倉截貨時間12月弍日（星期三）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
電話：H-443575, 447614, 444746, 449297.
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：O—457112, O—457387.

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 EUROPE EXPRESS SERVICE
江亞快輪 M.S. "SULU CAREER" 十一月十六日落貨 十七日開行
大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 十二月二日落貨 三日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo: —Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo, Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le havre Via Antwerp, Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London, Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
5thFloor, HarbourCommercialBldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
電話H 443575, 447614, 444746, 449297
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴案打爾古街95號
由歐洲入口 Manita 萬利德輪 十二月十一日到港 十弍日開行
Kara Career 江發輪 十二月廿九日到港 三十日開行
直航：上海

1982
中學會考試題預習專欄

化學（七）

明德出版社朱宏林提供資料

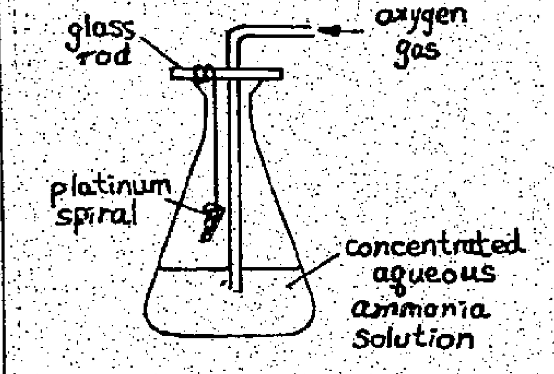
Chemistry (7)

Reginald W. Chu

MILL & DALE PRESS LTD.

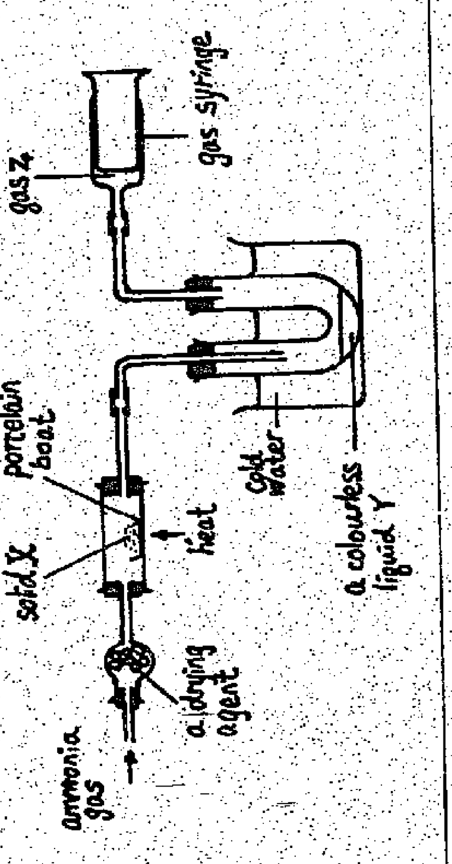
Question 10

(a) In the experiment as shown below oxygen gas is bubbled through some concentrated aqueous ammonia solution above which a hot platinum spiral is hanged from a glass rod.



(i) Name the substance immediately formed at the platinum spiral.
(ii) Give an equation for the reaction at the platinum spiral.
(iii) What would be observed near around the platinum spiral? Give an equation for its formation.
(iv) What is the function of the platinum spiral?
(v) The platinum spiral needs initial heating only and once the reaction has started, no more heating of the platinum spiral is necessary.
(vi) If a few drops of litmus solution are added into the flask at the end the experiment, what would happen to the litmus solution? Explain your answer briefly.

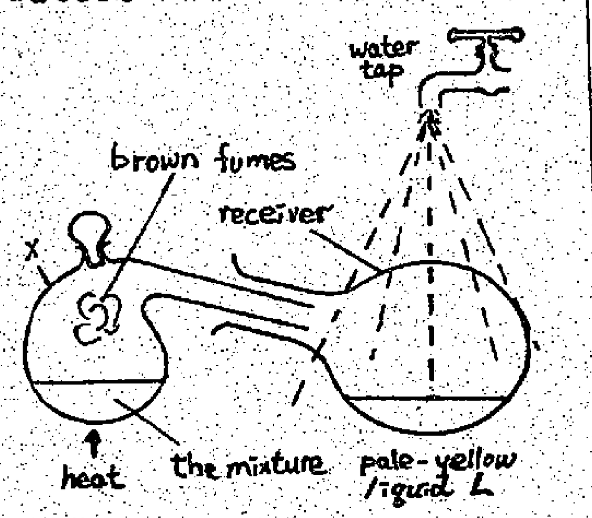
(b) In the experiment as shown below, ammonia gas is dried and passed over some solid X which is a metallic oxide. A colourless liquid Y and a colourless gas Z are obtained as the products of the reaction between ammonia and solid X.



(i) Name the substances Y and Z if solid X is copper(II) oxide. Give an equation for the reaction.
(ii) Give a chemical test for the presence of Y.
(iii) Suggest a suitable drying agent for drying ammonia gas.
(iv) Would there be any reaction if solid X is
(1) zinc(II) oxide;
(2) lead(II) oxide.
If there is No reaction, say so. If there is a reaction, name the product(s) and write an equation for the reaction.

Question 11

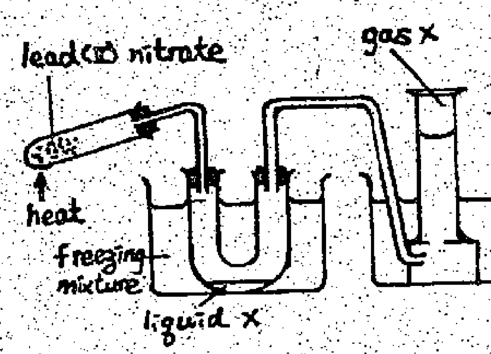
In the experiment below a mixture of potassium nitrate and concentrated sulphuric is gently heated and a pale-yellow liquid L is collected in a round-bottomed flask cooled under the tap water.



(a) Name the apparatus marked X.
(b) Name the pale-yellow liquid L.
(c) Write an equation for the formation of L.
(d) Name the substances which, by its presence, imparts a brown colour to the fumes observed.
(e) Give an equation for the formation of the brown fumes.
(f) Liquid L is in fact a colourless liquid, why does the liquid L obtained in the above experiment have a pale-yellow colour?
(g) Suggest a simple ways to remove the yellow colour of the liquid L.
(h) Why is it not desirable to heat strongly the mixture in the apparatus X?
(i) What is the purpose of cooling the receiver under the tap water?
(j) Why is it necessary to use an all-glass apparatus in the above experiment?
(k) Describe what would you observe and explain, with the help of balanced equations, in each of the following cases:-
(i) Liquid L is added to some copper turnings. When the reaction ceases, the reaction mixture is filtered. The filtrate is then evaporated to dryness in an evaporating dish and the solid first obtained is then heated strongly until there is no further change on heating.
(ii) A mixture of sulphur powder and liquid L is heated for some time, with some bromine as the catalyst. The reaction mixture is filtrated and to the the filtrate is added a few drops of acidified barium chloride solution.

Question 12

In the experiment as shown below lead(II) nitrate crystals are heated in a pyrex test-tube. A liquid X and gas Y are obtained.



(a) Name the substances X and Y.
(b) A solid residue Z is left behind in the pyrex-tube after heating. What is the solid Z?
(c) Write an equation for the reaction lead(II) nitrate has undergone.
(d) Why is it not desirable to prepare the liquid X by heating some copper(II) nitrate crystals?
(e) Why is it desirable to collect the gas Y over water?
(f) It is found that solid Z is only sparingly soluble in dilute sulphuric acid or dilute hydrochloric acid but very soluble in dilute nitric acid. Why is this so?
(g) A few drops of liquid Y is dissolved in some distilled water.
(i) What will be the pH of the resulting solution?
(ii) What will be formed in the solution?
(iii) Give an equation for the reaction on dissolving liquid L in water.
(iv) Give the oxidation number of nitrogen in the substances obtained in (ii).
(h) What will be obtained on dissolving some liquid L into some dilute sodium hydroxide solution? Give an equation for the reaction.
(i) What will be obtained on heating some of solid Z with powdered charcoal? Give an equation for the reaction.
(j) If 560 cm^3 of gas Y, measured at s.t.p., are obtained in the above experiment, what is the mass of lead(II) nitrate that has reacted?
(k) In general, the nitrates are thermally unstable and will decompose readily on heating. Name the product(s) and give an equation for the reaction when the following nitrates are heated.
(i) potassium nitrate crystals
(ii) zinc(II) nitrate crystals
(iii) silver nitrate crystals
(iv) ammonium nitrate crystals.

蕭邦—憂郁、浪漫和熱情的音樂家

金江

我很少聽音樂，我的意思是西洋古典音樂。不過很少之中，比較起來也喜歡蕭邦的作品，其特點是：憂郁、浪漫和熱情。於是，每當看到有關蕭邦的一切，我便會關心和研究。

弗列得利克．蕭邦，他是一八一零年三月一日出生在華沙附近的熱里亞左瓦．沃里亞田莊裏。蕭邦的父親－尼古拉．蕭邦是法國洛林地方一個農民的兒子，年輕時就移居到波蘭去了。蕭邦的母親是一個很有音樂才能的人，所以蕭邦的第一個鮮明的音樂印象是從她母親那裏得來的。她能彈鋼琴，有一副好嗓子同時是波蘭民歌愛好者。

蕭邦六歲的時候開始學鋼琴，一個捷克人是他第一個鋼琴教師，蕭邦經他的教導，得到了基本的鋼琴技巧，而打下一個很深的基礎。到了十二歲，他的捷克教師已經認爲自己所有的東西都教完了，再不能教他任何東西了，所以只好停課。

他成年的時候出去旅行，有一天有人問：「你在演奏之前，會做什麼事呢？」他便回答說：「我會把自己關起來練習巴赫的作品。」

他因爲身體不太好，所以十三歲也沒進中學，只是在家裏受母親的教導，直到健康恢復了，他已經可以插入四年級了。

蕭邦的傳記作者曾經亞出很多實例，證明民間音樂對他起了一定的影響。例如，有一天晚上蕭邦和他父親兩人在回家途中經過一家酒店，裏面傳來小提琴奏出的「奧別列克」和「馬祖爾」舞的樂音，蕭邦停下來聽，直到音樂停止他才肯離去。還有一次，走過一條小村他聽到一個女在唱歌，那女孩子一看見蕭邦馬上停止，蕭邦走上前左勸右勸叫她再唱一遍，並且給了她一點錢，她才再次唱起來。

一八三零年春天，他那時已經二十歲了。在華沙開了兩次演奏會，把自己的新作品介紹給華沙的聽衆。這次演奏會很成功，收入的票價足夠蕭邦在外國一段時期的生活費。那個時候波蘭國勢日益崩潰，露方鎮壓手段也愈加殘暴，所以他的行期一日一日地延遲下去，當時他在一封信上道：「我覺得，我一走就永遠回不來，而臨終時床邊只有醫生或傭人，這多麼可怕。」最後行程終於定了。他離開前開了一個晚會，在晚會上他的朋友送了一杯盛滿波蘭的泥土給他，他走時傷感地說：「我永遠不能再回來了，這是最後的告別啊。」這悲慘的預言，以後不幸地成了事實。

達利雅斯的舞蹈默劇

李錦麗

達到雅斯的默劇表演頗教人失望，看了半場，便溜走了。

這位美籍默劇演員欠缺了默劇的一些基本要素——用動作去傳達訊息，通過細緻的動作及表情，表達某種內涵。一個默劇演員，可以抓着現實生活的題材，以幽默風趣的手法來描寫，他也可以摸擬我們身邊常遇到的事物，引出笑料。在欣賞一場默劇，觀衆不會介意演員把自己營造小丑角色，甚至是惹人同情的糊塗漢；反之，凡此種種，都能挑起觀衆的情緒，令他們拍掌叫好。而達利雅斯就什麼也不是。

在他的表演裏，舞蹈成份很重。他的動作無疑包含了許多豐富的舞蹈語彙，可惜內容卻空洞無物，形成一種機械的動作。於十一月一日的一場表演，第一個節目「儀式」是這樣的：拍檔高士懸出來，從台邊搬出椅子一張，坐下，背向觀衆，作塗粉化妝狀。達利雅斯出場，繞過高士懸，站在他的坐椅前，單手扶椅背，做芭蕾舞的練功姿勢。幕後奏起古典音樂，他跟着音樂翹起雙腿，仿如一場芭蕾舞練習課。跟着下面的節目都如是，現代舞的味道重，頗以爲自己不是在觀賞默劇。另一方面，他每一個節目都要用音樂陪襯，感覺上是太噪吵了。從狹義來看默劇，音樂根本不應放在如是主導的位置，那些所謂「音響組合」把默劇單純用動作表達的一面藝術特點扭曲了。實在不欣賞。幸而他還沒有用上太多的道具，近年來，默劇配合音響、道具等，已蔚然成風，歐美的默劇學校更向這途徑探索發展。筆者總覺得一個上好的默劇演員，是祗靠自己的身體，雙手及細微的表情動作來表達藝術的，其他的祗可當是輔助。所以說，達利雅斯不能算是個好的默劇演員。

達利雅斯原本是一個舞蹈員和編舞家，從體型、動作都看到的。顯然，他表演是令觀衆沒有滿足感了。「稻草人之死」、「戀人」及「攣君子」的表現力頗弱，有時甚至是不知其所以然。「聖母與跛子」和「夢幻者」較深刻，前者達利雅斯一人演聖母及跛子兩個角色，跛子感謝聖母救助，不再是殘廢的人。後者是描寫一個人在夢中受到精神干擾，不能安睡。

香港看默劇的觀衆大抵早已被柏德爾、大偉．高拉斯、馬素等大師所吸引，接受了他們演默劇的風格，連博克納的自嘲式小丑默劇，亦覺得他有自己獨特之處，可以壓得住台，令人屏息靜氣。大概達利雅斯就是缺乏了這些。

呂莉麗

訪台灣女高音呂麗莉
談意大利深造聲樂的竅門

畢毅舟

台灣女高音呂麗莉月前訪港舉行了一場成功的獨唱會，熟悉她的朋友說，呂麗莉赴意大利深造回來，確有給人「士別三日，刮目相看」的觀感。顯然地，呂麗莉今日在演唱上的卓越表現，實與她在意大利的學習很有關係，因此筆者在她留港期間，特別要求她談談東方人往意大利去學聲樂的竅門，好作爲有意出洋深造的聲樂學生一個參巧。

呂麗莉表示，意大利在歌劇方面的成就是世界聞名的，世界著名的歌劇演唱家，很多都是意大利人，如果想做世界級的歌唱家，一定要在米蘭拉斯卡拉歌劇院唱過才被承認，所以她便選擇去意大利深造去了。

呂麗莉認爲：「意大利確是個藝術王國，一塊石頭，一座大鐘，一座教堂，在在都令人回味無窮，無論是大城，還是小鎮，都擁有大小不同的交響樂團，歌劇團，劇院。一開口聊天就是帕瓦洛弟，米瑞拉芙蕾妮，阿巴多，活里尼，史頓華，高興時對唱上兩句，只要隨便走到那個城市，當地的人定會說，維爾弟是我們故鄉的人，普契尼是生在這裏，他的家就在那邊不遠。」

在意大利學聲樂與在台灣學，當然有很大的不同，呂麗莉對這個問題的看法是：

「我想，第一就是環境的不同，在意大利整天說意大利話，對演唱意大利文的咬字幫助極大，在台灣時對不懂意大利文，又不會講，老師們大多強調母音，其實，子音比母音更重要。其次選出的角度也不同，我們這邊最常聽到的歌劇選曲，如不是蝴蝶夫人就是茶花女，托斯卡，因此，意大利的老師曾問我，爲甚麼你們東方人只喜歡唱這些曲子？我們還有許多更好聽的歌劇。目前意大利最受歡迎的歌劇大概是唐尼采弟的「愛情妙藥」，維爾弟的「阿依達」、「奧塞羅」、「化裝舞會」，比才的「卡門」，普契尼的「波希米亞人」等，我不知香港愛樂者欣賞角度又如何？

第三個不同的地方是對聲音的區分。以我的聲音來說在意大利極其量是抒情女高音及輕女高音之間，但在台灣會認爲我是 SOPRANO SPIRITO 重的抒情女高音。我老師的一位學生曾在拉斯卡拉歌劇院演唱，我覺得她的聲音又厚又結實，以爲是重的抒情女高音，唱托斯卡的人選了，結果她唱震簡中夜之皇后，又有一次我看電視上將一個歌劇院把「費加洛婚禮」從練習到舞台佈景，服裝，樂團，指揮到演出的整過程介紹，其中唱凱魯比諾角色的女高音，根本就是位標準的抒情女高音，在亞洲也是唱「托斯卡」的人選，但在意大利只唱這種輕的角色，由此可見東方人和歐洲人士對聲音的區分有一段距離。不過一般說來，亞洲人因氣候，體形，說話位置等關係，音多屬於輕女高音及花腔女高。」

呂麗莉同時補充說：「學音樂的環境更大不相同，在意大利看到的是古老，安靜的建築，五步一教堂，十步一畫廊，還有熱情開朗的肥胖意大利人和滿天飛的白鴿，這都會令你想放聲高歌。在歌劇院，音樂廳，每晚有和原版唱片差不多的交響樂和歌唱家在演出，這種環境你會想唱歌，你就會進步，回到台灣，滿街的人羣，車聲，吵鬧聲，流行歌曲的尖叫聲，整個心靈都不安定，扭開收音機難得聽到古典音樂的節目。在意大利有幾家電台專門介紹古典音樂，真是精神上的最大享受。」

那麼，以一個東方人，如要到意大利去讀樂，要具備甚麼條件？和注意甚麼呢？呂麗莉以她「過來人」的新鮮經驗談到她的看法，她說：

「我以爲聲樂的基礎一定要有，不然去到大利，加上語言的問題，不易學的好又學的快，這兩項基礎在往意大利前應作好準備，其次是經濟的問題，假如要進學校，當然花費不大，但校外老師上一堂課就要三十元美金左右，每星期最少兩堂，如經濟不充裕，很難安心去學。不過，前往意大利學聲樂的學生，自己應先弄清楚目的是爲了文憑，還是希望成爲一個歌唱家，如爲了文憑，那就進學校較好的學校，五年後畢業，但也許要七、八年都不一定。如志在成爲一個歌唱家，我認爲便應該盡量在校外找好的教授，這些教授多是退休的歌唱家，具有豐富的演唱經驗，較學校科派出來的老師實際得多。

我覺得日本人及韓國人在意大利學唱的成果較中國人好，因爲他們出國前多打好了基礎，學了很多意大利歌曲，歌劇，一到意大利，找到名師，加上努力，很多比賽，日本人有計劃地去參加，爭取，甚至評審團內也有日本人，所以他們很快就能在意大利冒出頭來。他們通常對進學校興趣不大，即使進了學校，仍是有校外私人老師，所以這就要看學唱的目的了。

而更重要的是，赴意大利前應找懂得唱歌的耳鼻喉專科醫生，檢查聲帶，瞭解大約長度，厚度，呼吸器官有沒有毛病，和各部份與唱歌有關的肌肉如何運用，有了這些認識去意大利，即使找錯老師，也不至於把你的聲音弄壞，我想，能做到這些就成功一半了。」

市政局十二月份音樂會
大提琴演奏揭序幕

大提琴演奏家馬發慎，將與鋼琴伴奏紀大衛携手揭開市政局十二月份文娛節目的序幕，於十二月一日晚上八時假大會堂劇院舉行一場大提琴演奏會，選奏名作曲家巴赫、布瑞基、貝多芬及舒伯特的大提琴奏鳴曲。

馬克慎幼年已開始學習大提琴，十二歲時曾在法國著名大提琴家保羅杜泰利亞面前演奏，大獲賞識，得以跟隨他在巴黎國立音樂學院進修達六年之久。

一九六七年馬克慎加入由艾薩克斯德因，李安納盧斯及尤金艾斯揚文主辦的室樂班，他並於該年年底開始跟隨著名大提琴家皮埃，法尼爾習藝。

馬克慎在倫敦舉行第一次公開表演後，極受好評，其後遍遊世界各地演出。

在過去兩年間，馬氏經常在英國及歐亞各地演出，他更與鋼琴家米高羅路及自己的妻子（小提琴家藤川真弓）合作演出三重奏音樂會。

馬克慎現居英國，在港時曾任教於中文大學音樂系。

紀大衛於一九三二年生於愛丁堡一個數學世家，在校時已學習演奏風琴、鋼琴、小提琴和中提琴，其後在劍橋聖若翰學校進修，五五年獲取作曲優異成績，後來專注演奏和作曲，并兼指揮和執教，紀大衛曾出版了多首室樂和管弦作品，亦曾被香港廣播署委任作曲教育。

紀大衛現爲中大崇基音樂系的主席，自七〇年以來，紀大衛在本港樂壇相當活躍，前後曾與世界名演奏家合作演出，如列姐、史特爾、朗栢爾、賽拉斯、普路確、史比拉、林克明、藤川真弓、貝里斯和本港音樂家如富亞、李冰和徐美芬等，甚獲好評。

演奏會門券分五元、十元及十五元三種，現已於大會堂票房發售。

千歲粵劇團
荃灣大會堂响鑼

荃灣大會堂將於十一月十六及十七日假該會堂演奏廳主辦兩場粵劇表演，由千歲粵劇團担綱演出。上演的劇目分別爲「西施」及「三脫狀元袍」。

千歲粵劇團於一九七六年由文千歲和梁少心所組成，隨即前往美、加各地演出，選演劇情精煉及曲詞優美的名劇，成績超卓，連滿四十多場，載譽返港。

是次該團演出之劇目，內裏加插了新穎而美妙之歌詞，新腔以及小調，去蕪存菁，千錘百煉，劇情緊湊。

將於十一月十六日下午七時卅分上演的「西施」，爲一家傳戶曉的故事，敘述范蠡和西施的事跡，河山氣壯，兒女情長，實爲一齣不容錯過的粵劇。

「三脫狀元袍」由陳自強編劇，而劇中的唱腔與小曲，皆由文千歲親自編寫。劇中文千歲飾演的才子趙天頤，因得中狀元，可是，卻又因故而三次把穿上了的狀元袍脫下，原因爲何？「三脫狀元袍」中自有交待。此劇將於十一月十七日下午七時卅分於同一地點演出。

此兩場精采的粵劇表演，門票分爲五元、十元、十五元及廿元四種，現已在荃灣大會堂票房發售。

莫尼克．德賢
鋼琴演奏會

法國籍女鋼琴家莫尼克．德賢將於十二月三日晚上八時假大會堂劇院舉行鋼琴演奏會，選奏莫扎特、法朗克、德布西及貝納斯特拉的鋼琴作品。此演奏會乃由市政局所主辦。

德賢肄業於巴黎高等音樂院，曾贏得多項獎狀，其中包括首演獎和至梨大獎。她師承鋼琴名師維拉狄米爾，荷波夫斯基和美籍鋼琴家哈爾特．塞爾。

她曾巡迴歐洲及北美洲各地演出，又曾與巴黎、華沙、加拉加斯和委內瑞拉等地的樂團聯合演奏，也曾經港跟香港管弦樂團合作演出。跟她合作過的指揮家，不勝其數。

一九七六年，德賢跟非列德爾非亞樂團合作演出三場連續音樂會，演奏貝多芬的第一鋼琴協奏曲，由尤金．柯曼第担任指揮，獲得一致的好評。是次演奏會，她是臨時出替另一名大提琴手，事前只有數小時作準備，得到如斯佳績，遂得柯曼第另眼相看，於去年邀請她跟同一樂團再次合作達四次之多。

是次演奏會之門票分五元、十元及十五元三種，現已於大會堂票房發售。

工具手段和目的

李文富

京劇舞台上演員謝幕，觀衆有時也歡呼琴師登場，與大家見面。這是爲琴師與演員通過密切的配合和精湛的技藝，創作出優美動聽的聲樂藝術而鼓掌。由此可見，好的胡琴伴奏在塑造音樂形象，表達人物感情，描寫環境劇情，渲染舞台氣氛等方面，起着至關緊要的作用。

著名琴師杜奎三先生曾講述過這樣一件事情：徐蘭沅先生早期爲譚鑫培伴奏（洪洋洞），譚唱至「自那日朝羅歸……」的（二黃快三眼）唱段時，徐在「三更時夢見了年邁爹娘」一句的后邊，用胡琴外弦拉過門，音色宏亮高亢。演出之后，譚對徐說：「劇中的六郎在失去焦孟二將之后，精神不振，睡夢中夢見了自己的父親，更是悲傷不已，我唱完這一句后，有一個用水袖展眼拭淚的動作，你的胡琴過門用外弦，我做不出戲來了！」由此不難看出胡琴的伴奏與演員作戲的關係是多麼密切。如果不管劇情的需要與否，不適當的玩弄技巧，甚能无目的的亂用「花過門」以引來叫好之聲，會破壞戲劇效果的。

「花過門」是一種旋律變化很強的過門，它比原來的過門多加些音符，所以叫做「花過門」。有些人很喜歡這種過門。但是，「花過門」不能脫離唱腔內容而單獨存在，過門的變化必需適合于唱，適合于劇情。在（龍鳳呈祥）的「洞房」一場中，孫尚香處于新婚之夜，心情喜悅非常，她唱的（西皮慢板）中穿插了「花過門」，有力地襯托了劇情；反之，在表現人物悲痛欲絕甚而行將死亡的唱段中加進大齊的節奏歡快的「花過門」，就顯然是欠妥的了。

徐蘭沅先生講過：「一個琴師要做到，指法純熟能淨，抑揚頓挫須明，精神情表體情，方稱藝術之精。」作爲一個琴師光具有高深的拉琴技巧是不夠的，還要看你會用不會用。因此，怎樣掌握胡琴伴奏，如何配合演員表現出喜、怒、哀、樂的情感，是衡量演奏者藝術修養的標準之一。胡琴是工具，技巧是手段，要通過工具和手段去達到一個目的——表達人物和劇情。

歷史悠久
新聞翔實
專刊豐富
包羅萬有
經濟報導
全僑稱許

請長期訂閱華僑日報
5-491181

遠道閱戶
請就近向
報販訂閱
無任歡迎

彩色華僑
新穎雜誌
多采多姿
柯式印刷
禮拜出版
隨報附送
不另收費

體育

2—2

入球如梅花間竹高潮迭起
愉園和寶路華
寶隊兩度領先愉園鬥志堅強可取

（特訊）昨午甲組足球聯賽寶路華大戰愉園，在政府大球場上演，經過九十分鐘惡鬥，愉園以二比二迫和寶路華。頭場序幕戰雙方預備組聯賽，愉園以一比一賽和寶路華。購票入場觀衆二萬一千五百卅八人，收入卅六萬四千一百七十五元，佔七成座位。

寶路華德逢利養傷，曾廷輝中堅，中場由右至左爲：舒力拿、森寶、陳發枝、查理佐治。希活右鋒，烈治左鋒，布四四二戰陣。愉園梁帥榮中堅，陳國雄右後衛，陳世九右中衛，布力士正中衛，黃華寶左中衛，余國傑掛帥打中鋒，吳汝歡右翼，排四三三陣式，廣東腳杜智仁後備。

昨戰雙方穩打穩紮，踢安全波，過程緊張而缺乏精彩。上半場兩隊均未能把握臨門一腳，愉園失去兩個黃金機會，寶路華亦失一入球良機。兩隊均憑雙方後衛犯錯誤各入一球。梁帥榮在禁區內擅烈治，輸十二碼罰球，當時愉園共有三個後衛鎮守在禁區內，烈治雖有作爲，查理佐治射入，寶路華首開紀錄。愉園反攻，安德遜濕油，余國傑執死雞射入扳平。下半場寶路華把握一只角球，森寶頂入，寶路華再度領先，愉園球星查理佐治昨戰踢足全場，僅負責輸送，不打埋身波，下半場查理佐治老貓燒鬚，在禁區內犯手球，愉園得回一只十二碼罰球，劉榮業射入再追和。李桂雄擠陳世九，被罰出場，寶路華十人應戰，愉園未乘機施壓力，幸以二比二迫和寶路華。廣東腳杜智仁在最後八分鐘才上陣入代余國傑，熱身不足，難下評語。

兩隊聯和後，愉園在甲組聯賽六戰，四勝，一和，一負，得九分，仍排在次席。寶路華在甲組聯賽六戰，二勝，四和，得八分，仍排在第三席，保持不敗。精工六戰五勝，一和，得十一分，高踞首席，領導羣雄。

兩軍對壘

開賽後愉園搶攻，兩分鐘，黃華寶開右角球，陳國雄中路三碼人叢中搶射中下路，被立在面前之甸斯倒地撲牛。四分鐘寶路華反攻，蔡滿祥開上火綫博殺，險至底綫七碼勾射，布林利衝出成空門，皮球過門不入，由右下柱邊出界。六分鐘陳國雄出擊右輔位吊向右柱，余國傑左輔位六碼頂不夠皮球出界。再失一黃金機會，十二分鐘余國傑交後，吳汝歡右輔十一碼抽射中路太正，甸斯接住。廿四分鐘查理佐治右路邊頤發動攻勢，妙傳希活，右翼位傳中，梁帥榮在禁區中路擠跌烈治，球證指罰十二碼極刑，查理佐治担任劊子手，射入左下角，一比〇寶路華首開紀錄。卅二分劉榮業左輔位十九碼勁射中路，甸斯撲出。卅四分陳世九右翼位傳中，安德遜濕油，余國傑中路十碼轉身射入右下角，一比一愉園扳平手。卅八分希活左翼位十九碼轉抽射右下角，布林利接住。上半場一比一，雙方未分高下。

易地再戰

寶路華調整陣容，李桂雄入替舒力拿踢左中衛。愉園仍以原陣應戰。下半場兩分鐘烈治左輔竄入禁區，十碼人叢中起左腳抽射右角，布林利接牢，六分鐘李桂雄開右角球左柱近柱落下，曾廷輝頂後，森寶右輔位五碼衝頂入左上角，二比一寶路華再度領先。十四分鐘黃華寶左輔位二十五碼衝射，偏出右柱旁六碼界外。二十八分鐘愉園，調整陣容，陳炳安入代吳汝歡。二十一分鐘陳世九斬劉球，被余國傑擋甩手，布力士門前五碼中路抽射中下路，被留于在門下之曾廷輝擋出解圍，寶路華大難不死。三十一分鐘黎新祥右翼位傳中，查理佐治犯手球擋出界，球證判右角球，愉園球員抗議，球證問明巡邊員後，改判十二碼罰球，劉榮業操刀，甸斯撲向右下角，劉榮業射入左角，二比二愉園再度扳平。三十六分鐘李桂雄擠陳世九，被紅牌罰出場，寶路華十人應戰，三十七分愉園換人，杜智仁入替余國傑，四十三分鐘希活右翼位竄入禁區K角內十六碼衝射，越左上角門楣出界，直至終場，雙方再無入球紀錄。愉園華以二比二迫和寶路華。（七趾）

兩陣如下：

寶路華

甸斯

安德遜 曾廷輝 余國森 查理佐治

陳發枝 森寶 烈治

舒力拿 蔡滿祥 希活

愉園

布林利

吳炳南 黃華寶 劉榮業

黎新祥 梁帥榮 布力士 余國傑

陳國雄 陳世九 吳汝歡

全港青少年足球發展計劃
鍾逸傑強調本港足球前途繫於有系統長期訓練

（特訊）全港青少年足球發展計劃開幕典禮，昨晨十時假南華會球場舉行到場主禮嘉賓有：鍾逸傑、盧志忠、彭冲、麥國禎、麥發啓、馬文昭等。

昨日典禮之程序如下：九時正各區學員齊集報到，十時正，典禮正式開始。

鍾逸傑致辭，其致詞之全文刊錄於後：

全港青少年足球發展計劃是由香港足球總會、市政局、康樂體育事務處、銀禧體育中心及新界市政署聯合舉辦的。這樣大規模的訓練計劃在本港可說是第一次舉行，各有關政府機構、部門及體育團體同心協力促成這個計劃，我要在這裡向他們致謝。

這個計劃的目的有二：第一是給予長期和有系統的訓練及比賽，培育將少年球員；第二是爲全港的青少年提供有益身心的康樂活動，使他們得到均衡的發展。

我希望各位學員能把握這個機會，去接受正確的足球訓練，請大家記着：香港足球運動的將來倚靠你們今天的努力。

新界政務司鍾逸傑昨在全港青少年足球發展計劃中強調有系統長期訓練之重要。

教練名單

林漢城、鍾恩光（港東區—跑馬地）、張滿蒨、英梢鏗（港南區—香港仔）、郭偉強、張國強（中西區、跑馬地）、張遠、朱活民（灣仔區、南華會）、盛子文、余錦俊（深水埗區、大坑東）、伍炎堅、程光輝（旺角區、界限街A）、周錫培、譚華忠（油蔴地、界限街B）、陳芝慶、鍾志雄（官塘區、官塘）、方中和、黎之光（黃大仙區、瓏士A）、何啓泉、雷偉（九龍城區、摩士B）、陳鉅賢、馮德生（荃灣區、楊屋道）、陳乙山、吳漢文（荃灣區、蔡芳）、張匯、陳健成（大埔北區、粉嶺）、田志華、麥志強（沙田區、沙田）、鄭振滔、張觀霖（元朗區、元朗）、李展鵬、劉以藏（西貢區、北港）

全港公開男女攀登獅子山比賽
王葉礎楊珮玲分膺首席

一九八一年全港公開攀登獅子山比賽今日順利進行，此次賽事由九龍城民政區青年活動聯會及香港獅子山獅子會聯合主辦，並得到九龍城民政處、政府康樂體育事務處贊助。

上午九時正，三百多位精神煥發之男女健兒齊集慈雲山道遊樂場側。並邀得九龍城民政專員李立新主持開步禮，發令一聲槍響，各選手疾步往獅子山進發。本屆賽程均爲斜坡，長約三千五百公尺，由慈雲山道遊樂場開始，由沙田坳道直上觀音村口爲終點。今屆更着重女子攀山比賽，各女健兒均有優良表現。

男子攀山比賽第一名爲王葉礎，時間十三分卅八秒一；第二名余桂洪，時間十三分四一秒；第三名楊志明，時間十三分四八秒二；其他七名相繼到達者爲第四名梁樹明，第五名丘永康，第六名楊建偉，第七名廖志強，第八名顏國興，第八名陳啓良，第十名羅維德。

女子組得勝者爲冠軍楊珮玲，時間十八分五八秒六；亞軍劉秀慧，時間十九分四一秒九；季軍鄒佩玲，時間十九分五八秒六；及第四名翁麗玲，第五名周帮笑，第六名會少娟，第七名梁翠芳，第八名譚美蘭，第九名林惠禎，第十名林麗芳，頒獎禮隨即舉行，首先由九龍城民政區青年活動聯會主席鄧泰全先生致歡迎詞，祝賀是次比賽圓滿結束，本着友誼第一，比賽第二之崇高體育精神，繼續參加明年元旦舉行之國際公開長途賽跑。繼由九龍城民政專員李立新致訓詞，語多勉勵，隨後由香港獅子會港澳三〇三區總監鄧河、副總監林海瀾、各首長及獅兄頒發獎狀與各得勝健兒。最後由獅子山獅子會會長鄭權致謝詞結束昨日盛會。

攀登獅子山賽，大會首長主持頒獎。

獲晉入世界盃決賽週後
蘇格蘭隊接受贊助
協助宣傳吸煙之害

（法新社蘇格蘭格拉斯哥十三日電）預備進軍明年世界盃決賽週的蘇格蘭足總，經已接受第一次贊助性交易。

該足總將可從「蘇格蘭健康教育組織」中，獲取七萬五千鎊，以推行規模龐大的反吸烟及健康運動。

足總百分之五十收益，將用以推廣青少年足球運動，而其下的三萬七千五百鎊將由各球員瓜分。

這筆現金，可令每個往西班牙比賽之國腳分得二千七百鎊。蘇格蘭脚將組成一個委員會，聘任經理人負責一切經濟利益。

各蘇格蘭球員將參予一連串電視廣告，又會在電台、報章及海報上出現，宣傳反對吸烟。

愉園余國傑衝門，寶路華門將甸斯快步沒收。

愉園梁帥榮（二號）推跌寶路華列治被球證判處極刑。（上圖）查理佐治爲寶路華操刀，一針見血，爲寶路華先開紀錄（下圖）。

針對寶路華之弱點
愉園昨打整體戰術

（特訊）愉園昨午與寶路華以二比二戰至平手，賽後愉園教練盧德標表示己隊已能發揮整體戰術，由於寶路華陣中之主將均是具有優秀之球技，故此己隊只能以整體之戰術與對方抗衡，因爲是整體戰，所以今仗愉園陣中沒有個別球員是特別出色的，只能說是整隊也打出水準。在賽前他們已發現寶隊中個別球員轉身之動作較慢，所以昨仗他們之鋒綫常常退回自己場，引誘對方後衛上前，然後由中場球員在中路地波挺進，而自己在上半場追成平手之一球也是在中路滲遞，由余國傑建功的，對方之球員如舒力拿、查理佐治、陳發枝和森寶等腳下功夫不俗，因此有球在腳時往往要作多餘之盤弄而導致上波較慢，這是對愉園較爲有利的。

盧氏又認爲昨役之球證判罰似乎未夠果斷，將一場激烈的球賽的氣氛破壞了不少，使己隊之球員作戰情緒受到影響。最後，盧氏認爲昨役對手演出仍不失爲出色之隊伍。

昨足球戰果

甲組

愉園和寶路華 二比二

預備組

愉園和寶路華 一比一

初級銀牌

麥電勝福建 五比一

公民勝天天 二比〇

星島勝祥和 三比二

警察勝駒騰 一比〇

晨星勝港青 三比一

丙組

九巴勝金鷹 四比〇

美青勝友邦 二比一

警察勝強華 二比〇

花花勝光華 一比〇

市政勝中青 二比〇

傑志勝怡和 一比〇

瑞聯和龍門 〇比〇

卜公勝港大 三比〇

港會勝五一七 二比一

政府康體活動

政府康體處（南區辦事處），十二月份爲區內市民提供多項康樂及體育活動和訓練班，計有：

寶蓮寺暢遊（B）

是項活動於十二月五日（星期六）舉行，時間爲上午九時至下午五時，十一月十七日開始接受報名。

假日試騎（D）

地點爲薄扶林公衆騎術學校，於十二月六日（星期日）下午二時至四時舉行，即日開始接受報名，名額三十二名。

南區陸運會

由本處與南區康樂體育促進會，南區地區管理委員會，南區扶輪社合辦之南區陸運會將於十二月六日（星期日），上午九時至下午六時假香港仔運動場舉行，名額八百，由即日開始接受報名。

高山遠足

地點爲西貢深涌至白沙澳，十二月六日（星期日）上午八時卅分至下午五時卅分舉行，歡迎富村居民參加，報名於十一月十六日開始。

耆英暢遊：

地點爲新界蓬瀛仙館，十二月二日（星期三）上午九時至下午五時舉行，歡迎黃竹坑、海灣及香港仔與鴨脷洲區內六十歲以上居民報名參加。

道事歡樂日：

十二月十三日（星期日），上午九時至十二時假石排灣足球場舉行，歡迎六至十六歲兒童參加，報名於十一月十五日開始。

週末康樂營：

十二月十九日至二十日假西貢戶外康樂中心舉行，名額一百八十，歡迎區內十八歲以上人士參加，由十一月廿五日接受報名，訂於十一月廿六日抽簽。

高山遠足：

於十二月廿六日（星期六）上午九時至下午五時舉行，由香港仔漁光邨鯛魚涌，十二月四日開始接受報名。

清晨太極班：

由十二月二日至八二年三月二十六日逢一、三、五早上七時至八時於黃竹坑八號遊樂場舉行，即日開始接受報名。

男子健體班：

由十二月一日至十二月廿九日逢二、四、日晚上八時至九時假城獅體育中心舉行，報名二十四日開始接受報名。

箭藝訓練班

由十二月十九日至明年二月二十七日逢星期六於薄扶林官立小學舉行，G班由二時半至四時，H班由四時至五時半，兩班俱於十一月二十四日開始接受報名。

初級體操班

由十二月十三日至明年一月二十七日逢星期三，日晚上七時半至九時半於香港仔室內運動場舉行，即日開始接受報名。

初級羽球班

（香港仔室內場舉行）

P班：由十二月十三日至明年一月二十七日逢星期日，三晚上七時半至九時半。定十二月二日開始報名。

M班：十二月十八日至明年二月二十七日逢星期五晚上七時半至九時半。定十二月七日開始報名。

以上各項活動之有關詳情及表格，可往香港仔大道五十二號地下，政府康樂體育事務處（南區辦事處）索取，或電：五一五三四一一查詢。

總會盃女子隊際網球賽
美國蟬聯錦標
英居次席捷克獲安慰賽冠軍

（美聯社東京十五日電）美國女子網球隊連續第六次贏得總會盃，這也是美國隊在該項賽事第十次奪標。美國隊星期日以三比〇大勝英國後贏得冠軍，比賽快三盤兩勝制。

在單打比賽中，年輕之薛家六比三、六比一直落兩盤勝英國老將韋特，溫布頓冠軍艾華特則擊退加二比〇，成績爲六比二、六比一。美國美索及莊彤贏得雙打比賽，成績六比四、七比五，結束了爲期七天之賽事。

總會盃女子隊際賽，與男子組之台維斯盃賽一樣，以國家隊爲單位，角逐世界錦標。該盃賽有十九年歷史，美國贏得十次冠軍，而自一九七六年以三比〇勝澳洲奪標後，一直保持該項獎盃。

這也是英國隊自一九六七年以來第四次獲亞軍。取勝之美國隊四名隊員，贏得五萬美元獎金，英國則獲二萬五千美元。本屆賽事共三十二國家派隊參加。

在準決賽時，美國勝第八種籽瑞士三比〇，而名列第五種籽之英國則挫第四種籽澳洲二比一。

美國隊之勁敵第二種籽捷克，在第二週比賽時敗於蘇聯一比二，令在場之四千球迷大失所望。

捷克隊在安慰賽中未遇敵手，在決賽中勝巴西二比零。安慰賽是由首兩週賽事被淘汰隊伍參加。捷克隊首先贏得兩場單打比賽，後雙方同意取消雙打比賽。在單打賽中，捷克萬鑑高娃勝米早稻七比五、六比三，蘇高娃勝文達寶六比三、六比一。

安慰賽亞軍祗獲獎盃而沒有獎金。國際網球總會星期日宣佈一九八二年總會盃將於七月十九至廿五日在美國三藩市舉行。

東方增聘英援門將
漢斯貝利昨午抵港
曾代表諾域治出賽逾百多場

（特訊）東方新援門將羅漢·漢斯貝利昨午偕同家人抵港。該名球員現年廿六歲，身高六呎，他曾爲英國諾域治隊出賽逾一百多場賽事，去年仍有代表該隊出戰三十三場。在港試用期內，東方爲此名球員購買了卅萬港元保險。

據漢斯本人透露若其轉會紙能及時辦妥週四將可上陣出戰寶路華，他在英時都說查理佐治在港落班，漢斯在英時曾經與修咸頓對壘，而當時查理佐治是効力修咸頓的，故此，漢斯表示在港可與查理再比高下，但因初來之關係，未知自己所參加之東方隊實力如何，希望自己在港有良好之表現。在狀態方面，漢斯認爲不成問題，因爲自己在英一直有參加當地之室內五人賽事，故此體力一直能夠保持。

全港青少年足球發展計劃開幕禮，主禮嘉賓鍾逸傑致送紀念旗予足總主席盧志忠。

港島小球賽
今秩序豐富

香港小球總會主辦總會盃賽，今日四場上演，修頓場六時，新中華青年對修聯，七時卜公對趁聯，維三號場，六時藍石對市聯，七時藍田巢友對石青之友。

工商籃球
今日六仗

工商盃籃球賽，今晚在花墟露天場共有六場比賽上演，不收門劵的，比賽男子組，七時英東對哥迪，友愛對明新，八時，安邦對更子，八時半，三聯對其士。

首飾先師盃五人淘汰賽，今在修頓場上演揭幕戰，八時泰發對七五〇，八時半，金石對瑞聯，九時台友對金鋒聯，九時半，海青對新資。

二屆華協盃保齡賽
徐世昌陳艷玲掄元

（特訊）一九八一年度，第二屆華協盃保齡球大賽，經在十四日初賽後，選出男子組十六名，女子組十二名，參加決賽，十五日下午二時，各參賽球員報到後，隨即舉行儀式，首由南華場館主委關志誠夫人宣佈開幕，各男女隊員依次進場，由華協會主席致開幕詞，并與南華會贊助得以舉行此盛大賽會，祝各隊員成績美滿」。再由關志誠夫人介紹各隊員與吳主席行握手禮，及致送各位紀念品一件，即由吳主席志强行開球禮，拍照留念，是日華協會首長，委員等均蒞場觀禮，情況熱烈，大賽隨即開始，男、女子均採淘汰制，最後勝利即爲盟主，賽事至下午時完結，成績列後。

男子組：冠軍：徐世昌，亞軍：陳永鑫，季軍：趙錦明。

女子組：冠軍：陳艷玲，亞軍：蔡妙珠，季軍：吳哲芬。

下午六時半，由華協會主席吳志强暨會長何馨陵主持頒獎禮。

全港青少年足球發展計劃開幕典禮，各區學員於場中列隊。

華協會南華會聯辦華協盃保齡球賽，徐世昌、陳艷玲分奪冠軍，賽後由華協會長何馨陵主席吳志强主持頒獎，由南華關志誠夫人胡祖堅等陪同與各優勝者合攝。

仁濟盃足球
今上演兩場

仁濟總理杯足球賽，今日在荃灣楊屋道球場續排有兩場比賽上演，頭場七時，三聯對青衣體育會，八時半其制對深井，歡迎球迷免費參觀。

本周秩序賽程由大會編定公佈如下：十一月十八日（星期三）七時亨華行對石青聯，八時半荃灣對消防。十一月廿一日（星期六）七時青年會對長青聯，八時半，三聯對其士。

第十一屆亞洲籃球錦標賽：
101-65
香港首勝斯里蘭卡

（法新社印度加爾各答十四日電）香港隊在此間舉行之第十一屆亞洲籃球錦標賽中，取得首次勝利，以一〇一比六十五打敗斯里蘭卡，上半場香港領先四十七比廿八。

該場是B組一場無關重要之比賽，因爲同組之日本及印度兩隊已經取得出綫權晉決賽週。身裁較矮及快速之香港隊，開始時採聯防，其分路之攻打人釘人，緊迫對手，使其難有機會起手投籃。香港隊雖然身裁之劣，但位置及反應俱勝對手，控制雙方籃板球，斯里蘭卡連敗三仗，在該組排名最後，其他兩隊三場均以較高分數勝。

其他各場戰果如後：

A組：馬來西亞勝伊朗七十比五十七（上半場四十一比二十九）

B組：日本勝印度八十八比七十五（上半場四十五比四十二）

C組：泰國勝新加坡六十五比六十三（上半場三十八比二十九）

昨寶路華大戰愉園，下半場查理佐治禁區內犯手球。寶隊被罰十二碼球由劉榮業（白衣）爲愉園主踢罰球追成二比二平手。

娛樂圈

薛五女弟子 陳皮梅三度傳藝 潘鴻昭前程萬里

陳女士月杪返美潘善設筵祖餞

潘氏曾陪同師母張德頤參觀八和學員演出 在會慶席上 薛五嫂代薛覺先捐八和學院五千元 用作培育學員 望能承前啓後

粵劇泰斗薛覺先女弟子陳皮梅，本年九月廿日由紐約返港，省候九十高齡藝母，并與弟胡文榮、胡文禎等同樂天倫啓程前，紐約華語電台于楓先生主持之「梨園今昔」節目中，將香港電台，由李香琴、羅家英主持之「梨園之聲」訪問其愛徒，慈善家，潘鴻昭及薛先遺孀張德頤五嫂，講述一代伶王薛覺先「梨園事蹟」，同時播放薛覺先獨唱「壯士悲秋」，與唐雪卿合唱「銷魂柳」，文潘鴻昭獨唱「心聲淚影之寒江釣雪」片段，與尤韻合唱「楊貴妃」片段，于楓分三輯播出，當地華僑欣欣樂道。

陳皮梅藝於今年接首傳授潘鴻昭之胡不歸慰妻，爲華僑報讀者救童助學義演，組合沈吉誠，徐中吉，陳非儂，鄭蘭寶，李香琴，石燕子等，襲海外各方善長支持，籌得善款卅萬元，除大部份撥華僑日報，部份給予保良局，仁濟醫院，甚督敬老會，其中一項撥贈二萬元八和粵劇學院，作育英才，意義深長。陳女士今乘回港省親之便，順將本人首本戲，古老排場「平貴別窰」，及薛派「前程萬里」，悉心傳授潘鴻昭，事前更預先由潘氏邀請任大勳師傅，先行教導，馬驥功底，「馬蹄子」，使她抵港後，承接傳授，使潘氏他日有成，多齣新戲，能繼續救童助學，爲各慈善機構義演，資助貧寒，貢獻社會。潘善長苦學苦練，不辭辛勞，用心良苦，他日孝演，當力追薛氏家風，以謝普長雅意。

陳及梅留港期間，會偕師母薛五嫂參觀八和粵劇學院學員演出折子戲，導師鄭綺文，任大勳，袁仕驥，劉洵學員，潘善長甚爲讚賞。薛五嫂書見下一代接演馳馬，特在華光師傅誕，八和會館會慶席上，薛覺先捐贈八和粵劇學院，以資贊助。因薛覺先排行第五，故以五千之數捐助。該日爲農曆九月廿八日，華光先師寶誕，陽曆十月廿五日，亦即薛覺先宗師逝世二十六週年紀念，薛覺先身爲伶人，具有改良，發揚粵劇，扶披後起精神，資助於八和粵劇學院，以訓練後起，寓意甚深云。

陳皮梅女士已定本月杪離港返美（紐約）潘鴻昭氏特於廣安銀行頂樓設宴餞行，筵開數席，賓主盡歡。圖爲部份親友與陳女士合影。後站者（右起）余柯麗華、何黎美儀、潘邦松、薛柯璇嫻、潘鴻昭、黃威儀。前坐者（右起）薛張德頤、盧張慧珊、徐黃梅生、陳皮梅、王蘇蕚輝、黃耀媚、鄭梁艷芳。

楚原開拍中國超人 胡慧中小寶任主角

梁立人認爲「新房客」夠號召力

即在籌備中的兩部數百萬鉅製：「日刧」（「古裝中國超人」）與「新七十二家房客」，都將於短期內開拍。

「日刧」已初定兩片皆由楚原執導。多歷及胡慧中爲男女主角，胡慧中已在台與邵氏分公司簽下合約，隨時來港報到。

「新七十二家房客」的劇本亦已脫稿，楚原透露港視方面亦已初步協議，與邵氏合作此片，預算十一月底開拍。

梁立人是負責「新七十二家房客劇本的創作小組負責人，記者向他打聽「新」片劇本時，梁立人表示，尚有一些地方要修改，對白亦要仔細斟酌。

據悉，邵氏今年已歷播期預算安排「新七十二家房客」賀歲，如果月底才開拍，以四十多個工作日計算，是否能趕及過年期。

梁立人說：「我們都認爲，這部戲是一部重要的戲，有好故事、好劇本，希望能好好去拍，不因爲檔期而趕製。」

一向謙遜的梁立人，在被問及港視將派出那些藝員參加演出時，他表示：「戲的本身已經是很有份量的一部片子，有好的演員，固然錦上添花，但我敢說，「新七十二家房客」即使不用大牌，也會有它的吸引力。戲的內容已足夠，不必靠卡士。」

陳秀珠被傳與任達華拍拖。

陳秀珠又有緋聞 也是與華仔拍拖

任達華和陳秀珠都是新聞多的人，這一次，因爲他們合演「富貴榮華」，於是又有新聞。

有人說，華仔和珠女戲假情真，兩人拍拖了。

看到這樣的報導，任達華一個勁的否認，他說：「快別這樣說，讓女朋友知道，可要吃苦頭了。」

陳秀珠更是又好氣又好笑，「怎麼傳來傳去都是我跟人拍拖的新聞，先是林嘉華，又是蔡楓華，現在又是任達華。」

既然「當事人」都否認了，也無話可說，可能他們演戲時過於投入，才被人有此「誤會」吧。不過，讀者有沒有發覺，與陳秀珠發生過「美麗的誤會」的小生們，都是華仔呢。

錢慧儀自送高帽，怪不得笑逐顏開。

亞洲皇后 錢慧儀大熱門倒灶 邁亞米海灘有奇逢

雖然錢慧儀在世姐選舉屬熱門佳麗，同時又是獲選亞洲皇后呼聲最高者，但昨日她仍鎩羽而歸。

錢慧儀自言「頂鍍」返。她表示，亞洲區以日本及非律賓小姐呼聲最高，她亦覺日本小姐樣子美麗，總算衆望所歸。至於自已「落選」，可能各花入各眼。

由於選美大會規定，各佳麗不得自由活動，因此錢慧儀在三週選美活動中，大多跟隨大隊，甚少與外界接觸，對英國男士印象也很表面，只覺不及香港男士好。無聊間，錢慧儀自爆在美國邁亞米的奇遇。

銘婆係表示，在邁亞米海灘會遇上了一名中國籍男遊客，看來像美國華僑，他只能操國語與她交談，他們噓寒了數句，大會催錢慧儀拍照，該男子見此，欲透過其監護人希望邀請錢慧儀共膳，可惜大會規定不得有私人活動，故監護人代爲婉拒。

錢慧儀並稱，大會既沒有私人時間，根本很難結識異性，況且該男子又不英俊，錯過了亦不可惜。

傅偉仁爭取宣傳 麗的發奮圖強 不再以劇集爲主

公益金百萬行將出動「下午茶」「醒目仔時間」和「着燈開飯睇電視」的主持人。

一直以來，麗的在形勢上，甚至宣傳上，都比不上無綫，但就節目水準而言，麗的劇集和無綫相去不遠，無奈觀衆不甚接受，而使麗的製作人及領導層均大惑不解。

傅偉仁上場後，大刀闊斧，施行勵精圖治，除了要從基層着手改革外，在對外宣傳上也十分重視，即將來臨的「公益金百萬行」是一年一度各大傳播機構「寓慈善於宣傳」的盛典之一，麗的當局對此尤爲重視。

十一月廿二日爲本年度公益金百萬行的序幕，週前，四台山四大傳播機構的代表齊集在香港電台參加一項抽簽儀式，以決定那一家機構得獲參加首次步行。結果由麗的抽中。

當局亦決定，在十二月廿二日早上派出龐大隊伍參加此次百萬行，賣行「宣傳第一，慈善第二」。

過往數年，舉凡此類宣傳活動，麗的多派出劇集藝員作代表。今年綜合性節目監製屠用雄提出抗議，表示麗的其他節目「下午茶」、「醒目仔時間」、「着燈開飯睇電視」都有不錯的收視，但卻不受公司重視，幸在屠用雄據理力爭下，麗的宣傳部決定在本月廿二日的百萬行派出三個節目的主持人參加，以示公允。

將參予步行的藝員計有劉家傑、梁淑莊、黃雅珊、陳維英、楊詩蕃、周慧娟及鄧碧梅等。

黃錦燊與關菊英演對手戲。

王愛明力求突破望在歌唱上有所發展。

放裴佈景有改動必要

·佀朱·

戲言戲語

日昨提到廣東粵劇團演出的「放裴」，是依照家寶和鄭綺雯的唱片本的，今次再談舞台設計的不當，因爲依曲意，門雖打不開，留高難跳，但他還是可以看見園內景色的，所以有「園裏悲風陣陣，月暗星殘，一室淒涼，只有孤燈一盞，西窗外竹林影動，疑是兇徒列此間，老賊你喪心病狂，命人來將我犯。」不是如劇中所設計的畫景，是一個高大的囚牢，磚牆上一個高不可攀的鐵窗。

上次蘇州京劇團來，胡芝風的「李慧娘」之「放裴」，裴禹也是被困於紅梅閣內的書齋，其實廣東粵劇團是可以參考京劇的，何況還殺那一場還是依京劇的演出而已。

京劇的李慧娘是由火判官贈以陰陽寶扇，那扇是紅白綠三面的，一如普通的扇子，但廣東的寶扇則是鑲有羽毛的，我看京劇的扇比較合理一點，因爲那是神物來的，應如普通的扇，扇邊鑲有羽毛的太不像樣了，而且廣東的贈扇者並不是火判，是土地，那麼李慧娘的利用陰陽寶扇而可以噴火的就無法解釋了。京劇因扇是得自火判的，所以有火出現便來得合理。

雖趕拍「女黑俠」 楊盼盼獲優待 得八小時休息

楊盼盼近來趕拍「女黑俠木蘭花」，連休息時間也沒有，雖如此，但台慶仍少不了她的份，原本她只表演鋼綫飛車，現時在時多加一項綑上體操。

由於玩雜技，精神必須充足，否則容易生意外及失水準，事故「歡樂今宵」，要「木」劇每日讓八小時給他休息，使養精蓄銳演出，昨日她一早返公司練習綑上體操。

盼盼表示，鋼綫與地面距離太近，插入鏡頭效果不甚理想，因此有意改在錄映廠進行。而她十八日便要參加綵排，故必須加緊練習。

鄭少秋想拍王天林「家春秋」，以鄭的年紀最適合演覺新。

倩女幽魂 樂蒂趙雷

今（十六）晚九時四十分麗的一台爲觀衆播映一齣書生與鬼相愛的「倩女幽魂」。

由樂蒂與趙雷主演，導演是李翰祥。

故事由趙雷飾演的寧采臣，因赴金華收租，乃投宿到北郊十里外的金華寺，午夜寧爲琴聲驚醒，到花間散步，竊見一個女人的背影，免欄悵望天際，唸着詞兒，唸罷又操琴，琴弦忽斷，她回首，寧閃身樹後，這時忽聞有人呼「小倩」（樂蒂），她即應聲抱琴而去……。

余安安影迷爲她補祝生日。

中國酒調鷄尾酒 着燈邀專家示範

一般的鷄尾酒採用洋酒調校，但香港一位調酒師傅創新採用中國酒來調出六款新款的鷄尾酒。今晚（十六）八時正播映的「着燈開飯睇電視」節目，將訪問這位調酒師李志，並由他示範六款中國鷄尾酒。

法國名車威顯一級方程式跑車，在一九七九年法國格林披治大賽中，贏得冠軍，現已遠來香港出售，今晚節目中將介紹這輛新車的外型與結構，並介紹它良特別的內藏化油器，讓觀衆大開眼界。

由陳供生等三人合組的合唱團，今晚親上「着燈」節目，即席演唱他們即將演唱的歌曲，如「仙樂飄飄處處聞」等，以娛觀衆。

甘國亮雖然工作，但忙仍然抽時間陪伴郁蕾。

代表作

七怡

余安安的生日願望是想在明年能拍一部有代表性的電影。

很奇怪她爲什麼要指明是電影，其實電視也可以的，難道她不想有一部可作代表的片集嗎？

不論是導演或是明星，相信他們的最大願望，就是能拍一部有代表性的作品，有些終其一生也算不出一部來，而余安安竟然將時間局限於明年，那未免太快一點吧！要找一部能令自己滿意的作品已相當難，何況那是一部作可代表的呢！

在佐治羅美路導的「亡命武士」中，青年駕電單車比武。

佐治羅米路够生意眼 拍現代電單車武士片

在發博曼耗資千萬美元的「亞瑟王」在美上映時，有一部也描述武士的片，「亡命武士」打對台，而甚多青年人捧場，如今，駕電單車的「地獄天使」的地位，已給佐治羅美路的「亡命武士」取代。

六尺四寸，二百二十五磅的佐治羅米路，是美國最成功的獨立製片人。他在一九六八年第一次導「行屍之夜」，成本十一萬四千美元，總收二千萬。「生人勿近」成本一百五十五萬美元，總收五千五百萬。

佐治十四歲就拍了部幻想片「流星人」，他談及往事：「我對電影製作，所知有限。但我的叔叔支持我，借八米厘電影機給我用。還有我爸爸，是實際的人，但內心是個創作者。」他爸爸是商業畫家，替電影繪海報，也使佐治從小知道，電影是人製作出來的魔術。

也許佐治對神秘及幻想的事發生興趣，是由於在紐約度過比較寂寞的童年，他說：「因爲我不愛運動，在校中不受歡迎，我很少朋友，住在想像的世界。我常看連環畫，當然也看電影，最愛乙級的恐怖片。」

四十一歲的佐治，隨着新片「亡命武士」而超越了乙級恐怖片的範疇。這部片描述嚮往古代武士生活的美國青年，穿上甲冑，而以電單車代替馬，互相比武。

在「亡命武士」賺錢後，佐治還要拍部大規模的片，片名是「立場」，他說：「這會是成本很高的片，如果拍不好，就乾脆不拍。」

梁天鄭雷在伏虎中演出。

趙雅芝、楊盼盼在「女黑俠」中演打得女英雄。

白彪演馬水良唔止打得，仲唱得彈得。

華僑晚報主辦 精工表贊助

一九八一 十大影劇明星・十大電視明星 公開選舉

選舉辦法

華僑晚報主辦、精工表贊助，一九八一年第二十五屆「十大影劇明星」、「十大電視明星」選舉，即日開始公開自由投票。十大影劇明星包括電影與戲劇演員；十大電視明星包括電視藝員。請讀者諸君詳細參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

①凡於一九八一年度在香港放映之影片或上演之戲劇，曾担任主角的男女演員，均有被選爲「十大影劇明星」的資格。

②凡一九八一年度在電視中曾担任節目主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」的資格。

③選舉「十大影劇明星」與「十大電視明星」，每票最少選一人，最多可各選十人。即日開始，至十一月卅日截止。

有獎讀者

讀者投票，請將本人願意選舉的影劇或電視明星，分別填入選舉票內，並註明姓名，地址和暗碼，原張剪出，郵寄或遞送荷李活道華僑日報大厦華僑晚報編輯部或砵甸乍街華僑日報中區辦事處，封面寫明「十大選舉」四字。投票截止後用抽籤方式，抽出有獎讀者一百名，每名送頒獎遊藝大會入場券兩張，又在上述一百名有獎讀者中，再抽出三十名，除已得之入場券兩張外，尚可獲得由精工表送出之名貴獎品一份。

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九八一年度 十大影劇明星選舉票
我選左列各位爲十大影劇明星
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
姓名：
地址：
暗碼：

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九八一年度 十大電視明星選舉票
我選左列各位爲十大電視明星
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

頒獎大會

一九八一年十二月十八日下午四時，在香港大會堂舉行之「十大明星頒獎遊藝大會」，歡迎投票人及各界人士參加，辦法爲：請留剪出刊在最左邊之「換取入場券印花」，在指定之日期內，親到荷李活道華僑日報大厦或砵甸乍街中區辦事處換取入場券一張，編號入座，先到先得，換完即止。

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九八一年度
十大影劇明星 十大電視明星
十二月十八日
頒獎遊藝大會
入場券
換印花
每一券換一張
剪出後請保存注意本報公佈換券日期

華僑文化

香港中國美術會會員 第十六屆作品年展 今日在大會堂揭幕

香港中國美術會，第十六屆會員作品年展，由今起一連三天，假香港大會堂高座八樓展覽館，舉行盛大展出。

該會在港歷史悠久，自置會所於九龍白加士街廿九號嘉士大廈八樓，會員達三百餘人。其中，前輩名宿，後進新秀，都爲藝壇知名之士。今屆展出作品，統屬新構創作，無論從筆墨構圖，渲染傳彩各方面都可一新貫目。至於畫之種類，畫之形體，應有盡有。畫件長條巨幅橫直大小，亦均兼備。

前者，會將參展送件之會員名單列出見報；昨復有陸續送展之會員畫作品如下：吳疏鴻、鄺詔、王齊樂、李桂石、勞允澍、譚美容、張江美、梁子彬、梁披雲、謝沛文、鮑少游、謝熙、程子汶、徐應鴻、何康德、陳維岳、陳觀海、葉哲豪、黃惠貞、謝家璽、陳威東、黃錦璣、溫兆鵬、李道激、顧小梅、吳千山、羅鶴鳴、黃瑞權、梁靜姝、李雄風、史易堂、盧錦芳、萬偉良、余學章、陳英燦等。歡迎各界參觀云。

「桃溪賞瀑」（葉哲豪近作山水）（香港中國美術會會員作品，本月十六起展出大會堂）

「孔雀」（羅鶴鳴作）（中國美術會會員作品，本月十六起，在大會堂八樓展出）

「佛祖釋迦牟尼」舞劇觀後感

（四）高永霄

最後一幕（第九幕）乃佛陀返回王宮說法度生，結果：追隨佛陀出家者，有弟難陀，從弟阿難、提婆達多、阿那律，兒子羅睺羅，姨母摩訶波闍波提，妻子耶輸陀羅等。一霎強烈的燈光，照在佛陀的頭上，發生萬丈光芒，照耀着全個舞台，象徵他的光輝，照遍整個世界，緩幕徐徐落下，完結了整齣戲劇。

該劇最初原定在第一幕「悉達多太子的誕生」之前尚有一幕，名爲「天神祈求毗瑟紐」（DEUAS PRAY TO VISHNU），因爲以婆羅門教（印度教）爲主的印度人，尤其是維孫那威人（VAISHNAVITES）相信佛陀是毗瑟紐（婆羅門首羅）的第九次化身下凡。這和佛教的原意是相反的，因此，該團此次來港後，已將該幕取消，對於適應於本港的佛教徒來看，也不失爲明智之舉。

此次來港演出的卡拉史查舞蹈團，由藝術總監及團長陸美尼‧德菲‧阿倫地（RUKMINI DEVI ARUNDALE）夫人領導，演員二十人，樂師六人，事務員四人組成，可說是相當龐大。「卡拉史查」這個字的意義，乃「藝術聖地」。西紀一九三六年，卡拉史查在馬德拉斯市的古老朝聖之地提魯番美（TIRUVANMIYUR）成立，希望通過藝術以培育青年的德性，並希望透過藝術這個可能是全球性的語言，而建立一個名符其實的國際交流中心。

嶺風樓雅集同人 中西畫聯展圓滿

本港藝壇首創的新穎形式，一個由雅集會產生出來的中西畫聯展，一種萌芽於中西混合，西畫合作的新技法，新內容的試驗性作品，首次在大會堂揭開序幕，經過三天的展覽，投給觀衆以深刻的印象；亦使觀衆們，一致感到這是一種饒有意義，而且大有前途的盛舉。這是良好的開端，倘能朝此目標，繼續深入發掘，其成就將是難以估計的。

昨晚最後一天，適爲星期日假期，故該場觀衆，更形擁擠。除對各人的「拿手好戲」，更獲得欣賞的機會外；尤其對於各種新的中西混合試驗性作品，尤覺新鮮有趣。因此，希望該項集會同人，繼續朝此道路奮勇前進，使第二屆聯展，能貢獻出更成熟精彩的傑作云。

「空谷幽居」（吳千山筆）（中國美術會會員作品，十六日起在大會堂八樓展出）

名畫家羅鶴鳴簡介

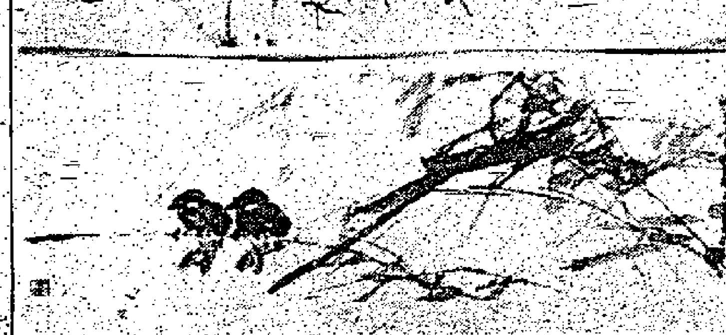
何敏公

羅鶴鳴先生，六十許人，於今年三月來港，由朱牖齋、鄭春霆介紹與余認識。羅君乃廣州市名畫家，早歲即喜臨池，孜孜不倦。及長，更從名家李壽庵、馮序東遊。常與盧子樞、盧鎮寰、黎葛民、方人定、黃文寬、朱庸齋、麥華三等往還，迄今餘廿年，浸淫既久，其藝益進。擅寫南北派山水，隔山派花鳥，尤以工筆畫爲精。

羅君原名能，字子奇，廣東新會人。其曾祖由良溪鄉遷居山谿村。良溪爲嘉慶年間，廣東四大家羅天池故鄉。其叔祖翚，也可謂家學淵源。來港後，在北角設帳授徒，命其室爲琉璃畫社。最近，著有「山水畫法概要」一書（現已付梓中），解釋五代荊浩六要，王維、郭熙寫畫章法等約二萬餘字，用朱元以來名家皴法作爲插圖，凡數十點之多。今羅氏已加入香港中國美術會爲會員，參加本屆年展中展出，是其作品第一次與本港同好相見也。

培道會紀念國父誕辰 組織敬老團回國致敬

基督教培道聯愛會，爲紀念國父孫中山先生誕辰，組回國敬老團一行百餘人，由主任李武凡牧師率團出發，爲期七天。往國父紀念館參觀國父生平歷史文化，及遊覽各大城市名勝。是次成員，均逾六十歲老人，來自各老人院，老人服務中心，均有會員介紹。該會牧師，抱着敬老愛老精神，安排老人有機會乘飛機，使晚年也有享受海外觀光之快樂。聞本年度最後一團敬老團，預定十二月中成行。凡欲參加者，仍可登記。詳情可電五——七〇九三九五及七〇九〇七三接洽云。



（上）仰望（黃文達作）。（中）並立枝頭（辛鵬九作）。（下右）蘭（顧植槐作）。（下左）柳塘雙魚（劉平初作）。（香港中國美術會會員作品、十六起展出大會堂）

「廬山遠眺」（梁靜姝作）（十六日起在大會堂八樓、由中國美術會展出）

盧聲雁「書法」。（香港中國美術會會員作品，本月十六起展出香港大會堂）

愛菊相沿古至今
欽遲勁節永恆心
高賢每爲高風醉
雅士常因雅逸吟
白潔貞如枝綴玉
黃儀貴似地鋪金
名花自有騷人賞
遙向東籬報好音

賞菊第七十八年酉菊月之望後七日 盧聲雁

如何推廣香港之敬老揚孝運動（下）

汪玉爽

親親之愛，就是順應人類自然之情，而予以保存和加以發展。凡人皆知愛父母，這可說是自然的，本能的。但這種人人具有之自然本能的愛，如不加以保存和發展，一則會逐漸萎縮而終於消滅；即不致於消滅，亦會變質而流於狹隘而自私。我國先聖怕人類這種自然之愛將歸於萎縮，乃教以親親之義的孝道，一以保存這種自然之愛，二以發展這種自然之愛。因爲我們必先保存它，然後才能將它發展或宣揚。所以人必先親親，然後能愛人。不知親親或忽視親親，而只談愛人，這種愛是無根的；無根之愛，是不易發展的。故親親就是培養愛根，而使孝愛有發展的機會。故孝必始於親親；然決不止於親親。孝必先愛自己的父母，然決不止於愛自己的父母。明朝學者羅近溪說：「知愛孝，必老吾老以及人之老。天下皆孝，而其孝始成。有一人不孝，即不得謂之孝也」。這是孝的極義，亦是揚孝運動的第一端。

（二）敬長尊賢——孝必先親親，同時，亦應敬長。孝必隨以悌，孝悌相連，是孝道所必有之一義。孔子云：「孝悌也者，其爲仁之本歟」？孝悌並言，可見孝悌之義，密切相關，亦即表明孝有敬長之義。孝父母，必敬父母，故在敬父母的行爲中，實際已包含了敬長之道了。

這敬長之道，究竟有甚麼根據呢？我以爲長輩老者之當敬，主要爲在知識上的意義居多。所謂知識上的意義，即任何年長於我的前輩，他們的學識經驗，一般而言，自當比我爲豐富，敬長就是尊敬長輩老者的學識和經驗，是之謂「尊賢」了。在上文敬老之道，我提出了要參考諮詢老者寶貴的經驗，也就是這個道理。此爲揚孝運動的第二端。

（三）返本思源——孝要親親和敬長，除了上面所說的意義之外，還包含有返本思源之義。所謂返本思源者，返乎生命之本也。這是很明顯的，我的生命乃直接自父母的生命而來。沒有父母的生命，便不會有我的生命；我對父母而致我的愛敬，亦即對生命的來源而致我的愛敬。螻蟻尚且貪生，凡人皆愛自己的生命，人既知愛自己的生命，便不能不愛此生命的來源。我的生命來源，最直接的是父母。故敬愛生命，必須敬愛生命的來源，因此則必須孝敬父母；不孝父母，便是忘本，更不知返本思源了。故宜揚孝道，必使人人皆明返本思源之義，此爲揚孝運動之第三端。

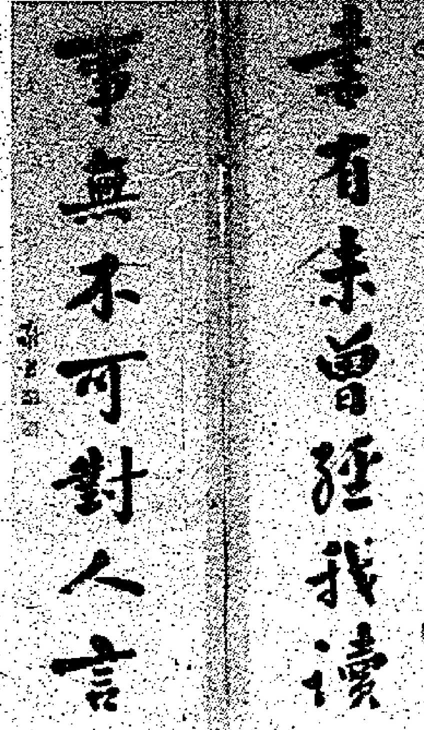
（四）感恩報德——親親之愛，敬長尊賢，返本思源，這三者都是孝的概念所含的意義。此外，還有一個很重要的概念，是我們中國人所特別重視的：就是「感恩報德」了。語云：「父母之恩，昊天罔極」！詩云：「哀哀父母，生我劬勞」！這都是從父母之有恩於子女的意義上說。父母之有恩於子女，這是千真萬確，無人能否認或敢否認的道理。

父母育我，生我，鞠我，教我，以至成人。父母所施之於我者，我所得之於父母者，其情之重，重於泰山；其恩之深，深同瀚海，直是我們所無法計算的。父母這樣有大恩於我，而我不知感，不知報，這在情上，在理上，說得過去嗎？我們由感父母於我的之大恩，而主張孝父母，這豈不是最合情合理的事嗎？

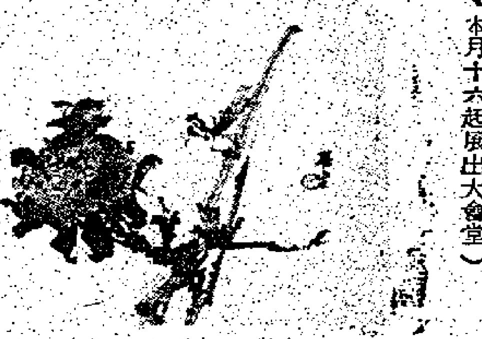
是故揚孝，即所以使人們知乎感恩；由知感父母之恩，而知感社會之恩，感國家之恩，此爲揚孝運動之第四端。

以上敬老三道，揚孝四端，皆本參天地，贊化育，協萬物，睦人倫之大德。而「推廣敬老揚孝運動」以愛始，以愛終；融匯四維，象合八德，沛然宇由之內，亙萬世而無極；而推行這種益世惠民富有意義的運動，亦將永垂不朽！（完）

「富貴滿華堂」勞允澍譚美容合作（香港中國美術會會員作品、十六日起展出大會堂）



謝熙書聯（中國美術會會員作品，十六起展出大會堂）



（左）「春塘烟晚」（陳英燦作）。（右上）「好彩」（黃文達作）。（右下）「石榴」（何麗生作）。（香港中國美術會會員作品，本月十六起展出大會堂）

1982 中學會考試題預習專欄

新數學（八）

明德出版社 盧雄國提供資料

MATHAMATICS(Syll.1) (8)

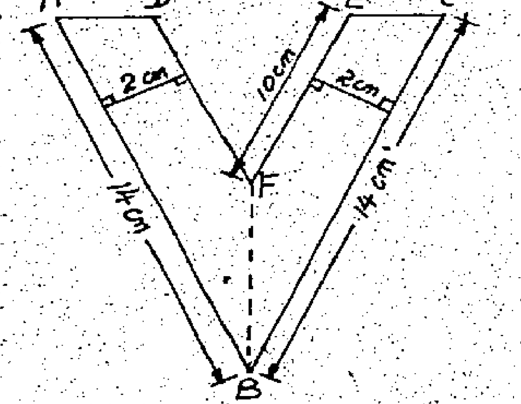
H.K. Lo

MILL & DALE PRESS LTD.

Suggested solutions to Test 3

Section A

1\.



The area of the V-shaped polygon
= (Area of trapezium ABFD) + (Area of trapezium BCEF)
$= \frac{1}{2}(2)(10+14)+\frac{1}{2}(2)(10+14)$
$= 48\ cm^2$ Ans.

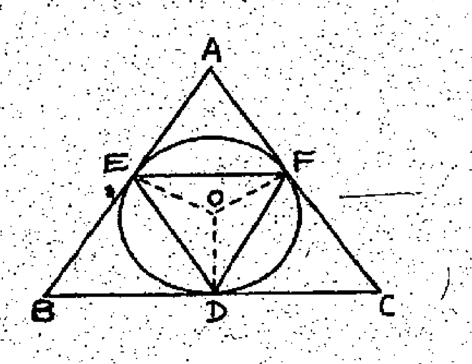
2\. Let the length of a side of the cube be a
(i) Inital area of a face of the cube
$= a^2$
Final area of the face of the cube
$= (1+\frac{96}{100})a^2$
$= (1.96)a^2$
$= (1.4a)^2$
∴ final length of a side of the cube
$= 1.4a$
∴ percentage change
$= \frac{1.4a-a}{a} \times 100\%$
$= 40\%$ Ans.

(ii) Final volume of the cube
$= (1.4a)^3$
$= 2.74a^3$
∴ The percentage change in volume
$\frac{2.744a^3-a^3}{a^3} \times 100\%$
$= 174.4\%$ Ans.

3\. (i) Since T(n)=the nth term of the A.P.
$= 5n-3$
$\therefore T(1) = 5(1)-3$
$= 2$ Ans.
∴ the first term 2
$T(2) = 5(2)-3$
$= 7$
∴ the common difference
$= T(2)-T(1)$
$= 7-2$
$= 5$ Ans.

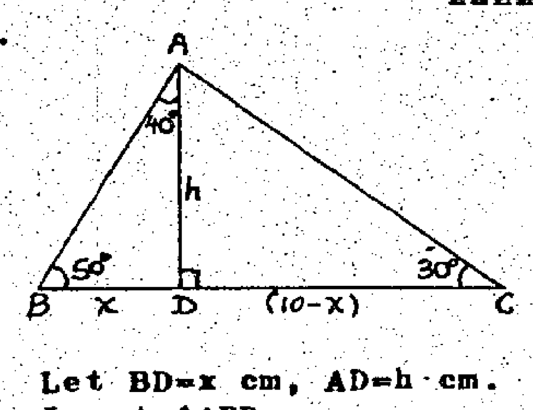
(ii) S(10)=the sum of first ten terms
$= \frac{10}{2}[2(2)+(10-1)(5)]$
$= 245$ Ans.

4\.



As shown in the fig., O is the centre of the circle.
$\angle EFD = 180^\circ-(60^\circ+55^\circ)$
$= 65^\circ$
$\therefore \angle EOD = 2\angle EFD$
$= 130^\circ$
But $\angle EOD+\angle ACB = 180^\circ$
$\angle ACB = 180^\circ-\angle EOD$
$= 180^\circ-130^\circ$
$= 50^\circ$ Ans.

5\.



Let BD=x cm, AD=h cm.
In rt.△ABD
$\frac{x}{h} = \tan 40^\circ$
$x = h\tan 40^\circ$ ....(1)
In rt.△ACD
$\frac{h}{10-x} = \tan 30^\circ$ .....(2)
Substitute (1) into (2),
$\frac{h}{10-h\tan 40^\circ} = \tan 30^\circ$
$h = 10\tan 30^\circ - h\tan 40^\circ \tan 30^\circ$
$h = \frac{10\tan 30^\circ}{1+\tan 40^\circ \tan 30^\circ}$
$= \frac{10(0.5774)}{1+(0.8391)(0.5774)}$
$= 3.8895$
∴ AD = 3.8895 cm Ans.

6\. Since α and β are the roots of the equation
$3x^2-8x+2 = 0$
$\therefore \alpha+\beta = \frac{8}{3}$
$\alpha\beta = \frac{2}{3}$
(i) $(\alpha^2)+\beta^2 = (\alpha+\beta)^2-2\alpha\beta$
$= (\frac{8}{3})^2-2(\frac{2}{3})$
$= \frac{52}{9}$
$= 5\frac{7}{9}$ Ans.

(ii) $\frac{1}{\alpha+2\beta}+\frac{1}{2\alpha+\beta}$
$= \frac{(2\alpha+\beta)+(\alpha+2\beta)}{(\alpha+2\beta)(2\alpha+\beta)}$
$= \frac{3(\alpha+\beta)}{2(\alpha^2+\beta^2)+5\alpha\beta}$
$= \frac{3(\frac{8}{3})}{2(\frac{52}{9})+5(\frac{2}{3})}$
$= \frac{36}{67}$ Ans.

7\. (i) Since $y \propto (ax-2)$
∴ $y=k(ax-2)$ where k is a constant
When x=3, y=2
$2=k(3a-2)$ ....(1)
When x=4, y=4
$4=k(4a-2)$
$2=k(2a-2)$ ....(2)
(1) ÷ (2):
$1 = \frac{3a-2}{2a-1}$
∴ a = 1 Ans.

(ii) Substitute a=1 into (1)
$2 = k(3-2)$
∴ k = 2
∴ $y = 2(x-2)$
When x = 5
$y = 2(5-2)$
$= 6$ Ans.

Section B

9\. (a) Let T(n) and S(n) denote the nth term and the sum of first n terms of the squence respectively.
(i) $T(1)=S(1)$
$=(1)[2(1)+1]$
$= 3$
(ii) $T(2)=S(2)-S(1)$
$=2[2(2)+1]-3$
$= 7$
$T(3)=S(3)-S(2)$
$=3[2(3)+1]-2[2(2)+1]$
$= 11$
(iii) The progression is an arithmetic progression because
$T(n)=S(n)-S(n-1)$
$=n(2n+1)-(n-1)[2(n-1)+1]$
$=2n^2+n-[2n^2-3n+1]$
$= 4n-1$
$T(r)-T(r-1)$
$=(4r-1)-4[(r-1)-1]$
$= 4$
= constant
(=common difference)

(b) Assume n terms must be taken
∴ $n(2n+1) > 171$
$2n^2+n-171 > 0$
$(2n+19)(n-9) > 0$
∴ $n < -\frac{19}{2}$ (rejected)
or $n > 9$ (accepted)
∴ at least 10 terms must be taken
Ans.

正正邪邪

何行者

這一篇：特種夫婦生活

羅拔微搖了搖頭說：「莉莉在舞廳中太紅了，不大容易，我帶她出來七八次，三百五百的，到現在還祇有香香她面孔資格，無法再攻進一步。」

「金老總的攻勢却是不同了。」大衛笑說：「他會許心願的，你三百五百的，小姐可能『不變心肺』的，金老總可能是三千五千一次過。」

「除非有吃辣椒勇氣，不怕辣！」羅拔笑說：「莉莉是出名的小辣椒，十分辣口的。」

「另一位呢？」大衛是以嘴一歪，那是在說倩倩，這時倩倩已和朱老總二人在嘰嘰細語，不知說些什麼？朱老總笑得見牙唔見眼，不住的在點頭，大衛笑笑說：「有辦法能教朱老總即晚『封相』嗎？」

「女人那一個不可封相？」羅拔對之笑笑說：「倩倩是在交際，問題是出什麼代價。」

「和倩倩跳一隻舞，對一下盤怎樣？」大衛說：「金老總和王老闆，是想悔他高興的，道我已和你談起過了，你進行吧！主要是捧捧。」

金老總和莉莉跳好舞回來，二人不知說過些什麼，笑得極爲高興，莉莉一坐下來笑對羅拔說：「你到是真好，介紹我一個唱滑稽的，跳舞時儘是在唱滑稽，笑得我肚皮也痛了，醫生關照我不可太開心的，一開心就會肥的，這樣又要我節食餓肚皮了。」

「別人唱滑稽，你是可以不笑的。」羅拔笑說：「你自己要笑，肥起來是怪不得別人的。」

「好的！唯一的辦法，就是不跟他跳舞。」莉莉仍是笑個不停說：「否則我是忍不住的。」

「那末你可和朱老總去跳一隻舞。」大衛笑說：「他不是唱滑稽的，不會引你發笑的。」

朱老總和莉莉跳舞，羅拔就和倩倩跳，他們開始糾纏了，羅拔笑說：「姓金的和姓王的想聯絡這位朱老總，當然有生意往來，那個大衛是金老總的傍友，他看出了朱老總對你迷戀，想今晚請你搞掂他。」

「使這一條『老柴』跌在湯罐裏，他們明天在你家裏請一場客的費用，會拆現給我的，大概總是這個數目，我有分寸的，不過『老柴』方面如何『斬』法，是你的事了，你對這事有意思嗎？」

「這『老柴』不知『斬』得出嗎？」倩倩笑問。

「大概有七八千萬身價。」羅拔笑說：「就是孤寒，食小便宜，你有辦法『斬』，這是一顆大樹，斬下來的柴是有得燒的，一時不會燒完。」

「七八千萬？」倩倩笑說：「我看不出，只當是三五百萬身價，好！我會先放交情的。」

（十）

小樓春暖

三鳳

一一八：不會如此下流的

「是的。」勞琳點點頭。

「此地氣氛與普通夜總會不同吧！勞小姐！」

「是的，真的不同，方先生。」

後來三對同入舞池，在勞琳眼中，方爽跳得最好，另兩位先生不能與比，但她還欽佩她的堂兄，他已比曹岡稍勝了，姐夫拘謹呢！

陳太跳舞，當叫第二瓶香檳時，方爽問大家要吃些甚麼東西嗎？大家搖頭，勞琳問他自己餓不餓，答道：「我不餓，府上的晚飯太豐盛了。」

「我們都不必吃了。」勞琳說。

方爽舞興濃，付出了極大的運動量，勞琳相信他對另一種運動一定不倦呢！一點十分，帳單來了，大家要搶，方爽距離較近而奪到帳單，又說：「由我的名字來訂的座呢！各位不必客氣。」

他們上車後，勞琳對大家道：「我先送姐姐、姐夫，再送陳太，堂兄，最後送方先生，因爲他坐在車頭！」

「先送我吧！」勞光說。

「爲甚麼？」堂妹問。

「我明天要早起，忽然想起一件重要的事來。」

「也好。」

勞光落車後不久，再五分鐘，陳太落車，那對未婚夫妻落車，登樓到了房中，曹岡問苗麗道：「你估計你的妹妹對小方印象如何？」

「很好，很好。」苗麗說。

「今夜會否成其好事？」

「不可能的！」苗麗搖頭了：「她苦悶已久呢！」

「她要面子，會給小方看不起的？小方看來也不是色狼。」

「他一定令勞琳發狂呢！」

「不會如此下流的，你回自己的房中吧！」

「我等會再來。」

「不許再來！」

可是，曹岡後來仍回到尾房中，當然也不會遭到拒絕。

翌晨九點，曹岡出香房，遇到吳露鳳在打電話，他有些窘，也不去招呼她而到浴室中，洗手後，很快回尾房！

十點五十分，曹岡去浴室，沐罷返尾房，遇到苗麗坐着。

「今天多節目！」

「甚麼節目？」曹岡在她身邊坐下問道：「你妹妹打電話來了？」

「是的！」「到海洋公園麼？」

紅粉寃情

西蒙

十：必須詞鋒犀利

馬遜笑道：「法蘭克，你好像有些猶豫不決。」

「嗯，說真的，我沒有像你這樣盤問過波爾斯。」法蘭克說：「這樣盤問他有用嗎？」

「爲甚麼？」

「我想這是沒有用的，波爾斯歷歷指證第一次看見她站在車尾箱那裏，第二次看見她是在警察局。」

「他有明確地說過第二次見到她是在警察局嗎？」

「沒有，他總是含糊其詞。」

「你要堅持這一點盤問他，須知他去警察局報案時，警方要向他查問清楚，才去將被告帶回警局，叫證人來認人的，我相信他也未必認得出被告。」

「可是他會說他對她有深刻的印象，咬死她就是當晚他所見的那個女人，這可怎麼辦？反正他已作了僞證，他會索性一不做二不休的。」法蘭克說。

「別管他甚麼印象不印象，你要向他迎頭擊予痛下，盤問時不要讓他有喘氣的餘地，你的問題要接連地發出，不容他有半秒鐘思索的時間，這是很重要的。」馬遜說。

「可是我的思想遲鈍，怎麼想得那麼快呢？」法蘭克說：「上午我在庭上盤問他時，只問得幾個問題，腦子裏就一片空白，再也想不到別的問題來問他了。」

「你向證人盤問，中間不能停下來的，譬如你可以問他當晚的天氣怎麼樣？那部車子停泊在甚麼地方？車子停泊地方離街角有多遠？幾尺幾寸都要問到。你又可以問他爲甚麼偏在那個時候到那個地方來？如果他說是散步，或在那裏走過，你就問他爲甚麼要在那個地方停留下來呢？站在那裏有多久？看見那裏發生了甚麼事情？問他是從那裏走來的，走了多久才走到那裏去？要到那裏去？究竟爲甚麼事情，甚麼原因使他在那個地方停下來的？你要盡量多想些諸如此類與本案有關連的問題，集中火力向證人開炮，抓住證人的弱點，把他擊垮。」

「馬遜先生我怎能一下子想得起那麼多的問題去盤問他呢？」法蘭克嘆口氣說。

馬遜說：「身爲一個辯護律師，就必須學會一套盤問控方證人口供的本領，陪審團是否注意你，就憑你的盤問功夫了。在法庭上盤問證人，你的措詞要有力，要說得動聽，才會引起陪審團的興趣，聽你的問話，否則一切都徒勞無功。」

「我的天，叫我一時之間怎麼能想出那麼多的事情呢！」

「你一定要做到的！」馬遜笑笑說：「你要將詞鋒磨到犀利。」

香港竹枝詞

新公路

發展新界，迴環公路系統三年後可建成，亦喜訊也。

正是：

從此兜圈方便甚
不愁車塞耗時光
花錢多少君休計
莫問漫漫路幾長

半個詩人

牛公車傳

乘機加租

楚子

天邪劍

賀夏 著　羽風 畫

這一回：千年古樹連根拔　萬里江河一日還

高天雄到底是個成名人物，黑道頭子，見對方手中沒有武器，自己也不好意思先用。他被稱爲八手神魔，實在有真功夫，發起狠來，身形快，出手快，只見四邊八面都是他的手影，不知孰實孰虛，在許多人都難以應付，容易上當的。

但是，這位滿口山西口音的狂客，他竟把右手縮進了衣內，只留左手，右袖是飄飄拂拂的空懸着，真個只用左手應付。不過，他其實連左手也縮進衣內，他只在對方攻勢中飄來飄去，忽前忽後，倏左倏右，就能巧妙地避過了對方的狠招毒着，一連走了有頓飯時光，他開口了，說：「你是怎麼搞的？人家說你有八隻爪子，依老子看，你只是一隻無爪蟹蛺，而且是垂死得快要發臭的蟹蛺了，老子有點不耐煩，要扭斷你的魔爪啦！老子說得出就做得到，你小心。」

高天雄如果在未出手前就聽到這話，決不能聽得入耳，這時卻大爲不安了。他拔出一雙虎爪，再叫對方亮兵器。對方却說看來他不必用兵器也能取勝，但到了要用時，自己會用，不勞高天雄關心。高天雄要聽的正是這一句，所以一聽之下，馬上便動手了。

高天雄在這雙虎爪上浸淫了二十年，功力與技巧都有可觀之處。他使開來，雙爪如飛燕逐電，凌厲無比，更狠毒的是能按動機括，放射出毒粉，對方吸了，馬上就會靠倒。過去，不少人就逃不過他的暗算，他這時又要施此故技了。

他對自己的毒粉信心十足，而且也從未失過手。但這個對手却十分古怪，他的右袖虛懸，閃動起來，却常會掩遮住他的面部，蟀瞬，方位已變，形勢便自不同，虎爪的毒粉宗機括控制，一發難收，幾次都給對方躲過了，而又躲避得那麼自然，絕不似預先知道。等到高天雄的毒粉用盡，他還是那樣閃閃躲躲，可見他確是並不知道虎爪有毒粉噴射出來。

這個狂客，直有說有笑的，突然他「哎呀」叫嚷說：「我怎麼忘了，我應該速戰速決呀！」語出，立取攻勢，迅即擊中高天雄一掌，一轉身，又掃了一腳，打個跟斗，在他的「天突穴」一指點下，再加上一腳，高天雄已倒在路邊，動也不動了。

也不知道過了多少時光，他悠然醒轉，竟然未死，坐起來，試一下功力，似是不及平時，但並未廢去，可能是久戰之下，又中了招有關。他在附近找回一對虎爪，並未毀壞，想不透對方是什麼人，怎會放過他。

他調息了一會兒，又整理了衣服才回第一鏢局，再也沒有去四海鏢局了。

高天雄折了銳氣，輸在一個來路不明的矮胖漢之手，真不甘心，但連對方是什麼人都不知道，即使報仇，也並不容易。但他急需解決的是如何回答，大家必然發問的問題。

（六八〇）

京華感舊錄　燕大輔仁附近的小飯館

周簡段

四十年代，北京各大學附近均有若干小飯館，這些飯館，經濟實惠，價廉物美，中午就餐，極爲便利，亦可包飯，按月結賬，有的甚至到學期末算賬，飯錢記在摺子上便走，尤受學生歡迎的。

那時燕京大學東門外有一倪記飯舖，炒菜風味頗佳，抗戰勝利燕大自成都遷返北京，該舖除有北方學生喜吃的宮保肉丁、溜三樣，南方學生喜愛的古老肉、軟兜鱔魚外，又增四川學生喜愛的麻婆豆腐、麻辣雞等，人們吃後不由得伸出大拇指說：「硬是要得」！不僅如此，倪記的菜譜還有甚麼「張先生魚」、「李先生豆腐」之類的菜。這都是店主東向一些師生學來的各地家鄉菜，亦可見倪記與學生們關係之融洽。

輔仁大學斜對門有一家劉記，門面雖不大，而內容豐富，除賣飯外，還兼營茶館、洋酒罐頭、中西糕點，一應俱全。常見一些學生在課後數人共據一桌，泡上一壺香片，大打其橋牌。

當時輔仁男女生之間森嚴壁壘，男生不得進女院。店主東便熱心爲學生服務，只需告訴他找某號蜜斯某某，他可以電話代約。此亦每日門庭若市原因之一，昔日劉記主顧，今日均翩翩霜白，不知向復記得劉記之情景？

輔大女院前門在護國寺大街東口，後門則臨什剎海西岸。後門外，每至夏日，即有一推車賣冰淇淋者，品種甚多，有香草、楊梅、巧克力、菠蘿、甚至西瓜冰淇淋，各具風味，非市上諸大店肆所可比擬。每至課後，男女學生爭先奔向後門，以先嘗爲快了。

售者爲一老翁，自稱其父曾在法國駐華使館專門担任配製冰淇淋工作，得到秘方，故能做出各種口味的冰淇淋，而其時製冰淇淋方法仍爲手搖。他說：每逢夏日他一家，即通宵不眠，每桶需手搖萬次以上，故每日只售數桶，售完爲止，後至者只可望桶興嘆。

時隔三十餘年，筆者仍可憶及佇立車旁邊嘗各色冰淇淋，一快朵頤之情，而當年吃到輔仁女院後門冰淇淋者，想必有此同感。

双劍天涯

高峰

四：大漠英雄

蓋天涯情知中計，但雙眼奇癢難當，明知稍一遲疑，敵人便逃脫。

但他不能不雙手猛搓眼睛，口中厲聲大罵了。

就在這電光石火的一剎那之間，程芳芳孫得勝兩人展開「提縱術」已跑得老遠。

他們兩人只爭取這瞬息之間的時間，各自飛身上馬，手起一鞭，拍馬便走。

他們情知蓋天涯如果追及，必無倖免，頭也不回。

蓋天涯一手揮眼，一面大罵，飛馬來追。

等到蓋天涯也上馬之時，程孫兩人已走得不知去向，蓋天涯暴跳如雷，却是無可奈何，救護一對招子要緊。

眼睛是最柔軟的器官，施救之時，小心翼翼，用手帕和口水，慢慢的把細沙擠出來，雖然心急，却也不敢粗心大意。

程芳芳孫得勝唯恐蓋天涯追來，策馬狂奔，正是慌不擇路，飢不擇食，也不知跑了多少里路。

一直到天明，他們也不敢在大路上走，專揀荒僻小路而走。

只見前面有一座小山，山上樹木茂盛，似乎是一個藏身之所。

孫得勝道：「姑娘，這是什麼山？」

程芳芳搖搖頭，道：「不知道呀。」

孫得勝道：「姑娘，你沒事麼？」

程芳芳道：「沒事。」

孫得勝道：「你累不累？」

程芳芳道：「我不累，馬累！」

孫得勝道：「那麼我們到山上去躲一躲，好不好？」

程芳芳在給晃保點了穴道之後，她一有空閒功夫，便自運內功衝穴，到了此時，已衝開三個穴道，還有四個未解，而這四穴，又是緊要的部位，非找個僻靜的地方，靜靜的運氣，實在不易衝破。當下點點頭答應。

兩人上得山來，只見高高矮矮的樹木，遍山都是，綠葉成蔭，枝葉遮天，正好是個藏身之地。

孫得勝遊目四顧，終於給他找到一個山洞，洞前樹木更茂盛，橫枝豎椏，滿眼青翠，把洞口遮蔽了。

程芳芳喜道：「我們快進去，但，我肚子餓啦。」

孫得勝笑道：「這個不難，我有辦法。」

程芳芳道：「什麼辦法？」（一九七）

微中集

賽車

賽車，澳門每年皆舉行，這是很刺激的玩意，也是一年一度盛事。

對於賽車，我是喜愛的，但不是開快車，當然更不會賽車。賽車，除了本身技術之外，還得講客觀條件，比如此地，便缺乏了可供賽車的道路，不是沒有，而是沒有加上了供賽車用的設備。

可是此時此地，却有不少人賽車，賽小型車，賽電單車，弄得路旁人家沒覺好睡。警方也嚴厲取締，可是仍然常聽到有人在悄悄舉行。

我竟然看到了一些年青人在玩模型車，使我想到，假如非賽車不可，大可以賽模型車，用無綫電控制，只要有一塊空地便行了，既可以找尋刺激，也不會發生意外，傷及行人。

點滴留痕

翠瑩

她的一生——她是一朵花？

「當初假如不是你樣樣保證妥當，再三要求，我也不會拿這一點薪水便來這兒，登台只不過兩三天，委屈我可受夠了。」她追視着楊團長。

「你們有甚麼不高興盡可以坦白開聲，不應該這樣子在對付我的。」胡姬最後便咽。

「對不起，胡小姐，千萬請你體諒，這一切我全不知情，胡先生沒有去接你嗎？也許傅先生派他做別的事，忘記了你，那個布帳，因爲爛得太多了，所以拆去修理，後台還麼多的地方，只要你開句聲，他們便應讓給你化粧，你爲甚麼不响？」

「大家同是藝員，我怎可以把別人攆走，但傅先生不應把我私人用的位置也給了別人，這不是有意在對付我嗎？」胡姬鼓着香腮。

「不會吧！連你的化粧位也給了別人？」他沉吟。

「這是東小姐說的——現在你可以去問她。」蕾蕾搭咀。

「這——」楊團長不知怎樣回答才好。

「今天胡先生沒有去接我們，我們回來相當遲了，又急着要趕場，想不到連換衣服和化粧的地方也沒有。」蕾蕾半譏半罵。

「現在我向你正式表示提出質問，楊團長，假如你做不了主，便請代我轉達傅先生，同時希望結清我住酒店的欠數。」

「好的！」

「今晚我替你告訴他好了，總之一千個對不起，要請胡小姐多多包涵原諒！」楊團長不住拘拳拱手。

「別空口說話，我們的化粧位到底在那裏？」

「這還不容易？喂，他們儘快給胡小姐準備。」管理後台的職員高聲吩咐。

「姬姐，你高興我這兒嗎？我先讓給你休息吧！我一切已經準備好了，你還要趕着改裝更衣跳舞呢！」小玲走出來親切地嚷。

「謝謝你，那我不客氣了。」胡姬走進去。

「小玲人品不錯——」蕾蕾稱讚。

「蠻可憐的，她給傅扔棄了。」愛麗輕聲說。

「你怎曉得？」胡姬關心。

「這兩晚她儘在哭，今天傅回來她就找他說話，傅給她一個不理不睬，聽說他還不許她流淚出去，否則便要對付她。」愛麗附在胡姬耳邊細訴。

「那太可怕了，她年紀很輕，大約十七八歲罷了。」

「小玲說她家裏窮得很，連吃飯也成問題，母親又病在醫院裏，所以他希望多賺幾個錢，才老遠跑來新加坡的。」

（一五二）

闊葉芒

園叟

最近天氣下降，正是「芒」的生長時候了。香港近年由於外國的花卉湧入，因此新的品種不斷出現，以前有許多「芒」的品種，只有在園藝雜誌中得見的，但現在也會在香港的花店出現了。

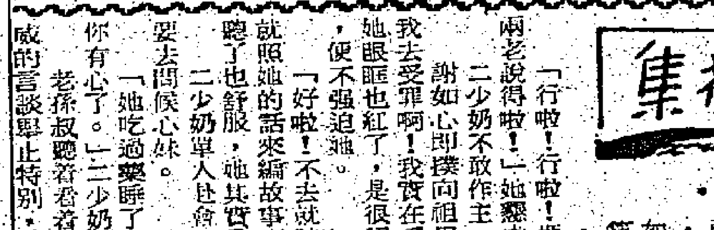
闊葉芒CYRTOMIUM（HOLLY FERN），以前我在園藝雜誌中見到，但最近也在花店中得見了，闊葉芒植株並不高，適宜小盆栽種，放在案頭觀賞，葉子是濃綠色，有亮光。

闊葉芒像其他羊齒植物一樣，生長在陰暗、空氣潮濕，通風良好的環境中，闊葉芒之所以與一般的羊齒植物有別，是它的葉厚而有亮光，同時它的莖是直立的，像樹一樣，只不同者是它的植株細小，而樹的植株高大。

一般的羊齒植物很難栽種，尤其是在夏天，氣溫高，這是羊齒植物的致命傷，但闊葉芒却較爲粗生，夏天雖然生長不大理想，然而却不會死亡，過了夏天便活躍起來。

唯一的缺點，那便是闊葉芒不似其他的芒蕨，可用分株法繁殖，但闊葉芒却一莖直上，然後在頂長出葉子，我栽了八年也不見有小苗長出來，始終都是一莖的。

（附圖：闊葉芒）



金風怨

文：童華僧　圖：楚子

十九：跳舞取暖

突然，雨來了，只見到還在海灘的兩雙男女都趕快收拾東西，走到破屋來，他們看到了破屋中已有了馬劍山與李莉莉，在隔鄰，還有兩間屋，他們雖然身穿泳衣，但手中傘的衣服已濕了一大片，他們先找個地方躲躲再說。

這三間廢置的房子，似乎馬劍山與莉莉的一間比較好，但其他兩家比較大，只要瓦面不破，也便不愁沒有憩息的地方，其中一個年青人道：「想不到突然來了一場大雨。」另一個道：「真是掃興。」另一個女的又道：「我就心的是雨如繼續下，今晚怎回家？」

她這一句話，正好說中了大家心中想的，只見到另一個女孩子也皺皺眉頭，李莉莉與馬劍山兩人躲在一角，沒有作聲，下雨，天氣也便涼了點，馬劍山已拿了毛巾給莉莉，讓她蓋在肩上，其他兩對男女的衣服已濕了，要更換也不行了。

一個道：「真是飢寒交迫。」一個女的道：「我們帶來的糧食都吃光了。」馬劍山也買了一些來，還未動用，他們自己也感到餓，那兩對男女看到了馬劍山有汽水，也有麵包，但又難以開口，人家自己也要吃的呀，馬劍山看看莉莉，莉莉低聲道：「讓一些給他們如何？」馬劍山道：「我們只得這些了。」莉莉道：「分來大家吃便是。」她看到那兩雙男女也怪可憐的，他們眼巴巴的望着馬劍山與莉莉帶來的食物，口中却又不敢動問。

馬劍山向那兩對男女打招呼了，道：「你們來吧，不要客氣。」那幾個人大喜，却有點躊躇，馬劍山笑道：「同是天涯淪落人，相逢何必曾相識。」大家都笑了，年青人本來便不懂得客氣的，于是他們都過來了，莉莉已把所有的食物都拿出來，放在那一張破椅上，破椅便權充餐桌了。

他們到此才彼此問姓名，那年青的男人是張小山，他的女友是何絲絲，另一個男孩子是方原，他的女朋友是王玉燕，他們都是同學，都是這一屆的畢業生，他們都愛游水旅行，他們都愛這一個幽靜的海灘，所以在假日便結伴來了，他們來得早，他們玩得興濃，還未有回去之意，想不到老天突然來了一場大雨，把他們困住了。

他們雖然爲雨所困，却也不寂寞，三對男女交上了朋友，年青人是最容易交朋友的，何況又有了收音機錄音機，聽聽音樂，很容易便發現有同嗜焉。

下雨，天氣清涼，他們只穿泳衣，衣服已給雨淋濕了，穿不得，他們取暖，只好跳舞，何況他們已開了錄音機，正播着迷人的音樂，其中兩個男女已起來跳舞了，他們一手拿着三文治，一手拿着汽水，就是這樣便跳舞起來，只要有人帶頭，便有人隨着來，他們都是音樂迷，也是跳舞迷，馬劍山年已三十，已不大愛這一套了，但李莉莉年紀輕，她已忍不住了，笑道：「你來不來？」既然是莉莉提議，馬劍山也一笑站起，他並不是不精此道，只是近年來已少到那些地方玩樂了，他也有一手。于是三對男女都在跳舞了，他們穿的是泳衣，舞起來便另有一番風緻。

李莉莉，這個年青的姑娘，倒也放得開，她跳起舞來，花樣很多，那一雙男女，張小山也是個能手，很自然地，他們兩人在一起了，劍山、小山，同是以山爲名，但比起來，劍山便欠缺了靈活，也少了許多花樣。

碧海戀

果葉

六八：三個哥哥性格不同

當二哥走回他的卡位去，侍者送來安歙點的牛柳，她動刀動叉地吃着。

她說：「樹擎，你大人大諒，請不要怪我二哥！」

他笑笑說：「我高興才真。」

「高興？」她瞪眼望他，拿叉子的手停在空間。

「讓我看到這樣一幕怪趣戲劇，從而了解到某些公子哥兒的性格，那是我上倫理課學不到的。」他說。

「那麼說，你請我吃這頓晚餐，豈不是賺了？」她笑嘻嘻，把叉上的牛柳送進咀裏去。

「賺了！」他說，忍不住往斜對面的卡座打量。

那裏，二哥神氣十足地跟那油脂女郎說話。安歙說：「你又在揣測他此刻——向那女郎說些什麼話嗎？」

他點點頭：「我猜他現時向女友頌威風，說他如何教訓妹妹，不要隨便和男朋友上山頂！」

她搖搖頭：「我猜的和你不一樣——他是向那油脂女郎講着六妹和她男朋友，是很快樂，很要好的一雙侶侶。」

「你二哥是個多虛偽的傢伙！」他說。

「何止二哥，我大哥也是。」

「看得出來，他很猜忌你。」他說：「那當然是錢先生寵愛你！」

「他現在供職爹地的機構，做什麼副經理，只掛個名，根本做不出什麼事來。他唯一的希望，是爹地升他級，做經理，多要點錢！」她說。

「你大哥好像比較老成持重些？」他說。

「他的老成持重，就是陰陰濕濕，如若現在遇見我們的是大哥，他才不會走過來跟我說話。他回家去，就在爹地面前做功夫！」她說：「他也瞞着大嫂在外邊搞女人，但他不怕大嫂，認爲男人在外邊搞生意，賺錢，玩玩女人是天經地義的。」

「相比之下，你二哥比大哥可愛些了！」

「三個哥哥，最好的是三哥，他能分輕重長短，他喜愛攝影繪畫，也傳染了我！他說我最好學設計！」

「他去了美國許多年了？」他問。

「原本今年要回來的，但他寫信回來說在那邊多歇一年，多學些東西。他說他將來回香港，可能在理工做設計系的教授，或自己開檔做設計。」她說。

浪花集

白玫瑰

薔薇盛放

老孫叔的親家有車子供他使用，他載謝如心和二少奶兜市區一轉，然後去吃沙爹和海南雞飯。吃飽分手時，二少奶相邀老孫叔明天一起吃午飯。

「請老孫公公吃西餐。」謝如心說。

老孫叔爽快地答應了：「明天十一時半我到療養院接妳們。」

接連又兩晚老孫叔都和謝家母女一起吃晚飯，謝如心避過了鄭阿威的邀請。

鄭伯母相約過二少奶，但二少奶推說老太身體不佳，要人陪伴，所以這幾天跑不開而推辭了。

這一天，鄭老伯出面邀請老孫叔和謝家母女一起吃午餐。

老孫叔不知就裏，答應了。

鄭老伯便以老孫叔答應了爲理由，二少奶無法推辭，謝如心急得差不多跳起來。謝老太要孫女兒去：「不能失禮人的。」

「我病了，中暑了，這兩天在外面跑多了跑出病來，可以作缺席理由的。」謝如心想起鄭阿威用有口水的筷子挾菜過來，便腸胃翻騰，所以盡力編製缺席理由。

「行啦！行啦！媽！妳就照我的說法對鄭家兩老說得啦！」她懇求母親。

二少奶不敢作主，望向家姑。

謝如心即撲向祖母撒嬌：「阿嫲呀！不要我去受罪啊！我實在受不了鄭阿威的口水啊！」她眼眶也紅了，是很認真的模樣，謝老太心軟了，便不強迫她。

「好啦！不去就陪我一起吃吧……二嫂，妳就照她的話來編故事吧。」謝老太的話，二少奶聽了也舒服，她其實是不想女兒去活受罪的。

二少奶單人赴會，鄭阿威失望極了，他嚷着要去問候心妹。

「她吃過藥睡了……有熱度不方便見客的，你有心了。」二少奶說。

老孫叔聽着看着，心裏疑惑，當發現了鄭阿威的言談舉止特別，使有點明白了。（三〇九）

這是21世紀

雅名

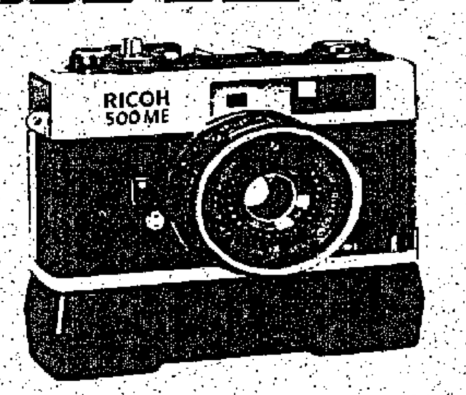
孵化中心

至於心房間隔缺損，心室間隔缺損等先天性心臟疾患，一樣可以明確地診斷；對於左心室發育不全，心胞積液，特發性肥厚性主動脈瓣下狹窄，腱主動脈病及心內腫瘤等的診斷，也很有價值。要是有風濕性二尖瓣狹窄時，瓣葉常有不同程度的纖維化，鈣化，以及瓣葉交界處粘連，使得瓣葉普遍增厚或厚薄不勻，活動僵硬，活動幅度減低，因而出現了血流動力學的改變，在超音心動圖上常表現爲「城牆」狀的特徵圖形，通過超音心動圖的檢查，對二尖瓣分離手術病人的選擇，手術效果的評定，以及手術後有否再狹窄的隨訪等方面，均有一定意義。

因爲超音差頻診斷法，這種方法也叫多普勒診斷法，是利用物理學中的多普勒效應而製成的，當聲源和反射體相互運動時，反射波的頻率和發射波的頻率不一樣時，它們之間便存在着一個差額，這個差額是屬於聽得到的音頻，將這一差頻放大後，就可以借助喇叭聽到聲響，用這種診斷儀器把超音管束發射到活動着的物體，就可以聽到差頻音，藉此就可以檢查出小血管是否阻塞或暢通，在血管外科和斷肢再植手術上，已達到成功的應用，以往測定血流的速度比較複雜，設備缺乏完善，測定時，得把導綫插入血管，給病人做成痛苦，還會有感染的危險，應用超音差頻診斷法，可通過從血液中紅血球反射回來的脈衝信號，能自動計算出血液流動速度，藉此測定心內異常血流，起到了一個「心內聽診器」的作用，還可用於診斷大動脈閉鎖不全，心室狹窄等，用這種方法比一般的聽診法可早二、三個月聽到胎兒的心音，可對臨產的產婦進行產程監護，還有就是超音激光全息成像，利用這種裝置，屏幕上可以看到被檢部位的血管、肌腱、神經等立體圖像，原理是應用穿透性強的超音波，透過浸在水裏的被檢肢體，使它在液面上同作參考波的激光發生相干作用，把所產生的信息通過激光電子方法在屏幕上轉爲圖像。這種成像的優點是直接觀察，有逼真感。（完）

麗確 相機

贊助分類廣告客戶幸運抽獎



由十一月一日至十一月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎叁名：
各得麗確500ME 35米厘袖珍相機，附加捲片器及電子閃光燈壹套。
每套總值：HK$818.00

麗確500ME 35米厘電眼相機
迷你機身、超級性能
• 具有全自動、半自動及手動操作三種拍攝系統。
• 附加捲片器，拍攝連環動作照片，倍添情趣。
• 多重曝光裝置，使景物能重複出現於同一照片上。
• 多項性能，變化無窮，創造攝影新里程。

特別獎捌名：
各得麗確500ST自動曝光國示區域式對焦相機壹部。
每部價值：HK$365.00

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年十二月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一大字四個，小字卅四個，定爲一個位，收費八元，列字如超過一個位，即作兩個位計算，長期照計，每日下午五時半截稿，不扣，按上期繳費。

大字四個　小字卅四個　每天八元

出讓 九龍

八百餘呎 鳳凰邨近鐵站地 高層向南港九全景 三面單邊前後花園 鋁窗免佣48萬○677294

工廠住屋 大埔有井車位四電綫 千呎五萬新裝修八百至六樓 百呎花園八萬○677294

柏雨花園 洪水橋 百呎向東南有車位 及泳池裝修齊 自主 晚電○806083

木屋出讓 荃灣紅字100呎有水電 請於日間電：○一八四三四○六鍾洽

木屋出讓 路光板田村大約二百呎 批地水電新裝修有意 時後○一四三一一二二

急售六樓 土瓜灣洪街近全新裝修冷熱水電俱 六千69年期三房一廳24萬 時K一629759陳

紅磡碼頭 源成樓B座東南海景三房大廳 鋁窗花離火光漂亮新裝 修佣免34萬③629586

得運大廈 紅磡北拱街168號A座 K5樓三百餘呎有意請 八五五四五電

美孚五期 三房二廳東南高層25萬 景色清靜業主自讓 電K一七四二五二七九林

九萬九千 元朗可分期 東頭村新樓裝修好 境清靜交通方便請職 電K272673K763375

官塘功樂 厦新裝修七百餘呎三房 二廳連車位業主出國讓 免佣電3一756067凱道

政府工廠 九龍葵涌工廠大廈六樓三間 每間五萬八千首約洽 興名電③7776531次通

出國廉讓 官塘街530尺新裝修連天香 冷氣二房一廳K4358係佩 ○8管理處陳伯引3香

新式餐廳 元朗大馬路現成餐廳1200呎另有 屋閣450呎連生財工具 牌照平頂○一790227─8

大量收購 元朗屯門 樓宇價合即成永發地產 ○790259 ○790250

廣播道複式 1150尺連冷氣 蓋車位③3845445

月息分二 屯門半山國際無固定期發十 口已入伙加息首期之七苦息年 萬廉讓○一438218

錦綉花園 大盤租售 850 4731萬8○717766緯 1500萬○716736聯

美景花園 青衣 D座十六樓700呎原價 出售HK$58900元電話 ③七七九八八○九陳洽

深水埗廠 汝洲街三 樓單邊向南電梯實用九 百呎可間五房一大廳另 露台47萬○814323洽

唐樓交吉 旺角廟街 19號8樓千元媽閣路 幸福樓第二期便三房二 聰K6877723梁洽

旺舖出售 大角咀合德街地下 約五百尺有工字閣仔 百尺電話927136羅洽二

石屋農場 洪水橋40000多呎農場有石屋 自來水電水井及豬欄九 間電○774936劉

木屋舖位 黃大仙 交通便利合用車房登記 四千可作住平安置用途 六七八四三屆生③

深水埗 長沙灣道76號六樓五百 大廈5字B座六樓五百 呎○一七○六一七 電○八六一七六約見

美孚五期 三房二廳東南高層二十 景色清靜自讓五萬林 K七四二五二七九

投資良機 五年 門口快餐生財工具牌照 租平出讓忍痛平讓頂手 誠意速○八二四五四九

高尚住宅 九龍塘 位於本道高尚住宅 一個佰呎三七八一廳五 或讓八五五八九二六四

公園景色 勵過紅爐冰冷氣機油煙機 三房大廳全部裝修25萬 牆紙鋪218 四樓K628062

美景花園 十座首期 高層632呎海景移民售 照訂價減四萬有意電 2349 9免佣⑤

洋樓平售 太子道碧 殿閣千四呎向東南三房 兩廳連車位交吉長期洽 百二萬電③836158吳

沙田蝕讓 伙免 第一城二期六月入 供有意電K一八四五六 K一八五七二一三周洽

洋樓平售 元朗634呎高層二房一 廳售18萬餘○一七九七 八租千四⑤二中層萬

農地廠地 多個大車直到歡迎查詢 ○一七八八七三八○七 七八六九九六六

廠連天台 單邊 兩單位雙連有個七百呎 另有天台五百尺首萬 餘K899668○804555

黃埔新邨 一期中層大單位680呎 連裝修入廚柜售 53萬佣電K659894陳

旺角德發 400呎二房一廳三面單邊近 街二房一廳三面單邊 佣K一四六一七七 也32洽

旺舖急售 旺角 臣街順景大廈二號 舖50呎合各行業 售110萬○797588邱

元朗細舖 合益 盛商場21號地下 期五萬即用業主③16 五○二一叫4518八五首

元朗運興 二樓全新460呎售21萬 台3一000九七 七四二九

別墅急售 元朗新 建三層花園別墅有泳 華交通直達歡迎比較 意電○七九六二五一陳

半層唐樓 六平 二百呎11萬八千獨立門 戶清靜廚廁全上午時 前電○一八一三四九張洽

吉樓廉售 荃灣德士古道宏華大廈 樓七百五十呎電話水電 即住電○一四一○四八○

新蒲崗 錦榮街22號大廈三 一房一廳售22萬K4 69924K2007

農場招頂 新田石湖 園式農場上蓋伍千 到頂十萬○七九二一 八昌發

元朗喜利 高層 業主讓330尺16萬 有意請電○776833 姐或○761304廖先生

木屋出讓 紅牌 木屋出讓環境好地鐵 交通便利錢平有意請 ○二一四三五楊洽

新樓吉售 九龍城 打鼓嶺道35號三樓有 平台順景樓新裝修連 即住電話八二三○一 八買

公務員樓讓 九龍塘有花園車位 北角郵局四七 電話寄箱二列

旺舖廉讓 旺角 道長七號約一○○呎 期長有意請臨 ○八○地下梁洽 一年東道

旺角彌敦道 寬成樓住宅合適舖 1335呎電K932217偉

旺角樓售 施近快先 宮街35號8樓利興大廈 29新裝修單邊交通方便 萬K8800333李

葵涌大廈 五百 餘呎二房二廳有裝修 九閣即住28萬電③ 五四二八二麥

旺角旺舖 自由閣大側近地鐵站 特區各行業出租 國急讓電K711996洽

平價出售 長沙灣 211號新建唐樓二樓地至 六樓廿餘萬近地鐵站 上址或電③一796688洽

康樂園 3500呎 225萬H2593577

出國平讓 新界石油 代理招租連洗衣具工場 平年期長洗衣工具 有意者速電○一663333全租

紅磡平樓 環福 一廳二房四百餘呎便中 21交通便利年期長房 萬K一六八六七六六售

舖位九龍城 城南道713號尺合各行業 吉售一一○萬⑤四 五三五國際三五

土瓜灣耀 升大 售○五大○廈至 入伙合商住六百餘 3一二○三六六八所電快

廉善理 青山道 向南唐樓819呎四房二 廳出售九成五交吉有意 電K317397或H619638

農地急售 上近 車約一萬呎上蓋四千 用到合貨倉鴨場等 途K一744250深項大路錦

深水埗樓 吉售交通 方便477呎33萬免佣 住宜鴻裕大廈電話商 3一六一八四一○洽

紅磡靚平樓 32萬 三房一廳雲樓六百呎 年期吉售快得H440295

超值地下 後有牌食堂675呎70萬 營業門口平工廠可 K4584823即前

北河大廈 二三房 420呎熱水爐衣機一廳 氣爐27萬8免佣⑤冷 829649夜③785621湯

紅磡旺舖 吉售 期43萬加道7號單邊 長另深水埗③98號平 售69醫局街 三萬③37850

平價出售 大同新邨 大英樓12字三百尺 向海特平吉售廿餘萬 3一八五一九一一洽

24萬新洋樓 荔枝角道中層400呎二 房近銀行中帶旺 首期七萬即住K873865

唐樓急讓 土瓜灣 不祥街10號六樓伍佰餘呎 交吉急讓拾餘萬元 主免佣電H248790廖洽

勝華大廈 22號葵芳 600呎天台350呎新 臨地毯衣柜向海三便 房交吉33萬K706871

豪華別墅 七 新型旺角星夜全盛冷熱 房地點日夜未用過連物 浴缸電視齊K314234K314931

元朗洋樓 教育路19號 寧大廈380呎高層售 萬五千租售均可有意 ○一七九二二八八電

旺角寫字 新填地樓 街近登打士街宏昌大廈28 8尺租售均可業主自讓 以入伙電③863776洽

旺角唐樓 廣東道近 地鐵站二樓一廳三百 十餘呎旺中帶靜業主自 餘萬○二四一九一九讓

佐敦道 偉晴利閣高層特價 三面單邊向海387呎晚電 ③出售伙入伙讓早○7424602

明華大廈 深水埗地 玉華街32─38號四樓 A座連上蓋露台實1320 交吉③7799356

元朗旺舖 近安 連圍一千尺聯發樓宇 寧吉售有意電③96 5695蔡洽

三幢樓售 北帝九龍 街37號起三幢街間長 全拾年期海外銀行佰 對面③627339③947288

太原樓 EG 23萬5　27萬5 H─259357

金龍工業 葵涌 特價廉各行業一期中層 四呎售第一期中層 急售請電5─489192國千心中洽

出國唐樓 新蒲崗 樓千呎八便房吉 北河街天台一百餘 售12萬K七○二七三呎38 萬五吉萬六

工廠交吉 新蒲崗 出讓大廈六千餘呎有芳街 電三一二六五一九五 五著工廠洽請

永興 凱源 葵順 荃灣 太平 江南
工業工業工業工業工業工業　租售　租售　售　租售　售
晚通代理3-850127

洋樓 大馬路 元朗 尺18新樓向南兩房 吉萬2電⑧7923一廳交 ⑧7025○永發

舖 尖沙咀金馬倫道 300尺 另閣 475萬 百善 H─259357

西區舖 洋樓海旁 售賣 九龍扶林 出國吉售免佣H431461

中區舖

石屋廉讓 屯門滿山屋700呎另 地千呎交通便水電廁 電⑤二七九六四九洽空齊

富裕台 街坊佐敦地 房高向大樓六百新樓 急二廳④大尺修側 49萬K926768業出國成

德福兔佣 花園首期 小南38U萬座Q11樓592 8297644○③7440476 35萬洽

特平彌敦道 四百 近富打老道高層賣 餘呎不交吉二十餘萬 K7067743

洋樓出售 南向正 公園樓靚東昇豪宅N12 629呎賣38萬5千免佣 81997一李K

徒置區舖 轉讓租約包轉名約二 百八十呎詳電： K3234833洽

旺角唐樓 低層三大 梗房二大廳另 天井共930呎三面單邊 晚電96150梁洽絕紀免

廿二萬餘 葵涌高層400呎三面單 邊光猛通風交通便 柜電○─二三三四五二

元朗大馬路 喜利大廈323呎另天台 售19萬5千一房一廳讓

官塘金龍園 高層686呎連地下有蓋 車位租售均可1701呎 官塘工業中心售 萬業⑤440075

鴻昌商厦 西區德輔道西東邊街口高低 座位於 層475至1003呎每呎歡迎 905至1050元

錦添工業 西區干諾道西135號東邊街 口中層2200至4400呎 750元電5─489192洽

愛賓花園 2125呎淡天台306萬

世界花園 1025呎中空花園110萬 2000呎高250萬 2500呎中三車位328萬

百善H259357

舖位急售 紅磡黃埔裝修有里樂都大廈 百五十有閣仔有廚房 廟街地舖裝修有五呎 ... 小姐電話及閣樓：其共有房

金 大 厦動 油麻地彌敦道375號 16字樓7呎兩單位 售免佣請電○二四六 4─2─1─29內線

油麻地靚樓 39上海街 海二街尺 三百尺六百 華機名 ...

地下鐵站口

五百呎七萬 有契天台 四樓 新街 唐樓 ...

大角咀 廠王 工業樓7─13號 提供街6台K東一電 ...

旺舖平售 九龍合各大角咀樓新樹 ③長街九 特合龍 價各大 85行萬業 請年 電期 ③929050

偉恆昌 急售 恆景閣中層單邊 500呎二房二廳 冷氣裝修吉售 ③─799766

尖沙咀商住 新樓急售

15萬 官塘合和大 8三百呎八 ...

廣播道 向東南有二 豪華裝修十四房 元豪華修二十餘呎 ③三八○四五○ 萬元房

北河街四樓 11萬三百呎

五百呎 17萬

商住二樓 移民平售

清水灣道 景濤別墅
西班牙複式古銅鋁窗茶玻璃
海灣景花園另車位
③7154105

急讓 香港中心 ...

22萬5仟 旺角 號亞皆老街 ...

澳門海洋工業大廈 約七千呎向東南 低價廉讓 三公司電話：六二二一○張

官塘輔仁街 七樓G座有有組冷氣 呎萬5千元有意 Call 8871223叫

東盧大廈 15萬四百呎 大埔 全新裝修 ...

深水埗靚 唐樓自讓

新界別墅 出國平售

水 深 埗

石屋廉讓 九龍 四尺間元 ...

蝕一萬六 14宏昌商業 萬餘售

灣土瓜榮發 保華環保得保得 恆昌樓恆昌樓 ...

大埔樓平售
順安樓 420呎裝修26萬
永盛樓 540呎高層32萬
福安樓 400呎向南27萬
大運大廈 475呎─30萬
大埔大廈 450呎 34萬
大埔村屋 500呎 六萬
新界 地產○─678978 中心○─675789

唐樓 洋樓 新蒲崗 ...

★官塘永興工業★ 1195─1708呎@2.95
★官塘敬業工業★ 5388呎向敬業街@3.30
★官塘海濱工業★ 3074呎高層海 @3.95
★長沙灣龍翔工業★ 7322呎有車位 百善H259357

平廠出售
每呎$290元
11375呎一層一伙兩部電梯
官塘鴻圖道52號一字樓。
K793700　K920269

收不 交吉

或交吉樓舖 港九大小各區樓舖新界 商住均有 ...

美孚宏長
★選精樓靚平★

美孚宏長
★特平用益家★
9365514947萬
K 7445022　K 7443522

購租 收樓

天祥 須交樓 及吉樓舖 ...

大平特平

高級別墅

海洋廣場
尖沙咀
1089─4052呎
$2000
免佣
H─221617

荃灣江南工業 2231─7500呎@2.25
大埔太平工業 3574─4萬呎@2.20 起
青山道香港工業 1876呎─3萬呎@2.60
新蒲崗六合 3000─3萬呎@4.05 起
百善H259357

③─880033
大興 代客租售 遠近馳名

九龍深水埗
旺盛商業樓宇出售
2023呎　每呎600元
電話：5─253962

華基 ...

荃灣 2380─2770呎 工業 ...

宏輝

寶業

六合

珍寶

凱源 770─3100呎@3.45 工業大廈

青衣 4477─13000呎 工業中心

江南 2000─7500呎 工業大廈

香港

駱駝漆

珍寶 中環摩利臣街興業銀行1203室 ⑤235637 ⑤244771

租讓

西班牙租售

商業工場 九龍 五城 ...

沙田別墅 西式三層全合2100

商業大廈廉

租售

寫字樓租售

永久屋售

吉樓租售

特大旺舖

太古城天

新樓租售

文裕租售

尖沙咀金時

商業壹樓

屯門利通

昌隆商業

德和商業

廠房租售

灣仔地王 商業二樓
軒尼詩道44號商業
二樓實用500餘呎
租售免佣電話：⑤
271159⑤277033洽

出讓 港香

萬康大廈

新樓出售

洋樓廉售

香港商業中心

中國際大廈

執平價樓 太古城

衛星閣

減拾弍萬

商住吉樓售

西環富基

華富邨華富閣

般含道禮賢

松柏新邨

北角洋樓

香港仔中心

海景洋樓

昌吉大廈

偉信商厦

出國廉讓

洛克道

西區第一街

德輔大廈

羅便臣道

賽西湖 1260呎 165萬 百善 H─259357

筲箕灣道

灣仔道32萬

銅鑼灣

新業工廠

最靚單位

旺舖出售 香港 地下 ...

黃竹坑 廠房出讓

淺水灣花園
Repulse Bay Heights
屋　3,260呎
花園　1,745呎
$600萬
百善H259357。

中環 歐陸中心
★★★★★★★★★★★
5261呎全層
$4000
百善 H 259357

澳門 工廈

交吉廉售 英皇道僑興大廈 ...

惠安苑售

太古城 818呎

灣仔基利

威勝商業

上環商業

富澤花園

浣沙花園

北角友福園

西環聯邦閣

均益二期

堅道安峯

百善H259357

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道　佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環街坊福利會　西環：皇后大道西卑路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔軒尼詩道　灣仔：軒尼詩道244─246二樓譽趣軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣霎東街　銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-790915
筲箕灣太安樓　筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）　電話：5-688909
何文田亞皆老街　何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆通圖書唱片公司　電話：3-713195
紅磡新柳街　紅磡：紅磡新柳街20─22號C友誼書局　電話：3-621616
九龍美孚新邨　美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內　電話：3-7418532
荃灣眾安街　荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：0-429081
新界屯門　屯門：屯門河旁街壹四八號地下街光書局　電話：0-812675
新界大埔　大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：0-671800
新界元朗　元朗：元朗邨第四座21─22號地下元朗區社團聯誼會　電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免奔波

打咭鐘讓 全新精美實用打咭鐘廉讓 請日電：○一二九八一二九

招標承購 生財用具機器傢俬及其他什物一批詳情電5一2195破產管理處

螺絲機讓 機打頭機錄坑機及大螺絲木牙螺絲出讓電○二四五四一黃洽

油印機出讓 基斯得納360油印機一千八百元平賣即用請電③九五八七四三

冷氣雪櫃 陳列二手冷氣雪櫃清倉一至10匹冷氣雪櫃雙門平售三百元起北角屈臣道11號B地下

傢俬急讓 梳化全套雙人床梅美觀大方平賣千貨床辦公時間K861581楊

出讓 什項

寶馬山道 吉樓出售
天寶大廈高層全海景三房兩浴室面積1350尺吉
售168萬連有蓋車位辦公時間（星期1─5）
電⑤636591楊小姐洽免佣捕免

購交 不吉
及交吉樓舖 或全幢舊樓
景泰隆 請到界限街33號C字樓 價合即成 快捷有意 ③802766 ③805012 ③804154

投資公司 購交 不吉
無須入屋看樓成交 快捷 或交吉樓宇 歡迎查詢
堅昌 H214173 H222296

啓事

古董出售
有中國鑑定証明
明朝觀音一個一萬五千明朝粉彩如來佛壹對五萬宋朝抱子觀音一個三萬元朝八仙一個一萬五千如全部買下九萬五千另送唐朝香爐一隻有意請電○一282086或傳呼③915341叫618陳

最佳禮物 神賜下獨生子耶穌，叫一切信他的人不至滅亡，反得永生

招標出售 無線電通訊器材一批及表格請向大香港道冬號德隆大廈十遮打破產管理處查詢及索取標書電：五一二三九五七

生猛魚苗 有大量吉班魚苗出售有意請英寸長價錢便宜電⑤259005洽

大批平價尼龍
60寸封190 T210 T尼龍裡防水噴膠油光尼龍海虎毛把平賣多少歡迎汝州街56號地下大信布行③814231-4洽

肉食櫃 小大肉食櫃冷氣櫃超市機場風冷櫃水級生果櫃連車床凍肉櫃黃雪洞 ○91876 ○76627

鋼琴廉讓 北角名廠鋼琴九成新一佳七年保用五年音質一佳請電H六一五三五五 HILBERT

英德鋼琴 一千五起 K─336082K─338697

出國急讓 60有多呎遊艇二年前建造長期合約有意電：K─666427

製版影機 西德名廠鏡頭可分色保好交換大機急讓八千五百合電⑤八九一七○○八洽

印刷器材 日本對開柯式機九成新大放士色印稿機連鏡頭 電⑤K─638588洽

機器出讓 日本42×六呎龍門鉋床 2號美國16寸搖臂 床平洽K638583

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

大道中82號
珠寶光 電話 H 453101 453111

珠寶

深水埗成衣天光墟商會啓事
本會定於12月18日下午四時半在長沙灣道香城酒家三樓召開尋常會員大會改選下屆董事凡我會員請依時出席並照會章第25條規定於本月底繳清會費以便寄發選票當選票圈選後於12月16日前寄會右通告列位會員鑒
理事長李涵啓

聲明啓事
本人已於一九八一年一月將田藍九龍酒田家觀塘之一切區內買賣如日後有與本人無關特此登報聲明 李偉謹啓 1981年11月15日

催收租
北角僑冠大廈B座十九樓一特此聲明 ...

華僑日報分類廣告收費廉效力大

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個或小字卅四個為一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，即作兩個位計算，上期繳費，按一期照計，長期另議。每日下午五時截稿，不多，折扣。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓　我哋幫你手
唐樓洋樓　任你選到好

安泰工業大廈招租

荃灣白田壩街46號八樓六千呎官塘鴻圖道82號四樓一萬呎請電3－811382

安福樓招租

英皇道天后廟道（近銅鑼灣裁判署）快將入伙

地點適中，交通方便，地鐵車站。商業全部店舖租賃。詳住宅單位章備索。公園步行範圍，學府，酒樓，戲院，分鐘可達。住宅單位由400-550尺，月租由4800-5400。詳情請駕臨安租處知。禮頓道105號，電話：或有限公司查詢，恕不答覆。

購不交吉

及交吉樓舖無須入屋看樓成交快，捷請臨中環結志街二十四號地下。浩棧5－443955　5－453381

灣景

商住租售46萬H723068　山南高呎東修海

急徵租住宅

樓宇九龍大角咀區或旺角來郵佐敦道均可3－911121

司洋樓出租 地產有限公

北角炮台山富澤花園三房低層五千向南面起高位。租金由五千四高層向南連車位。何文田巴富街三房二廳。

洋樓出售

灣仔邦城大廈高層700呎、聯邦花園二房二廳……

商業樓租售

荃灣荃威花園M06高層。沙田……

廠房租售

觀塘巧明街地下萬呎，觀塘偉業街萬呎……

接洽處：中區會德豐大廈三樓
電話：⑤222787 ⑤249191

不交吉樓

高價收購不用看樓成交
快捷歡迎比較永富置業
H－661225

漢記

K640223

定安大廈、偉晟大廈、華豐大廈、金峯大廈、寶盈花園、得寶花園、荃威花園、美景別墅、僑冠大廈、龍珠島

北角　青衣　荃灣　牛頭角（土瓜灣）

豪源有限公司

3323667（四線）

荃灣、葵涌、葵涌、富多、中心、沙田、廣播、銀輝、愉景、東方、世界、達運、太子、美孚、新寧、紅磡、紅磡、嘉業、福致、廣東、荃灣、世紀、好望、星光、總統、九龍、好時、半島
★九龍出讓★
海景、珠城、嘉蘭、薄扶、嘉林、鴻德、利文、凱德、必發、百福、太古、太古、松栢、成興、大寶、惠安、嘉寧、安樂、華英、灣景、富豪、栢苑、嘉華、豪園、碧瑤、嘉苑、旺舖、環球、嘉寶、德利、嘉兆
★香港出讓★

葵涌・正興工業大廈・廉租

樓上四千至萬餘呎、電梯最充足、交通最暢通
葵涌傳屋路19—25號　電話：0-267766　0-400291　0-268893

維多利亞中心

3B 高層海65萬
1B 高層 55萬
1E 低層 53萬
2B 高 海蝕20萬
3F 高層 61萬
3E 中層 56萬
百德大厦 1000呎 83萬
義發 H－225834 H－234067

銀都、慧景台、賽西湖、伊利沙伯

收不交吉 置業公司

樓舖全幢收購及地皮直接收購，出價合理，國際大廈310－311室。電⑤434151（六綫）

樓價知多少？

★請參考每週之美亞樓價指數★
上週　90.53
（11月8日至11月14日）
每日24小時提供
請電⑤441441
美亞物業代理公司資料部

購不交吉 亦交合

物業代理三合 資即日成交 電⑤651469 937880

康發地產

代理物業租售按揭 免佣 荃灣東區 灣仔商業大廈804室 H－891676

農地轉按

農地收購、轉按、地皮、廠房、地舖、物業、四五五四一〇便 詢K

利興

K 859420 K 859245

寶雲閣、總統、希爾頓、★九龍出讓★、威都閣、寫字樓、和富中心、賽西湖

大潭灣 輝伯閣2400呎

★香港出讓★
背山面海四房兩廳兩工人房全新粉飾全屋新地毯吉售
H K $3500000

15年貸款

香港建屋貸款有限公司 大道中恆昌大廈1603室
垂詢請電 ⑤239186

廣播道

K 342737 K 634143

窩打老道山

紅磡土瓜灣

租賃 香港

北角近成報

華堂大廈

北角唐樓

天后廟道

灣仔旺舖

中區寫字樓

置富租售

廉寫字樓

得利樓商用

創業中心

中源中心

寫字樓租

置富梗房

置富花園

新樓招租

中區廉租

二千二新樓

小房分租

杜智臺 450呎 3500元

創業中心

中環加咸街

全新樓租

北角梗房

荷理活旺舖

北角堡壘街

寫字樓租

一房廳平

寫字樓租

筲箕灣道

德輔道西

西環高層

新商樓業

香港仔黃竹坑

業發街四號工業大廈出租面積6500呎兩面單邊有停車場上落貨方便另有細單位1500呎出租接洽電：H 871157　謝小姐

太安樓旺舖

寫字樓出租

石塘咀旺舖租

保德街27號地下
720呎合各行各業
輕工業貨倉亦可
H－448792洽

鰂魚涌

貨倉工場廉租
每呎$2.00起
⑤－210411
內線214郭洽

商業住宅 新樓出租

中環結志街 旺舖招租

創業三期

德輔道西

中環銀行

置富花園

正豐舖租

平

吉樓

旺角高級樓

舖租千餘

廠王特平

平租商廈

太古城

租賃 九龍

中環舖位

灣仔寫字樓招租

德興大廈軒尼詩道396－416號寫字樓招租　五樓實用面積（1,070呎）
520呎550呎電話⑤－227765
浩華有限公司洽⑤－753981大厦管理處引看

余道生行 招租

香港大道中37號
200餘呎兩間
電話⑤ 23 80 38 洽

中區寫字樓出租

域多利皇后街四號（近恒生銀行總行）實用面積406呎及1150呎有意請電5－253962

荃灣廠房

荃灣區廠房出租適合輕工業及貨倉面積一千餘呎起交通方便工源充足有意請電0－24004 0或⑤499403洽

中區寫字樓分租

屯門金邦

全層平租

紅磡房租

屯門花園租

旺舖招頂

特大旺舖

工廈出租

大平靚村屋

元朗洋樓

土瓜灣房

元朗舖租

價平租

中藥大舖特

碧華花園

新樓招租

荃灣河背村

葵涌新廠

旺舖廉租

寶石戲院

出租四樓

街市旺舖

元朗平樓租

大埔旺舖

全層出租

彌敦道寫字樓租

荃灣廠租頂

全層或房

荃灣華基

千二呎樓

德福花園

橫門舖租

商業樓租

官塘廠租

廠房出租

出國急讓

元朗旺舖租

荃灣華基

佐敦道

大單邊閣租

大單邊旺舖

唐樓出租

廠房招租

旺舖出租

大角咀區

青山道旺舖

租旺盛地區

旺角信和

紅磡旺舖

粉嶺旺舖

可四年約

土瓜灣旺舖招租

成剛樓建

月租千餘元

大單邊旺舖

另荔枝角道

海壇街樓

免頂二千九

大單邊舖租

紅磡旺舖

偉華商業

金熊工業

彌敦道旺舖

油麻地房

寫字樓租

住宅全層

住宅平租

九龍城舖

德福平租

漆咸道117號 尖沙咀樓・舖招租

地下2048呎・又四樓1600呎
合各行各業及遊客生意
或樓上工場，寫字樓。
H－448792洽

九龍灣地鐵站 淘大花園A座出租

月租$2,500
恒隆 5-7904111

尖沙咀北京道 寫字樓租

面積五百餘呎
3－676133洽

發財旺舖

紅磡新圍街新舖1100呎欽州街五十八號D多個舖位大角咀道200呎惠安街700呎黑布街1200呎
③－880033

旺舖出租

①深水埗醫局街174號1100呎新裝修四線電及分體式冷氣即可開業月租9800元。
②另219號門面特闊面積900呎租5800元③878510③614048

利民貨倉

貨櫃直達　收費相宜
葵涌葵德工業中心
（即現代貨櫃碼頭側）
0－218807　0－281388－9

二仟八

旺區單邊大 小舖免頂租

花園樓租

正發樓

大埔廣福里

徵求

大型閣樓旺舖出租

深水埗北河街189至193號近大埔道口
地下AB座連閣樓二千四百呎C座連閣樓千八百呎適合銀行珠寶金飾各行業另有二樓A座商業千二百呎B座約九百呎
知租處電話：③864582洽

元朗洋樓 好彩 利發 富興 安福 金寶

北河街旺舖

三百餘呎平租二千六百元
機會難逢快者得電
K600534或北河街十五號地下洽

合成地產代理

K 658080　K 641419

旺舖平租

洋樓平租

元朗大馬路 旺舖招租

初學徵鋼琴

誠徵女伴

說國語者

徵潮婦

徵求女友

徵女友

誠徵淑女

誠徵女友

徵女友

誠徵女伴

誠徵良伴

初學徵鋼琴

金幣銀幣

收購彩色電視音響

誠徵女友

徵女伴

徵求配額

徵友

勞資營業

誠徵女伴

徵女伴

賤價求售

誠徵女友

誠徵女友

徵男友

誠徵物業

誠徵良友

徵女友

畫師急婚

讀者諸君：

每處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一二零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附郵票／支票港幣＿＿元請將下列稿件由＿＿月＿＿日起刊登華僑日報分類小廣告＿＿天為荷

此致
華僑日報

刊戶：＿＿　啓
住址：＿＿　電話：＿＿
一九＿＿年＿＿月＿＿日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者為荷）

每段大字四個　細字卅四個　每天八元

美善員姻婚服務公司

務服姻婚流一第馨享。界世遍合撮。載16立創
樓4 厦大華威66道老威連加樓二165道涌泥黃
朋親勝合撮家專，配擇待女仕千萬
H 770404－763006　K 672894

代友徵婚

誠徵華僑摯友日本

徵友洪小姐

急徵舊鋼琴

徵男友

誠徵女伴

初學徵鋼琴

誠徵女友

誠徵男友

徵友

遺失聲明

啓者：葉蓮萍名下萬邦航業投資有限公司股票第32697號100股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該股票自動無效作廢。

股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

茲遺失

本人名下所佔公司股份證一張股票號碼A21……

遺失海外銀行信託

遺失聲明

遺失聲明

遺失

幸福婚姻服務有限公司

享譽世界發電視電台報刊98次訪問
九龍河內道二號五樓（按4字）全層
每日10-9時例假照常週日下午休息
創立十載③689986③665857
服務一流顧客萬千不乏優秀
電腦甄選成功機會確勝一籌
美國Box4692AUSTIN Tx.78705

收買酸枝

高價收買古玩字畫請電⑤455783皇后大道中311號合成行

惠刊本報分類廣告

請撥電話5-462583

遺失聲明

啓者：PRINE JERRY名下九龍汽車（一九三三）有限公司股票第578739/578740號500股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該股票自動無效作廢。

股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

遺失聲明

啓者：SIO KOK CHIONG名下香港電燈集團有限公司股票第1596854/58號2400股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該等股票自動無效作廢。

股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

遺失聲明

茲遺失東亞銀行儲蓄存摺0157-6號除向該行申報作廢，特此聲明。張卿啓

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即以出字數按一個位遞增計算，長期照計，印不折不扣，上期收費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車 迅誠

寶馬735自動冷氣　寶馬320自動冷氣　寶馬525自動冷氣　平治350SL自動冷氣　平治280SE棍冷　74平治280SL　萬事得626棍　福士甲蟲　福特閣下303S棍　奧士甸冷氣　田雅各自動波冷氣　本田雅各自動冷氣　勞斯來斯自動波冷氣　7973　7777　電話：H七七七九七二五　電話：H七七七九七二六

迅誠汽車有限公司

訪尋

遺失啓事

本人ANG KIAN KOK於本月13日下午，於中環先施公司附近，遺失菲律賓護照NO. 694603。如有拾得者，請電5－768718王太洽。送還後略謝薄酬。

聘請

元朗津小 聘普通科教師兼小女童軍領袖，請具親筆履歷相片寄元朗郵箱26號。

會計文員 中學程度，有志文員工作，識打字更佳，請臨荃灣九咪中國染廠洽（福來邨對面）。

高薪要職 2A或1A或L.C.，30歲以下，附簡歷寄尖沙咀郵箱九八九二七。

誠聘電視修理師傅 中學畢業，有意者詳照簡歷電話地址寄本報1250信箱分帳以約見。

誠聘煮飯 碧瑤區，請煮飯工，閑暇，薪優，清潔，零任溫和，請電H.四一九五九洽。

營業主任 有外國客路，熟悉紡織業及成衣業，洋行照片寄中央郵箱K1994。

請女文員 中學畢業，能打字，具工作經驗，英文佳者優先，面議，電③7434465洽。

住宿女傭 赤柱區，能說英語，一小孩，兼助理，高薪，電H－938698洽。

兼職傳銷 家庭用品，不須投資，止當生意，字勤力可致富，請來函香港C.P.O. 12856。

球會酒水部 請男女更衣室管理及清潔員，應徵者請電5－762557陳生洽。

聘請司機 半山私家車，年約20－30歲，有一年以上駕駛經驗，簡歷及相片寄本報信箱549號。

聘營業員 台產棉紗棉織品，尼龍布，對發商廠家鞋廠皮袋廠等批有實際經驗，電③814349。

津小急聘 英文體育教師二名，及音樂甲級教師二名，請備履歷相片函新界元朗郵箱一五六號。

F5英文 中學英文教師，聘下午F.5英文教師，六無課，十二月到職，函本報信箱1241號。

國畫人材 可供住宿，男25－45，請備履歷近照，國內來港優先，函本報信箱1244地址洽。

花王看更 花王兼看更，請備履歷及相片寄香港郵箱97220號。

男練習生 中區工作，中學程度，起薪九百，英文地址寄二四〇公司，小姐電洽。

葵涌工廠 聘青年女工，女生裝配員，請電二三九八一洽。

請教師 致中文地理國文，函中央郵局K四六七箱。

聘鋼琴教師 尖沙咀純粹鋼琴學院，歷史久信譽佳，薪優，請寄簡歷電話本報1239信箱。

招女助護 新張蒸氣浴，護理按摩，高薪，好手專助，師傅請電③807057。

請造木工友 招請造木長工，補師各一名，電③892138林。

請鐵器工友 鐵器長工及補師各一名，包住宿，夜電③891953，日電3－891031。

聘男營業 數名，專責推銷包裝用品，有經驗者優，請將履歷片寄本報信箱446號。

聘請司機 送貨，機械執照，角通菜街143號地下或電③957539聯盛行洽。

出入口行 聘請文員二名，會計一名，什工一名，下午三時至六時電⑤495198約洽。

中學教師 中二至中三數理英文，化學及中文教師，半日制，詳函電話地址函本報467信箱。

會計師行 聘請核數員多名，外勤，中學程度，有LCC中級會計證者優，電H443371。

聘新記者 駐地新聞通訊員，寄稿芳園，勞芳街合即約晤，19號C座二樓。

誠聘女傭 一小孩，留宿，有電③7653867，內線415，美孚，倪小姐。

醫事務員 尖沙咀醫務所，聘中學程度，有志事務者，相片投本報1248信箱履歷。

診所女助理 中學畢業，識英語，無經驗者可，上午十時至下午七時，查詢H二七九〇三八。

翻譯西文 接譯西班牙文英文及中文，兼收件，每日下午四時半後電5－629236。

學生兼職 中四以上，自由時間，上門投學校之營業，優厚，電○625868謝小姐。

編輯職員 中文書局誠聘門市男女職員及編輯，簡歷寄郵箱二三〇六函。

夜英專聘 高中英文教師，履歷經驗近照電話，器消二五四號二樓。

誠聘經驗女會計壹名 薪優，有意請電K－880145。

學生兼職 下午，租中環大廈，利街19號，即消防局側，電5二〇室。

男練習生 某大洋行急聘初中程度，入千多，好學習者，請電⑤231101－2。

初級文員 某大洋行急聘初級文員，熟練打字，中英會考及格，貌端者，請電H231101－2。

船務文員 某公司急聘，有兩年經驗，熟悉船務，請直接電H231101－2。

全職兼職 商行資聘男女裝配員，上午中學程度，月約21歲，千元，電H2914008韓先生洽。

洋行聘請 各部門室內工作，月薪20，中學一千元起，電H291405施小姐。

玩具包裝 16女至性，全日半日，九龍土瓜灣道128－132號電③710028。

聘男探員 女文員，有意請臨近照旺角通菜街2A號，鴻光偵探社洽。

下午兼職 中學程度，名額有限，請詳函履歷近照要求待遇本報信箱1685。

中區洋行 請初級文員，懂英文，打字，CIF大道中80號8字C室。

急聘教師 荃灣青山道119號，英文教師，級數理，詳函電話，二樓。

女售貨員 誠聘女售貨員，晚上，旺角九龍朝陸列街331號一樓B座K910681洽。

聘女文員 有經驗，打字，旺角砵蘭街331號一樓B座，電K九一〇六八一洽。

夜校文員 校聘文員，須下午五時上班，某校打字，應徵者請函二五四號。

津校教師 藝術科教師，聘請電工或弱智，高超經驗，油塘邨學校。

私家車司機 須留宿，25－40歲，有意電H7901016。

秘書文員 多名，女性，語言秘書，更佳，要求薪電五〇三三四。

旺角商行 聘兼職全職售貨員，半工，片寄旺角郵箱K867洽。

中區洋行 急聘包裝，心地好，有電H四三九八一六洽。

誠聘電視 中三程度，學徒，20歲以下，詳照寄本報1251信箱地址。

營業人材 廠聘坑口及上海，有經驗，手，20歲以下，郵箱K九九五七人材，薪開。

學校文員 全日工作，九龍塘，界限街，打字，證件107號。

電單車送 文件，時間可薪，好工作，高薪，呼叫③三〇三三一七。

留宿女傭 北角區，簡單，小家庭，兩大一小，五歲，電⑤六四五二四七晚上。

經驗女秘書 九龍區急聘經驗女秘書，中英文，須操流利英語，待遇優，請函本報1253號。

短期售貨 即日起至12月底，售聖誕貨，無需經驗，電K八五〇五三。

請女文員 獨立處理英文信件，有經驗，旺角砵蘭街215號二樓。

北角寫字樓 誠聘上午F.5 18歲至20歲，中學程度，經驗不拘，勞工處，港島區，請電⑤前刻以洽。

商科英語補習教師 荃灣C.I.F.教師，商科英語，中四各級會計，誠聘，補習，電○427286洽。

誠聘補習教師

※須師範畢業
※有教學經驗
※星期一至五補四至六時
※薪金從優
※須上門授課（港島區）
※請詳函履歷要求待遇及寄相片香港郵箱11182號

荃灣夜中學 聘中學數學、經濟，每晚三課，四年級日英文，上課，電○8807。

英文教師 同時低年級公證，内近相片，攜西街到身份證，電話：③639600。

工業 中華印刷廠，誠聘技術部經理，助理，22名，近照本報信箱456號，名片處理。

織造廠 供應午飯 聘請車衣，廠址大道，九龍D座，五樓⑦57雜工，七號四。

急聘文員 工程公司聘請，F.5程度，打字，英文，有經驗，以政府工程經驗者優，電二話...

聘請書記 華富邨學校，聘請助理，字體端正，誠聘書記，電話...

誠聘學位教師 英文，中學，包括位英數，請詳列學歷經驗，寄北角長22地址收號。

售貨員 機場商店誠聘售貨員，無經驗，有學歷，近照尖沙咀郵箱八九〇三六洽。

超級市場聘 男收銀員，女售貨員，二十四個理貨員，電③280016洽。

小組工作 中學畢業，中英文，有工作經驗，請函詳細履歷。

福利機構聘請 中學畢業，主任（女性）月薪三千元，供夜宿。

招聘員工 或以記文上女招聘，男或識珠寶，住月薪$1200至$1650。

飾物女售貨 中區環球商場高級飾物店誠聘女售貨員，需相貌端正，善辭令，朝十晚六，每日八小時工作，請將履歷地址電話照片及要求待遇函上環郵箱3358號，合則電話約見。

大實業機構誠聘 女電話接線生 男交員見習生 中五程度，無需經驗，朝八晚五，新界沙田，待遇優厚，請電3－74463021。

高薪誠聘

大廈管理員葵涌區工作，須經驗有責任心，有意親臨西洋菜街5號好望角大廈11樓1107室（大元公司樓上）或電3－304285約見。

車間指導

官塘某大廠誠聘女性車間指導員各兩名，需住馬來西亞工作。
職位㈠對恤衫科有三至五年工作經驗
職位㈡對針織科及T恤有三至五年工作經驗，有意者請繕履歷要求待遇相片寄本報信箱454號

急聘 大厦主管及會計

某公司屬下機構急聘商住大廈管理主管，月薪三千及會計員能獨立處理帳務，月薪二千二百，有員工福利，具經驗及懂中英文者優先，取錄顧就者將詳細履歷，近相電話寄本報信箱1255號守德保密。

月薪壹萬 國外大型機構擴展業務，徵求五十五歲以下男女，人員，可亦需駐港，敦道730號9樓C座。

聘女教師 中英文，須有F.5程度，下午至晚，每月薪佰一千五百元，補習學校，尖沙咀加拿分道成字，13號8字樓。

寫字樓文務佳職 中環印刷誠聘文員，多名，打字，年齡18－22性別，請函本報信箱457號。

周生生珠寶金行有限公司 招請櫥窗設計員數名
★月薪2000元起★供膳★男性★年25－40★中學程度★三年櫥窗設計經驗★每半年發獎金一次★全年69天假★有公積金津貼5%★有醫療福利及退休制度，來函附電話近照寄彌敦道229號人事部（合則約晤）。

誠聘秘書一名

應徵者需具備兩年以上實際工作經驗並親繕中英文履歷要求薪金等寄華僑日報信箱452

營業代表

本公司為擴展業務現誠聘地產及金融男女外勤營業員多名，具專業訓練班及專人指導。應徵者必須年25歲以下具上進心及儀表端莊，經驗不拘，底薪一千元正，有意請電③852714

售貨員

瑞興百貨公司聘請售貨員，年廿歲以上，中學程度，懂英語經驗不拘，本公司有專業訓練課程，有極佳昇職機會，請於每日下午二至六時到彌敦道23號瑞興大廈電梯4字人事部洽。

女推銷員

集團公司誠聘女推銷員多名，月薪$1400起另加佣金，每週工作五天，薪優佣厚，有大假及醫療津貼。應徵者須具中學程度，品貌端，具售貨經驗者優先錄用。有意者請每日上午至下午五時電5－434369人事部洽。

鐘點女傭 聘請 中環鐵崗，每日小時鐘點，每週六日，黃有女傭，至晚上十時，聯絡電H246165。

元朗區 聘女收銀員 多名，朗屏，歷近區為居，元朗，電地址面洽。

小巴待聘 司機，租工廠，旅遊，均可，接送，小巴月租，呼⑤3151，8174。

報稅 各專門行業報稅，理帳，月結，電⑤...。

翻譯西文 接譯西班牙文，法文，日文，中文時間收件，請電③629236。

立成會計 上門代客入帳，公司報稅，電K814992。

理帳報稅 ⑤720862 請按月請結記帳。

註冊有限公司

做數報稅 專門 申請CO

專門 報稅做數 按月入帳 申請CO 香港華人銀行大廈1802室，電話5－246228，5－248231。

代請西人 各國家留宿傭人，電H237265。

家庭托兒 全日托管，托兒，四六三〇四，洽請。

女傭待聘 有留宿，全日，有半日，電H473922。

待聘 各業

旺角街坊會娛老中心招聘職員

職位及資歷：㈠助理社會工作主任（一名）資歷：持有大學學位，專修社會工作科目有經驗者將獲優先考慮。㈡社會工作幹事（三名）資歷：持有認可社會工作專業證書，有工作經驗者將獲優先考慮。（薪金依據政府總薪級表及申請人之經驗及資歷而訂定。）
應徵辦法：應徵信請用中英文繕寫，詳載學歷及經驗，聯絡地址及電話，連同近照於八一年十一月廿五日前寄九龍大角咀福全街四十五號旺角街坊會陳慶社會服務中心管理委員會主席收。請於封面註明申請職位。

玩具廠請

㈠女會計一人 獨立處理有限公司賬務及CO船務一人，獨立處理出入口一切文件及CO來信附履歷及要求薪酬
㈡男什務一人 日薪伍拾元
官塘鴻圖道58號五樓百鐵公司

富達菲女傭 包做到滿約 銘謝舊雨新知熱誠推薦，富達信用卓著，口碑載道，後來居上。中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

新世界菲女傭 為您打破傳統 快速而有效的工作能力，為你解決家務上的困擾。中環李寶椿大廈1318室 H439934 H439926

海外僱傭中心 菲傭電視錄影 領館推薦，絕對可靠，全港獨有，試用期一年不滿全免費更換。皇后大道中35號商業大廈603室6字。電話5 246196－7 5 233847

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好，家政專校訓練，領館推薦，不滿包換，歡迎比較。中環德輔道中88－98號⑤414731，華僑商業大廈902室⑤407528

豐利菲女傭 全港最負責 專家主理 德輔道中88－98號⑤414731 華僑商業大廈902室⑤407528

城市工商事務所 九龍荔枝角道218號順景大廈5樓B座 電話：③913270 零品討薪，專辦家庭，寫字樓，婚姻，難題，實勞，查收代譯，美國，中華，民件類，費工，辦理，寫版，文程，出殯，申書，追查，追投，入招名，合抄，打契數，陸格。

女傭中心 提供中港英九龍，介紹菲傭，工人，量留宿，電5－488701，5－401761，5－496162。

維高菲傭 彩色電視錄影 彩色電視錄影英語，聲帶供顧主選擇，如實地招聘，保證滿意，請臨中環皇后大道中142號金利商業大廈13字樓 ⑤458351 ⑤458255

女傭待聘 經驗，點煮飯，六二〇九一，九11小時，晚早，電H。

傭女點鐘 限惠公司 服務 ⑤－260329 八至十六時 服務遍港九 專業確作 一推港時 留宿 或鐘點 電流。

碧瑤菲傭 BAGUIO SERVICE CO. 信譽最好★嚴格挑選 不懂英語★也可僱用 ★電話③7213216－8（假期照常）★

尖沙咀 遊旅 菲世界 入華場 1號54新 金界 苑 明 直 商

新旺利（假日照常） 菲傭均由菲勞工處及領館介紹，中國籍點留宿均由舊顧主推薦。半年期免費粵語烹飪課程，不滿可退佣金或免費包換。德輔道中88－98號華僑商業大廈四樓全層 ⑤－420301 ⑤－456374－5

招生

教授鋼琴 英文，會考，級數，鋼琴，八保送考試，〇九到府授教，來洽。

家庭托嬰 中區，地點，四六家庭，四一清靜，五一二五寧，五黃，私家，看護，請理。

學 H463284李 H775284，用初中學，香港，各區，考試。

英人話會 英國人小班授，交際，彌敦道，K－846468。

太陽日語 初學班，太子道長沙灣，樓廈，每日晨晚班，觀塘中心，K－813772。

笛子 古箏 二胡 琵琶 小提琴 ③806290 橫眉館

史正中藝院 書法，成人兒童，隨時入學，日夜授，彌敦道234號K－665028。

學 保送考試，急用，易成功，新補鍾，法數，K938001。

會考函授 現代文化社，每月出版，郵寄，K7－1099785，元起。

授琴 留師，英國皇家，〇文憑，一六三七，港持續，一三五三，③藝有術，四中五心，上及教。

國語招生 北京個別小組，普通話，會話，時間任擇，標準國語，⑤7908536。

學 九龍各區，③7137540 註冊日中班，初中補習，期考，歡迎學生。

日英人人 個別，③25道，80，80小組，③新旺角，收費每月，③991608。

德誠烹飪 ★師資好★ ★學科多★ 粵燒點，西油打菜，西麵豆菜，烤心，餐器，麵食，餅餡，彌敦道554－556號 ③849248

會英話語 數可會如，授無話果，留問保你，英通話覺，最速得，新成問，學H方50來，法至學，區8個60英，別均語。

ENGLISH LISTENING READING & WRITING SKILLS H7955275

英語小組 尖早初六個移會英，午中人別民話美，晚高小自留文加，班班組組學法籍，K686720。

北角街坊會 國畫書法 兒童書畫 北角康樹渠大會堂 ⑤610592 或 ③940546

鋼琴樂理 座15數室皇敦基數，字道租家授金署，樓739練試保導晉，D彌琴送師樂，K946425。

鑽石器傳授 名生期假，天下，翠珠寶訓練中心，內品證及首飾，全營，創辦，K4172/30 24218 電話，桃李滿，十戰。

官塘鋼琴 招提樂章，鋼琴保送考試，招生小組，K4286，琴學院。

學 不要英語，速聲，今日教，補專，寶，考，〇260675。

學 初中英高級學校，補習傳授，K 7153419。

英語各級 中英初中小學，美國，鋼琴，會，H778536。

學 用得勝，九龍各區，試車，3 758804。

大埔教琴 各室鋼琴，家保，皇考，試教授，0－674143。

攝影 沖印，出國，彩色，放大，90元，校道231號一樓，攝影器材。

住家托兒 煌道，③316757，樓附近，有意請，洽。

太極拳 劍刀 內功 氣功 自衛，拳，防身，手法，電③672402。

蕭麗芳 中英文，K685028 684729。

史正中 尖沙咀街坊會，書法，中心，兒童，成人。

度爾林聯分在月包技務所結實教理深主 數文著男寫速括能得以損學授論知課，德工分女字成報獨實能益由方與學者，話新折年優採稅立際使資學法實習積，會帳齡內用結處的學產者全務會廿，計冊更普指帳理會者負自部相計年，公設可備導C全計在債編採結之實，萬司施幫齊式0盤經短等月用合捷際，隆旺程助全投等會驗期表結帳本徑經，大角序在不課兩計與內年冊處是驗。電話③314177，1206室。

工商業會計 計結各眞 CO帳行帳 CO報業眞 出稅全憑 入工盤單 口廠會學 等會計習

英國MBA函授學位

英國修錫斯理工學院開辦函授學位及文憑課程分設工商管理及文理等多項學科。工管課程廣受海外及本港行政專業人士歡迎課程與英國商業學會相輔而行講義由英國直接寄付畢業可免試申請會員資格。註冊處：彌敦道638號702室電話③924298

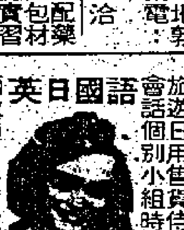
港大畢業卅年經驗 私家成人英文速成 由最基礎拼音會話文法至會考預科英數月80元 港九早午晚③810752等

古箏琵琶招生 各大專，太子道，一店，厦1404室，K817718，東方成材，大專版，教，本時個，間別，自任小，編擇組。

印絲刷網 課7沙咀，尖面數，冷2廣晒，氣9告版，課日街T移，室夜坊仙版，11會五拼，月③金圖，196腐雕，日8蝕印，開4等錶。

石川日文 H 7908700 初學85 富明街寶明大廈③字樓G 近利舞台

自我催眠 香港心理研究中心主辦。湖的培時訓採，街心界間練用新，62理同順使最法，號防時利每新訓，三治免達個科練，樓問費到學學，③題解自員儀容，紅答我均器易，勵學能能協學，無員眠短助成，③344470。



英日國語 旺角彌敦道，即旅遊招聘初中高級，個別日中組，小售貨組，時間一月，站樓K－954187任高速，側一K－950125擇業成。

韓氏 理英化數 韓氏補習，校學數理英化，H731089 260克道灣仔等，各級選科班著任洛。

速成學校 打字 信札 簿記 日文 CIF 拼音 彌敦道642號奶路臣街地鐵站側 3－950125 職業會話F.5會考

★政府註冊★ 香港洛克道427號 ⑤729410 **舞蹈新班** 社交舞蹈班、中國古典民間舞蹈班、現代舞蹈班（導師ANA. M. CRISTINA） 舞台北派班、歌曲刀把班、芭蕾舞班 中東古典舞蹈班（導師LYNDA RALLO）

深圳醫院 為你解決

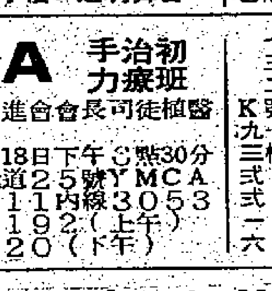
婦科難題 驗孕即知 全身檢查 外皮改良 來人護送 即日來回 九龍彌敦道745號金都中心（大大公司對面）四樓（4字）C座電K 801083

海燕藝術學院 歌唱：各類別或體，基礎歌唱訓練，曲練班。鋼琴樂理：保兒送童各班級速考成試班。結他電子琴。古箏小提琴。教師：韋秀嫻、駱鈴、李一帆等。旺角奶路臣街地鐵口遠東大厦8字 電話：③951437 ③962824

知識增加 收入增加 ENGLISH P.4－F.5英專 英語會話拼音文法 一月速成K 954187 彌敦道717號二樓 旺角道口地鐵側

YMCA 手治初力療班
導師：中國醫學促進會會長司徒植醫師。
開課：1981年11月18日下午6點30分
地點：九龍窩打老道25號YMCA
查詢：③3191111內線3053 ③7114192（上午） ⑤282320（下午）

阿朗素 全科社交舞，七個另三別班，K號及九七進修，三樓班兩，式月數，式畢道，一業，六。



催眠 適應婚姻治病 事業強身 旺海一大角上江廈九，問有意相不到助力，③935530，大華六催眠學院，樓A，上座，按會客，8號，時字上（預約）。

浸信英語學校

各科英語課程招生
英語會話　職業英語　英文寫作
英語拼音　商用英語　會考英文
英文全科　秘書英語　GCE英文
以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀
九龍太子道大南街18－22號泰安閣二樓③948090

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3－679336 出口入班
英專TOEFL 日文法文 國語西文
創辦十餘年班級多 正式美籍學者講授

香港健力美學院 冷氣課館 K673761 每月30 特設中學生 高、強、美 器械中高速 勁健身課程 電子儀器 減肥 運動高機 增高 速成器械 健身 九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口 男女學員設備各異 院長：陳偉芳

本港第一間註冊日文學校 導正日文 專學修班 九龍校招12月份 日夜班新生 ★並招初中高級插班生★ 旺角彌敦道574號二樓 K883916 （12月初班，即日起報名。 學費每月$35）

伍華書院英文夜校 會考英文 補習班
開課日期：12月1日
時間：下午七時至九時
報名日期：即日開始
地址：九龍新蒲崗彩虹道五號
電話：③838077（下午七時至九時）

悅彤音樂之家
鋼琴・結他・樂理・電子琴　名師教授
聲樂・長笛・口琴・小提琴　師資優良
中樂・視唱・練耳・手風琴　保送考試
兒童音樂班・會考音樂班　個別小組 時間任擇 琴室租練
旺角西洋菜街240號凱聲戲院對面電話③911778

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
001 026 063 111 115 119 120 129 139 146 157 160 163 184 185 188 186 190 192 195 201 209 210 211 216 217 256 269	904 906 909 910 911 913 914 915 916 917 934 951 952 953 958 962 965 967 968 969 971 975 976 986 987 988 991 996 997 998	415 416 417 419 420 421 422 423 424 425 429 430 431 432 433 435 437 438 441 444 447 450 455 456 457 459 460 461 462 463 467 469 475 476 477 478 483 487 488 490 492 494 514 531 532 547	1201 1206 1209 1211 1212 1213 1216 1219 1220 1221 1225 1226 1228 1229 1231 1233 1234 1236 1237 1238 1246 1402 1405 1406 1242 1243 1407 1445 1483 1484 1485 1491 1494 1495 1496 1497	1601 1605 1607 1611 1613 1621 1625 1628 1632 1634 1638 1642 1643 1644 1647 1651 1653 1655 1656 1657 1658 1665 1677 1682 1681

深圳最大醫院婦科 計劃生育婦科疾病男女全身檢查（專人護送即日來回）各科手術住院處女膜修補香港辦事處信中有限公司銅鑼灣渣甸街45號十樓⑤769185

女中醫 高浦順工四經作胺按效麻摩率木專電腎治⑤除風穴針⑦疲濕位灸⑧勞神指推③提經壓拿

醫藥

BETTER ENGLISH COURSE 三個月課程每星期一節適合中五或以上程度及應考HKCEE或USE OF ENGLISH之人仕。教材包括課本及應用練習可借用聲帶。由本地及外國教師指導。課程學費$300詳情致電或親臨STUDY TAPE SYSTEMS 九龍油麻地彌敦道500號1102室③324829

澳門文學院 榮譽學位文憑試

BA及MA榮譽學位校外文憑試現接受報名本月底截止已訂考試日期為十二月十二及十三號申請人可將學歷履歷影印本寄本院註冊處澳門白眼塘橫街八號經審核資格認可後由本院寄給考試細則與申請表格不合則概不回信　院長李錦濤博士

快活嬰兒院 政府註冊經驗護士主理，灣仔軒尼詩道353號四樓，近天樂里，H730354。

廣州趙美卿婦科 婦產科畢業廿年臨床經驗，本所備有通經高級特效藥即日本強力通經，九月經過期四十天以上90天以下者，服後四小時即通，先進醫學安全無痛請你放心，月事過期驗孕即知，黃白痕癢珠菌滿蟲發炎，沖洗國產高級特效藥根治乳部陰道宮頸子宮一切毒症，精製處女膜原整一線，陰道收縮高級醫學實驗隨意原裝一樣保証滿意，雞泡瘡陰胸漂白增肥減肥。廣州中山醫學院婦科兩位名醫主診。香港莊士敦道十八號七樓M座，彌敦道五七八號十樓D座問症掛號專線電話：③八八二三六九 晚7－12時商業一台有周大文專科治療直播敬請收聽。請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

診斷正確，用藥力強，治標治本，迅速痊癒。

廣州周大文皮膚專科綜合治療院 中國醫科大學皮膚科內外科三位專家主診廿年臨床經驗。頭手腳癬，陰癬，股癬，對面癬癬，濕疹皮炎，牛皮毒癬，皮膚過敏，全身痕癢，紅腫暗瘡，汗斑白釣，灰甲，暴痣，一切頑癬，流膿剌痛，風月毒症，精改包皮，根治痔瘡及臭狐。

外皮過長有極嚴重之危害性

外皮過長污濁發炎，對妻對己危害極大，醫學專家指出，除男性易患陽具癌和房事早洩之外，百分之九十以上患子宮癌的婦女，並其丈夫都是外皮過長之故（醫學專家實驗証明，將包皮內乳白色黐物塗白鼠身上，會產生癌病，引至死亡）。本所用現代化醫學儀器嚴格消毒，醫學一流不用休息四天痊癒，使你今後一生幸福。高級專家主診請你放心。問症檢查一切免費。廣州外皮改良專科治療院皆旺角彌敦道578號恒隆大廈十樓C座，灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七M座 問症掛號專線電話③882369 ⑤286592 請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-462583

鳴謝 先母江氏於一九八一年十一月月十日逝世，發喪，元朗江同鄉會生前友好惠贈賻金，治喪，益謝不盡，哀此人！住址：九龍塘鎮尾道18號2樓。

國際生髮中心 3－850265 歡迎詢問 一保證生髮・中外馳名一 ・光頭鬼剃頭救星・ 不論男女生新髮止脫髮除頭皮痕癢鬼剃頭等頭髮皮膚頑疾專家主理快速解除煩惱！九龍旺角彌敦道574B號⑤六樓（近登打士街）免費檢查。

新華中醫理療院 中藥針灸 物理治療 神經衰弱 慢性胃痛 口眼喎斜 風濕痛等 （附：本院代理高級電針機價廉物美） 城多利皇后街5號鴻基大廈15字⑤269323

青年指壓 指壓按摩，各界男女服務，技巧日夜預約，K320241，電話3198，教師傅。

工人世界

從事經濟活動人士 總數逾弍百伍拾萬

僱員佔百分八十六點五僱主佔百分三 失業率達百分四總數逾拾萬人 估計有十四萬七千七百餘人自營作業

八一年戶口統計顯示：百分之八十六點五的經濟活躍人士，屬於僱員身份，而僱主身份者，佔百分之三點六。

調查顯示經濟活躍人士爲數二百五十萬三千八百零四人，換言之本港僱員人數達二百一十六萬五千七百九十八，而僱主則有九萬零一百卅七人。

另外，估計有一十四萬七千七百二十四人屬於自營作業者，即佔百分之五點九，而失業率則爲百分之四，這亦即是說有十萬零一百五十二人失業。

若與過往十年比較，僱員人數所佔比重大致保持平穩，自營作業者所佔的比重則有顯著的下降，而僱主則增加。

以下是七一年、七六年及八一年三年經濟活躍人士身份所佔的百分率：

身份	七一年	七六年	八一年
自營作業者	八點〇	八點六	五點九
僱主	二點五	二點八	三點六
僱員	八五點〇	八五點〇	八六點五
失業者	四點五	三點六	四點〇

從上述數字得悉，自營作業者在七六年至八一年這期間內，其所佔的人數比重由八點六下降至五點九，降幅逾三成。（晴）

工友購物精打細算 目的在求 消費合理

物有所值然後購買

俗語：「有買錯無賣錯」。這誠是經驗之談，因來價若干，皮費若干，應牟利若干？賣者早有盤算，心知肚明，打折扣不過少賺一些；劏價傾銷，可能賺頭蝕尾；物品過時，加上移出位置，攞賣新貨，不得不爾，消益自然屬於少數的例外。週末晚上，與吳秋、王光正、余澤、陸培、胡銘等幾位工友，談起消費問題，大家有如下不同的意見，爰錄之如下：

余澤：你估我現在所穿的褲子，值多少錢？

陸培：照原價應百多元一條，你化多少錢購入他呢？

余澤：甚平，聽講係次貨，三十八元一條，抵極。

陸培：（多望他的褲頭幾眼才說）：朋友，你的褲頭是沒有牌子的，資料係原裝的。聽講，製造者對這一類的次貨的處理，以非常低廉的價錢沽給另一機構，由他代銷。以你所付出的代價言，代售者可能有南北的利潤呢。

吳秋：（伸伸舌頭）嘩！也咁離譜呀？

有人取中微利

王光正：比較上，仍是微中取利而已，不過山大斬埋亦有柴。睇開的喇，細佬！賺錢你做至得，不過以少量的本錢，獲取對開的利潤，亦要講機會。你認爲抵就制喇。但冇強迫你買。你肯我願，縱上當也不能怨人的。何況不是。

胡銘：營商嘅，很難講，招式各有不同，即如以日常午膳來講，叫一碟叉燒飯，甲店的叉燒，又黑又硬又無肉味，不用說是以雪肉去燒出來的呀；但燒臘檔或取價稍高的食店，所出售的就不同了。同樣的以班腩來說，有些硬如柴皮，全無肉味，有些則軟綿綿的。無他，一分錢一分貨。不能一口咬定售方搵笨，反過來，亦可反省自己是否孤寒，吝嗇？

王光正：亦要睇情形。有一間出售多類物品的機構，他的經營作風，另有一套。凡普通暢銷的物品，他的售價比他店爲廉，儘得顧客貪小便宜的心理，并予行動化，這麼一來，顧客便多，其門如市了。

吳秋：樣樣賺少，去邊處搵皮？過論牟利。

商店招徠顧客有辦法

工人購物要有眼光

會選擇可能買得平貨

王光正：你同我定。但就係利用顧客信任的心理，以爲所有出售的物品，一般價錢較外邊爲廉，其他的自不例外，於是，較爲高級或不大流通的物品，一樣光顧他。但該店出售這一類的物品，價錢就比他店爲高。這一來，便可拉上補下。加上數量多銷，利潤自然獲得較多，孫子兵法中所謂「攻心爲上」，他可謂適度運用了。

陸培：招徠確應有一套手法、宣傳、贈送、免費修理、長短裡兼施，不在話下喇。有一些出售機械的人，手法相當的高明，例如新出的物品，如未有人發明，或海外已有他廠製造，而此地尚未有人代理，奇貨可居，當然可以高抬售價，并教導使用方法，以廣推銷，到他廠的物品投入此地市場，則已早拔頭籌，撈到盤滿砵滿矣。

工人希望公平交易

王光正：咁未算獨步，出售獨有機械，并分發代理，但操持零件的特權。用舊了，機械因折舊而出毛病，找人維修，特權者唯我獨有，開出高代價的修理費，待機械使用者，不修理，機械等於廢物，若修理，則特權者得米矣。此亦直接操縱，并求暴利方法之一。

吳秋：總之，把戲人人有，手法各不同。例如：購買某種牌子的電器，向總廠的分店買的，他不折不扣，但價錢比其他代理該種牌子的商店取價爲廉。因代理的商店，提高一些售價之故，比對之下，光顧分店合算。

王光正：有時，事情不能一概而論。好似我早年曾買一架手提打字機，總批發處，全無折頭，但分銷處反而平三十元。何以呢？因總批發處沽出，仍要給分銷處應得的牟利，故不能折。但分銷處何以反平呢？可能他急於現金週轉，賺微一些，勝過向銀行借錢付出利息。所以：：：（頓了一頓）。有時，識得門路，與熟人去購物，可享七折左右的優待，則不可不知。

余澤：估不到消費也有這麼多的內情。你們唔講我唔知。（阿濟）

工業安全問答比賽 冠軍隊將赴英遊覽

榮佳實業有限公司五名僱員組成之隊伍，奪得由香港電台電視部製作之「開工大吉」工業安全電視節目之冠軍，免費旅遊英國八天。該公司主席鍾士元爵士將於下星期一（十六日）出席一項頒獎典禮，代表冠軍隊領獎。儀式將於該日下午三時假香港銅鑼灣華都酒店二十八樓寶石廳舉行。

港九勞工子弟學校 興建新校舍

籌款捐冊今日發出

據港九勞工教育促進會消息：港九勞工子弟學校興建新校舍的籌款運動正在開展，籌款捐冊定於今（十五）日開始發出。日前，港九工會聯合會爲勞校籌款事，曾召開理事擴大會議，號召全港各業工人全力支持籌建勞校新校舍的募捐工作。

連日以來，香港印刷業工人一馬當先，趕印建校籌款捐冊、特刊和年曆咭。他們分工合作，加班加點，爲興建新校舍的籌募工作能夠迅速展開，盡了很大的努力。

與此同時，各工會紛紛召開理事、代表會議和工友座談會，討論建校籌款工作問題，情況熱烈。他們認爲：勞校是香港工人辦起來的重大福利事業。三十年來，爲社會培養人才，爲教育工人下一代作出了積極的貢獻。今天，爲了適應勞校發展和現代教育的要求，興建新校舍，爲今後的工人教育，創造更有利更完備的條件，是香港各業工人的一件大事，一定要同心同德、衆志成城，多盡一分力。

各業工人對勞校近年辦學的成績和良好校風，感到滿意，特別對日校參加中學會考、夜校參加英國城市工聯學會的C&G文憑試，學生所取得的優良成績，都認爲教學質量有顯著的提高和進步。

半數勞動人口收入 在一千至二千元間

市民入息中位數爲一千五百元 收入逾萬之家庭僅佔百分之五點四

近半數勞動人口的每月收入在一千至二千元之間，而五千元或以上者，僅佔百分之四點三。

最近公佈的八一年戶口統計簡報指出，港人入息中位數爲一千五百一十六元，比七六年的七百三十八元增逾一倍。

低薪員工佔大部份

如果除去這五年內消費物價的增長影響，則實際收入增加爲百分之卅七，換言之，實際收入的平均增加率爲每年百分之七點一。

以下是七六年及八一年勞動人口收入的統計資料：

一千元以下者，七六年佔百分七一點八，八一年降至百分之一八點七。

一千至一千九百九十九元者，七六年佔百分之二一點〇，八一年升至百分四九點六。

二千至二千九百九十九元者，七六年佔百分之三點八，八一年升至百分一八點二。

家庭收入中位數字

三千元以上者，七六年佔百分之三點四，八一年升至一三點五。

另方面，家庭戶口收入亦向上調，調查顯示中位數爲二千九百五十元，七一年則爲七百〇八元，七六年則爲一千四百二十五元。

調查又顯示：百分之四十八點五的家庭戶口的收入介乎二千至四千九百九十九元之間，而收入逾一萬元家庭，僅佔百分之五點四。（晴）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

侍應生

灣仔。男性，中學程度，具經驗，月薪一千八百元。

政府技工（汽車機械）

梅窩。男性，年二十以上，四年修理汽車經驗，有學徒證書者優先，月薪二千零四十至二千四百一十元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意者請於辦公時間內，攜同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道樂禮大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下 電話：五—七一二三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十二號政府合署五樓 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元州街郵局大廈二樓 電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號寶宮戲院大廈地下 電話：三—二六五一二一
（十一）新界荃灣大河街六十七至六十九號地下 電話：一二—四二〇一五四
（十二）新界屯門德政園三十一號地下 電話：一二—八一九三〇〇
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：一八—六六五一二三

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個爲一個位，每天收費八元，長期刊登，另有折扣。每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

補習

經驗補習　大專學生補習　三上下午　誠替補中小學各級　宜請電 H

港大工程　誠補中學各級　電話⑤五八一

中小補習　近中環　③91608

專數　數及遙距指導　C座③04935

上午補習

港大預科生　補中小學各科　H 8913672

港大培正　補習預科中小各級

經驗補習

高級數理　教師精英　③ 3 1 5 7 1

浸會大專　預科生補中小各級補習　③7130916

補習　香港學社電器道95號　樓上

精補

港大二年級　補習中小學各級

經驗補習

多倫多大學　工程系畢業補習數理英語會話

經驗補習　或以下學生　九龍一四四九一

大專學生　九龍各區

個別補習　九龍各區 3-7436686

中小補習　在職教師精補中小各級　3-7585514

英文數理　華仁畢業成年人經驗 K 759615

聖心　教師輔導特設英文補習　H 441213

經驗補習　理工學生補習 H 603620

英文補習　英文　文法　③065374

理工工程　專補數理化英 4 8 ③ 補習　電話 3 ⑤ 4

中大學生　補習預科　電 0-660633

大埔補習

晚間補習　③8227

精補數理　港大高班 ③ 6 9 0 5

名校　高中精補 ⑤ 63920

補習介紹　③ 610071

經驗補習

經驗補習

英皇補習　專補數理化　H 698020

數學理化　補習中學各級82會考，中三評核小學升中各科，詳細指導訓練數理思考方法及考試技能F.5及F.6教師授課十年經驗可上門下午電 K 885494 彌敦道540智慧補習社

栢克萊補習中心　①會考專修班：英文、數學、物理、化學、附加數、中國文學、美術（由會考班教師任教）②中四基礎補習 ③中三淘汰試、英、數 ④小學初中全科補習、兒童畫班　九龍太子道426號二樓（近百好酒樓）K820099

新法數理　會考英語研究所　會考82 保證合格課程　★大學時發出合格保証書 ★保証會考取得E級或以上 ★否則退還一切學費 ★英文、新舊附加數、物理、化學　九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

邦文公開試輔導中心　82會考 ●保證及格課程 ●選科全期課程 ●選科短期課程　英、數、理、化、附加數　報名時間：下午2時至8時　深水埗順寧道306號 ③618913

港大精英補習社　大學導師　筆記齊備　12月初新班每月75元（五位一齊報名者70元）㊀82年會考英文保證及格班 ㊁83年會考英文保証合格班 ㊂中三英文班及數學班 ㊃F.4理科小組班 ㊄中小學及成人個別（200元）（十時至六時）荷李活道西15號永德大廈2樓B1 ⑤8914692 荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓 〇—436556

浸信會考補習班　科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文　新班開課日期：十一月十四日　根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教　亞皆老街彌敦道2.9—83號 3—7110224-6　彌敦道719號銀都大廈一樓 3—951494　荃灣大河道路德園40號 〇—445386

四中大中考會　香港大學畢業經驗教師聯合主辦　香港精英數理研究院　物理化學　英文數學

82會考進修班招生　十一月新班　主辦：香港學生輔導中心教育組　科目：英文、物理、化學、數學。報名：彌敦道611號萬隆大廈1001室（按10字）旺角國際酒樓對面諮詢：③311866下午二時半至六時半

商業

到府補習　信政書，能百本學府責學各，智可註，肯名，習報冊否低區通社。電③487731

會考新舊附加數理化生英文

旅遊　商業　搬屋

商業小廣告　大字四個　小字卅四個　每天六元

女裝內褲　本廠有大批女裝內褲供應歡迎詢問 K-23 出大廠

中文打字　③ 9 5 8 7 4 3

渠通廁　地喉渠改水箱加水喉　③320241叫 486

專改裝　H5212

西裝

平靚裝修

中英打字

電影公司

洋服醫院

印刷　3 0 9 3 4 0 ⑤一封仟

森記裝飾

明修光裝

代客送貨　車次傳呼 ③7423369 叫 8030

寫字樓專門代電　話信件 ⑤ 4 0 3 5 7 6

水晶地板　③ 6 3 9 8 5

裝修工程　K 8 3 0 7 7 8 0

達成裝修　K 7 2 4 2 5 1

明泰噴油

百葉窗簾

通渠水喉厠

地渠改渠　K 6 4 6 1 8 8

蘇聯鑽石

專門收購

買賣修理 打字收銀 計數機　H 236495 H 510873

徵收什鈕

布料布匹 收購成衣　K 937384

水喉　K 7110287

移民留學

修理冷氣雪櫃　H 713300 H 713301

舊爛酸枝 花梨傢俬

通渠通厠　③ 6 6 3 9 8 0

裝修

西專裝改

收買舊字畫　軒尼詩道244—246號二樓

樂聲琴行代客搬琴　準時 快捷 妥當　⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③7137968

修雅斯建造裝　3—870806

雅軒畫院　⑤226754

防水工程

蒸氣洗氈

高價收購酸枝　好爛均合出價特高 ⑤452767聯興行

水晶地板　K 874680 K 616554

錦峰裝修

建築裝修　③602732

水晶　車磨打臘 新舖地板 翻舖樓板 萬興公司 K 7437438 K 7411603 專科地板

追債　代客追收空頭支票貨款拖賬鑊賬 中環⑤271933

修理收買酸枝　⑦836382

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司　電話：⑤二七七八六六

水晶　車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 H 724717

墨香齋

遠東打臘　水晶地板　K 666809 K 719803

香港私家偵探社　委託絕對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699

裝修工程　三聯土木工程公司 3-928630 鍾洽

水晶大王　專科水晶地板車磨舊翻新保用多年 ③7149044 富都水晶地板工程公司

水晶地板　翻補地板 車磨打臘 乾洗地毡 清潔抹窗 K 864181 K 795896 翡翠屋水晶地板公司

柯式　精印部　快印

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安⑤444221 公司③7795506

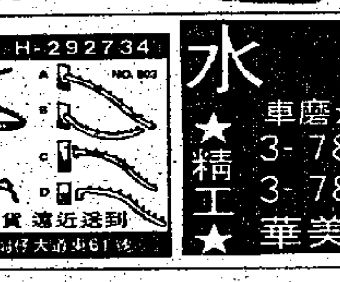
莊臣清潔服務社　水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618

漏水　宇宙防水工程行

港島私家偵探社　總社③843513 ③847655 分社⑤407392 ⑤435715　攝影錄音跟踪—離婚證據 一切調查案件—保護遠行

電手熱動蛋及捲腳機動

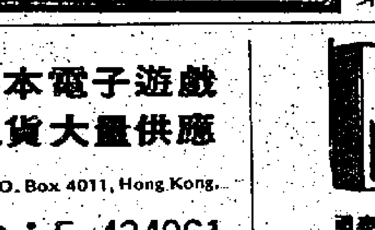
松山屋地毡中心　冬季酬賓一律九折經銷滿舖地毡蒸氣乾洗地毡每呎一角起清潔殺菌即洗即乾送高級T恤　中環⑤491189 尖沙咀③691865 675398



張記清潔運輸公司　水晶地板　蒸洗地毡 打臘殺蟲 商業臘蠟　H—276015 H—282941

專買酸枝古玩字畫　古書銅器花樽請電　九龍③7780065　大明行

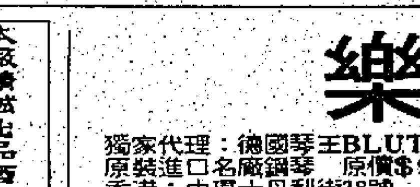
Jumbo Discount 珍寶特價店　香港中環擺花街18號嘉寶商業大廈上層商場第11室 ☎：5-413960



水地板晶　華强公司 新舖地板 ③7112762　油漆清潔 精工價廉 ③314381叫2638 3668

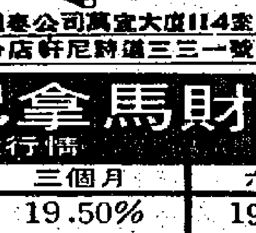
水晶地板　車磨油水晶及地板翻新和打臘 ★精工★ 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

錦昌　不銹鋼升降型衣架 K-921805 H-292734



吳晃機器廠　粉蒸動自機河

鋼寫字樓 國泰第一 鋼具品質　總公司寫字大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

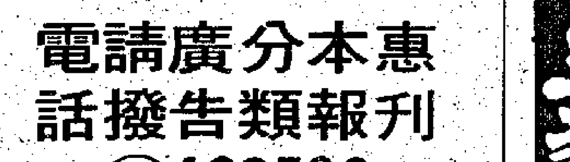


日本電子遊戲 現貨大量供應　G.P.O. Box 4011, Hong Kong.　☎：5-434061

★鋼琴中心★

樂聲琴行　獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, , LEGNICA, STEINER　原裝進口名廠鋼琴　原價$9800　特價$5950　歡迎分期　保用十年　香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244—246號③742740 德輔道西279號⑤468646　九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

一嗎製造廠　電話：3-938050 3-936613　深水埗荔枝角道一四一號



本廠精誠出品會所電話各種傢俬供應各款酒樓歡迎參觀選購大廳

美國巴拿馬財務　美國巴拿馬集團聯系機構　政府註冊接受存款公司　自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	19.00%	19.50%	19.50%	18.50%
美金利率	12.00%	12.75%	13.00%	12.50%

香港金鐘道95號統一中心22字樓　電話：5-294311

搬運

吉利搬屋　港九新界・大小歡迎　双人房100元 小家庭150元　3-341713 652116

吉祥搬屋（搬琴專家）　双人房70元 小家庭120元　3-651749 634114 5-629921 625822

幸運搬運公司　3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立誠搬運有限公司　政府註冊　提防假冒　718177 718469 622834 622863 944231 944232

惠本分類廣告刊報請電話撥　⑤462583

專綫服務・更勝一籌 星馬泰印尼專線 分社直營・獨家主辦

星馬(檳城 聖陶沙島 雲頂高原)豪華團

特價七天$2290

(逢星期二、三、六出發)

星馬泰 九天 $2790 十天 $3190

星加坡印尼七天 (椰加達・萬隆) $2990 (多峇湖・棉蘭) $2750

(逢星期一、二、六出發)

膳食全包＊絕無自費＊乘巨型直升機遊覽雲頂高原

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、海洋博物館、蛇廟
遊花葩山可瞰覽星加坡全景，曼谷，芭堤雅、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、泰皇夏宮、鄭皇廟
印尼、椰加達、茂物、萬隆、覆舟山、本哲、棉蘭、馬達山、多峇湖、沙麾西島、北拉八、仙達

星馬(檳城)七天 $2290
逢星期二、三、六出發

1. 香港—吉隆坡
2. 吉隆坡市區遊—乘直升機遊雲頂高原
3. 雲頂高原—黑風洞—怡保—檳城
4. 檳城—市區遊覽—星加坡
5. 星加坡—飛禽公園—裕華園—國家劇場
6. 星加坡—聖陶沙島
7. 星加坡—香港

住宿：馬來西亞大酒店、雲頂高原大酒店、新加坡海景大酒店。

星加坡印尼七天豪華團 $2750
逢星期一出發

1. 香港—新加坡
2. 新加坡市區遊—花葩山—聖陶沙島
3. 新加坡—棉蘭—馬達山
4. 馬達山—多峇湖—沙麾西島
5. 沙麾西島—多峇湖—北拉八
6. 北拉八—仙達—棉蘭
7. 棉蘭—新加坡—香港

住宿：新加坡阿波羅大酒店、亞沙里酒店、多峇湖濱酒店、武吉古武酒店

★本團優點★
＊早機去晚機返(乘747豪華客機)
＊吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
＊全港獨有兩晚雲頂高原(新館)
一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店
＊星馬兩晚夜總會—阿坡羅及雲頂酒店
＊泰國兩晚夜總會—泰式昭柏耶及嘉樂斯
★贊助機構★
星馬旅行社
印尼專綫電話：5-430044

星馬印尼專綫
分社直營・專人領隊
專綫電話：
5-444644
或請向各大旅行社查詢
特快印尼簽証

全泰國

清邁——曼谷內陸機
芭堤雅・桂河橋
清邁九天 $1990
曼谷七天 $1490
逢星期二、三出發
專人領隊・依時出發

暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩、曼谷、金佛寺、睡佛寺、蛇園、水上市場鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、大成佛統、水門區。

住宿一流大酒店：
＊清邁—蓬賓大酒店
＊曼谷—洲際大酒店
＊芭堤雅—海景大酒店
＊桂河橋—桂河橋大酒店

五晚豪華夜總會：
＊清邁—康篤、詩英豪華夜總會
＊曼谷—泰式昭柏耶、藍天、嘉樂斯豪華夜總會

榮泰 3-944255(三線)
代理韓・台・新加坡各大酒店訂房

韓國漢城華克山莊板門店四天	$1690	逢星期二・五
韓國漢城華克山莊板門店五天	$1790	逢星期一・三
韓國漢城大韓航空縱橫遊四天	$1990	逢星期六
韓年漢城古都廣州普門湖六天	$2390	逢星期五
日本本州韓國漢城縱橫遊八天	$3480	逢星期六
長春美景日本福岡韓漢城五天	$2399	逢星期四
日航天地東京富士山大阪六天	$3150	定期出發
日航天地九州福岡鹿兒島七天	$3550	定期出發
日航新加坡聖陶沙週末團四天	$1888	逢星期五・日
日航天地瀨戶內海廣島遊七天	$3550	定期出發
台灣環島航兩程內陸機 八天	$1990	逢星期六
菲律賓菲航碧瑤夏運娜團七天	$1599	逢星期一・四
坂國曼谷芭堤雅桂河橋團七天	$1590	逢星期二・四・六
泰國清邁曼谷芭堤雅古城八天	$2090	逢星期日
泰國馬來西亞新加坡聯遊十一天	$3388	逢星期一・四・六
馬來西亞雲頂新加坡聯遊七天	$2488	逢星期三

旺角彌敦道729號地下 華比銀行左鄰

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期
六／七天豪華團
HK$1599起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏運娜海灘、大富郡百島、火山湖、蠔島樂園、百勝灘等名勝
逢星期三、四、六出發

新興旅遊貿易公司
3-323210 3-850576

泰國	丹霞	華東	小梅沙	北京	星湖	菲律賓
7天	5天	9天直航	2天	7天直航	5天	7天
1650	620	3388	110	2888	620	1699

九龍南京街8至20號德忠行504室 按5字…聯興街與中…樓上…大華戲院

永達 3-679161至0 3-660249至0

曼谷、清邁團	台灣團酬賓
六天$1450,八天$1590	乘華航八天 $1890
開收聖誕加班	雙程內陸機台證$ 100

代辦星馬泰快證・各國特平機票

星馬豪華團	日本北海道
乘星航七天$2199	乘西北七天$4290
逢三、六出發	12月19-26日,1月22-28日

尖沙咀彌敦道92號8樓B2(頂好酒家樓上)

東方 3-323410 3-32341
旺角登打士街家樂商場1樓45号

全泰國八天 $1798 逢星期六
加開12月19、21、23日
泰國六天 $1490 逢星期六
菲律賓七天 $1590起 逢三・四・六
加開12月20、22、24、25、28、1月19、21、24、25、28日
日本八天 $3290
12月4、5、11、12、18、19、21、23、26日
韓國四天 $1990
12月5、12、19、26日
台灣七、九天 $1699 逢一・三・六・日
星・馬・泰七天 $2890起 逢星期六
代訂世界各地平機票及簽證

中外旅行社 3-699327
日本 北海道
…彌敦道中英大厦207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店(三晚四日)單人房		330
台北世紀大飯店(三晚四日)單人房		380
韓國四天	星期五、六、一出發	1790
台灣四天	天天出發	1090
馬星七天	星期三、六出發	2290
美洲東西岸	每月有團出發	6240
法航歐洲	每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司
H-739228-9 H-8911325

曼谷七天團 $1650
台灣八天團 $1850
菲律賓七天團 $1699
台證特快 $ 150
代售各國廉價機票
香港軒尼詩道253號依時商業大厦1702室

佳寧旅業 5-232171
佳寧集團 首創旅遊企業化 進入電腦新紀元

泰國七天$1599 菲律賓七天$1733
乘國泰超級三星豪華噴射客機
早機去晚機返 天天出發

★渣卡佛大厦 5-212215 5-255387 ★美國銀行中心 5-232171 ★星光行 3-662668・3-7216181 ★京華銀行大厦 3-7215461 ★美孚泰安公司 3-7442282

假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-910852
北京
七天航空團 $2290 逢星期二出發
十一天北京華東 $3290 逢星期一
十天北京華東 $4090 逢星期二
九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大厦1102室

豐利 5-215191

澳洲八天12/21/26/27報名需時1個月	$ 5500
澳洲紐西蘭12天聯遊	$12800
美加西岸10／12天遊	$ 8390
日本本州7天遊	$ 3100
菲律賓7天遊	$ 1590
曼谷芭堤雅6天遊	$ 1490
芭堤雅、曼谷酒店(每晚十早餐)	$195起

＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊
香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

良辰美景 熱線查詢電話 3-960384 UT

韓國四・五・六天團	韓國(漢城)日本(福岡)五天團
$1790	$2399

中華航空公司

遍遊：華克山莊、景福宮、民族村、…、國立博物館、古都慶州普門湖 出發日期：逢星期一・五
遍遊：全日本夜生活中心、各大名勝及全日本最佳購物中心、漢城、華克山莊等 出發日期：逢星期四

早上出發、夜機返港、專人領隊
回程可停台北及高雄(不另收費)
詳情：請向各大旅行社報名查詢

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171

韓國板門店仁川4天豪華團	$1790起逢星期一三五六
大韓日韓8天縱橫遊豪華團	$3480起逢星期二四六
西北航日本本州8天縱橫遊	$3290起逢星期二四五六
北海道本州8天賞雪縱橫遊	$4290起逢星期六日
全台灣環島9天豪華遊覽團	$1790起逢星期一三六日
菲律賓碧瑤百島7天豪華團	$1590起逢星期三四六日
曼谷芭堤雅桂河橋8天遊覽	$1690起逢星期二四六
新航星馬檳城7天渡假遊覽	$2288起逢星期一三四六
新航星馬泰11天聯遊渡假團	$3288起逢星期一三四六
新航假期美國西岸8天遊覽	$5989起逢星期二四六日
新航夏威夷7天假期逍遙遊	$3989起每天均可出發
法航歐洲13天中南歐精華遊	$7395起逢星期一三六日

※優待本報讀者・凡持本廣告報名一律減收$100・請剪存永遠有效
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

明頓旅遊 5-446955 5-412988 / 豐盛旅遊 3-802108 3-802091

北京八天觀光團 $1360
本團特點：穗港直通車・京京特快臥舖・逢星期三・六・日出發
新春加班團：1月21,22,23,24,25,26,27,28,29,30日
專售香港—廣州、英美加機票
廬山五天賞雪團 $1790
本團特點：全程飛機・豪華遊覽車・雙人套房・逢星期五出發
新春加班團：1月21,22,23,24,25,26,27日・報名請早・
中環李寶椿大厦1215 旺角太子商業大厦903

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-268407

※暑期酬賓・各綫減價$100-$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸精選九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三・四・五・六・日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一・三・五・六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一・三・六・日出發

香港皇后大道中35號商業大厦603室(茶6字)

中大旅遊 H-431331-3

中山、石景山兩天	廣州、從化三天
水翼船往返$ 350	空調車去／普通車返
逢星期六	$ 450 12月26日
住宿冷氣房	
西樵・星湖・廣州四天	博羅、惠州三天
飛翔船去／直通車返	
$ 620 12月26日	$ 330 12月24日

承中旅社 各社代辦各團

寶通旅運 3-910377 3-969861

星馬豪華團	台灣豪華團
八天$2388	八天 $1790
逢星期三出發	逢週三、六出發
曼谷豪華團	韓國豪華團
六天$1590	四天$1990
逢星期六出發	逢星期六出發

台灣急證160簽證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

中國旅遊專線 3-943256
旺角彌敦道721號華比銀行大厦1301室

桂林、陽朔四天五天	全北京八天團
特價$1298	特價$2498
逢星期二、五早上出發 全程乘搭飛機，回程可停留廣州	逢星期日出發 遍遊紫禁城、頤和園、天安門、萬里長城。

代訂「中國民航」各地機票、直通車票
代訂國內機票、火車票及訂房服務

金門 K-319151
即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大厦2010室

平價機票市場

泰國	$ 850	上海	$ 750
日本	$1090	美國	$1850
台灣	$ 620	澳洲	$2050
菲律賓	$1130	溫哥華	$2300
韓國	$1250	英國	$1650
韓日台	$1650	德國	$1850
星馬泰	$1490	多倫多	$2800

各國簽證 特快台證 代訂酒店

利華 3-306331-4

全台灣環島
九天 $1750
北迴鐵路火車野生動物園
逢星期一出發・聖誕新年加班
只收工本費 $35 台證特快十天出證
台北機票十酒店四天 $ 799
永安 來來 麒麟 天成 樂園 芝麻 財神
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
總代理台北永安大飯店四天單人房$ 250
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福 旅遊有限公司
5-259241 10線 3-670091 3線
美加豪華團
$7190起
多款行程任君選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大厦8字樓

WONG'S TOUR 環通旅行社
5-765017 中線 5-765035 5-776685 假日12P.M.-6P.M.

特快台證十天保到$ 140
台北四天$ 805
台北—樂園飯店$ 70
聖誕及農曆新年
各地旅行團
歡迎電話查詢

多來美旅運
3-673107-0 5-216131

菲律賓碧瑤7天遊	1688
曼谷芭堤雅6天遊	1588
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
新航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲14天遊	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍尖沙咀金巴利道68號地下 香港中區環球商場303…

領先 旅運有限公司 5-276455 5-283059

開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天 $2550
一程飛機 一程包廂
哈爾濱、長春、吉林、瀋陽八天豪華團 $3795
全程飛機
昆明、石林直航團五天$2180 四天$1980
夏門、鼓浪嶼、泉州六天遊(豪華客輪來回)
逢星期五出發 $ 970
北京開封鄭州11天 $2050 小童$1530
廣州從化星湖五天 $ 700
佛山西樵廣州四天 $ 500
代辦機票訂房・各地簽證
香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大厦1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
北京
九天直通車來回 $1580
七天直航豪華團 $3080
七天航空酬賓團 $2880
中環德輔道中130號大生銀行大厦501室

dta 多明尼加旅運公司
5-772013 5-7908531
富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1733
代辦各國廉價機票
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大厦1903

聖誕新春精選
3-301380 5-430488

北京七天飛機軟臥團
12月21,24日，1月22,25,26日 $2350
・代訂直通車、星湖輪、中國民航機票
・代訂廣州礦泉別墅及星湖中旅三號樓
九龍旺角彌敦道636號銀行中心711室

日本北海道賞雪團
12月23,24,26日，1月23,24,25日 $4290
・代訂世界各地廉價機票・特價簽證台證
・代訂東南亞各地酒店及機場接送
香港德輔道中127號有餘大厦307室

安全 5-222822 5-222851 5-222300
台北酒店十機票(四天三晚)
$1099
來來香格里拉、財神、希爾頓
天天出發・早午晚班機任選・美妙假期特約
各地廉價機票 特價簽證 英美加包機
中環域多利皇后街利隆大厦203室

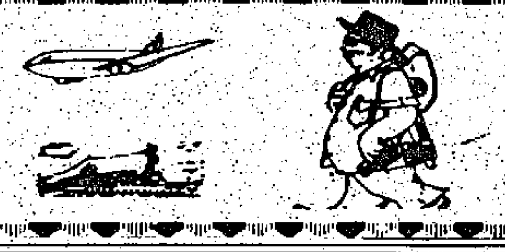
星馬 旅行社有限公司
5-444644
德輔道中141號國際大厦1601室

星馬七天$2290
逢星期二、三、六出發
乘直升機遊覽雲頂高原
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費
星馬泰特快簽証・平價機票

嘉運 H-447501 H-447576 K-914331 K-914332

廣州、從化、佛山三天豪華團
(住宿雙人浴室套房，冷氣專車，專人領隊)
11月14,20,28日，星湖輪上，直通車返 $ 480
中山溫泉、石岐、長江水庫
翠亨村、石景山二天逍遙遊
(水翼船去，大船返，可在澳門停留，安排船票) 星期三$ 330 星期六$ 370
韶關、南華寺、丹霞山、錦江、廣州
逢星期一、四、六出發(快車往返) $ 480
中環德輔道中168號定昌大厦603室
九龍彌敦道655號胡社生行1811室

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

真正台灣專線

阿里山、溪頭、墾丁、花蓮
地獄谷溫泉、野生動物園
足九天阿里山高級團
$1798
四天$1298 七天$1668

全台灣

★團團獨立★專人領隊★早去晚返★超值享受★
增加成本300元・少行車16小時
★全程最高級豪華享受・四次豪華夜總會，節目最豐富。
★早機去、晚機返、旅遊時間最充足。
★飛機往花蓮、北迴返台北、減少行車16小時
★住希爾敦、來來香格里拉、國聯、華園、阿里山賓館。
逢星期四、六出發
聖誕加開：12月20, 21, 22, 23, 24, 25.
農曆新年加開：1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28.

中環德輔道中19號環球商場349室
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
辦公：上午九時至下午七時（星期日例假照常辦公）

佳運旅行社 3-953227-0 5-215494-6

敢誇唯我獨尊

星馬（檳城、怡保）**泰** 新增 ①皇城江沙 ②美馬高原
新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星檳馬城七天 **$2299** 星檳泰馬城國十二天 **$3390**
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華・節目全港最多　＊豪華團膳食・絕無自費
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店　＊乘星航747客機・早機去、晚機返
＊獨立成團、專人領隊　逢星期一、三、六出發

博覽旅遊 歡樂假期

博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅

曼谷七天 **$1490起**　清邁八天 **$1990**
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸薬園
④泰國迪士尼樂園
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
新址酬賓送銀行現金禮券$100元
＊二晚芭堤雅、六次夜總會，節目全港最多。
＊曼谷住MANHATTAN、芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL.
＊乘泰航，早機去，晚機返。　逢星期一、二、四、六、日出發

代訂世界各地及國內酒店及機票　**多來美旅遊**　範圍遍全球　東南亞各地旅行團每月定期出發

札幌雪節七天豪華團$4188
日本北海道 遍遊札幌奧林匹克冬運會場雪鵰展覽洞爺湖溫泉等名勝
出發日期：19/12　23/12　24/12　26/12
新年每天一班

七天豪華團$2288
馬星 遍遊南洋風光名勝住宿一流豪華大酒店獨立成團專人領隊
（逢星期六出發）　新年每天一班

曼谷芭提雅八天豪華團$1688
泰國 遍遊佛國名勝 芭提雅 三天
多晚夜總會住宿凱悅大酒店專人領隊獨立成團
（逢星期日出發）　新年每天一班

6/7天起超級豪華團$1688
菲律賓 遍遊馬尼拉大富郡碧瑤百島住宿總統大酒店
逢星期日出發聖誕出發日期：
3/12 ⁶⁄₁₂ ... 新年每天一班

日本
九州鹿兒島八天豪華團（逢星期日出發）$3388
本州東京大阪七天豪華團（逢星期六出發）$3288
九州本州十天豪華團$4380

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫　油蔴地彌敦道永安置業大厦1301室　③323661-2 673107-0　香港中區環球商場三樓303室電話：⑤216131-3

香港學聯旅遊部 ⑤414841 ③694847
永安安旅行社 ⑤256243 ③694447
銀色假期
康健旅行社 ③322633（三線）

斯里蘭卡（錫蘭）$3,988起

第一天：晚上到達可倫坡，入住一流酒店。
第二天：參觀古城，佛祖悟道之菩提樹及圓頂金利塔。
第三天：參觀錫蘭鄉村，及巨大手刻石像壁畫。
第四天：到大象村，觀賞大象表演，及錫蘭森林參觀原始生活
第五天：參觀世上奇景，石上城及到詩理蘭卡第二大城堅地。
第六天：到供奉佛祖之佛牙寺拜神，國家工藝中心及到山上觀採茶姑娘，採茶及製茶過程。
第七天：返回可倫坡，下午自由活動
第八天：登機返港。

銀色假期 MERCURY HOLIDAY

印度、客什米爾 賞雪團$4,888起

第一天：到達新得里，入住一流酒店。
第二天：回敎寺、印度敎寺、得里塔、印度門等參觀。
第三天：專機到斯里拿加，豪華［愛船］午膳，專船遊湖。
第四天：到達官麥，該處積雪七呎以上，團友可自由滑雪及賞雪。
第五天：上午自由活動，下午專機返回新得里。
第六天：專車到愛加拉，參觀麥可紀念寺及愛加拉古城。
第七天：上午自由活動，下午專車返新得里。
第八天：中午安抵啓德機場。

好世界旅遊部 ③7426004 ③7426400
百福旅遊有限公司 ⑤259241 ③670091
康泰旅行社 ⑤211411 ③676111
銀色假期

威信旅運・旺角上海街635號國祥商業大廈11字樓 3-926160・951709（寶生銀行隔鄰）・清遠回鄉專線・即日到達・快捷舒適・

桂林直航團
四天$1480
五天$1580
全程直航機來回、住宿丹桂飯店（每天均有團出發）
聖誕及農曆年間另有加班團

星湖・鼎湖・從化・廣州
四天$490（逢星期一、四、六）
五天$620（逢星期三、五）
（聖誕及農曆新年均有加班團出發）
西樵・從化・廣州
四天$550（逢星期六）

北京直航七天
$2988
全程直航機來回
住宿豪華雙人套房
出發日期：11月21, 27日
12月3, 9, 15, 24, 29日
1月3, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30日

華東八天
$2980
全程飛機來回、住宿豪華賓館
遍遊上海・杭州・蘇州・無錫・南京
出發日期：11月15, 22, 29日
12月6, 13, 20, 22, 24, 27日
農曆年期間另有加班團

新會・江門・翠亨村二天遊
逢星期六出發（水翼船來回）$350
惠州・西湖二天遊
逢星期六出發 $220
廣州・從化三天遊$400
出發日期：11月20日 12月4, 18, 25日

韶關・丹霞山・廣州
四天$490（逢星期一、四、六）
韶關・丹霞山・從化・廣州
五天$620（逢星期三、五）
聖誕農曆新年均有加班團

代理香港電視旅遊團各線旅行團　•　代訂國內各地機票・酒店　　精美章程備索・歡迎電話查詢

本團特點
● 早機去・晚機返・四天行程勝九天
● 台北入・高雄走・節省行車10小時
● 兩晚豪華夜總會・膳食一流・超值享受
● 精心策劃・妥善安排・遊程豐富・內容充實
● 取價特廉・薄利多銷・全港獨有・歡迎比較

五、七、九天豪華團
星期一、三、五、日、出發　歡迎垂詢

足四天超値豪華團

1098 全台灣

小童祇收成本$898

＊旨在酬賓＊薄利多銷＊
＊取價特廉＊天天出發＊
A組 第一天：香港—台北—中正紀念堂—夜總會
第二天：地獄谷—陽明山—故宮—忠烈祠
第三天：六福村—石門水庫—台北—夜總會
第四天：香港—台北
B組 第一天：香港—台北—中正紀念堂—夜總會
第二天：地獄谷—六福村—石門水庫—日月潭
第三天：日月潭—溪頭—台南—高雄
第四天：高雄—澄清湖—香港
（回程均可停留台北或高雄・不另收費・兩組行程・任君選擇）
住宿：三普・天成・東亞・富國・鑽石樓・明潭・壽星・松柏等大飯店

台証 80

WW 威威旅行社 3-881381, 3-855411　九龍彌敦道608號總統商業大廈601室　假日照常 朝九晚七
聖誕農曆新年加班團現已接受報名
＊經商旅遊 ＊探親訪友　機票＋酒店＝699　★四天三晚 ★天天出發

全台灣
四天$1350 七天$1590
飛機往花蓮・豪華夜總會
九天遊$1790
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊・團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊
遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日本珍珠島八天$2890
日台聯遊八天$2690
日本豪華五天$2090
商業渡假五天$1790
住宿：太陽城太子大酒店
逢星期四、五、日出發

捷威旅行社 九龍彌敦道301至309號嘉賓大厦804室 香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室 九龍渡船街1-4號金龍閣地下（近佐敦道碼頭）
電話：3-308311-6（六線）5-254596-9（四線）3-321361-6（六線）

菲律賓馬來西亞星加坡聯遊
遍遊三邦・多晚夜總會
豪華九天遊$3190
馬星七天遊$2490
早機往 晚機返 逢星期六、一出發

美國東西岸（夏威夷）
夏威夷　7天$3790
美州西岸　8天$6250
美州東西岸 10天$9990
住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星・雲頂・檳城　全泰國・清邁・芭提雅
首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁檳城 泰馬星十三天$3690
十一天$3490
逢星期六早機出發
泰國國際航空公司特別贊助
馬星（檳城）七天 $2790
逢星期三・六出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
乘搭新航豪華噴射客機

清邁芭堤雅八天$1750
直航清邁八天$2050
清邁獨家住宿凱悅
曼谷文華・芭堤雅海景
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
天天出發
新加坡航空公司鼎力贊助

全部行程均乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機　SINGAPORE AIRLINES

＊台灣觀光局審定甲種旅行社香港直營＊
薄利多銷・利潤分享顧客
● 早機出發・晚機返港・五天行程勝九天
● 台北入・高雄走・節省行車10小時
● 內容充實・取價特廉・全港獨有・歡迎比較
增辦阿里山高級豪華團 HK$1798
住來來香格里拉大酒店　逢星期五、六出發

台証 90

足五天超値豪華團

1298 全台灣

＊團團獨立＊專人領隊＊
＊分社直營＊超值享受＊
第一天　香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會
第二天　台北—陽明山—故宮—忠烈祠—北投地獄谷
第三天　台北—六福村—石門水庫—日月潭
第四天　日月潭—溪頭—台南—高雄
第五天　高雄—澄清湖—香港
（回程可自由停留・不另收費）
住嘉年華、芝蔴、交通、明潭、華園、松柏等大飯店

美麗寶島有限公司 九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大厦19字B ③321315　中環域多利皇后街15裕成商業大厦703A ⑤216409（朝九晚七・假日照常）
聖誕農曆新年加班團現已接受報名
機票＋酒店＝699　★四天三晚 ★天天出發

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00　5-268305

日本本州
東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城
日航八天$2950
＊全港獨有：日本環球片塲．琵琶湖
直飛大阪、東京返港、無須乘內陸機
減少行車16小時，免除舟車勞頓之苦
＊乘日航747客機、早機去、晚機返。　＊住東京太陽城、富士山山中湖等一流大酒店。
＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。　＊獨立成團、專人領隊。
逢星期六出發（回程可停台北）

北海道本州賞雪團
七天 **$4190**
一年一度雪節盛會、兩程內陸機
暢遊：東京、北海道、函館、大沼國立公園、洞爺湖、有珠、昭和之活火山、熊牧場、登別地獄、白老倭奴村、札幌、奥林匹克冬運村、滑雪場、豐島園。
＊全程住宿一流大酒店、乘日航、西北航空公司747豪華客機＊
1月22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 日　2月2日　逢星期六出發（回程可停東京．台北）

先遊埠後付款．服務時間朝九晚七

逾十年經驗　信與最穩健
眞正台灣專線
利華旅運
LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.
香港旺角彌敦道636號銀行中心905室
TEL：3-306331-4

利華旅運

台灣
九天環島 $1750
逢星期一出發
乘莒光號經北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠，故宮，太魯閣，橫貫公路，梨山，台中，日月潭，芝麻城，石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，高雄，澄清湖，佛光山，鵝鑾鼻，墾丁公園，台南，赤嵌樓，地獄谷，中正紀念堂。
住宿：台北芝麻，花蓮國際，台中鴻賓，涵碧樓，高雄壽星，石門芝麻城。

台灣
聖誕．新年
七天環島$ 1750
九天環島$ 2090
12月21, 24日　1月19, 20, 23至27日
乘莒光號豪華冷氣火車經北迴鐵路往花蓮乘國內機返台北
＊乘中華／國泰航機＊
保証不再加價

台北
來回機票十酒店
四天$799
永安　天成　富麗華
松柏　樂園　三普　芝麻
財神　來來　麒麟　東亞
天天出發　專人接機
住宿三晚　雙人套房
四天豪華團$ 1290
四天酬賓團$ 1090

首創
台灣個別旅遊
溪頭杉林溪園2天$ 280
石門芝麻城園2天$ 180
阿里山觀日園2天$ 470
花蓮太魯閣園2天$ 385
澎湖飛機園2天$ 480
蘭嶼飛機園2天$ 830
礁溪福星園2天$ 250

總代理
台北永安大飯店
四天單人房$ 250
月租$ 2100 長短均可
台證35　只收工本費　十天出證
代理各大航空公司機票

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00　5-268305

全台灣
阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳
野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山
七天 **$1590**　九天 **$1790**
增加成本300元．兩程內陸機
＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉阿里山賓館。
＊乘日亞航、早機去、晚機返，玩足九天。
＊團團獨立、分社經營逢星期一、三、六出發
台北入高雄返七天（逢星期三）
新增：佛教聖地佛光山．野柳奇石公園＊持證參加者送銀行現金禮劵一份

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠　永安旅行團

總社：德輔道中50號裕昌大廈401-3室　電話5-256243　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5-705352 5-703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3-694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話83901　83905　77701

日本
目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

A組	日本本州富士山八天超級豪華團	$ 3480	逢星期六出發
B組	日本南北九州本州八天豪華團	$ 3880	逢星期六出發
C組	日本本州八天豪華酬賓團	$ 2990	逢星期日出發
D組	日本南北九州南本州四國八天豪華團	$ 3480	逢星期六出發
E組	日本北本州北海道八天豪華團	$ 3990	逢星期三出發
F組	韓國日本本州九天超級豪華團	$ 4280	17/10 2/11 24/12 23/1 24/1 25/1

台灣
參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

A組	台灣阿里山九天豪華團	$ 2080	逢星期六出發
B組	台灣溪頭九天豪華團	$ 1850	逢星期六出發
C組	台灣七天豪華團	$ 1680	逢星期三出發
D組	台灣白沙灣五天豪華團	$ 1290	逢星期三出發
E組	韓國台灣十天豪華團	$ 3080	逢星期一出發

菲律賓
乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大富郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店
菲律賓碧瑤七天豪華團
$1690　逢星期五出發

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號運卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室（大華戲院對面
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士唫樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

北海道七天賞雪團
暢遊函館鄉土資料館，女子修道院，五稜郭公園，大沼國立公園、洞爺湖展望台，有珠，昭和新山，熊牧場，登別地獄谷，白老倭雙村，支笏湖，眞駒內奥林匹克冬運村，滑雪場，北海之道廳，明治時計台，札幌鐵塔，大通公園，（本州）東京豐島遊樂園，全程住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
12月23, 25日（八天）
1月22, 23, 24, 25, 26, 27, 28日　2月3, 5日　$4290

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、豐島園樂園（日本廸士尼樂園之稱）購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。眞正獨立成團，專人領隊。
逢星期三出發，九州八天$3290
逢星期六出發，九本九天$3690

百福旅遊 5-259241 3-670091	南華(快捷) 5-436311-5 5-431414	金龍旅運 5-431255
喜利旅運 5-456011 3-683281-4	捷威旅行社 3-308311-6 5-254596-9	永安旅行社 5-256243 3-846484
新旅遊 5-235061	鐵行旅遊 5-266271	安達旅運 5-266421 3-686231

新航鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

加州假期
八天夏威夷，西岸探親團
9月14日 11月9日 12月7, 21日 $6,099
十一天美國西岸觀光探親團
9月24日 10月22日 11月19日 12月24, 25日 $7,599
十三天美加西岸豪華觀光團
9月24日 10月22日 11月19日 12月24, 25日 $9,349
十天美國東西岸豪華觀光團
10月16日 11月20日 12月25日 $9,999
十四天美加東西岸、加勒比海豪華觀光團
10月16日 11月20日 12月25日 $13,999

代理廣州 东方賓館
天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館．代訂香港廣州來回機票及國內機票
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1501室 3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

北京高級豪華團
● 香港－北京－香港來回直航，舒適省時。
● 全程住宿北京外賓級飯店，內設游泳池、網球場、健身室及康樂室等。
● 住宿房間冷暖氣設備，附設私家浴室、彩色電視。
● 膳食一流，包括全聚德北京烤鴨、仿膳皇帝餐及聽鸝館太后餐等。
● 團團依期出發，專人領隊。
日期：10月21, 27日 11月2, 8, 14, 20, 26日
12月2, 8, 14, 20, 26日 七天$3190

桂林．陽朔．靈渠直航團
● 來回雙程飛機，舒適省時。
● 全程住宿外賓級飯店，一流設備。
● 獨家安排參觀秦始皇三大建設之靈渠。
日期：10月23, 27, 31日
11月4, 8, 12, 14, 18, 22, 26, 30日
12月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28日
五天 $1590
桂林．柳州．南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車
回程可自由停留 $1890

江南高級豪華團
（上海．杭州．蘇州．無錫．南京）
● 來回雙程飛機，直航上海，回程可自由停留
● 住宿澳資外賓級賓館，舒適豪華。
● 品嚐江南名菜，蘇州點心餐。
日期：10月24, 31日　11月7, 14, 21, 28日
12月5, 12, 19, 26日
◀逢星期六出發▶ 九天 $3190
江南北京十五天高級團 $4990
● 來回飛機，十五天暢遊六大名城。
● 住宿外賓賓館，膳食精心挑選。
日期：10月24日 11月14, 28日 12月12, 26日

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室 大華戲院對面
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

馬（檳城）星泰　吉隆坡 新加坡　曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可飽覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團、專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期一、六出發（檳城）七天 $2690 十一天 $3390
逢星期二，三，六出發（檳城）七天 $2290

美國、夏威夷群島
暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌鄉，環球片塲，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
● 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
● 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。 八天 $5490
● 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。 十天 $7190
逢星期六、一出發 十二天 $8990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市塲，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店。眞正日日出發，獨立成團。
$1490　新航早機　日日出發
泰、星八天逢星期1, 4出發 $2390　清邁八天團$2090

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧

香港皇后大道中35號商業大厦６０３室　⑤246196—７ ⑤268407 ⑤233912

美　國1550	倫　敦 1550	溫哥華1700	台　北 640	★免費協辦簽證
紐　約2600	南　美 3900	多倫多2300	東　京 1060	★美加回港機票
巴　黎1850	巴　西 4200	椰加達1820	星　馬 1420	★歐美國內航機
漢　城1200	澳　洲 1730	馬尼拉 520	曼　谷 820	★特價優待★

亞洲旅運★免費 代辦 各國 特快 簽証 免費代訂各地酒店

香港中環德輔道中156－164號通用商業大厦Ｍ４⑤454811（10線）

台　北 450	亞　庇 800	檳　城 800	倫　敦1600	洛杉機1400
日　本 680	漢　城 700	椰加達 700	巴　黎1700	紐約1900
曼　谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉 400	大　阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

電子錶 大特價　出口價

水客：批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）
大厦）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠　電話③850786③840380

35元男裝表　40元計時秒表（零售價）
女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表

ＬＣＤ錶20元起
頸鍊掛錶，鬧錶
太陽能電子錶
1/100秒計時秒錶
超薄型電子錶

台灣澎湖專線

營業八載，全港獨創，顧客至上，服務第一爲宗旨。聖誕、春節豪華遊，全程九天，$ 2090名額有限，報名從速。

聖誕節：1981年12月24日出發
春　節：1982年１月25, 26日出發

華達旅行社

香港中環李寶椿大厦 830室電話：H.447821

海明威旅運

3-958807・3-958547

韓台專線

$ 1250

★韓台百貨　可賺機票
★韓國四天旅行團1788
★台證保證三天辦妥
★台北來回機票640

旺角彌敦道655號胡社生行801室

台泰證

專辦各國旅遊探親綠印可辦
南美洲各國簽證・各地平價機票
星馬台泰菲印尼日韓英法美加澳洲歐洲

台泰證 •台證專家• 專辦特快台證 9天辦妥 130

泰國簽證 CI者$ 70 專辦綠印往泰國

中華民國護照 250 綠印同價

怡達旅行社　香港中環李寶椿大厦4字樓405室 ⑤432945・⑤432919・⑤432945

免費代辦各國簽證四季平機票

皇后大道中３５號商業大厦９０６室　239147　⑤254272　⑤254276

美國 990	加拿大1070	英國1250	荷蘭1500	台灣團 750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達 950	日本 650	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡 850	台北 390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉 350	曼谷 490	巴黎1350	菲島團 900	

做台證講眞實　**台證** 老招牌靠信譽　特快收費90　得其利　招牌响噹！噹！

往台灣可帶合法　**百貨**　包賺・包銷・包退貨

世界**機票**　台北來回機票——特平

分社　中環永吉街12號誠利商場2樓８室 先施公司對面⑤413675⑤413674

總社　旺角彌敦道 607新興大厦1817室電梯18字③301275③849562③859555

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

康樂旅遊★特平機票 代簽辦証 信可譽靠 絕不取巧

香港中環先施公司對面　世瑛大厦⑤字　⑤443055-6　⑤441531

曼谷三天自由團（星期四出發）$ 1050
非律賓四天三晚乘搭國泰$ 1450
台証$ 90　特快泰馬証（24小時可取）
主辦世界各地豪華團・代售世界各地廉價機票

移民　留學

本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當僱有專業人仕包裝及處理一切文件查詢請電
③7214158　亞洲捷運包裝有限公司

寶通旅運

彌敦道655號胡社生行1412室　星期一至六上午九時半至下午六時
3-910377　3-910378　3-965097　3-969861
專業旅遊服務一流

台灣豪華團

溪頭 野柳 陽明山 六福村 野生動物園
花蓮內陸機旅途舒適
全程住宿一流大酒店
獨家新行程遍遊全島
專人領隊　團團獨立
逢星期六出發 八天收費$1790

韓台十天聯遊

高級豪華團 $3690 志在酬賓
獨家舉辦渡假一流遍遊兩地風光名勝
民俗村板門店華克山莊豪華夜總會
全程住宿豪華大酒店獨立成團專人領隊
祇辦一團農曆初二（１月26日）出發

農曆新年台灣八天豪華團

暢遊寶島全省各地欣賞兩晚不同歌舞表演
溪頭 野 柳 故宮 六福村 野生動物園
北廻鐵路火車往花蓮
全程住宿一流大酒店
獨家新行程輕鬆愉快
專人領隊　團團獨立

特別加班　１月24日 大除夕　１月25日 年初一　１月26日 年初二
聖誕加班　12月23, 24, 25日
辦證需時現已開始接受報名

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日韓八天超級豪華團

乘搭國泰航空公司豪華珍寶747 客機直飛大阪，暢遊奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園、漢城、民俗村、景福宮、華克山莊（賭場），安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演。住宿全部一流大酒店。專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸。

逢星期六出發　八天超值 $3490
韓國四天逢星期六　特價 $1890

溪頭野柳 直航高雄　台灣環島 阿里山六福村

1. 佳圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六、日出發。
九天大特價 $1950
直航高雄 台北返港　七天 $1690

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發 聖誕期間、天天有團出發
七天特價 $1790　六天特價$1690

南華快捷旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

香港中環德輔道中106－108號鴻德大厦五樓
電　話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

韓國四天 $2190
逢週六乘國泰出發，早機去夜機返，回程可停留台北，住宿巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
機票十酒店三晚 $1790
加班：12月24、25　1月23至28

韓國龍平滑雪團
四天　$2390
加班：12月24　1月23至26

韓日　八天
$3480逢週六出發
加班：12月25　1月23至27

本州
六天$ 3150
八天$ 3290
逢週五、六出發

九州七天 $ 3550
乘日航

夏威夷
七天 $4480
列島七天$ 5389
渡假逍遙遊
七天 $ 3989
逢週日出發

星馬七天　$ 2499　逢週三、六
泰星馬12天 $3590　逢週三、日
曼谷八天　$ 1698　逢週四、六
印尼七天　$ 2750　逢週一

美國西岸	8天	$ 5989	逢週四
美國西岸	11天	$ 7599	逢週四
美加	13天	$ 9349	
美加東西岸	10天	$ 9989	
歐洲	14天	$ 8250	24/8 14/9 19/10 16/11
歐洲	16天	$ 8890	3/9 17/9 22/10 19/11

康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊

中環大道中31號陸海通大厦602室 皇后戲院樓上　5-240061
中環大道中70號連卡佛大厦1010室　5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207
機票部專綫3-7213381　5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋

酬賓七天 $1590　清邁曼谷 八天$2090
豪華七天 $1690　清邁曼谷 九天$2190
小童收成本1000元
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭

阿里山酬賓團 九天 $1850（逢星期三、四）
七天 $1690　九天 $2150
逢星期一、六出發
增成本300元，少行車16小時
①乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最平，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
③早機去晚機返，足九天行程。
④台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星 乘搭泰航 直飛清邁 清邁 檳城

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
全泰馬星（清邁・檳城）十三天$3790
十二天 $3390　泰七華天 $2690
逢星期一、四、六、日出發
星加坡印尼七天 $2990

日本韓國

八天高級豪華團　$2890
韓日九天豪華團　$3590
逢星期二、四、六出發
韓國四天　$1890
逢星期一、五出發
韓國、民俗村、華克山莊、自然農莊、景福宮
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布
※東京——大阪內陸機※

星輝旅運

彌敦道582號信和中心1303B室
3-320408

菲律賓 $1588

乘國泰三星豪華客機遍遊碧桃源碧瑤
住宿五星級翠園、喜來登、巴喇沙酒店
遍遊：碧桃源、碧瑤夏蓮娜、蠔島火山湖、百勝灘、神秘谷、蠟像館、總鐘趣堂、百島。
11月7, 8, 11, 14, 15, 18, 20, 21, 22, 25, 28, 29.
12月2, 5, 6, 9, 12, 13, 16, 19, 20, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 30.
新春加班 1月23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30.

星馬 雲頂豪華遊 $2188

雲華殿豪華夜宴・住雲頂新舘
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③暢遊星加坡野生動物園
④回程自由逗留不另收費
團團獨立・逢週三、六定期出發
11月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28.
12月2, 5, 9, 12, 16, 19, 22, 23, 26.

泰國 $1590

芭堤雅桂河橋
乘搭華航 747 珍寶客機行程足七天
芭堤雅住有私家海灘之亞洲大酒店
酬賓團 $ 1388 逢週二、六出發
新春加班 1月23, 24, 25, 26, 27, 28.

日本 八天 $2990

遍遊：東京、大阪、美加多夜總會、山中湖、富士山、奈良、子彈火車、豐島園、京都、名古屋、箱根。
住宿：太陽城、山中湖、新阪急、名鉄格蘭大酒店。中菜爲主，早機去晚機返。
韓日 八天 $3480
北九州・關西・瀨戶內海
海陸空遊，乘坐向日葵豪華客輪
逢週六定期出發

韓國 專線 $1788

華克山莊四・五天豪華團
帝皇式藝技歡迎晚宴高級享受
遍遊漢城仁川板門店慶州普門湖
早往晚返停留漢城台北不另收費
逢週一、二、五、六定期出發
11月2, 6, 7, 9, 13, 14, 16, 20, 21, 23, 27, 28, 30.
12月4, 5, 7, 11, 12, 14, 18, 19, 21, 25, 26.

聖誕及農曆新年 各地 新春加班豪華團・即日起接受辦理・名額有限欲免向隅從速報名・假日照常

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S　信用可靠

總社：德輔道中50號裕昌大厦401-3室　電話5-[illegible]　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5-[illegible]
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行126室　電話3-[illegible]　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道[illegible]銀行中心1615室　電話3-846484　846555　846557
荃灣分社：青山道[illegible]中銀行大厦地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室　電話83901　83405　77701

曼谷

本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。

A組：曼谷六天豪華酬賓團　$ 1490　逢星期二出發（住亞洲大酒店）
B組：曼谷六天豪華團　$ 1590　逢星期五出發　（住文華大酒店）
C組：曼谷六天超級豪華團　$ 1890逢星期六出發（住律賓他尼大酒店）
D組：曼谷布吉島七天豪華團　$ 1990　逢星期五出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星

南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）

A組：馬星檳城七天豪華團　$ 2690　逢星期六出發
B組：馬星關丹七天豪華團　$ 2590
C組：新加坡聖淘沙島五天豪華團　$ 2290　逢星期六出發

星馬泰

由１９７２年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。

A組：星馬泰十二天豪華團　$ 3380　2/9 19/10 23/11 22/12 25/12
B組：泰馬星十二天豪華團　$ 3380　17/9 15/10 19/11 21/12 24/12
C組：泰馬星十天豪華團　$ 3090　逢星期五出發
D組：馬星泰十天超級豪華團$ 3880　17/10 21/11 19/12 22/12